Vanier pourrait sauver 1,5 million $ en ayant son propre service de police

page 5

LALONDE
ÉLECTRONIQUE
Pièces et Accessoires
Audio/Vidéo
— DEPUIS 1963 —
173, boul. St-Joseph, Hull
770-6077

JEUDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 22 ÉDITION ONTARIENNE 22 AVRIL 1993 60¢ toutes taxes comprises

Boutique Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui
AIGUILLE D'OR 1993
"Saville Row"
Complet ou blazer et pantalon 299 $
Tuxedo - location - vente - service de retouche.
131 St-Joseph, Hull 770-5434

La nouvelle promesse du PQ pour l'Outaouais

EXCLUSIF

De l'argent pour les emplois perdus

page 3

Des «contrats de solidarité régionale» en compensation



Greffe de la moelle osseuse: les caisses pop s'impliquent

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La Fédération des caisses populaires de l'Outaouais québécois s'implique dans la campagne de recrutement de donneurs potentiels de moelle osseuse. Avec ses 200 000 membres et les employés de ses 26 caisses, la fédération offre un bassin important de donneurs qui seront appelés à joindre les rangs du registre québécois. Cette association est une source de réjouissance pour André Levasseur (à gauche), qui attend la découverte d'un donneur pour bénéficier d'une greffe susceptible de lui permettre de vaincre la leucémie et pour le Dr Robert Patenaude (à droite) président de la Fondation de la greffe de moelle osseuse du Québec qui entourent la comédienne Marina Orsini, la compagne de vie du docteur Patenaude.

page 4

À L'INTÉRIEUR

VIVRE PLUS



Les congés prolongés

pages 32 et 33

Séries 93

TORONTO MAPLE LEAFS 2 — 6 DETROIT
Detroit mène la série 2-0

2 — 0
St.Louis mène la série 2-0

LOS ANGELES KINGS 4 — 9 CALGARY
La série est égale 1-1

WINNIPEG JETS 1 — 2 VANCOUVER
En troisième période

page 60

MÉTÉO

MAX 1° **MIN** 0°

À SUIVRE EN PAGE 2

Villa Toyota Inc
965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

EN MANCHETTE



ARCHIVES

L'hiver est de retour

François Gagnon
LeDroit

Rangez vos râteaux et couvrez vos rosiers.

Les spécialistes d'Environnement-Canada prévoient de la neige aujourd'hui.

Beaucoup de neige.

Les précipitations pourraient atteindre 15 centimètres si la dépression partie de la Virginie et qui suivait la côte est américaine, en soirée, atteint nos régions.

«On a peut-être une petite chance de l'éviter puisque les régions d'Ottawa-Hull, Cornwall et Montréal, sont à l'extrémité ouest de la dépression qui pourrait peut-être glissé vers l'Atlantique en remontant la côte. Mais nous émettons tout de même un avertissement de neige abondante pour demain (aujourd'hui)», d'indiquer Liette Cormier du bureau de météo d'Ottawa. Les flocons tombés en après-midi devaient être suivis de quelques averses de neige en soirée et au cours de la nuit.

Mais c'est en après-midi que le gros des précipitations devraient balayer la région.

La chute de neige d'aujourd'hui constituera bien sûr un records pour un 22 avril mais dix centimètres de neige ont déjà recouvert l'Outaouais québécois et l'Est-ontarien un 10 mai.

Les outardes sont à Plaisance

LeDroit

Du 24 avril au 2 mai tous les chemins mènent à Plaisance, pour célébrer l'arrivée des outardes.

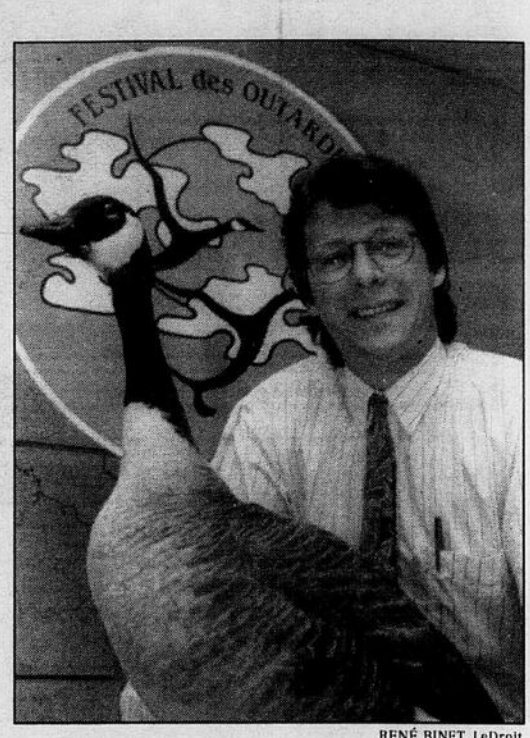
Spectacle saisissant et inoubliable que l'arrivée de plus de 100 000 bernaches venues prendre un répit à Plaisance, une halte entre les terres plus chaudes du sud-est des États-Unis qu'elles ont quittées et le Grand nord québécois, leur terre natale, et leur prochaine destination.

Le Festival des outardes, qui attire quelque 20 000 visiteurs à chaque année depuis huit ans, est organisé par la Société d'écologie de Papineau et se déroule sur la réserve faunique de Plaisance sur les bords de la rivière des Outaouais. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, le club des ornithologues de l'Outaouais et la municipalité de Plaisance sont partenaires dans cet événement qui présente plusieurs nouveautés cette année.

Ainsi, le marché des métiers d'art permettra à une vingtaine d'artistes et artisans de présenter leurs oeuvres sur le thème de la faune, la nature et l'environnement.

Au nouveau Salon sur la faune et l'environnement, on présentera une série d'expositions organisées par les ministères, les organismes et les entreprises, pour mieux faire connaître au public leurs produits et leurs services reliés à la faune et l'environnement.

Deux expositions nouvelles devraient susciter également de l'intérêt. La première consiste en une vingtaine d'espèces d'animaux naturalisés qui sont présentes à la réserve faunique de Plaisance, au printemps. La seconde, organisée en collaboration avec la Galerie Normand Prescott, porte sur le thème L'histoire des appeaux au Québec.



RENÉ BINET, LeDroit

Le directeur du Festival des outardes, M. Jean Bernier.

Au nombre des activités qui font la renommée du festival, les visiteurs retrouveront bien sûr les trois sites d'observation aménagés. À deux d'entre eux, les membres du Club ornithologues de l'Outaouais assurent l'animation et mettent des télescopes d'observation à la disposition des visiteurs.

Une marche au coeur du marais grâce à un trottoir flottant, en empruntant le Sentier de la Zizanie, une visite à l'enclos des bernaches d'élevage et à celui-ci où pataugent les canards plongeurs complètent agréablement la visite de la Réserve.

Un prix d'entrée au festival est perçu pour autofinancer cet événement de sensibilisation à l'environnement.

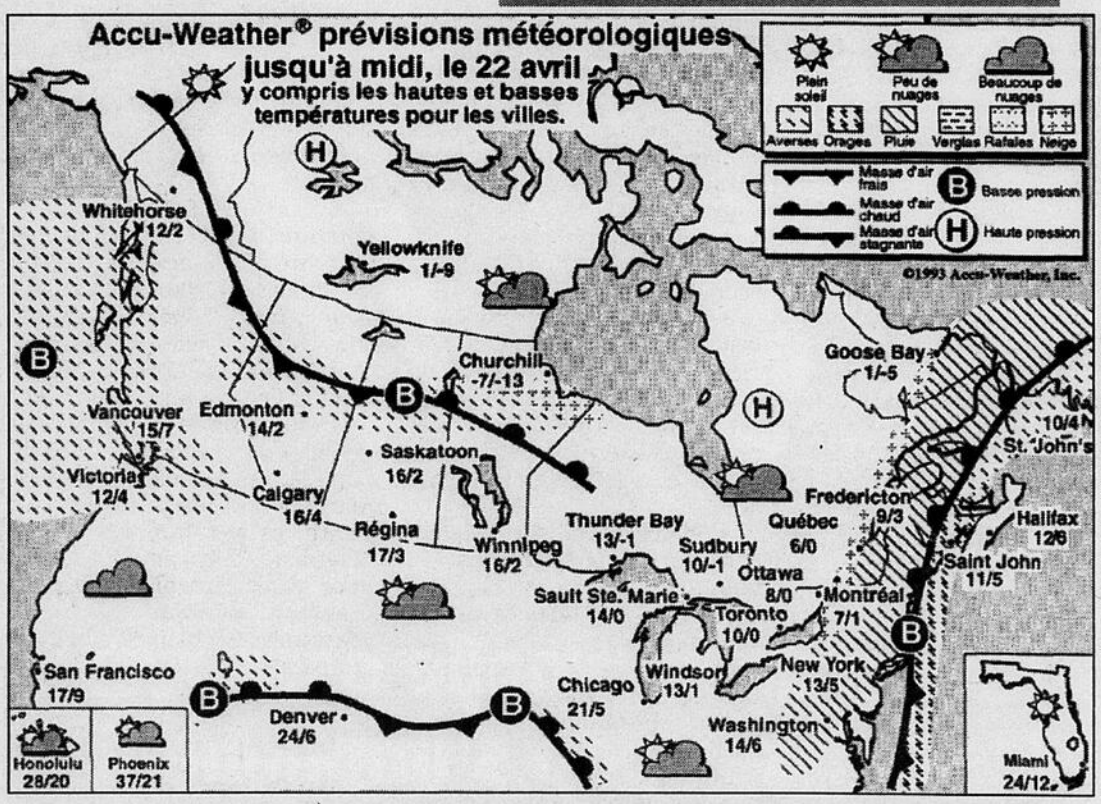
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi
Neige abondante	Dégagement
01/0	10/03
Samedi	**Dimanche**
Nuageux et averses	Pluie
15/05	15/05

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	20	29	Moscou	-02	08
Athènes	12	23	Myrtle Beach	18	22
Berlin	09	20	Nassau	18	26
Bermudes	19	22	New Delhi	19	38
Bruxelles	06	21	Orlando	19	28
Genève	05	23	Paris	12	21
Hong Kong	21	22	Réno	08	24
Honolulu	22	28	Rio	20	34
Jérusalem	09	18	Rome	09	22
Las Vegas	15	28	Singapour	25	31
Londres	11	18	Stockholm	00	06
Los Angeles	15	25	Sydney	13	23
Mexico	13	26	Tokyo	06	13
Miami	21	27	Vienne	10	20

Les lunes d'avril/mai

nouv.	premier	pleine	dernier
21	29	06	13

Les records

Maximum	Minimum
26,1° (1954)	-6,8° (1986)

Lever du soleil: 6 h 05
Coucher du soleil: 19 h 57

Info-ozone

Les valeurs d'ozone au Canada restent sous la moyenne. Toutefois, une augmentation est remarquée. En effet, les valeurs d'ozone sont de 12% sous la normale à Edmonton, 18% à Toronto, 16% à Goose Bay, 13% à Resolute Bay, et 14% à Churchill.

ÇA PART VITE!
Les petites annonces 560•2750
LeDroit



EN MANCHETTE



ARCHIVES

Selon Jocelyne Gadbois, présidente du Comité ad hoc de l'exécutif national du PQ sur la fonction publique, les garanties feront partie intégrante du programme de son parti.

Dans un Québec souverain

Le PQ offre des garanties aux fonctionnaires et à l'Outaouais

Le Parti Québécois s'engage à assurer aux régions comme l'Outaouais un «niveau d'emplois d'administration publique et un niveau de masse salariale équivalents» à ceux en vigueur au moment de l'accession à l'indépendance ou à compenser les régions perdantes par «des contrats de solidarité régionale».



PAUL GABOURY

LeDroit

C'est ce que révèle le rapport final du Comité ad hoc de l'exécutif national du Parti Québécois sur *La nouvelle fonction publique québécoise* dont *LeDroit* a obtenu les grandes lignes.

Le rapport, d'une cinquantaine de pages, a été adopté par l'exécutif national du PQ le 3 avril dernier et sera soumis aux instances régionales en vue de son adoption par le congrès du Parti en août prochain à Montréal. Il sera rendu public le 30 avril lors d'une conférence de presse à laquelle participera Mme Pauline Marois.

«Les résultats de notre réflexion, dont le résumé compte sept pages, devraient remplacer les quelques paragraphes qui touchent la fonction publique dans le programme du parti. C'est donc un nouveau chapitre au programme que nous proposons», a indiqué hier Jocelyne Gadbois, présidente du Comité ad hoc de l'exécutif national du PQ sur la fonction publique.

Selon Mme Gadbois, ces propositions sont en somme complémentaires au document *Le Québec dans un monde nouveau* dévoilé hier à Québec et à Montréal. Les grandes lignes, dont *LeDroit* a pris connaissance, n'expliquent pas les mécanismes de ces «contrats de solidarité régionale». La table des matières du rapport final annonce cependant un chapitre à ce sujet. Il faudra attendre la conférence de presse du 30 avril pour en savoir davantage.

Elles engagent cependant un gouvernement péquiste envers l'Outaouais dans un Québec souverain à:

- y mettre en place un vigoureux plan de diversification économique;
- à accroître le niveau d'autosuffisance en matière de services publics et parapublics en y complétant les infrastructures en matière de santé, d'éducation, de loisirs et de culture;
- à compléter l'autoroute 50;
- à faire de Hull un des trois centres de l'administration publique québécoise en y établissant les fonctions de nature opérationnelle;
- à assurer la libre circulation des personnes, des biens et des capitaux entre la région de l'Outaouais et celle d'Ottawa-Carleton;
- à y établir l'essentiel des services offerts par le ministère de la fonction publique;
- à y établir les équipes de négociations bilatérales et les institutions économiques, politiques ou autres régissant les nouvelles ententes Québec-Canada.

Le rapport final comporte notamment des chapitres traitant spécifiquement des effectifs de la nouvelle fonction publique, de l'évaluation des besoins, avec le rôle que jouerait Québec comme Capitale nationale, l'Outaouais, Montréal, des «contrats de solidarité régionale» la négociation avec le Canada, la mise en place de la nouvelle fonction publique, des garanties aux fonctionnaires fédéraux, de la période prévue pour la mise en place de cette fonction publique, des programmes de formation et de l'impact sur les fonctionnaires québécois actuels.

Parizeau invite les fédéralistes à la réflexion Page 27

SOMMAIRE

Annonces classées .....35 à 50
Bandes dessinées.....56
Bourses.....36 et 37
Bridge 44
Économie..... .35 à 38
Éditorial.....24 et 25
Fonds mutuels.....36
Horoscope..... 41
La région.....3 à 22
Le monde..... 29
Le pays.....26 à 28
Les arts .....30 à 32
Mots croisés.....42
Mots mystère..... 40
Nécrologie.....48
Rainville, Jean-Bernard..... 53
Roman.....43
Rythme des affaires..... 37
Sports.....51 à 63
Statistiques.....54 et 55
Vivre .....33 et 34

LA RÉGION

Indeck joue le bon voisin... aux États-Unis

La compagnie Indeck a racheté récemment les maisons de trois résidants du village d'Ilion, dans l'État de New York aux États-Unis, où elle vient de construire une centrale de cogénération semblable à celle qu'elle s'apprête à construire à Hull, a confirmé hier l'inspecteur en bâtiment du village, Bob Decker. Décidée à tout mettre en oeuvre pour faire accepter son projet de construction, la compagnie s'était engagée à racheter les maisons des propriétaires du secteur voisin de la centrale si ceux-ci n'arrivaient pas, à l'intérieur d'une période de six mois, à vendre leur propriété.

page 3

LOTTO 6/49

Résultats du tirage du mercredi 21 avril

4 6 17 31 34 49

2 (compl)

résultats non officiels

La Quotidienne

Résultats du tirage du mercredi 21 avril

2 0 4

9 6 9 4

résultats non officiels

SUPER VENTE du printemps
40% de rabais
Tous nos coussins
AMEUBLEMENT EREL
un p'tit voyage payant!
Berceuses, canapés, causeuses, chaises, chaises de cuisine
10, rue St-Amour, Masson-Angers 986-1166
Acceptons les frais virés

LeDroit

LA RÉGION

Rachat de trois maisons près de la centrale de cogénération, dans l'État de New York

Indeck joue le bon voisin, à Ilion

Renée Laurin
LeDroit

La compagnie Indeck a racheté, récemment, les maisons de trois résidants de la localité d'Ilion, dans l'État de New York aux États-Unis, où elle vient d'aménager une centrale de cogénération semblable à celle qu'elle s'apprête à construire à Hull, a confirmé, hier, l'inspecteur en bâtiments, Bob Decker.

Décidée à tout mettre en oeuvre pour faire accepter son projet de construction, la compagnie s'était engagée à racheter les maisons des propriétaires du secteur voisin de la centrale si ceux-ci n'arrivaient pas, à l'intérieur d'une période de six mois, à vendre leur propriété.

Cette décision a été prise après que des citoyens eurent manifesté leurs craintes de voir la valeur de leur propriété diminuer en raison de la proximité de la centrale.

Selon M. Decker, les trois maisons rachetées par Indeck sont situées à quelque 30 mètres de la centrale de cogénération.

«C'est surtout à cause de la proximité de l'usine que la compagnie a pris cette décision», a souligné M. Decker en précisant que le bruit n'avait pas augmenté dans le quartier depuis l'arrivée de la centrale.

Le centrale de cogénération installée dans le village d'Ilion est cependant beaucoup moins imposante que celle qu'on prévoit construire dans le le secteur de la baie Squaw, à Hull.

La centrale de Hull doit permettre de produire jusqu'à 165 mégawatts d'électricité, alors que celle d'Ilion ne peut en produire que 57.

La superficie occupée par la centrale d'Ilion n'est d'autre part que de 30 854 pieds carrés. À Hull, le projet occupera sept acres de terrain et comportera neuf étages de hauteur. La centrale sera toutefois située beaucoup plus loin des résidences privées, soit à quelques 150 mètres.

Malgré les différences entre les deux projets, *LeDroit* a tenté de savoir si Indeck serait prête à prendre les mêmes engagements pour calmer les craintes des résidants du quartier hullois situé en bordure du site prévu pour la construction de la centrale. Joint tard hier soir, James R. Forsythe, vice-président d'Indeck Canada Inc., à Montréal, a déclaré qu'il n'a pas été question, jusqu'à présent, de racheter les maisons des résidants de Hull, mais il en a toutefois soulevé la possibilité. «Si un résidant manifeste de l'inquiétude quant à la valeur de sa propriété, nous pourrions instituer un contrat de façon à le protéger», a-t-il déclaré, reprenant qu'à Hull, les maisons voisines sont situées beaucoup plus loin que celles dont il est question à Ilion.

«Nous serions prêts à nous asseoir pour en discuter,» a-t-il dit.

D'autre part, deux agents d'immeuble de la région ont indiqué qu'ils ne croyaient pas que la présence de la centrale dans la baie Squaw ait un impact réel sur la valeur des propriétés avoisinantes.

«Il s'agit d'un secteur très recherché, a indiqué une agente immobilière de chez Royal Lepage, Andrée Plouffe. Il n'y a pratiquement rien à vendre dans le coin et quand il y en a une, elle se vend toute suite. À moins que l'usine dégage des odeurs ou que la circulation se mette à augmenter considérablement dans le quartier, je ne vois pas pourquoi la valeur des maisons diminuerait.» Mme Plouffe a présentement deux maisons à vendre dans le secteur de la rue Millar. «Lorsqu'un acheteur se désiste, c'est à cause du prix et non à cause de la venue éventuelle de l'usine.»

René Leduc, de chez Transaction, affirmeque la présence d'une centrale pourrait peut-être ralentir les ventes, mais certainement pas diminuer la valeur des propriétés.

Le porte-parole de l'Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais (ACPRO), Gilles Tremblay, n'est pas du tout convaincu.

«C'est évident qu'un agent d'immeuble n'ira pas décourager un éventuel acheteur en lui dévoilant qu'on prévoit construire une centrale de cogénération à quelques mètres de chez lui», a-t-il opiné.

La Fondation de la greffe de moelle osseuse

Un appui de taille de la part des caisses pop

François Gagnon
LeDroit

La Fédération des caisses populaires de l'Outaouais québécois a confirmé, hier, son appui à la Fondation de la greffe de moelle osseuse dans sa quête pour mousser le nombre de donneurs potentiels.

Cet appui est de taille.

Déjà impliquée dans un nombre imposant de cliniques de sang, la Fédération compte, en Outaouais seulement, quelque 200 000 membres et quelques centaines d'employés travaillant dans l'une ou l'autre de 26 caisses populaires.

Ces personnes seront ainsi sensibilisées aux besoins pressants de donneurs et, du même coup, invitées à joindre les rangs du registre québécois de donneurs potentiels.

Président de la Fondation de la greffe de moelle osseuse, Robert Patenaude, un médecin qui a vaincu la leucémie il y a 11 ans après que sa soeur lui eut permis de bénéficier d'une greffe, a indiqué, hier, que les caisses «sont un moteur qui permettra d'aller chercher plus de donneurs».

Le registre canadien de donneurs compte 51 410 noms.

Celui du Québec, malgré une hausse importante (de 290 à 3281 noms entre les mois de mars 1992 et mars 1993) accuse toutefois un certain retard.

Si le manque criant de donneurs potentiels n'était pas connu il y a encore quelques années, des reportages sur les cas d'André Levasseur et du jeune Andrew Brûlé, qui à 20 mois livre un dur combat avec la leucémie, ont suscité beaucoup de sympathie dans la population.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les soeurs Danielle et Marie Cloutier ont uni leurs efforts, il y a huit mois, pour vaincre la leucémie.

C'est d'ailleurs l'épouse d'André Levasseur, Annie Couture qui a jeté les bases à la campagne de recrutement de donneurs potentiels qui s'est concrétisée par le registre québécois. Le travail accompli par Mme Couture a pavé la voie à l'implication des caisses populaires du Saguenay-Lac Saint-Jean, du Montréal métropolitain, en plus du siège social à Lévis. «Je voudrais, bien sûr, avoir six millions de noms inscrits au registre mais le recrutement de 12 000 à 15 000 Québécois serait une grande réussite. L'inscription de 2000 nouveaux donneurs potentiels l'an dernier s'est concrétisée par deux greffes qui ont permis de sauver les vies de patients atteints de leucémie», d'indiquer le médecin.

Les chances de trouver un donneur compatible, à l'extérieur du cercle familial, varient entre une sur 450 et une sur 700 000. Quant au taux de réussite de la greffe il est passé de 30 % à 35 %, il y a une dizaine d'années, à environ 75 % aujourd'hui.

Pour appuyer la campagne de recrutement, la Fondation a présenté hier Marie et Danielle Cloutier, qui ont uni leurs efforts, il y a huit mois, pour vaincre la leucémie.

«Mes cinq frères et soeurs et moi avons donné des échantillons de sang et c'est moi qui avait le typage le plus semblable à celui de Danielle. L'opération s'est bien déroulée et deux heures après l'intervention, j'étais de retour chez moi pour prendre soin de ma petite de deux mois», de témoigner Marie Cloutier en invitant la population à joindre les rangs du registre de donneurs potentiels.

Pour y figurer, une personnes intéressée doit s'adresser à la Croix Rouge et subir une prise de sang qui permettra d'établir son type sanguin. Le nom et le type sont ensuite entrés dans une banque canadienne qui peut être consultée par des organismes similaires dans d'autres pays à la recherche d'un jumelage susceptible de se concrétiser par une victoire sur la leucémie.

LA RÉGION

Avec le rapatriement de son service de police

La ville de Vanier pourrait épargner 1,5 million $ par an

Denis Gratton
LeDroit

La ville de Vanier épargnerait près de 1,5 million $ par année en rétablissant son propre service de police, révèle une étude confidentielle préparée par des employés de la ville dont *LeDroit* a obtenu copie.

Ce document a été préparé par le responsable de l'application des règlements municipaux de Vanier, Robert Gleeson, en étroite collaboration avec le directeur général de la ville, Daniel Ouimet.

Avantage financier

«Cette étude révèle un net avantage financier pour la ville de Vanier si celle-ci décide de remettre sur pied son corps policier», écrit l'auteur. «Evidemment, le retour de la Police de Vanier ne pourrait se faire du jour au lendemain. Mais un plan d'action efficace, débutant le 1er janvier 1994, permettrait la création d'un corps policier à Vanier (pour l'année 1995)», ajoute M. Gleeson.

Selon celui-ci, le budget annuel de la Police de Vanier pour l'année 1995 pourrait se situer à 1,3 million $, comparativement aux 3 millions $ demandés par la Police d'Ottawa et la Police provinciale de l'Ontario dans des soumissions présentées au conseil municipal.

Nouveau poste

La création d'un nouveau corps policier et l'aménagement du poste de police se feraient au cours de l'année 1994, au coût d'un million de dollars.

Ce nouveau poste de police serait situé au 256, chemin McArthur, là où se trouve présentement le commerce d'appareils électroniques Smily's.

Le corps policier de Vanier compterait 39 employés.



ARCHIVES, LeDroit

Le maire Guy Cousineau

Cependant, le maire de Vanier, Guy Cousineau, remet cette étude en question.

«Il faudra analyser ce dossier à fond, a-t-il déclaré. Je doute que ces chiffres soient vraiment exacts.»

Le maire peu emballé

Le maire Cousineau s'est également dit peu emballé par l'épargne possible de plus de 6 millions $ au cours des cinq prochaines années.

«Est-ce que la Police de Vanier aurait les services spécialisés telle l'Escouade des drogues? Les 6 millions $ seraient probablement dépensés pour des services qui ne seraient pas disponibles à Vanier», de faire valoir M. Cousineau.

«J'ai de la difficulté à concevoir la mise sur pied d'un corps policier pour si peu d'argent», a renchéri pour sa part l'agent Denis Cléroux, de la Police d'Ottawa, responsable de la police communautaire de Vanier. «Seuls les ordinateurs coûtent des millions de dollars», a-t-il ajouté.

Le conseiller municipal Yvon Dubé, qui siège au Conseil des services de Police de Vanier, s'est, pour sa part, refusé à tout commentaire sur la question.

L'auteur de l'étude, Robert Gleeson, et le directeur-général de la ville, Daniel Ouimet, n'ont pu être joints par *LeDroit*.

Le corps policier de Vanier a été démantelé en 1983. Le conseil municipal de l'époque, dirigé par le maire Bernard Grandmaître, avait alors accordé un contrat de 10 ans à la Police d'Ottawa pour assurer la sécurité à Vanier.

Ce contrat viendra à échéance le 31 décembre prochain.

Six spectacles, cet été

120 000 $ pour faire revivre le parc du lac des Fées

Manon Lanthier
LeDroit

La ville de Hull compte investir près de 120 000 $ afin de véritablement faire revivre l'amphithéâtre naturel que représente le parc du lac des Fées.

Cet été, du 2 au 11 juillet, six spectacles s'y tiendront. L'an dernier, des spectacles y ont été présentés, mais les budgets consentis étaient beaucoup plus modestes que cette année. On ignore encore qui seront les artistes invités: il est trop tôt pour qu'une quelconque programmation n'ait été établie.

79 000 $

En fait, le transfert d'interfonds n'a été approuvé que par le comité général de la ville de Hull, lors de sa réunion de mardi.

La ville estime que sa participation réelle sera de l'ordre 79 000 $ et espère effectivement obtenir des revenus de l'ordre de 40 000 $ lors de la tenue des spectacles.

L'idée de faire revivre l'amphithéâtre naturel du Lac des fées revient à l'ancien maire de Hull, Marcel Beaudry, aujourd'hui président de la Commission de la Capitale nationale. Il en avait même fait une promesse électorale lors de sa course à la mairie, à l'automne 1991.

À l'époque, M. Beaudry avait rappelé que, déjà, l'emplacement attirait les foules.

«C'est une attraction touristique qui avait des retombées intéressantes pour la ville. On pouvait parfois compter plusieurs milliers de spectateurs à la fois, avait-il soutenu. Je ne vois pas pourquoi nous nous en passerions.»

C'est ainsi que dès l'été 1992, quelques spectacles ont été présentés, notamment ceux de l'Orchestre du Centre national des arts.

MISE EN FORME
PSYCHOLOGIQUE

4 jours de session pour vous enseigner comment améliorer votre forme psychologique en vous apprenant à :

- découvrir l'origine du stress
- voir plus clair dans votre vie
- reconnaître les ressources énormes qui sont en vous
- ne plus vous laissez dominer par vos peurs
- provoquer les événements dans votre vie
- entrer en réel contact avec les autres
- découvrir comment vous vous empêchez souvent d'être heureux
- avoir plus de pouvoir sur votre vie
- ne plus être à la merci des événements et des gens
- puiser dans Votre Vraie Force Intérieure

Prochaine session
29, 30 avril, 1er et 2 mai 1993
Aussi disponible : sessions individuelles

centre de mise en forme psychologique inc.
777-4848

C'EST L'OPTION 3-5-7
CHEZ TOYOTA GATINEAU



* Véhicules en inventaire seulement

GATINEAU
GATINEAU

Si vous achetez ailleurs, vous payez trop cher!

TOYOTA
TOYOTA
Tu m'épateras toujours

Le concessionnaire aux dimensions humaines

93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

LA RÉGION

Mais certaines municipalités font fi de la loi

Au Québec, seuls les règlements en français sont valides

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Tout comme les municipalités francophones en Ontario, les municipalités anglophones du Québec sont aussi contraintes d'adopter leurs règlements dans une autre langue que celle que les élus municipaux utilisent lors des assemblées publiques.

Mais contrairement à ce qui se passe en Ontario, bon nombre de municipalités anglophones du Québec font fi de cette exigence linguistique, selon des informations obtenues par *Le Droit* au cours des derniers jours.

Dans la Belle province, les municipalités anglophones comme Shawville, Clarendon ou Bristol doivent adopter leurs règlements en français, comme le font les élus de Hull ou de Gatineau, même si les délibérations se déroulent uniquement en anglais.

C'est la Charte de la langue française qui l'exige. Ces mêmes municipalités peuvent traduire leurs règlements en anglais.

Mais à Shawville, village de quelque 1600 habitants majoritairement anglophones, plus de 90 % des arrêtés municipaux sont en anglais seulement. Seuls ceux qui doivent être approuvés par le gouvernement du Québec sont bilingues, a indiqué Charles Dale, secrétaire-trésorier.

«Nous sommes conscients que nous enfreignons la loi, mais cela est une dépense inutile. De plus, je suis convaincu qu'il y a de nombreuses municipalités anglophones qui font la même chose», a dit M. Dale.

Ces propos ont d'ailleurs corroborés un fonctionnaire du ministère des Affaires municipales.

«Tous les documents, les procès-verbaux, les règlements, les avis publics doivent être rédigés dans la langue officielle du Québec, qui est le français. Mais nous savons très bien que cela n'est pas le cas dans certaines municipalités anglophones», a indiqué au *Droit* James Simpson, du ministère des Affaires municipales.

À Clarendon, les autorités municipales adoptaient leurs règlements uniquement en anglais. Mais depuis deux ans, la plupart des arrêtés sont traduits en français après avoir d'abord été adoptés en anglais, a indiqué Lorna Young, secrétaire-trésorière de la municipalité de quelque 1500 habitants.

«À ce jour, personne n'a encore demandé une version française d'une règlement quelconque», a-t-elle souligné hier.

Au Québec, la version française d'un règlement a préséance s'il est contesté par un citoyen devant les tribunaux, alors que c'est l'inverse en Ontario où les municipalités francophones doivent sanctionner leurs arrêtés en anglais, et les traduire en français par la suite si elles le désirent, en vertu de la Loi sur les municipalités de l'Ontario.

L'Association francophone des municipalités de l'Ontario a déjà demandé au ministère des Affaires municipales d'accorder aux édiles francophones d'adopter leurs règlements uniquement en français si ils le voulaient. Mais cette demande est restée lettre morte jusqu'ici.

BINGO LeDroit

GRAND PRIX
un voyage de rêve
EN GRÈCE

À GAGNER CHAQUE SEMAINE 500$

LES MEMBRES DU CLUB OPTIMUM LEDROIT GAGNENT LE DOUBLE 1000$

Partie n° 4
Jeudi 22 avril
7 14 23 34 43

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour. Consultez les annonces dans cette page pour trouver les 5 autres numéros de bingo.

Procurez-vous dès maintenant une carte supplémentaire aux endroits suivants :
PHARM ESCOMPTE JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
62, boul. Gréber, Gatineau
RENDEZ-VOUS BINGO
1190, Newmarket, Ottawa
GALERIES D'AYLMER (TOUS LES MARCHANDS)
181, rue Principale, Aylmer
THE SIDE DOOR BINGO
1065, rue Wellington, Ottawa

EN PRIX À GAGNER
JUSQU'À 20 000$

Jouez chaque jour !
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouez pendant 8 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Vous pourriez gagner !
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appelez au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un temps limité ... Bingo ! Vous gagner !
Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

50$ À GAGNER CHAQUE JOUR GRÂCE AUX NUMÉROS CHANCEUX
100$ POUR LES MEMBRES

NUMÉROS CHANCEUX
LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500, avant 17 h, la journée même (ou le lundi avant 12 h si votre numéro est publié le samedi). Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 $ comptant (100 $ pour les membres du Club Optimum LeDroit).
B 00112442
B 00302861
B 00206104
B 00289356
B 00190374
LIGNE DIRECTE : 560-2500

49 plus de 47 magasins aux GALERIES AYLMER
884676 Ontario Limitée.
181, rue Principale Aylmer, (Québec) J9H 6A6
Tél.: (819) 684-4466
Les Body Reform
Produits de Beauté Naturels
20% pour la semaine
Diane Fortin, propriétaire
682-7229

LE RENDEZ-VOUS BINGO
1190, NEWMARKET, OTTAWA. 744-8058
BINGO TOUS LES JOURS
12 h 45, 18 h 45, et 22 h
SUPER GROS LOT PROGRESSIF
2 000 $
MINI-BINGO
VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE À 16 H
81

73 THE SIDE DOOR
BINGO ÉLECTRONIQUE B I N G O
• Ouvert 7 jours par semaine
• Heures: 13 h, 18 h 45, 22 h 15
• Repas/rafraîchissements
722-7261
1065, rue Wellington (angle Morton à 5 rues de Parkdale)

53426	53466	53406	53566	53337	53420
53533	53520	53539	53576	53503	53563
53494	53513	53392	53474	53498	53419
53478	51515	53470	53388	53459	

Des petits soins... à meilleurs prix!
passez chez JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph, Hull
(819) 770-4232
62, boul. Gréber, Gatineau
(819) 243-3151
67

55 Bingo Mohawk
25 000$ US à 200 000$ US À GAGNER À CHAQUE SESSION
Autobus : 17$ par personne.
Spéciaux chaque semaine.
243-7474

Abonnez-vous maintenant 560.2525 / 1.800.267.6961

Projet de loi sur le Petit train Hull-LaPêche: feu vert du PQ

Paul Gaboury
LeDroit

Le Parti québécois se dit prêt maintenant à donner son appui au projet de loi privé sur le Petit train touristique Hull-LaPêche.

Lors de l'étude du projet de loi privé présenté par le député Robert LeSage, le Parti Québécois avait demandé plusieurs clarifications au sujet de ce projet de loi privé lorsqu'il fut présenté pour étude en commission parlementaire, reportant à une date indéterminée son adoption.

Au nom du Parti québécois, hier, Jocelyne Gadbois a fait savoir que le parti avait obtenu des réponses pour les questions soulevées le 17 mars dernier en commission parlementaire de l'aménagement et des équipements.

Dans le camp du gouvernement

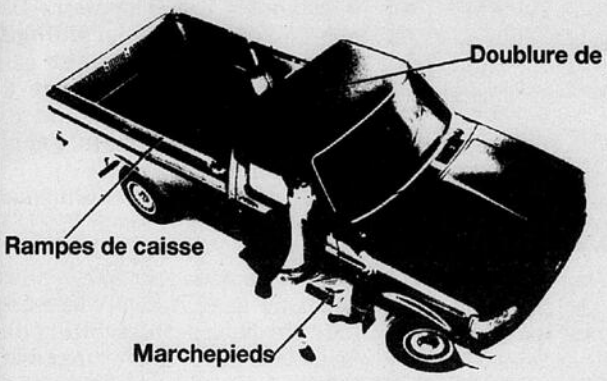
«La balle est maintenant dans le camp du gouvernement pour fixer le projet de loi privé au feuilleton car nous avons obtenu les précisions que nous voulions», a indiqué Mme Gadbois, qui a rencontré le maire Yves Ducharme ces derniers jours pour discuter du dossier.

Le projet de loi doit permettre de créer une nouvelle compagnie de chemin de fer, pour remplacer le Conseil de développement du train touristique Hull-LaPêche.

Ce changement de statut est nécessaire parce que la Loi sur les chemins de fer exige que l'entreprise responsable du petit train soit une compagnie de chemins de fer, avec une charte provinciale, plutôt qu'un organisme avec charte fédérale comme c'est le cas présentement avec le Conseil de développement. Le CP avait accordé un délai d'un an au Conseil pour se conformer, délai qui doit expirer le 1er mai.

Les questions soulevées alors par les députés du PQ touchaient plusieurs points comme les états financiers du Conseil, son protocole avec le CP, le risque pour les contribuables d'un tel projet. Le député Jean Garon avait indiqué alors au Droit que le projet de loi privé créerait un précédent puisque jamais au Québec une municipalité n'avait encore demandé à créer une compagnie de chemins de fer. Le député de Hull Robert LeSage avait alors qualifié ces questions du PQ de «niaiseries».

SEULEMENT CHEZ MONT-BLEU FORD...À L'ACHAT



D'UN FORD F-150 1993

NOUS VOUS OFFRONS :
• DOUBLURE DE PLATEAU
• RAMPES DE CAISSE
• MARCHEPIEDS
GRATUITEMENT

à partir de : 11 795$*

Ensemble d'accessoires d'une valeur de 1 000 $ sans frais additionnel.

* Transport, préparation, taxes, remise au concessionnaire, temps limité seulement.

Mont-Bleu Ford
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
23812425
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

RÉSULTATS loto-québec

LotoQuiz — Tirage du 93/04/21

JEU DES CARTES

POSITIONS	1	2	3	4	5
JEU 1	5	8	D	2	6

MACHINE À SOUS

JEU 2	POSITIONS			
	1			
	2		7	
	3	7		7
	4	7		

GRANDE ROUE

POSITIONS →	1	2	3
JEU 3	50	46	20

Banco — Tirage du 93/04/21

07	08	09	10	16
20	21	24	25	33
34	36	38	41	43
48	51	55	60	67

Prochain tirage: 93/04/22

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

DÉCO Solde!



JUSQU'À 50% DE RABAIS

Entière sélection de tissus décoratifs 100% coton à partir de 2.99 m

DES MILLIERS DE MÈTRES...

Achetez-en 1 Obtenez-en 1 GRATUIT*
Tous les stores horizontaux en P.V.C. mini 1" en magasin.

*Marchandise régulière de valeur égale ou moindre.

GRATUIT! Service de décoration à domicile
Laissez nos spécialistes vous conseiller sur le choix des stores, tentures, voilages, couvre-lits, douillettes et plus!
741-9900

STORES VERTICAUX BouClair
FAITS SUR-MESURE
Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2" de large. Couleurs et styles variés... ordinaire ou gaufré.
VALENCE GRATUITE
SCEAU de QUALITÉ GARANTIS À VIE BOUCLAIR
PRÊTS EN SEULEMENT 48h

VERTICAUX en P.V.C. pour PORTES-FENÊTRES
75" X 84", 30mm d'épaisseur.
GARANTIS À VIE!
Disponibles en magasin seulement.
VALENCE INCLUSE
À partir de
39.99 P.V.C.
79.99 TISSU Couleurs assorties

TOUS LES ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN 20%
• Serviettes de bain Cannon 5,99*
• Rideaux de douches & doublures
• Accessoires de salle de bain et plus encore
*Prix de vente

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10h, du lundi au vendredi, le samedi de 9h à 17h (magasins de Baseline et Kanata de 9h à 17:30h, Gloucester et Donald de 9:30h à 17:30h, Orleans de 9:30h à 18h et Merivale de 9h à 21h) et le dimanche de 12h à 17h.

NOUVEAU ORLEANS Place d'Orleans 834-5357
NOUVEAU AYLMER 375, chemin d'Aylmer 682-5982
NOUVEAU KANATA 700, chemin Eagleson 599-8990
HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147

BouClair
Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en vente jusqu'au 24 avril 1993

NEPEAN 2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177

Michael Davies Plymouth Chrysler

VOITURES D'OCCASION

Solde ▪ Solde ▪ Solde

1992 GMC Jimmy 4X4
V6, clim., vol. incl., rég. de vit., cassette, vitres et verr. électr., roues en alum., peinture 2 tons.
N° 20407A
PRIX SPÉCIAL **19 788 $***

PRIX SPÉCIAL **8 890 $***
1990 Dodge Dakota
Caisse longue, SD, SF, AM/FM, 5 vit., V6, int. tissu, boîte incl. Seul. 36 000 km.
N° D525

1990 Chrysler Daytona
Aut., clim., vol. incl., rég. de vit., cassette, SD, SF, vitres et verr. électr., rouge.
N° D505
PRIX SPÉCIAL **7 867 $***

PRIX SPÉCIAL **7 444 $***
1989 Pontiac 6000 LE
4 portes, aut., V6, clim., vol. incl., rég. de vit., cassette, banquette à sections 60/40.
N° 30141A

1990 Chrysler New Yorker
Landau, V6, clim., vol. incl., rég. de vit., cassette, vitres, verr. et sièges électr., cuir 'Mark Cross'. Seul. 48 000 km. N° ????
PRIX SPÉCIAL **14 672 $***

PRIX SPÉCIAL **5 787 $***
1989 Dodge Shadow 4 portes
4 cyl., aut., clim., SD, SF, cassette, sièges en tissu, hayon. Propre.
N° 30361A

1991 Nissan Pathfinder SE
Aut., 4 portes, clim., V6, vol. incl., rég. de vit., cassette, vitres et verr. électr., toit ouvrant, 4X4. N° ????
PRIX SPÉCIAL **20 903 $***

Nous avons en stock plus de 50 véhicules d'occasion remis en état, tous à super bas prix! Venez chez Michael Davies Plymouth Chrysler... ça vaut l' détour!

PRIX SPÉCIAL **11 667 $***
1991 Shadow décapotable
2,5, aut., SD, SF, AM/FM/cassette, vitres électr. 2 en stock.
N^{os} D362 et D475

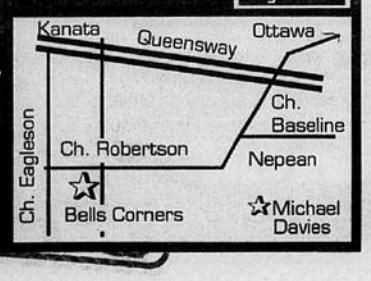
1992 Chrysler Dynasty LE
V6, aut., clim., vol. incl., rég. de vit., cassette, vitres et verr. électr., banquette 60/40. Seul. 15 000 km. N° D518
PRIX SPÉCIAL **14 454 $***

PRIX SPÉCIAL **8 998 $***
1989 Olds. Cutlass Supreme
V6, clim., vol. incl., rég. de vit., vitres et verr. électr., cassette, roues en alum., blanche.
N° D524

596-4044

CHRYSLER Plymouth

Michael Davies



164, ch. Robertson
*Taxes, immatr., garantie (100 $) et frais adm. en sus

LA RÉGION

Déménagement de l'école internationale: une vive opposition pourrait se manifester

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La Commission scolaire d'Aylmer (CSA) compte déménager l'École internationale de l'Outaouais à l'école Notre-Dame de l'avenue Vanier dès septembre. Mais elle risque de rencontrer une vive opposition de la part des parents des quelque 250 élèves fréquentant l'école Notre-Dame.

La décision des commissaires prévoit que l'École internationale de l'Outaouais quittera Hull et déménagera sur le territoire de la CSA. Les élèves de l'école Notre-Dame devront pour leur part être relocalisés.

C'est l'école Saint-Médard, voisine de l'école Notre-Dame, qui deviendra une école de quartier et qui accueillera deux cycles, soit les classes de la première à la sixième année. Les écoliers qui étaient déjà transportés par autobus à l'école Notre-Dame seront quant à eux relocalisés aux écoles Saint-Paul et Limoges.

Pas moins de 166 élèves provenant d'autres secteurs de la commission scolaire seront touchés, a expliqué le directeur général de la CSA, Guy Benoît. Ceux-là seront relocalisés à Saint-Paul et Limoges, sur le chemin Eardley et la rue Charles respectivement. M. Benoît a tenu à préciser que «la commission scolaire n'enlève pas une école à un secteur donné», en l'occurrence le secteur Lakeview. Il est plutôt question de regrouper tous les niveaux primaires sous un même toit.

«Les élus ont voté une orientation... Mais cela devra être approuvé par le conseil d'administration, le comité d'école et le comité de parents», a précisé le président du comité d'école, Bernard Cournoyer. Bien qu'il ait affirmé parler en son nom plutôt qu'au nom du comité d'école, M. Cournoyer s'est dit «convaincu qu'il va y avoir une opposition très forte».

«Je ne vois pas pourquoi on a choisi cette école là, ajoute M. Cournoyer. Notre-Dame c'est une école qui fonctionne très bien. Nous avons réalisé toutes sortes de projets cette année. C'est une situation qui bouleverse énormément et c'est une solution boiteuse».

Selon M. Cournoyer, la Commission scolaire d'Aylmer ne doit pas régler le problème de la relocalisation de l'École internationale en créant un autre problème. «On n'a qu'à penser à la cour d'école qui est commune pour les trois écoles de l'avenue Vanier, et à tous les problèmes de réaménagement qu'un tel déménagement suppose». Les installations sanitaires, notamment, répondent aux besoins des écoliers du premier cycle alors que l'École internationale accueille les étudiants du secondaire.

Utilisez-la!

Pour renouveler votre garde-robe...

pour vous chausser...



Liste des marchands Vêtements / Chaussures

Aylmer

Boutique Entre-Elles
Place Lucerne
200, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf bas et commandes)

La Nomade
Vêtements pour dames
72, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Zeus
Galeries Aylmer
10% de rabais sur marchandise à prix régulier
NOUVEAU MARCHAND

Sum 'Hom
Vêtements pour hommes
72, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Buckingham

Assad Co. Ltd
511, rue Principale
10% sur marchandise à prix régulier

Gatineau

Chaussure à ton pied
309, rue Notre-Dame
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Promenades de l'Outaouais

River Valley
1100, boul. Maloney Ouest
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cartier
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Kiddie Kobbler
1100, boul. Maloney Ouest
10% sur marchandise à prix régulier

Hull

Le Gentleman Boisvert
430, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

E. Lévesque et fils
256, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Mercerie Hervé St-Amour pour Elle et Lui
131, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutik Pierre Chartrand Elle et Lui
167, rue Wellington
10% de rabais sur toute marchandise déjà réduite ou à prix régulier
Village Place Cartier

Exécutif pour Homme
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Maison du Cuir
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutique à Fleur de Peau
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Kami vêtements pour dames
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier
NOUVEAU MARCHAND

Allure Sportive
425, boul. St-Joseph
10% sur marchandise à prix régulier

Bourget

Boutique Arc-en-ciel
3779-A, rue Champlain
10% sur vêtements à prix régulier

Orléans

Jeunesse Atout
2593, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Christian Edward
Place d'Orléans
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Sirbain Furs of the future
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Boutique One Stop Shop
(mode/amusement pour enfants)
Place d'Orléans
110, Place d'Orléans Drive
10% sur la marchandise à prix régulier

Ottawa - Vanier

Kidsational
111, rue Albert, Unité 103
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Howarth Vêtements pour hommes et dames
89, O'Connor
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Norma Peterson
167, rue Spark
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Salon Oriana Ltée
181, rue Bank
10% sur vêtements

Mercerie René Giroux Ltée
318, rue Dalhousie
10% de rabais et pas de T.P.S.

La plus grosse carte en ville
- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

PLUS à gagner chaque semaine
150 $ en bons d'achat Les PROMENADES

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525
LeDroit

** Vous devez présenter votre carte OptimumLeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

Puerto Del Sol
335, rue Cumberland
20% sur maillots de bain à prix régulier

SOLDE 5e ANNIVERSAIRE

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT OU INTÉRÊT AVANT JANVIER 94*

BÉNÉFICIEZ DE NOTRE PLAN DE CRÉDIT INSTANTANÉ

ZENITH

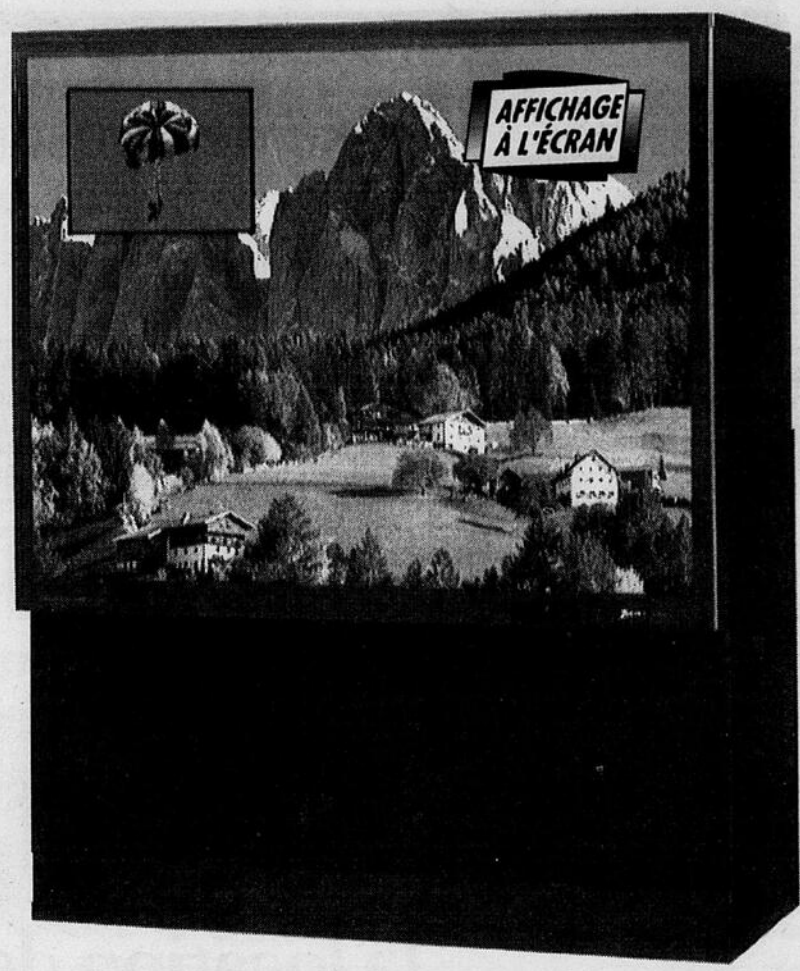
Télécouleur numérique 46" stéréo

- Entrée audio/vidéo
- Image sur image
- Prise ambiophonique

Service à domicile
Livraison gratuite

36 MOIS GARANTIE

2 599$





36 MOIS GARANTIE

599$

ZENITH

Télécouleur 26" stéréo

- 178 canaux
- Entrée audio/vidéo
- Sortie audio variable

Service à domicile
Livraison gratuite



36 MOIS GARANTIE

359$

ZENITH

Télécouleur 10"

- Télécommande
- Écouteurs inclus
- antenne téléscopique

Service gratuit



36 MOIS GARANTIE

259$

ZENITH

Télécouleur 14"

- Télécommandé
- Entrées audio-vidéo

Service gratuit



12 MOIS GARANTIE

259$

ZENITH

Magnétoscope VHS HQ

Service gratuit



ZENITH

12 MOIS GARANTIE

459$

Magnétoscope

stéréo Hi-Fi à 4 têtes

Service gratuit

ZENITH

Récepteur-Moniteur 29" Stéréo

- 178 canaux
- Entrée et sortie audio/vidéo

Service à domicile
Livraison gratuite



699$

36 MOIS GARANTIE



BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

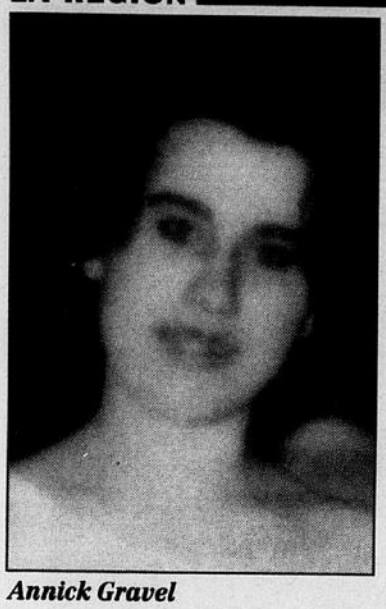
217 rue Montcalm, Hull 771-6611

Heures d'ouverture
Lun. - Mar. 9h à 18h
Mer. - Jeu. - Ven. 9h à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 12h à 17h

Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier le 12 janvier 1994* sur toute la marchandise en magasin. Achat minimum 500$ Meuble électroménager et électronique 300$

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

B&M VISA MasterCard



Annick Gravel

Réflexion sur la mort de la jeune Annick Gravel

Prise de conscience sur la violence faite aux femmes

François Gagnon
LeDroit

«Plus qu'une simple course au sensationalisme, le meurtre d'Annick Gravel devrait plutôt donner lieu à une prise de conscience collective sur la violence faite aux femmes,»

Cette réaction est celle de Josée Pilotte, coordonnatrice du Centre Actu-Elle, un centre communautaire pour femmes à Buckingham où travaille Céline Hotte, la mère de la victime.

Annick Gravel, âgée de 15 ans, a été tuée, vendredi soir, de plusieurs coups à la tête portés avec un bâton de baseball.

Martin Desormeaux, 25 ans, un ami avec qui la jeune Gravel passait la soirée, doit maintenant répondre à une accusation de meurtre au deuxième degré.

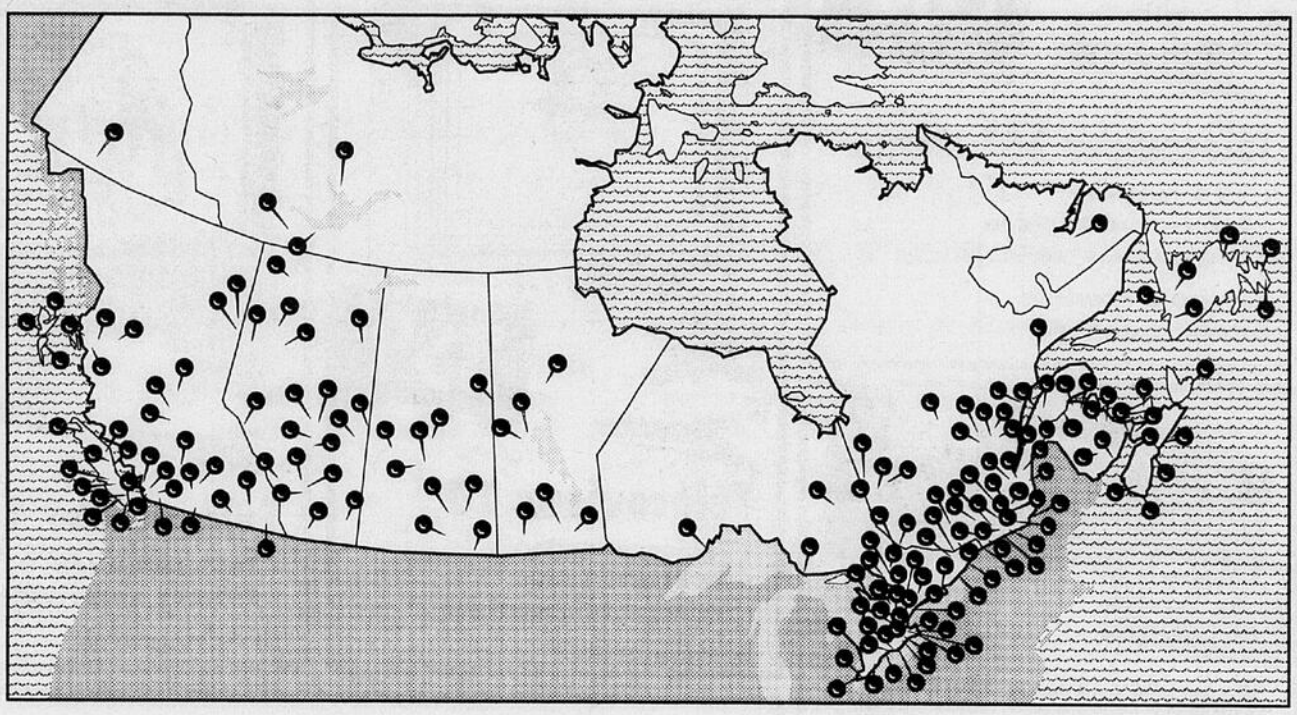
Outrée par la recherche des détails particuliers sur les habitudes et le comportement de la victime, et par le harcèlement dont Céline Hotte a fait l'objet de la part des médias et des gens «qui veulent toujours en savoir plus», Mme Pilotte soutient qu'il serait grand temps de prendre les doléances des femmes au sérieux.

«Céline avait déjà prévenu les services sociaux qu'elle entretenait des craintes à l'égard de ce qui aurait pu arriver à sa fille qui vivait dans un milieu difficile. Comme c'est trop souvent le cas, lorsque les femmes se plaignent, on ne l'a pas écoutée», soutient Josée Pilotte.

En plus des médias, Mme Pilotte s'en prend aux politiciens, aux corps policiers et aux autres institutions qui ont tendance à minimiser le fléau de la violence. «La ville de Hull vient d'annoncer qu'elle étudiera les préoccupations des femmes en matière de violence. C'est bien, mais à la base, la maire Ducharme a indiqué que les craintes de femmes étaient peut-être injustifiées et non fondées.

«L'an dernier, 20 Québécoises ont été assassinées. Une Québécoise sur sept est victime de violence et on met encore en doute cette menace quotidienne qui nous guette», de conclure la coordonnatrice d'Actu-Elle.

388 raisons qui font de Budget un choix bien calculé pour la location de voitures.



388 comptoirs de location au Canada. 3200 comptoirs à travers le monde.

L'agence de location de voitures nº 1 au pays. Chez Budget, louer une voiture est un véritable jeu d'enfant. Avec 388 comptoirs de location au Canada, dont 79 situés dans des aéroports, et plus de 3200 comptoirs à travers le monde, vos chances de nous croiser dans votre quartier sont excellentes.

Bien entendu, une fois sur place vous aurez droit au même choix de véhicules de qualité et au même service personnalisé que nous garantissons à chacun de nos comptoirs.

De plus, nous procédons à un entretien complet et à un contrôle de qualité de chaque voiture Budget avant de vous la livrer. Tous ces avantages à un prix qui est sûr de vous plaire. Nous sommes conscients que ce genre de traitement ne court pas les rues. C'est d'ailleurs ce qui fait de Budget un choix bien calculé et l'agence de location nº 1 au Canada.

Pour réserver ou obtenir plus d'informations, consultez votre agent de voyage ou contactez-nous au 1-800-268-8970. Service en anglais: 1-800-268-8900. À Toronto: 622-1000.

· PRIX BIEN CALCULÉS ·

39.99$ par jour

Crown Victoria et autres catégories supérieures.
Kilométrage illimité.

OFFRE DE TÉLÉPHONE PORTATIF*
Faites trois locations chez Budget. Stationnez trois fois chez Park 'N Fly, ou une combinaison des deux et repartez avec votre propre téléphone portatif.
Une valeur de 500 $.

Budget®
Un choix bien calculé.℠

Offres valables à tous les comptoirs participants au Canada. Réservations 24 heures à l'avance. La plupart des comptoirs incluent le kilométrage illimité dans le tarif. Frais de remplissage du réservoir, de taxes ou autres en sus. Les conditions de location peuvent varier d'un établissement à un autre. Les voitures doivent être ramenées au comptoir de location d'origine. Les voitures louées à Ottawa doivent demeurer à l'intérieur des provinces de l'Ontario et du Québec. Les tarifs offerts ne peuvent être combinés à aucune autre offre, remise ou promotion. Offres valables jusqu'au 30 juin 1993. Le réseau compte des comptoirs corporatifs et des concessionnaires licenciés. *Informez-vous auprès de votre agent Budget des détails de notre offre de location de téléphones portatifs. © 1993 Location de voitures Budget du Canada Limitée.
Aéroplan Obtenez des milles Aéroplan aux comptoirs participants. Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada.
Nous offrons des voitures Ford et autres véhicules de qualité.

Baskatong: le réservoir est rempli à 25 %

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MANIWAKI Le barrage Mercier, au réservoir Baskatong, est actuellement fermé et Hydro-Québec ne craint pas une crue rapide des eaux qui l'obligerait à l'ouvrir rapidement pour contrôler la rivière Gatineau et ainsi diminuer les risques d'inondation.

«Actuellement, le réservoir est rempli à 25 % de sa capacité et nous prévoyons qu'il le sera à 44 % dans dix jours. La crue des eaux se fait normalement. De plus, le stock de neige est inférieur à la moyenne et nous n'avons pas d'inquiétude concernant son remplissage rapide», explique Sylvain Robert, ingénieur au secteur exploitation Maisonneuve à Hydro-Québec. En avant-midi, hier, le niveau d'eau de la rivière Gatineau, dans le secteur de Maniwaki, atteignait 162,77 mètres ce qui, selon M. Robert, est inférieur à la moyenne pour la saison.

Record de neige

La région de Maniwaki a par ailleurs reçu, mardi, 10,8 centimètres de neige, ce qui constitue un record puisque les plus importantes précipitations, pour cette même date, avaient été enregistrées en 1983 avec 7,6 centimètres.

SEARS
CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine.

Page B2- Chaise de sténo nº 17130. On aurait dû lire cour. Sears 115 $ en solde à 105 $.

Page B3- Canapé nº 50201. On ne peut plus se procurer le tissu annoncé.

Page B4- AM/FM/stéréo Sanyo. On aurait dû lire 2 gammes.

Page B7- Tapis décoratifs. On aurait dû lire cour. Sears 139,99-899,99 en solde à 97,99-608,99.

Page B10- Le mobilier de jardin diffère de l'illustration.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

EN BREF

Nettoyage du printemps

La ville de Hull désire accélérer son grand nettoyage du printemps qui a débuté le 7 avril dernier. Le service des travaux publics demande donc aux citoyens d'être attentifs aux panneaux d'interdiction de stationner qui seront placés sur les rues à nettoyer et de s'y conformer. Ainsi, les machines pourront balayer toute la rue, sans avoir à contourner les obstacles et revenir sur la même rue plusieurs fois afin de compléter leur nettoyage. Les stationnements ne seront interdits que sur un côté de la rue à la fois et seulement pour un quart de travail, soit entre 7 h et 23 h ou 23 h et 7 h. Avec ces mesures, le grand nettoyage printanier devrait être terminé au plus tard le 30 mai au coût approximatif de 100 000 $.

911: Hull appuie l'UMQ

La ville de Hull, maître d'oeuvre dans la gestion du système d'urgence 911 dans la région, donne son appui à l'Union des municipalités du Québec qui s'objecte à une proposition de Bell-Québec de tarifer le service 911 à toute la province au coût de 0,41 $ par mois. L'UMQ participera à des rencontres du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) afin de signifier son désaccord avec cette demande. Le maire Yves Ducharme a indiqué qu'un tel projet représente une hausse de 100 % pour les citoyens par rapport à ce qu'ils paient présentement pour le 911.

Olympiades

La Commission scolaire de la Haute-Gatineau s'est illustrée aux Olympiades de la formation professionnelle, niveau régional, en remportant quatre médailles d'or dans autant de catégories et deux médailles d'argent.

«C'est un succès. C'est le couronnement du travail des professeurs et de la qualité des élèves», soutient Lucien Desnoyers, conseiller pédagogique en formation professionnelle à la Commission scolaire de la Haute-Gatineau.

Dans le secteur secrétariat-comptabilité, catégorie A, qui représente les étudiants, Julie Piché a remporté l'or et Suzanne Brunet, l'argent. Dans la catégorie B, regroupant les travailleurs dans cette discipline, Pauline Nadon a mérité la médaille d'or.

Dans le secteur mécanique automobile, catégorie A, l'or a été décerné à Sébastien Gagnon et l'argent à Jason Brown, alors que dans la catégorie B, l'or a été remporté par Serge Lacoursière. «C'est un défi important pour les participants qui l'ont remporté grâce à leurs efforts et à leur implication», précise M. Desnoyers.

Les quatre récipiendaires de médaille d'or feront partie de la délégation de l'Outaouais qui participera les 6, 7 et 8 mai prochain aux Olympiades provinciales de la formation professionnelle qui se tiendront à Saint-Hyacinthe.

C'est la folie de minuit chez Du Portage Mercury

Nous avons le meilleur choix de véhicules en stock.

Spéciaux de 3 jours ! Jeudi, vendredi et samedi les 22, 23 et 24 avril 1993

En voici quelques exemples

Topaz Sport 1993 — 8 599$*

Ford F-150 1993 — 12 599$*

Escort sport 1993 — 9 995$*

Sans oublier : 750$ de rabais additionnel aux diplômé(e)s
Détails chez le concessionnaire

Superbe choix de véhicules d'occasion de qualité avec garantie.

1992 Saturn SL, 4 portes, manuelle, bas millage, grise. Stock : 3300-1 **9 895$**	**1991 Cavalier Z-24** Stock : 3243-1 **12 995$**	**1992 Buick Century Ltée** tout équipée, bas millage, bleue. Stock 7905 **15 995$**	**1991 Chevrolet S-10 4X4,** tout équipée, bas millage, bleu. Stock 2346-1 **13 995$**
1991 Ford Taurus, tout équipée,de couleur blanche. Stock 7872 **11 995$**	**1990 Ford Tempo,** automatique, climatiseur, bas millage, beige. Stock 1449-1 **6 995$**	**1990 Mercury Topaz,** automatique, climatiseur, bas millage, marron. Stock 2458-1 **6 995$**	**1990 Ford Escort LX,** automatique, climatiseur, bas millage, rouge et grise. Stock 7952 **7 995$**
1989 Ford Tempo, automatique, climatiseur, bas millage, beige. Stock 2356-1 **5 995$**		**1989 Ford Escort,** automatique, climatiseur, bas millage, or. Stock 3220-1 **6 995$**	

Rabais comptant allant jusqu'à 1 500$ sur certains véhicules

Ça fait plaisir de vous revoir !

Du Portage Mercury

Ouvert :
Jeudi etVendredi les 22 et 23 avril de 9 h à minuit
Samedi, le 24 avril de 9 h à 17 h

(*Transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes en sus. Rabais au concessionnaire).

949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

LA RÉGION

Le programme Concentration arts, à l'école De-La-Salle

Les appuis de la population ne font pas défaut

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

«La question à se poser n'est pas: Avons-nous les moyens de garder la Concentration arts? C'est plutôt: Avons-nous les moyens de nous en passer?»

C'est ce qu'a lancé, hier soir, le coordonnateur du programme du Centre d'excellence artistique de l'école secondaire publique De-La-Salle, Jean-Claude Bergeron.

Les divers intervenants dans le dossier de la concentration arts de l'école De-La-Salle ont réuni sous un même toit les étudiants, les parents, la direction, le personnel, des anciens étudiants de même que des politiciens. Le but? Les sensibiliser à leur cause.

Ils ont réussi à aller chercher l'appui de la population franco-ontarienne relativement au sort réservé à la Concentration arts de l'école. La population est certes sensibilisée si on en juge par la présence des différents intervenants, dont les politiciens, qui ont assisté à la réunion d'appui.

Et dans un bref spectacle digne des représentations professionnelles, les étudiants du programme de concentration arts ont démontré leurs talents de comédiens, musiciens, chanteurs et danseurs. «Comment peut-on parler de coupures après avoir entendu des élèves aussi talentueux?», a demandé le directeur Jacques Quesnel.

Par les diverses interventions de la direction, des étudiants, des élus scolaires et des parents, on a pu comprendre que la population francophone veut que le programme de Concentration arts soit maintenu en septembre.

Déterminée, la population n'a plus qu'à convaincre les gouvernements ontarien et canadien du besoin du seul programme de concentration arts en Ontario français.

Outil essentiel

«La concentration arts est un outil essentiel qui répond aux aspirations de la jeunesse contemporaine», a indiqué le maître-d'oeuvre du programme, Jean-Claude Bergeron. C'est à lui que le Conseil scolaire d'Ottawa confiait le mandat, en 1982, de mettre sur pied le programme de concentration arts. Dix ans plus tard, on s'apprête à abolir son poste. «Le bateau s'en va à la dérive», dit-il en précisant que le programme se retrouve dans une situation précaire depuis deux ans.

Rappelons que le conseil du Centre artistique De-La-Salle avait réussi à trouver des fonds en juin dernier de façon à assurer le poste de coordonnateur à plein temps et à offrir certains cours compromis. Sans cela, des cours auraient été retranchés à la suite de la décision du superviseur de la tutelle de la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Rosaire Léger.

Et, cette année, à moins d'un revirement, les quelques cours offerts en septembre ne constitueront pas un programme de concentration, croit la présidente du conseil du Centre artistique De-La-Salle, Thérèse de La Bourdonnaye.

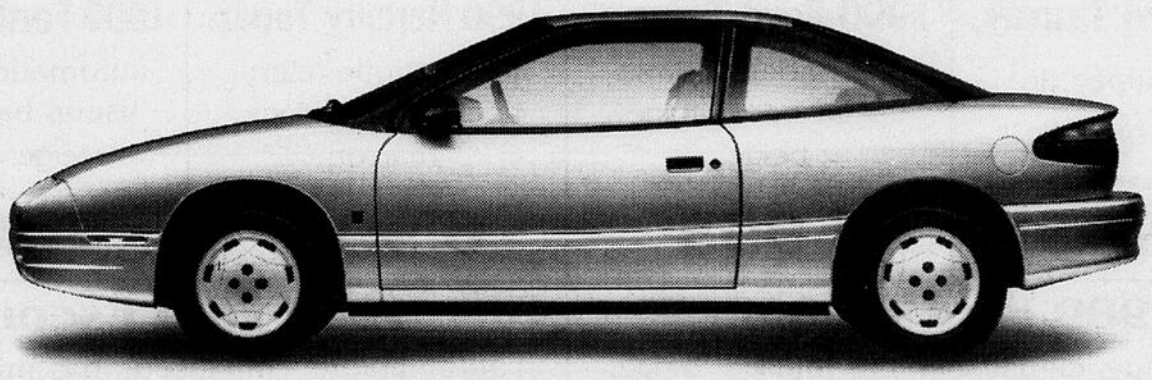
«Mais nous refusons d'être menés comme des agneaux à l'abattoir. Nous devons nous prendre en main et agir maintenant».

Pétition d'appui

Les participants à la rencontre d'hier ont été invités à signer une pétition d'appui «pour garantir la survie du Centre d'excellence artistique De-La-Salle et pour appuyer le développement d'un réseau provincial de centres d'excellence artistique pour la jeunesse francophone de l'Ontario». On y indique que ces deux composantes sont essentielles à l'avancement socio-économique, artistique, culturel et linguistique de la société de langue française en Ontario.

Par ailleurs, les étudiants se rendront sur la Colline parlementaire aujourd'hui, entre 11 h et 14 h, afin de manifester et réclamer, une fois de plus, la survie de leur programme.

Comment faire son frais avec une voiture de 14 500$*?



Saturn SC1

Premièrement, il s'agit de choisir quelque chose de nouveau. Comme la SC1, le nouveau coupé sport d'une nouvelle marque conçue par une entreprise nouvelle. Qui dit mieux? Il vous faut ensuite une boîte 5 vitesses, de bonnes performances et un sac gonflable à la mode. Puis, avec un climatiseur, c'est encore plus frais. Ajoutez à cela un argument rationnel pour justifier votre choix: 5,8L/100 km sur route et 8,7L/100 km en ville†. Cela devrait suffire.

SATURN

L'automobile réinventée de toutes pièces.

AYLMER SATURN SAAB ISUZU
500, McConnell Road, Aylmer
(819) 684-5555

*P.D.S.F. de la SC1 1993 avec climatiseur. Taxes de vente, immatriculation et transport en sus. †Basé sur les méthodes d'essai approuvées par Transport Canada, avec moteur 1,9 litre et boîte manuelle 5 vitesses.

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
72281016
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

Villa Toyota Inc.

Option nº1

Choisissez l'un des 6 modèles sélectionnés et obtenez jusqu'à 2 000 $* en valeur ajoutée !

4X4 SPORT
2 000 $ EN VALEUR AJOUTÉE





CAMRY LE
2 000 $ EN VALEUR AJOUTÉE

TERCEL LS
800 $ EN VALEUR AJOUTÉE



4X2 SPORT
1 500 $ EN VALEUR AJOUTÉE





TERCEL SPORT
1 000 $ EN VALEUR AJOUTÉE

4RUNNER SPORT
2 000 $ EN VALEUR AJOUTÉE



Option nº2

Ou utilisez votre chèque-options et vos timbres pour obtenir jusqu'à 2 000 $† en valeur ajoutée !

Des options fantastiques...

- Climatiseur !
- Transmission automatique !
- Sièges de cuir !
- Chaîne stéréo de luxe !
- Freins ABS !
- Glaces et verrous des portières assistés !
- régulateur de vitesse !
- Peinture métallique !
- Roues en alliage d'aluminium !
- Toit ouvrant !
- Doublure de caisse (camionnette) !
- Et plus encore !
  Tous les détails chez votre concessionnaire.

COROLLA 1 100 $	CAMRY 600 $	CELICA 1 000 $	MR2 2 000 $
TERCEL 600 $	PREVIA 600 $	CAMIONNETTE 4X2 800 $	T100 4X2 600 $
PASEO 600 $	4RUNNER 800 $	CAMIONNETTE 4X4 800 $	T100 4X4 600 $

965 boul. St-Joseph Hull 776-0077

TOYOTA CANADA INC.

CHÈQUE «EXERCEZ VOS OPTIONS»

Apposez le timbre ici.

Ce certificat garantit que le porteur, dont le nom apparaît ici, aura droit à une considération spéciale et à la valeur totale des Valeurs-options pour le modèle Toyota identifié dans le tableau Valeurs-options.

Offre prend fin le 31 mai 1993
Aucun fac-similé accepté.

À l'ordre de: _____
(Écrire votre nom en lettres moulées)

_____
(Adresse et ville)

_____
(Code postal et numéro de téléphone)

Validé: _____
(Signature officielle du vendeur Toyota et identification du concessionnaire)

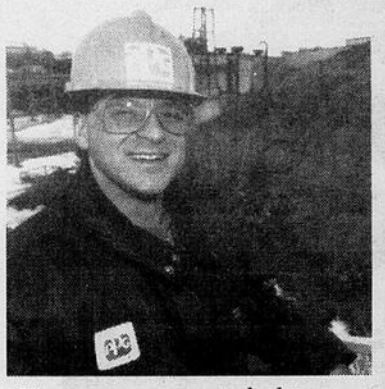
Date: _____

Un seul chèque par transaction
Non négociable



«Il y a plus de 100 volontaires dans nos équipes d'intervention d'urgence... Et ces gens vont aussi partout, dans la région, où l'on demande l'aide de nos spécialistes.»

Stan Norlander
spécialiste, Intervention d'urgence
PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE, DIVISION PRODUITS CHIMIQUES
Redwater (Alberta)



«Nous avons entrepris de décontaminer notre ancien emplacement de 45 acres... Lors de l'excavation, 250 000 mètres cubes de terre seront déplacés et les travaux coûteront 25 millions de dollars. Mais tout sera propre d'ici 1994.»

Yves Denicourt
ingénieur de projet
PPG CANADA INC.
Beauharnois (Québec)



«Au lieu d'être acheminés vers un site d'enfouissement, plus de un million de livres de déchets de produits sont livrés à une cimenterie de la région qui les récupère et les utilise pour la fabrication.»

Tim Markovich
Service d'ingénierie
Division des Produits chimiques peroxygénés
FMC CANADA LIMITÉE
Prince George (C.-B.)

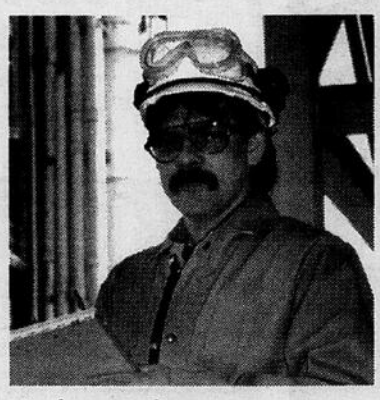
La Gestion responsable[md] est entre les mains de gens comme vous.

Tout comme vous, les quelque 30 000 hommes et femmes au service des entreprises membres de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques s'intéressent à l'environnement et au monde que nous sommes en train de créer pour les générations futures. Et, tout comme vous, ils tiennent eux aussi à faire quelque chose. C'est pourquoi, s'aidant de leur savoir, ils font en sorte que la fabrication, le transport et même, l'élimination des produits chimiques soient aussi sécuritaires que possible. Tout cela fait partie de la Gestion responsable, ces initiatives auxquelles les entreprises membres de l'Association* ont adhéré pour protéger l'environnement. Parce que, selon nous, la Gestion responsable vous revient de droit, aujourd'hui comme demain!



«Tous les ans au complexe industriel de Sarnia, nous dépensons 10 millions de dollars environ pour éliminer, au cours des prochaines années, les rejets nocifs et les déversements dans la rivière St. Clair.»

Mike Bowman
Directeur, Programme d'élimination des rejets
DOW CHEMICAL CANADA INC.
Sarnia (Ontario)



«J'ai fait partie d'une équipe qui a passé dix mois à mettre au point une méthode visant à rendre non dangereux l'un de nos déchets. Chaque année, nous décontaminons ainsi plus de cinq tonnes de ce déchet sur les lieux mêmes de l'usine.»

Guy Rousseau, Opérateur, Utilités
CHEMPROX CHIMIE INC.
Bécancour (Québec)

Vous avez des questions sur les produits chimiques ou la Gestion responsable? Appelez le 1-800-267-6666

Gestion responsable : un engagement total[md]

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES FABRICANTS DE PRODUITS CHIMIQUES
350 rue Sparks, bureau 805, Ottawa (Ontario) K1R 7S8

* Fondée en 1962, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques regroupe diverses entreprises qui produisent près de 90 % des produits chimiques fabriqués au Canada.

ACIERS ALGOMA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES ASHLAND BASF CANADA INC. H.L. BLACHFORD LTÉE ZINC ELECTROLYTIQUE CANADA LTÉE CANADIAN OCCIDENTAL CHEMICALS GROUP PRODUITS CHIMIQUES CCC LTÉE CELANESE CANADA INC. CHEMPROX CHIMIE INC. CHINOOK GROUP CIBA-GEIGY CANADA LTÉE LES PRODUITS CHIMIQUES CLOUGH INC. CYANAMID CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES DELMAR INC. DOW CHEMICAL CANADA INC. DU PONT CANADA INC. EKA NOBEL CANADA INC. ELF ATOCHEM CANADA INC. ETHYL CANADA INC. FMC CANADA LIMITÉE LES PRODUITS CHIMIQUES GÉNÉRAL DU CANADA INC. COMPAGNIE DE PRODUITS CHIMIQUES HART HENKEL CANADA LTÉE HERCULES CANADA INC. HIMONT CANADA INC. HOECHST CANADA INC. ICI CANADA INC. PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE, DIVISION PRODUITS CHIMIQUES KRONOS CANADA INC. LUBRIZOL CANADA LIMITED MARSULEX INC. METHANEX CORPORATION MONSANTO CANADA INC. PRODUITS NACAN LTÉE NALCO CANADA INC. SILICATES NATIONAL LIMITÉE RÉSINES NESTE CANADA NITROCHEM INC. NOVACOR CHEMICALS LTD. PACIFIC INDUSTRIES LTD. PÉTROMONT INC. POLYSAR RUBBER CORPORATION PPG CANADA INC. PRODAIR CANADA LTÉE RAYLO CHEMICALS LTD. RECHOCHEM INC. REICHHOLD CHEMICALS LIMITED RHÔNE-POULENC CANADA INC. ROHM AND HAAS CANADA INC. RUETGERS-VIT INC. SHELL CHIMIE DU CANADA LIMITÉE STELCO INC. STEPAN CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES STERLING SURPASS CHEMICALS LIMITED LES INDUSTRIES SYNERGISTICS LIMITÉE ENTERPRISE TEMECO INC. TIOXIDE CANADA INC. PRODUITS CHIMIQUES ET PLASTIQUES UNION CARBIDE DU CANADA INC. UNIROYAL CHEMICAL LTÉE WELLAND CHEMICAL LTD. WITCO CANADA INC.

VENTE 24 HRES

SPECTACULAIRE

JUSQU'A 50% DE RABAIS SUR TOUTE LA MARCHANDISE SANS EXEPTION!

L'ÉVÉNEMENT ÉLECTRONIQUE DE L'ANNÉE DÉBUTE JEUDI 22 AVRIL DÈS 9 H AM

POUR 24 HEURES SEULEMENT

JUSQU'À 50% DE RABAIS SUR TOUTE LA MARCHANDISE SANS EXCEPTION!

LES CAMÉRAS VIDÉOS "LES PLUS VENDUES AU MONDE"

EMERSON | JVC | SONY | Canon | GoldStar | SHARP

FORMATS DISPONIBLES: VHS STANDARD, VHS-C, 8 MM



LAMPES VIDÉO, SACS DE TANSPORT TRÉPIEDS ET AUTRES ACCESSOJRES ÉGALEMENT OFFERTS À PRIX RÉDUIT

GARANTIE 1an PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE

TOUTES NOS CAMERAS EN MAGASIN SONT RÉDUITES

577 99$ et plus

(modèle gsv-31m ou équivalent)

TÉLÉPHONE CELLULAIRE TRANSPORTABLE



100 MÉMOIRES
RECOMPOSITION AUTOMATIQUE
COMPTEURS D'APPELS

49 99$

Voir détails en magasin

SUPER ÉCONOMIE VIDÉO VHS



-Télécommande toutes fonctions
-Programmation

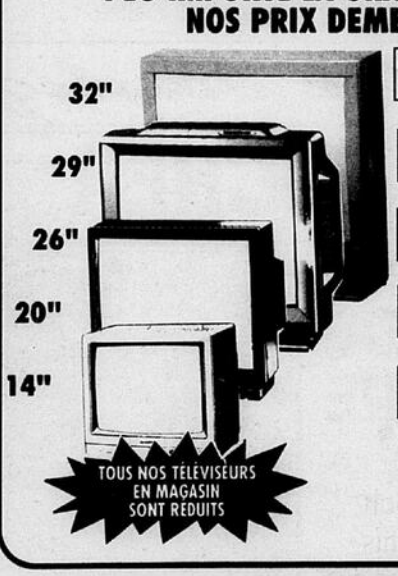
GARANTIE 1an PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE

TOUTES NOS VIDEOS EN MAGASIN SONT RÉDUITS

187 99$

LIMITE DE 1 PAR CLIENT

PEU IMPORTE LA GRANDEUR DE L'ÉCRAN, NOS PRIX DEMEURENT PETITS



TOUS NOS TÉLÉVISEURS EN MAGASIN SONT RÉDUITS

TOSHIBA — 187 99$ et plus... 14 PO

JVC

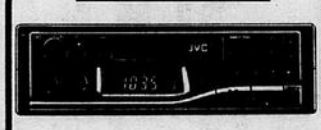
SONY — 297 99$ et plus... 20 PO

SHARP

GoldStar

GARANTIE MINIMUM 3ans PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE — 577 99$ et plus... 29 PO STÉRÉO

RADIOS D'AUTO



SONY 147 99$ — AUTO INVERSION

ALPINE 167 99$ — MEMOIRES AM/FM

JVC 197 99$ — BASSES ET AIGUES SEPAREES

RABAIS 33%

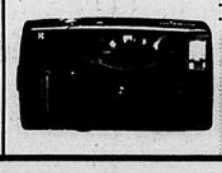
AM/FM/CASSETTE BALADEUR
-Correcteur graphique3 bandes
-Casque d'écoute stéréo



19 99$ SUPER BAS PRIX

RICOH

APPAREIL PHOTO 35MM
-Chargement automatique
-Retour automatique
-Flash électronique



49 99$ SUPER BAS PRIX

FINANCEMENT DISPONIBLE JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER*

TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF



IL N'Y A PAS QUE LE FORMAT DE CET APPAREIL QUI À ÉTÉ RÉDUIT... REGARDEZ SON PRIX.

OFFRE SPÉCIALE
À L'ACHAT DE CET APPAREIL OBTENEZ 3 MOIS D'APPELS SANS FRAIS DURANT LES WEEK-ENDS*
*DÉTAILS EN MAGASIN

299 99$

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

STEREO plus® AUDIO+VIDEO

MasterCard | VISA

*Sujet à l'acceptation du dept. de crédit. Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains items sont limités à un (1) par client.

225, boul. de la Gappe
Gatineau
561-2269

446, boul. St-Joseph
Place Fleur de lys, Hull
778-6242

LES INDUSTRIES SYMPHONIQUES LIMITÉE ENTREPRISE TEREO INC. TOSHIBE CANADA INC. PRODUITS CHIMIQUES ET PLASTIQUES DOOM CANADA INC. DIMOVAL CHEMICAL CITE. WELLARD CHEMICAL CITE. WATCO CANADA INC.

Une scierie de 4 millions $ sera construite à Maniwaki

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MANIWAKI Les produits forestiers Léo St-Pierre construiront une scierie dans la région de Maniwaki. Les travaux doivent débuter à la fin de l'été et l'usine devrait être en opération à la fin de l'hiver 1994. Ce projet représente des investissements d'environ 4 millions $

Les produits forestiers Léo St-Pierre opèrent depuis janvier dernier une déchiqueteuse au parc industriel de Maniwaki, ce qui crée environ 130 emplois directs et indirects.

«Et nous pensons créer une centaine d'emplois directs», précise Steve Pressé, directeur de la déchiqueteuse, qui ajoute que l'objectif de l'entreprise est de construire la scierie au parc industriel de Maniwaki.

Pour opérer la scierie, les Produits forestiers Léo St-Pierre se sont vus attribuer un contrat d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) de quelque 150 000 mètres cubes de sapin, d'épinette et de pin gris.

Une étude de faisabilité, qui doit être complétée d'ici quelques semaines, permettra de déterminer quels produits fabriquera la scierie et sur quels marchés ils seront écoulés.

Centre multi-services à Grand-Remous

En raison du climat économique difficile, la municipalité de Grand-Remous travaille depuis deux ans à la mise en place d'un centre multi-services qui ouvrira finalement ses portes au mois de juin prochain.

«Nous vendrons des vêtements usagés qui seront réparés, lavés et repassés. Nous mettrons également en vente des pièces d'artisanat», explique l'initiatrice du projet, Ginette Lamoureux, qui est conseillère à la municipalité de Grand-Remous.

La mise en place de ce centre, qui sera un organisme à but non lucratif, nécessitera des investissements de 11 000 $. Le centre logera dans un local prêté par la municipalité.

Pour l'instant, le centre fonctionnera avec l'aide de bénévoles. «Mais éventuellement, nous allons sûrement pouvoir créer quelques emplois», précise Mme Lamoureux.



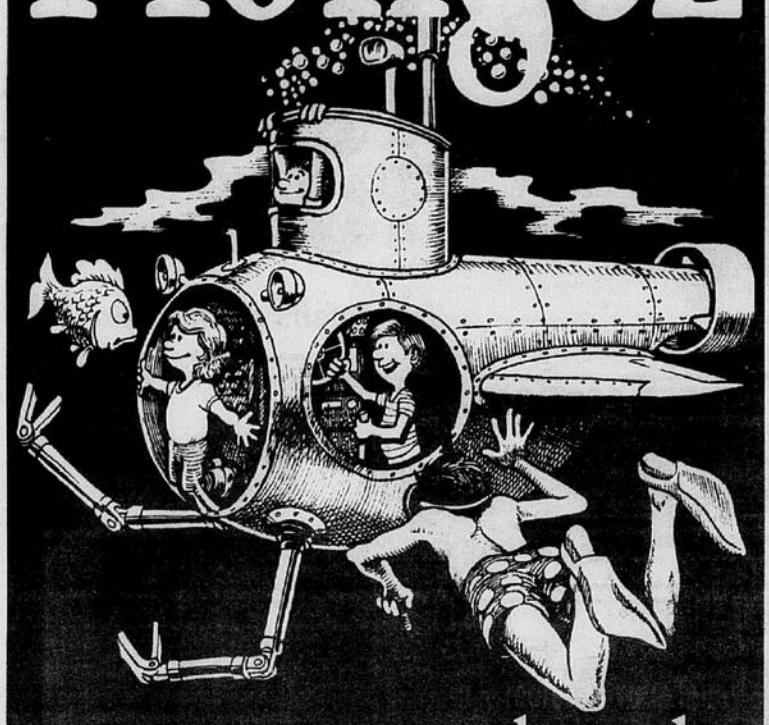
CADEAUX DE PREMIÈRE COMMUNION ET DE CONFIRMATION

• Bibles • cartes de souhaits • livres de prières • chapelets • médailles • plaques murales • statues • évangiles en images.

Desmarais & Robitaille Limitée

333 rue Dalhousie, Ottawa 233-1175

Plongez



avec nous et explorez le fond de la mer au

MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE

Le dimanche, le 25 avril, 1993 de 10 h à 16 h

NE RATEZ PAS LA CHANCE DE

- rencontrer les chercheurs qui explorent le fond de la mer (13 h à 16 h)
- «ramper» à l'intérieur d'un sous-marin
- questionner les artisans qui ont construit l'exposition
- vous laisser guider dans la Galerie de minéralogie pour en découvrir tous les secrets

Canadian Museum of Nature

Musée canadien de la nature

Informations au 996-3102 À l'angle des rues Metcalfe et McLeod

Venez FÊTER LE 1er ANNIVERSAIRE de votre boutique YVES ROCHER

GRAND SOLDE D'ANNIVERSAIRE



- Choisissez 2 produits pour 14,95 $
- Obtenez un rouge à lèvres longue durée gratuit avec tout achat.
- Courez la chance de gagner l'un des 10 parfums Vie Privée tirés au sort tous les jours

Jusqu'au 25 avril compris.
Boutique Yves Rocher. Centre St-Laurent, Ottawa 744-1618
Offre valable sur les produits de prix régulier hors taxes inférieur à 35 $

Yves Rocher
La beauté par les plantes

LA RÉGION

Marionville: une troisième succursale de la bibliothèque de Russell

LeDroit

MARIONVILLE Après Embrun et Russell, c'est maintenant au tour du village de Marionville d'accueillir une succursale de la bibliothèque municipale du canton de Russell.

La nouvelle bibliothèque de Marionville sera par ailleurs la première des trois succursales de la bibliothèque de Russell à être entièrement automatisée.

LE RENDEZ-VOUS

Es-tu libre ?

**Tu cherches un compagnon de jogging ?
Une compagne de voyage ?
Peut-être l'amour avec un grand "A" ?
Ou tout simplement, l'amitié. Inutile d'aller plus loin !**

LeDroit te propose, tous les mercredis et samedis, son service de rencontres "LE RENDEZ-VOUS", qui te donne un accès instantané **à quelque 60 000 célibataires de 18 ans et plus dans la région !**

**Besoin de renseignements?
Compose le 613-560-2750**

**Tu verras !
Le coût est minime, c'est facile, les résultats... eh bien !
Vous nous en donnerez des nouvelles...
*tous les deux.***

Jeep Eagle
NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.
EAGLE

Summit DL, 1993
2 portes, 5 vitesses. Inventaire # 9357
8695$*



Summit Familiale DL, 1993
5 vitesses, servodirection, servofreins, dégivreur arrière. Inventaire # 9309
12 995$*



Jeep Cherokee, 1992
4X4, 2 portes, 5 vitesses, climatiseur gratuit, 3 au choix.
15 995$*



"Meilleur service après vente de la région pour Jeep-Eagle"

1261 boul. St-joseph, Hull
777-2611
(Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation. Rabais du manifacturier inclus.)

Camp de vacances

FILLES
GARÇONS
6 à 16 ans

Vélo de montagne
Équitation
Tir à l'arc
Théâtre
Escalade
Tennis

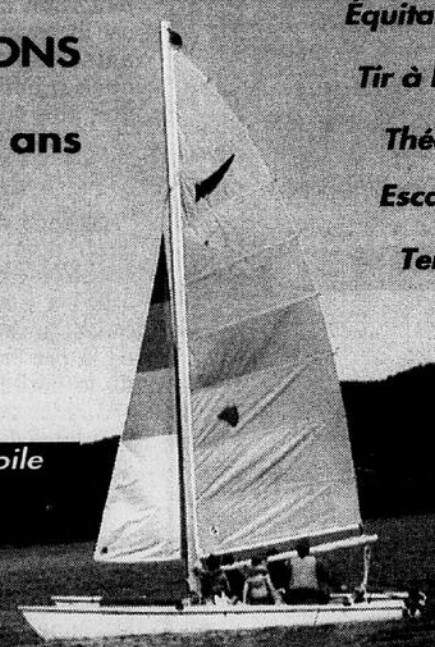


Planche à voile
Ski nautique
Canot
Voile (dériveur et catamaran)

Accrédité par l'Association des camps du Québec
Base de Plein Air St-Jovite
Tél.: (819) 425-2461 - Télécopieur (819) 425-7121
Jean-Pierre L'Heureux, directeur

De la collection de montres Birks...
Montres
SEIKO
à 30 % de rabais*

Toutes les montres Seiko de Birks sont présentement en solde, dont notamment les tout nouveaux modèles pour homme et femme. Chaque montre porte non seulement la garantie Seiko de 3 ans, mais elle est aussi appuyée de la réputation séculaire d'intégrité et de service des horlogers de Birks.

- gravure sans frais
- certific at de remplacement gratuit d'une pile
- conseiis avisés des professionnels de Birks
- centre après-vente dans les principales villes du Canada

Pour un temps limité seulement
• **moins 30 % du prix de détail suggéré**

BIRKS
Joaillerie par excellence depuis 1879

Centre Rideau, tél. (613) 236-3641 • Billings Bridge, tél. (613) 737-4600 • Centre Bayshore, tél. (613) 829-7692

Initiative du groupe CESAR, à Papineauville

Un souper-bénéfice pour combattre le «décrochage»

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE «Plus tu connais de choses, plus tu as de contrôle sur les situations. En fait, la connaissance, c'est la liberté.»

Tels sont les propos tenus, cette semaine, par la jeune chanteuse rock France d'Amour, qui a accepté la présidence d'honneur du souper-bénéfice qui aura lieu vendredi soir, au centre communautaire de Papineauville, au profit du groupe CESAR.

«Le décrochage est l'une des causes qui me tient le plus à coeur et comme CESAR est un organisme qui travaille pour les jeunes et veut empêcher le décrochage, il m'a fait plaisir d'accepter l'invitation de présider le souper-bénéfice» a-t-elle ajouté.

France d'Amour, qui commence à émerger de plus en plus parmi la nouvelle génération de chanteuses rock, n'est pas une décrocheuse elle-même mais elle en a cotôyé plusieurs qui se sont tout simplement désintéressés de l'école.

Dommage...

«C'est dommage, car c'est toujours intéressant d'apprendre des choses nouvelles. Mais, parfois, les jeunes décrochent parce qu'ils ne comprennent tout simplement pas la matière et n'ont plus aucun intérêt» a-t-elle ajouté.

Selon elle, des organismes comme CESAR, qui a vu le jour il y a quelques mois dans la région de la Petite-Nation, sont donc des instruments essentiels pour inciter les jeunes à replonger dans l'univers de l'apprentissage et de la connaissance.

«Les jeunes, c'est le futur, la fondation de la province et ils est important qu'on les aide à passer au travers si l'on veut qu'ils prennent des responsabilités plus tard.»

Le goût de décrocher

France d'Amour, qui avoue avoir déjà eu le goût de «décrocher» précise cependant que les nombreux spectacles qu'elle a donnés dans les bars de la province l'ont convaincue de la nécessité de continuer à étudier et à se battre pour pouvoir faire ce métier de chanteuse qui la fascine depuis qu'elle est toute petite.

Les personnes intéressées à réserver un billet pour le souper-bénifice peuvent le faire en appelant au 427-8607. Les billets sont au coût de 22 $.



Pars pars, mon cowboy !

Jette l'ennui dans la poussière de tes pneus et saute dans la nouvelle Golf de Volkswagen. Pour ta grande échappée vers le soleil couchant, tu peux compter sur plusieurs moteurs, dont un de 90 chevaux fringants de 1,8 litres. Entièrement redessinée, la Golf est un modèle de précision et de contrôle. Direction à pignon et crémaillère de conception allemande, freins à disque à l'avant, suspension avant indépendante. Et la Golf ne se promène pas sans nom dans le désert! Les Européens en ont fait la voiture de l'année en 1992.

Avec un prix qui te chante la ballade et l'Assistance routière garantie 24 heures! Alors, saute dans ta nouvelle Golf, mon cowboy. Et dis bye bye aux corbeaux.

LA NOUVELLE Golf

Bytek Automobiles Inc.
1325 boul. St-Laurent, Ottawa
745-6886
Hunt Club Motors Ltd.
2655 rue Bank, Ottawa
822-6565

Citiwest Motors Inc.
835 Ave. Carling, Ottawa
234-8989
Pat Plante Autos Ltée
850 boul. St-Joseph, Hull
770-0220
Code Motors Limited
Highway #7, Carleton Place
257-2580

Garage Houle Limited
2466 rue Laurier, Rockland
446-4656
Automobiles G.M. St-Louis Inc.
436 rue Charles, Buckingham
986-2733

ÇA PART VITE!
Les petites annonces 560•2750
LeDroit



LA RÉGION

Publication d'un livre pour les enfants de la rivière Désert

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MANIWAKI Le Conseil de l'éducation Kitigan Zibi, de la Réserve de la Rivière Désert, au nord de Maniwaki, vient de produire un livre de 18 pages racontant une légende algonquine, destiné aux enfants.

«C'est une histoire qui parle aux enfants de discipline. Elle a toujours été là et elle se transmet de génération en génération», explique le directeur du Conseil de l'éducation, Gilbert Whiteduck, qui ajoute que le livre est par ailleurs illustré par un membre de la communauté, Dean Ottawa.

La Réserve de la Rivière Désert dispose d'un centre de production de matériel pédagogique en langue algonquine. D'ailleurs, le Conseil de l'éducation Kitigan Zibi compte diffuser deux livres d'histoire algonquine d'ici la fin de l'année.

En tout, 200 élèves fréquentent actuellement l'école primaire et l'école secondaire de la réserve.

De plus, une vingtaine d'enfants participent à un programme spécial d'immersion en langue algonquine.

Tous les après-midi, du lundi au vendredi, ces enfants se regroupent. Ils parlent algonquin et sont initiés à la culture algonquine ainsi qu'au cérémonies ancestrales.

Kollbec AUTOMOBILE INC.



SI C'EST KOLLBEC, c'est correct!

Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.



Vous offre

QUATRE FAÇONS DE VOUS DIRE MERCI.

Plymouth Colt 1993



- ☑ nouvelle ligne aérodynamique
- ☑ sièges pour 5 passagers
- ☑ moteur 1,5 litre à injection multipoint
- ☑ freins à disque assistés
- ☑ rétroviseurs extérieurs à commande manuelle
- ☑ et plus

8 888$*

Plymouth Acclaim 1993



- ☐ boîte automatique 3 rapports
- ☐ coussin gonflable côté conducteur
- ☐ Plan de protection au choix du client††
- ☐ Climatiseur
- ☐ volant ajustable et régulateur de vitesse
- ☐ radio am/fm stéréo avec lecteur de cassettes
- ☐ porte-bagages
- ☐ roues en aluminium
- ☐ ensemble édition or ou argent

13 649$*

Plymouth Voyager 1993



- ☑ coussin de sécurité gonflable, côté conducteur
- ☑ sièges pour 7 passagers
- ☑ climatiseur
- ☑ boîte automatique
- ☑ moteur V6 de 3,0 litres
- ☑ traction avant
- ☑ porte-bagages
- ☑ radio AM/FM stéréo
- ☑ groupe d'éclairage

16 293$*

Plan de protection† au choix du client 7/115 3/60

Plymouth Sundance 1993



- ☑ coussin de sécurité gonflable, côté conducteur
- ☑ climatiseur
- ☑ boîte automatique
- ☑ moteur 2,2 litres EFI
- ☑ traction avant
- ☑ direction et freins assistés
- ☑ radio AM/FM avec 4 haut-parleurs
- ☑ rétroviseurs extérieurs à commande manuelle
- ☑ pneus radiaux toutes saisons
- ☑ dégivreur de lunette arrière
- ☑ essuie-glace de luxe à balayage intermittent
- ☑ banquette arrière repliable
- ☑ glace teintée
- ☑ groupe d'éclairage
- ☑ et plus

9 993$*

Merci

De votre concessionnaire Chrysler de Gatineau

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

*Cette offre comprend une remise du fabricant de 1 250 $ sur la Shadow/Sundance, et de 1 000 $ sur les Caravan/Voyager et Colt. Cette offre remplace celle de financement du fabricant. Immatriculation, assurance, taxes et transport en sus : 500 $ sur la Shadow/Sundance, 415 $ sur la Colt, 675 $ sur la Caravan/Voyager. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre.
†Certaines restrictions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◊ ◊ ◊ OUVERT SAMEDI - 10h à 17h ◊ ◊ ◊

HAUT

LE SERVICE

Besoin d'un prêt hypothécaire?

Passez sans tarder à la succursale de la Banque Laurentienne la plus près de chez vous :

- nous vous offrons des taux concurrentiels garantis jusqu'au 31 juillet 1993, ou pour 60 jours pour toute demande présentée à compter du 1er juin 1993;
- dans les cas de nouvelles hypothèques, nous assumons les frais d'évaluation ou d'ouverture de dossier jusqu'à 190 $*;
- dans les cas de transferts, nous assumons les frais exigés par le prêteur actuel jusqu'à 200 $*.

6,99% 18 MOIS FERMÉ

Intéressant, n'est-ce pas? Alors, venez rencontrer l'un de nos conseillers en prêts hypothécaires. Vous verrez que peu importe vos besoins, tout le monde est quelqu'un à la Banque Laurentienne.

*Offre valable jusqu'au 31 juillet 1993
**Le taux est sujet à changement sans préavis.

**15, boulevard Gamelin, bureau 103
Hull 776-5522**

**770, boulevard Saint-Joseph
Hull 777-3818**

**372, boulevard Gréber
Gatineau 243-3433**

BANQUE LAURENTIENNE

DEPUIS 1846

BAS

LES TAUX

LA RÉGION

Le conseil de Buckingham fait volte-face

Les rues Lépine et Dollard ouvertes aux poids lourds

Yves Soucy
correspondant régional

BUCKINGHAM Cédant devant les pressions des gens d'affaires, le conseil municipal de Buckingham a fait volte-face et décidé de revenir sur sa décision pour permettre aux véhicules lourds de circuler en tout temps sur la portion de l'avenue Lépine et de la rue Dollard située dans le parc industriel.

À noter, cependant, que la partie de l'avenue Lépine qui se prolonge sur le territoire de la ville de Masson-Angers demeurera fermée aux véhicules lourds.

Un avis de motion a été présenté en ce sens et la résolution devrait être officialisée à la séance du conseil municipal le 3 mai.

Au début d'avril, la ville de Buckingham avait justifié sa décision d'interdir l'accès aux véhicules lourds en soutenant que l'état de la fondation des deux artères n'était pas propice à ce type de ciculation et que plusieurs camionneurs empruntaient tout simplement ces artères pour raccourcir leur trajet vers Thurso ou pour éviter le poste de pesée de la route 148, entre Masson-Angers et Thurso.

Depuis ce temps, certains conducteurs de camions lourds qui se sont aventurés sur ces artères ont reçu des contraventions pouvant atteindre 600 $.

Rouli-roulant

Dans un autre ordre d'idées, pour éviter les attroupements au centre-ville de jeunes adeptes de la planche à roulette, la ville de Buckingham aménagera un parc de rouli-roulants.

C'est du moins la promesse qu'a faite le président de la commission municipale des loisirs et de la culture, le conseiller Gilles Lacelle, à une quinzaine de jeunes de 12 à 17 ans qui se sont présentés à la séance du conseil municipal de Buckingham, lundi soir.

À défaut d'endroits pour pratiquer leur sport favori, c'est très souvent en groupe que les jeunes sillonnent les rues ou utilisent le perron du Centre d'emploi et de la Caisse populaire comme piste improvisée de rouli-roulants.

Site rejeté

L'aménagement d'un parc de rouli-roulants devait se concrétiser l'été dernier, mais au dernier moment le site proposé (près des gymnases de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin) a été rejeté par le groupe de parents responsables de l'encadrement de cette activité auprès des jeunes.

Cette année, la ville de Buckingham est toujours disposée à injecter quelque 5000 $ dans l'aménagement d'un parc extérieur, mais il lui reste à trouver un endroit qui puisse satisfaire aux critères de sécurité, répondre aux exigences pour les assurances et être accessible, tout en étant quelque peu en retrait des résidences.

Le conseiller Lacelle a promis que la question sera sérieusement étudiée à la prochaine réunion de la commission des loisirs et a invité les jeunes à le rencontrer pour lui apporter leurs suggestions et ainsi trouver le site idéal le plus vite possible.

Le conseiller Lacelle désire cependant être prudent avant d'aller de l'avant avec les travaux. «Je ne veux pas investir dans un projet trop coûteux comme dans d'autres villes et un mois après, plus personne ne s'en sert», a-t-il ajouté.

De plus, comme ce fut le cas l'an dernier, à compter du mois de juin la municipalité mettra à la disposition des jeunes adeptes des périodes pour pratiquer leur technique.

Le club Richelieu a d'ailleurs investi l'an dernier quelque 2500 $ pour l'acquisition de pièces d'équipement qui avaient été fort appréciées des jeunes.



Fermeture temporaire à la Maclaren

Nathalie Beaulieu
correspondante régionale

MANIWAKI L'usine de parqueterie de la compagnie James Maclaren, à Maniwaki, pourrait fermer ses portes temporairement d'ici quelques semaines.

«Tout dépendra du carnet de commandes. Nous planifions actuellement nos activités à la semaine», précise Carole Villeneuve, porte-parole de la compagnie forestière. L'usine de parquetterie a rouvert ses portes le 15 février dernier et embauche actuellement une trentaine de travailleurs.

Mentionnons, par ailleurs, que la vente du complexe de la James Maclaren, à Maniwaki, à Produits forestiers Rivière-de-l'Aigle n'est pas finalisée. Les négociations se poursuivent depuis plusieurs mois.

Safari pour hommes



La nouvelle fragrance de Ralph Lauren. Un arôme classique mais qui se distingue !
1. Eau de toilette en atomiseur, 75 mL. **49.00 ch.**
2. Après-rasage, 125 mL. **51.00 ch.**
Découvrez la collection Safari pour hommes, chez Eaton et recevez gracieusement une eau de toilette Safari, en format échantillon de 1 mL. Un échantillon par personne.
L'offre est en vigueur jusqu'au 1er mai 1993.

Vendus à ou par tous les magasins Eaton.

Rayon des parfums pour hommes, 216.



OUVERT DIMANCHE 13H À 17H

Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311

EATON
Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre de commerce et secrétariat Outaouais-Hull

Semaine de la secrétaire

Le Centre de commerce et de secrétariat Outaouais-Hull invite la population à participer à un événement spécial.

Quand : le vendredi 23 avril 1993
Où : 30, rue St-Raymond, Hull (Québec)

Ateliers "Portes ouvertes"
9 h 00 à 10 h 30 : "Les attentes de nos employeurs".
Conférenciers et conférencières
(Ville de Hull, La Fédération des Caisses Populaires de l'Ontario, Archives Nationales, Conseil et Vérification Canada, Bureau d'Expertise et Société de Transport de l'Outaouais).

Ateliers (au choix)
10 h 30 à 11 h 30

1 - L'ordinateur n'a rien de magique
2 - Jeux Gramo
3 - Faire les déductions d'une paie et préparer un chèque
4 - Dictée (1er niveau) français commercial

Composez le 771-7620 pour réserver votre place.
La directrice, Lise Touchette

Commission scolaire Outaouais-Hull

La direction du centre La Pietà souligne l'apport de ses bénévoles

LeDroit

La direction du Centre hospitalier de soins de longue durée La Pietà a souligné, hier, l'apport de ses bénévoles au cours de la dernière année. La soirée de remerciement a eu lieu dans le cadre de la Semaine nationale de l'action bénévole qui se déroule cette année sous le thème «Une petite action... pour bâtir un monde!»

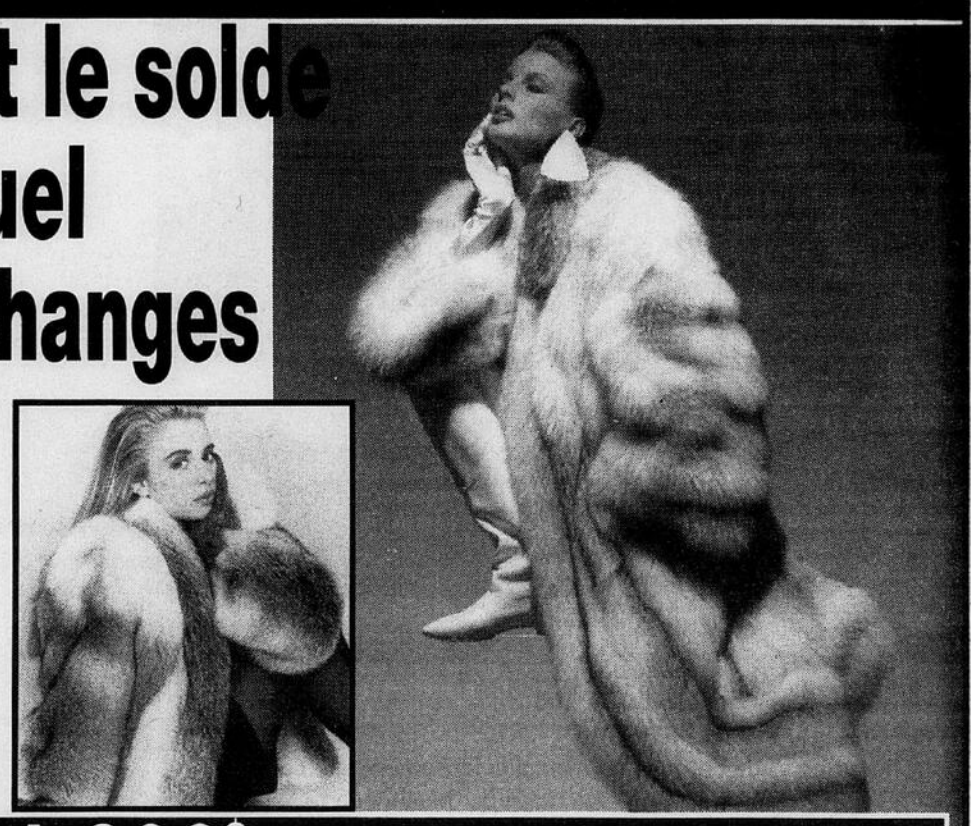
Le travail de Jeannine Bélanger, Thérèse Arvisais, Paul Anelli, Gisèle Huot, Marilyn Campeau et Irène Giroux a été tout particulièrement souligné lors des remises de certificats.

Le Centre hospitalier a par ailleurs profité de l'occasion pour lancer la campagne de recrutement en la présence du maire de Hull, Yves Ducharme. La campagne vise à encourager des gens à consacrer un peu de temps au centre hospitalier, que ce soit au niveau de l'accompagnement, de l'aide au repas, de la pastorale ou de toute autre action qu'ils seraient en mesure de poser. Les bénévoles ont justement dévoilé un tout nouveau dépliant intitulé «Bénévolat... pour mieux vivre» afin de renseigner ceux et celles qui seraient prêts à s'impliquer.

«Nous avons toujours besoin de bénévoles... Les gens donnent ce qu'ils peuvent», a indiqué André Gaudreau, récréologue au centre hospitalier.

Avec l'aide du Club Lions de Hull, La Pietà compte près de 80 bénévoles qui ont consacré entre 7000 et 8000 heures de bénévolat l'an passé. «Il s'agit des heures comptabilisées, mais il y a aussi le travail bénévole des membres des familles et du personnel», a-t-il dit.

Chez Burkholder c'est le solde annuel d'échanges



Recevez jusqu'à 1 000$ ou plus...pour votre fourrure!
Une fois par année (pour une période limitée seulement), Burkholder Furs vous donne l'occasion de transformer votre vieille fourrure en économies intéressantes sur un tout nouveau modèle 1993!

Notre régime de mise de côté signifie :
• Aucun acompte • Assurance sans supplément • Entreposage gratuit
Le service d'entreposage de fourrure le plus complet à Ottawa.
Composez le 232-2626 et un courrier assuré passera prendre votre fourrure sans frais.

FOURRURES DE DISTINCTION Burkholder Furs depuis 1910

Burkholder Furs
119, rue Bank (angle Slater) 232-2626
Lundi au samedi 8 h 30 à 17 h 30
Stationnement à nos frais dans le stationnement municipal sur Slater (Apportez votre billet pour validation)

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

CNA
À PROPOS DU POUVOIR :
de ceux qui l'ont et de ceux qui l'ont perdu ;
de ceux qui le servent et de ceux qui s'en servent !

national CAPITALe nationale

Canevas original de Jean Marc Dalpé avec Vivienne Laxdal ; basé sur un texte original de Jean Marc Dalpé et Vivienne Laxdal ; version finale pour la scène de Vivienne Laxdal.

Mise en scène de ROBERT LEPAGE

Coproduction du Centre national des Arts et du Théâtre de la Vieille 17 (Ottawa)

Avec :
Robert Bellefeuille • Ginette Chevalier
Chip Chuipka • Danielle N. Desormeaux
Danielle Grégoire • Paul Latreille
Paul Rainville • Beverley Wolfe

Au Studio,
du 22 avril au 22 mai, 20 h
Matinées : 14 h
Billets : 15 $ à 24 $

SRC Télévision Ontario/Outaouais CIMF 94,3 FM LeDroit

Surtitres anglais et français

Centre national des Arts National Arts Centre

TICKETMASTER 755-1111

3 jours seulement

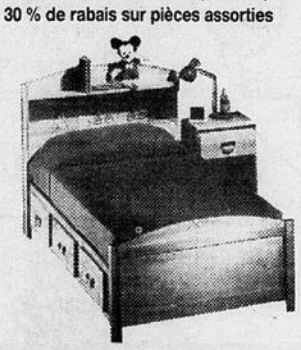
Chez Sears

Aucun paiement avant oct. 93!

Sur approbation du service de crédit
Les vendredi, samedi et dimanche, 23-25 avril, durant le solde 'Tout pour la maison', profitez de notre régime de paiements différés sur plus de 2 000 articles. Voici quelques exemples...

1/2 prix

Lit à tiroirs et lits superposés 'Rancho'. En bouleau massif. Cour. Sears 569,99-799,99. Chac.... **284,99-399,99**
30 % de rabais sur pièces assorties



1/2 prix

Ensemble matelas et sommier 'Chiro Supreme'. En mousse ou à ressorts. Lit 1 place. Cour. Sears 1099,98..... **549,99**
Formats 2 places, grand 2 places et très grand 2 places également offerts



Rabais de 200 $

Canapé articulé entièrement inclinable à moins de 3" du mur. N° 51931.
Cour. Sears 1 399,99..... **1 199 $**
Causeuse et fauteuil également offerts



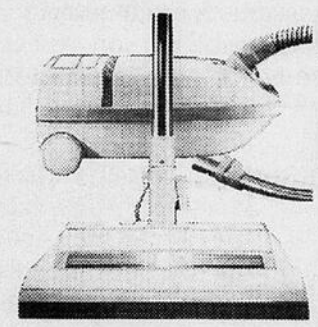
Rabais de 100 $

Réfrigérateur Kenmore. 16,6 pi.cu. Section congélateur à tablette réglable. Hydrateur à couvercle en verre. Charnières à droite.
Cour. Sears 899,99..... **799,99**



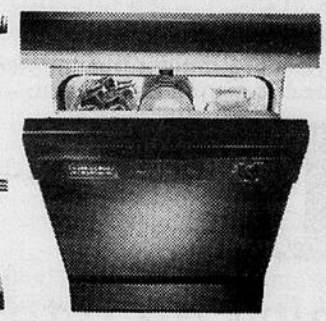
Rabais de 150 $

Aspirateur-traîneau Kenmore pleine grandeur. 1 400 watts. Power-Mate[MD].
Cour. Sears 489,99..... **339,99**



Rabais de 110 $

Lave-vaisselle à encastrer Kenmore 24". Panneau 'Tap Touch'. Lavage sur 3 niveaux.
Cour. 559,99..... **449,99**
***Installation en sus**



Rabais de 40 %

Lit à tiroirs pour jeunes. Dessus en bouleau massif au fini blanchi.
Cour. Sears .....659,98.. **395,98**
25 % de rabais sur pièces assorties

Rabais de 800 $

Mobilier de chambre à coucher 4 pièces en chêne massif.
Miroir, commode, chiffonnier et panneau de tête pour lit 2 places ou grand 2 places.
Cour. 2 799,99..... **1 999,99**
Table de chevet également offerte

Rabais de 300 $

Mobilier de salle à manger 4 pièces, style traditionnel.
Style 18e siècle. Table et 4 chaises. Cour. 1 799,99.... **1 499 $**
Fauteuil et buffet-vaisselier également offerts

Rabais de 200 $

Mobilier de salle à manger 5 pièces en bouleau massif.
Style colonial. Table et 4 chaises.
Cour. Sears 1 599$... **1 399 $**
Fauteuil et vaisselier également offerts

1/2 prix

Ensemble matelas et sommier 'New Infinity'. Support ferme de luxe ou extra-ferme. Pour lit 1 place.
Cour. Sears 1 299,98... **649,99**
3/4, 'Longfellow', 2 places, grand 2 places et très grand 2 places également offerts

1/2 prix

Ensemble matelas et sommier 'Millenium'. En mousse ou à ressorts. Pour lit 1 place. Cour. Sears 1 199,98.. ..... **L'ens. 549,99**
Formats 2 places, grand 2 places et très grand 2 places également offerts

1/2 prix

Ensemble matelas et sommier 'Prestige'. En mousse ou à ressorts. Pour lit 1 place. Cour. Sears 1 099,98.. ..... **L'ens. 549,99**
3/4, 2 places, grand 2 places et très grand 2 places également offerts

1/2 prix

Ensemble matelas et sommier 'Posture'. À ressorts seulement. Pour lit 1 place. Cour. Sears 599,98..... **L'ens. 299,98**
Formats lit 1 place extra-long, 2 places, grand 2 places et très grand 2 places également offerts

Rabais de 150 $

Notre canapé articulé le plus vendu.
Cadre en bois dur/contre-plaqué. Recouvrement en velours nylon. Cour. 1 149,99... ..... **999 $**
Pièces assorties également offertes

Rabais de 300 $

Canapé en cuir italien. Dossier et accoudoirs entièrement rembourrés.
Cour. Sears 1 299,99..... **999,99**
Causeuse et fauteuil également offerts

Rabais de 110 $

Canapé de style traditionnel. Cadre en bois dur et ressorts plats.
Cour. Sears 749,99... . **639,99**
Pièces assorties également offertes

Rabais de 60 $

Canapé de style traditionnel. Cadre en bois dur et ressorts plats.
Cour. Sears 699,99.. .. **639,99**
Pièces assorties également offertes

Rabais de 100 $

Réfrigérateur Kenmore. 18,6 pi.cu. Tablettes en porte-à-faux. Hydrateur à couvercle en verre. Charnières à droite.
Cour. Sears 949,99.. .. **849,99**

Rabais de 50 $

Fauteuil pivotant inclinable en cuir, à tabouret intégré. Degré d'inclinaison réglable 'du bout du doigt'.
Cour. Sears 899,99. ... **849,99**

Rabais de 100 $

Fauteuil berçant inclinable signé La-Z-Boy[MD]. Ressorts plats, cadre en bois dur et siège à coussin de mousse monobloc. Cour. Sears 699,99. ..... **599,99**

Rabais de 50 $

Fauteuil chauffant/vibrant inclinable. 3 positions, cadre en bois dur et ressorts plats.
Cour. Sears 399,99... **349,99**

Rabais de 190 $

Aspirateur-traîneau Kenmore Whispertone. 1 440 watts. Électrobrosse et jeu d'accessoires de luxe.
Cour. Sears 569,99..... **379,99**

Remises Kenmore en argent comptant

À l'achat d'au moins deux gros électroménagers (marchandise sélectionnée) chez Sears, Kenmore vous fait une remise en argent comptant.

Achetez-en 2... et recevez une remise de 40 $
Achetez-en 3... et recevez une remise de 60 $
Achetez-en 4... et recevez une remise de 80 $
Achetez-en 5... et recevez une remise de 100 $

Informez-vous au magasin ou comptoir Sears le plus près de chez vous.

Rabais de 110 $

Lave-vaisselle Kenmore 24", mobile. Panneau 'Tap Touch' 5 boutons.
Cour. 659,99... ..... **549,99**

Rabais de 60 $

Grande laveuse Kenmore. 10 programmes. Agitateur Dual Action[MD]. 4 températures lavage/rinçage.
Cour. Sears 659,99... ...**598 $**

Rabais de 70 $

Grande sécheuse Kenmore. 6 programmes. 2 températures auto, grille de séchage et système exclusif 'Soft Heat[MD]'.
Cour. 489,99.. ..... **418 $**

Rabais de 60 $

Grande laveuse 'Suds Saver' Kenmore, 8 programmes. Économique car elle recycle l'eau.
Cour. Sears 729,99... ... **668 $**
Les prix cour. sont les prix cour. Sears

Prix de solde en vigueur jusqu'au samedi 1er mai 1993, ou dimanche 2 mai 1993 dans les magasins Sears ouverts le dimanche.
À moins d'indication contraire, tant qu'il y en aura.

PAS DE PAIEMENT, PAS DE PROBLÈME![MC]

Informez-vous sur notre régime de paiements différés offert à l'achat de meubles, gros électroménagers, caméscopes, magnétoscopes et téléviseurs.

Frais adm. de 15 $, certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin.

SEARS

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 2 mai 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Les collèges font du surplace

À quand le partage des décisions

Mme Lucienne Robillard, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science, a offert un projet de renouveau des collèges fort prometteur au niveau des principes, mais timide au plan des moyens. Ce qui semble le plus négligé dans cet effort de *revamper* les collèges, c'est le projet de gestion qui réconcilierait les administrateur et les enseignants, sur qui repose la responsabilité commune de concrétiser les objectifs de formation spécifiques au collégial.

L'autonomie locale est un principe intéressant en soi. La ministre a fait des concessions à ce chapitre, mais elle n'a pas touché au coeur du problème soit les rapports entre les directions locales et les enseignants qui sont actuellement à l'image de tous les rapports politiques obser-vables dans la société: des rapports hiérarchiques, conflictuels et souvent stériles.

La ministre rate le coche.

Ces deux groupes sont dans l'impasse depuis vingt-cinq ans, car ils se neutralisent l'un et l'autre. Ils ne se concertent pas, ils négocient; ils ne dialoguent pas, ils se lancent des ultimatums; ils ne vivent pas des rapports de partenaires mais des rapports de concurrence. La gestion tant pédagogique que financière des collèges devient essentiellement une lutte de pouvoir, ce qui est extrêmement dommageable pour le climat de travail de l'institution et l'avancement des projets pédagogiques.

La ministre a raté une chance en or de remettre de l'ordre dans le quotidien de ces intervenants qui sont les véritables architectes de l'échec ou de la réussite scolaire. Les enseignants souhaitent prendre des décisions concernant la pédagogie, les programmes, les modes d'évaluation, les grilles de cours, mais cela est impossible, car la dynamique de gestion en font de simples consultants dont les avis peuvent être renversés par un conseil d'administration (où ils sont minoritaires), généralement pro-direction et anti-enseignant.

Une gestion moderne commanderait que les enseignants soient intégrés aux mécanismes de prise de décision et deviennent responsables et imputables comme l'administrateur. Ce partage de la décision par les principaux intervenants ferait en sorte que l'institution scolaire soit dirigée par ses enseignants et ses administrateurs, dans le cadre d'un partenariat pédagogique où les décisions seraient prises et assumées ensemble.

Dans cette tentative de renouveau des collèges, les administrateurs et les enseignants méritaient mieux. Parce que la ministre s'est contentée de mettre au pas certains étudiants flâneurs et indécis, de nettoyer certaines grilles de cours et initier une forme d'autonomie locale, un aspect essentiel n'a pas été touché: réconcilier tous les intervenants institutionnels en redistribuant droits et responsabilités.

Partie remise, car, si les collèges veulent devenir des pôles de formation majeure au XXIe siècle, il faudra une gestion moderne, ouverte et participative.

Marcel Painchaud
Éditorialiste invité, Marcel Painchand est professeur au Collège de l'Outaouais.



À VOUS LA PAROLE

Voyage aux frais des contribuables

Pendant que le premier ministre se ballade un peu partout dans le monde, aux frais des contribuables toujours, notre pays, le Canada, traîne sa tragédie, prêt à crever sous la pression des taxes de toutes sortes. Il se rit bien, le premier ministre, de voir les siens gémir sous le poids de la pauvreté pendant que monsieur et sa belle dame gaspillent, à de petites futilités, l'argent si durement gagné par nous toutes et tous. Quelle honte!

C. Laflamme,
Ottawa

Éviter Aylmer et son anglais

Quoique nous trouvions toujours difficile de ne pas être servis en français, nous avions pris la décision d'acheter le plus souvent possible à Aylmer plutôt que d'aller à Hull ou à Ottawa.

Les récents propos de la présidente de l'API-CA, Sandrine Dupriez, à l'effet qu'il faille angliciser Aylmer pour répondre aux besoins des Ontariens nous ont écoeurés. Nous avons déjà assez de difficulté à être reçus en français. Au lieu d'améliorer les services en français, elle suggère qu'on nous manque de respect. Non merci! Dans plusieurs restaurants et magasins, les propriétaires et leurs employés refusent de parler en français. Dans certains magasins, nous avons l'impression qu'Aylmer est une ville américaine!

Au lieu de vouloir angliciser Aylmer pour plaire aux Ontariens, pourquoi ne pas faire ce qu'elle prêche dans ses campagnes d'achat chez nous. Exiger des commerçants qu'ils nous reçoivent dans la langue de chez nous au lieu de le faire dans la langue des Ontariens. Elle nous demande d'acheter chez nous, alors que bien des marchands nous vendent en anglais des produits qu'ils ont achetés aux États-Unis ou en Ontario. Sauf quelques-uns, les propriétaires de commerces d'Aylmer ne nous invitent pas et n'annoncent pas en français dans le *Journal de Pontiac*. Nous parlons français dans le Pontiac!

Non, les Ontariens ne sont pas surpris que ça se passe en français au Québec. Après tout c'est normal. Comme nous, ils sont plutôt surpris d'entendre que ça se passe si peu en français à Aylmer et au Québec.

Dorénavant en arrivant à Aylmer, nous emprunterons le chemin McConnell pour nous rendre maganiser chez nous, dans la langue de chez nous, à Hull. Ou à Ottawa, où nous serons moins surpris de ne pas être servis en français, quoique certaines fois il soit plus facile de s'y faire servir en français que dans certains restaurants ou magasins d'Aylmer.

Laurent Farley,
Luskville

Gigantes invitée à aller camper

La députée d'Ottawa-Centre et ministre du Logement, Evelyn Gigantes, se rappelle-t-elle que son patron, le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae s'est fait arrêter, à Témagami, pour une cause parfaitement honorable quand il était chef de l'Opposition? En effet, il participait à un blocus routier visant à sauvegarder une forêt vierge.

Elle sait aussi, je présume, que le ministre des Richesses naturelles, Bud Wildman – le bien nommé –, a signé l'Accord canadien sur les forêts, par lequel il liait le gouvernement de l'Ontario à la préservation de nos forêts vierges, et que le premier ministre du Canada a signé à Rio un traité international obligeant le Canada à protéger sa propre biodiversité.

Aussi suis-je perplexe devant le fait que le ministère des Richesses naturelles autorise encore la coupe – à blanc, si je ne m'abuse – de forêts vierges qui, dépouillées grâce à cette complaisance, ne seront plus, dans le meilleur des cas, que de pauvres maquis abandonnés du gros de leur faune.

Y aurait-il quelque possibilité que Mme Gigantes campe quelques jours sous la tente dans une forêt vierge ontarienne, cet été? Je ne doute pas un instant qu'elle comprendrait enfin la valeur profonde et non monnayable de ce patrimoine précieux.

Manuel-M. Campagna,
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LE MONDE Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

L'Afrique du Sud en colère

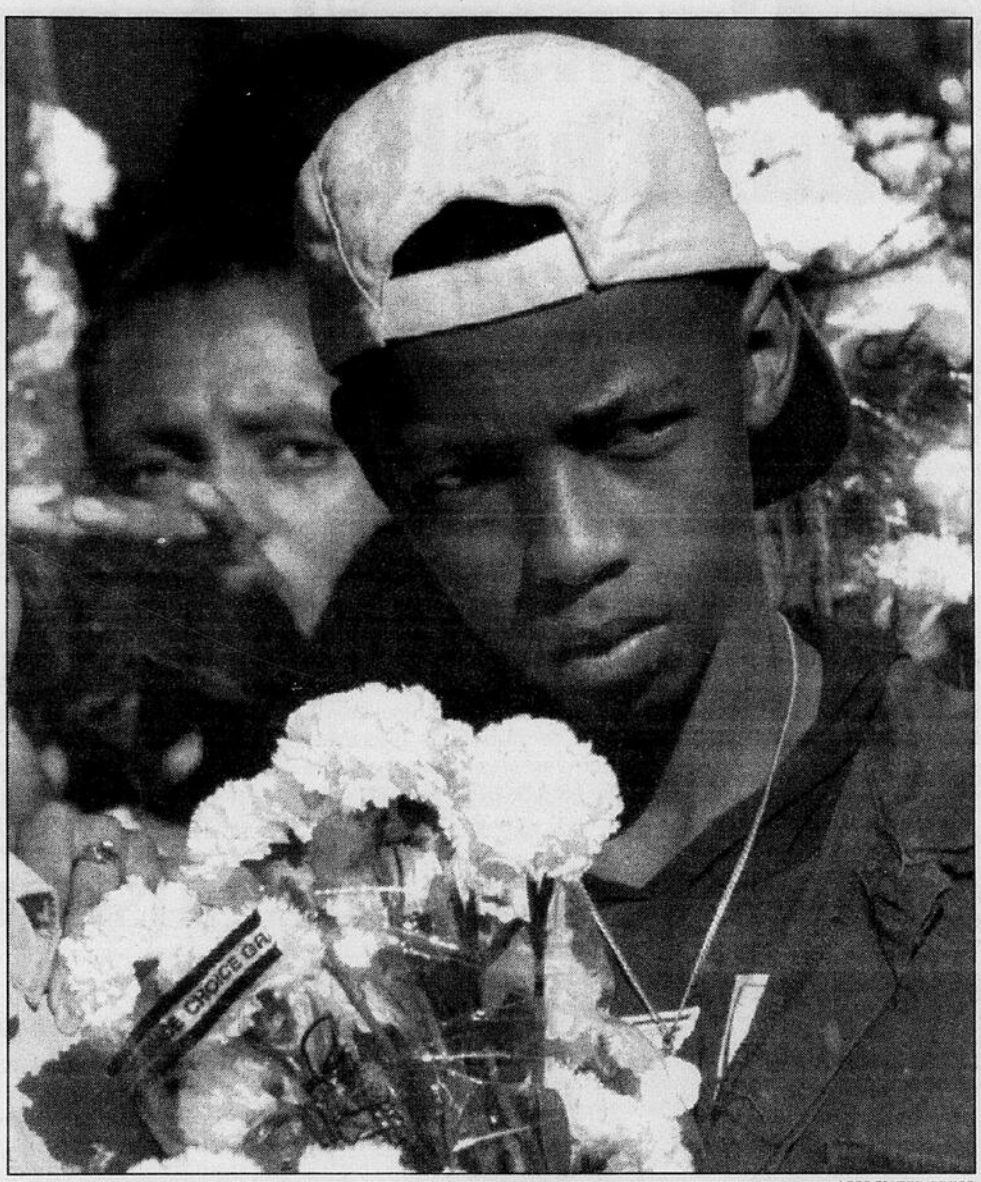
Une foule de 80 000 personnes assistait, lundi, aux funérailles de Chris Hani, leader noir de haut rang, président du Parti communiste, et lieutenant de Nelson Mandela, abattu, le Samedi Saint, par un extrémiste de la résistance blanche afrikander. La cérémonie a eu lieu dans le stade de football de Johannesburg, sous la surveillance de 30 000 soldats, au cas où la violence éclaterait entre noirs et blancs. Il s'agissait des obsèques les plus importantes dans l'histoire de l'Afrique du Sud. Aucun chef n'avait été assassiné depuis que le premier ministre Hendrik Vermoor, auteur de l'apartheid, avait été poignardé à Cape Town en 1966.

Les appels au calme lancés par le président Frederik de Klerk et le chef de l'ANC, Nelson Mandela, ont réussi, pour l'instant, à faire baisser la tension, mais cet attentat peut causer un tort considérable aux négociations en cours et pourrait être l'étincelle qui déclencherait une nouvelle conflagration.

Hani était devenu le symbole de tout ce qui divise encore l'Afrique du Sud. Plus jeune et plus populaire que Mandela, dont il était l'assistant et le successeur peut-être, il était le héros de la jeunesse noire, déboussolée et découragée, qui vit en marge de la prospérité sud-africaine. Le danger est qu'il pourrait être remplacé par un pire.

En Occident, on a souvent critiqué Hani pour son appartenance au parti communiste, dont il était le chef, et qui compte là-bas 45 000 membres. Contraint de s'exiler en Zambie pendant plusieurs années, il est revenu chez lui en 1990, lorsque le président de Klerk a levé l'interdit contre le Congrès national africain (ANC). Il est tombé sous les balles d'un extrémiste blanc, alors qu'il revenait de faire ses courses. Il s'attendait, enfin, à trouver la liberté. Il n'a trouvé que la mort.

Récemment, Hani était devenu la voix de la modération et s'était déclaré en faveur d'un pouvoir partagé avec les blancs. Il a pris cette décision le jour où le président de Klerk a annoncé son intention d'en finir avec l'apartheid. Il disparaît au moment où il aurait été le plus utile. Nul doute que cet acte de violence avait comme but de déstabiliser l'Afrique du Sud et de compromettre tous les efforts de conciliation tentés entre noirs et blancs.



ASSOCIATED PRESS

Un adolescent porte des fleurs lors de l'enterrement de Chris Hani, lundi.

L'assassin, Janusz Jakub Wallus, appartient au mouvement d'extrême droite et de la minorité blanche opposée à toute concession, en faveur de la majorité noire. Son groupe de militants, fortement armé, arbore le drapeau néo-nazi. Il recrutait ses membres parmi les «petits blancs» des villes et des hameaux sud-africains, où vivent les boers, descendants pour la plupart des colons d'origine hollandaise ou française venus s'établir au Natal et au Transwaal.

On prétend que certains blancs de l'extrême-droite cherchent à soulever la haine entre les ethnies rivales. En juin dernier, la ville de Bonipatang fut le théâtre d'un sanglant combat entre l'ANC, et l'Inkatha, le parti des Zoulous, les plus anciens habitants du Cap. L'armée fut appelée et tira sur la foule, causant des dizaines de morts. La paix n'est jamais revenue entre les deux tribus rivales qui, toutes deux, aspirent à prendre le pouvoir.

On s'explique facilement qu'il existe des blancs qui ne veulent rien céder et des noirs qui ne veulent rien partager. Il y a des extrémistes dans les deux camps. Avoir un gouvernement noir et blanc serait un des événements majeurs des temps modernes. Il sera ardu de prévenir les explosions de colère des jeunes «lions» de l'ANC.

Dans un pays où la vie a peu de valeur chercher à se venger est un réflexe tout à fait normal. Il ne faut pas que d'autres crimes fassent rater l'occasion d'en arriver à un règlement négocié. 10 000 personnes, surtout des noirs, ont été victimes d'actes de violence au cours des trois dernières années.

Outre Wallus, la police a aussi mis sous arrêt Clive Derby Lewys, personnalité du parti conservateur blanc, ainsi que sa femme, intimement liée au groupe de Terreblanche déjà impliqué dans des complots interracistes. D'autres arrestations dans les cercles de l'opposition blanche seraient imminentes. Le gouvernement veut mener une enquête en profondeur sur les responsables de l'assassinat d'Hani.

Longtemps le leader noir avait prêché la révolte. Il s'était converti à l'idée d'éviter les mesures extrêmes. «Les communistes eux-mêmes, a-t-il déclaré quelque temps avant sa mort à la revue américaine *Newsweek*, se rendent compte qu'un modèle de civilisation à la russe et à la cubaine serait une folie, et il faut chercher des solutions plus pratiques». Mais il sera difficile de convaincre tout un peuple en colère, souvent déconcerté par des idées abstraites, de le faire patienter devant des événements brutaux comme l'assassinat de leur charismatique leader, promu à la dignité de martyr national. C'est pourquoi l'avenir paraît difficile à prévoir.

À VOUS LA PAROLE



ARCHIVES LeDroit

Jacquelin Holzman

Il n'y a rien d'une tragédie grecque dans le dossier du pont Champlain

Monsieur Gilbert Lavoie,
rédacteur en chef

À la suite de votre éditorial du 1 avril dernier, permettez-moi de faire les quelques commentaires suivants.

Je ne crois pas que la situation actuelle tienne de la tragédie grecque comme votre allusion aux masques semblait le suggérer. De toute évidence nous avons eu un différend avec la CCN sur la façon d'aborder la question de la circulation sur les ponts entre Hull et Ottawa, mais je ne pense pas que cet incident justifie les accusations d'hypocrisie et de manque de savoir-vivre que vous avez portées contre nous.

Le rapprochement est l'un de mes objectifs. Comme vous l'avez vous-même mentionné, j'ai des raisons de vouloir limiter l'accroissement de la circulation entre les deux rives de l'Outaouais. Il serait important de savoir quelle est la destination des voitures qui entrent à Ottawa en provenance du Québec afin de pouvoir prévoir d'autres modes de transport. En effet, je crois que le transport en commun pourrait grandement se développer afin d'accommoder ce flot d'usagers.

Je crois aussi que la promenade des Voyageurs devrait être aménagée par la CCN pour faciliter la distribution de la circulation.

Comme vous pouvez le constater ces éléments du problème se situent de l'autre côté de la rivière des Outaouais et je comprends mal pourquoi on demanderait à la ville d'Ottawa d'en assumer les frais.

Je suis en faveur de l'élargissement du pont Champlain à condition que l'augmentation du flot de véhicules soit absorbée par le réseau routier actuel de la promenade des Outaouais. Je ne désire pas voir la configuration des rues Churchill et Kirkwood changer et devenir une espèce d'entonnoir à voitures à la sortie du pont Champlain. Tant que la CCN va considérer les rues Churchill et Kirkwood comme corridors, je vais continuer de m'opposer à l'élargissement du Pont Champlain.

Le maire d'Ottawa,
Jacquelin Holzman

LeDroit

LE PAYS

Pour les contrats gouvernementaux

Le Nouveau-Brunswick ferme ses portes aux Québécois

d'après la Presse Canadienne

FRÉDÉRICTON/QUÉBEC Après des années de pourparlers, de menaces, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a décidé, hier, d'adopter une politique qui rend carrément illégale l'embauche d'entrepreneurs ou de travailleurs québécois et l'achat de biens et services provenant du Québec pour tout projet gouvernemental.

Il s'agit d'un geste de représailles face au refus du gouvernement du Québec d'assouplir ses lois restrictives en matière de travail dans la construction.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a invité les autres provinces à l'imiter.

Les travailleurs et entrepreneurs du Nouveau-Brunswick se plaignent depuis longtemps des restrictions sévères à la mobilité des travailleurs au Québec, alors que les Québécois peuvent travailler et embaucher à leur guise au Nouveau-Brunswick.

La nouvelle politique s'applique seulement aux contrats gouvernementaux, mais Frédéricton a demandé au secteur privé, aux municipalités et aux institutions publiques tels les hôpitaux, d'emboîter le pas.

Les entreprises québécoises ne pourront plus présenter de soumission sur les appels d'offre gouvernementaux, à moins d'être implantées dans la province ou d'être invitées à soumissionner.

Le Nouveau-Brunswick n'achètera plus les produits fabriqués au Québec et n'utilisera plus les services d'entreprises québécoises, à moins qu'il n'y ait pas d'autre possibilité.

Les travailleurs québécois ne seront pas embauchés tant que tous les syndiqués de la région n'auront pas été engagés.

Moratoire accepté en mars

À Québec, le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Gérald Tremblay, a rappelé que les ministres provinciaux responsables du commerce intérieur ont convenu, le 18 mars, d'un moratoire sur la création de nouvelles barrières interprovinciales et «je regrette que le Nouveau-Brunswick en ait mis en place d'autant plus que nous nous rencontreront les 6 et 7 juin pour en discuter.»

D'ici là, M. Tremblay a indiqué qu'il n'avait pas l'intention d'adopter des représailles ou d'ériger des barrières aux exportations néo-brunswickoises.

Pour bien faire comprendre l'importance des enjeux, sans toutefois menacer de couper les importations de produits et services en provenance du Nouveau-Brunswick, M. Tremblay a rappelé que les exportations du Québec vers cette province atteignent annuellement plus de un milliard $, soit 5 % de ses exportations totales, alors qu'il importe du Nouveau-Brunswick pour une valeur de 800 000 $, soit 30 % des exportations totales de cette province.

Charest plonge dans le débat linguistique

MONTRÉAL Le seul candidat du Québec à la direction du Parti conservateur a plongé dans le débat linguistique, encourageant le gouvernement Bourassa à «plus d'ouverture» envers sa minorité. Sa rivale, Kim Campbell, a soigneusement évité de se prononcer.



MICHEL VASTEL

Edimédia

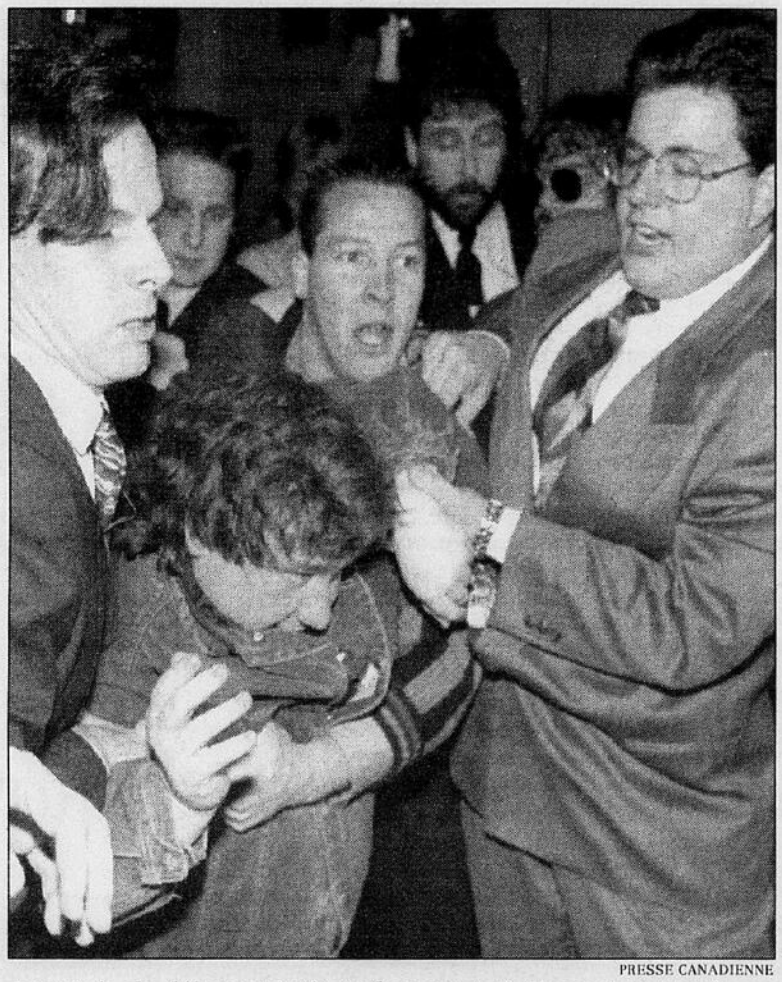
C'est l'arrivée d'un sixième candidat, John Long, homme d'affaires de Guelph en Ontario et radical de droite, opposé au bilinguisme dans sa province, qui a ouvert le débat sur la révision de la loi 178. Un autre candidat de l'Ontario, Garth Turner, s'est de son côté dit «d'accord avec les amendements à la loi 178, actuellement proposés par l'exécutif du PLQ» et a encouragé les anglophones à les appuyer.

Applaudissements

Malgré les pressions de la presse anglophone du Québec, les principaux candidats à la succession de Brian Mulroney avaient jusqu'ici refusé de s'en mêler, de même d'ailleurs que Jean Chrétien.

Mais sous les applaudissements assez nourris d'une salle de 800 militants conservateurs, Charest a dit qu'il était du devoir de tous les candidats au poste de premier ministre du Canada de se prononcer sur la question.

«On a vécu des débats linguistiques intenses et parfois difficiles en Alberta, en Saskatchewan ou ici au Québec, a reconnu le ministre de l'Environnement. Actuellement, le gouvernement du Québec révise la loi 178 et c'est un domaine qui relève de sa juridiction. Mais même si ce n'est pas populaire de le dire, un premier ministre du Canada a aussi le devoir d'encourager le gouvernement du Québec à plus d'ouverture. Je rappelle que Brian Mulroney l'a fait au Manitoba en 1983. J'ai le devoir de faire la même chose ici au Québec».



PRESSE CANADIENNE

La soirée du débat a plutôt mal commencé. Une quinzaine de personnes, protestant contre les coupures dans l'assurance-chômage, ont été sortis par le service d'ordre du parti. On a pu voir des gens à terre, piétinés et recevant des coups de poing. C'était un rappel aux candidats que, nonobstant les sondages, les politiques du Parti conservateur soulèvent encore la colère dans le pays.

Campbell s'abstient

Mme Campbell a escamoté tout ce débat linguistique, se contentant de souligner la richesse du biculturalisme dans le domaine juridique qui fait du Canada un expert dans les régimes de droit commun et de droit civil. Après le débat, Mme Campbell a prétendu que sa position ne diffère pas tellement de celle de Charest et a ajouté que «le vrai leadership consiste à savoir quand intervenir».

Comme s'il voulait être sûr d'être bien compris et tenter une dernière fois d'amener sa rivale à se compromettre, Jean Charest est revenu une deuxième fois sur la question: «Il est important d'assurer la promotion et la protection de la langue française au Québec, a-t-il dit. Mais un premier ministre (fédéral) doit défendre les droits des minorités linguistiques partout au Canada, incluant au Québec.» Il a précisé qu'il aurait «de la difficulté» à accepter la candidature d'un conservateur opposé au bilinguisme.

La question du bilinguisme a toujours été délicate au Parti conservateur et il a payé très cher pour cela. Robert Stanfield avait dû expulser le maire Jones de Moncton, et Joe Clark devait subir des dissidences un peu voyantes. Depuis Brian Mulroney cependant, la discipline du parti est stricte: sept députés ont été expulsés pour s'être opposés à la révision de la Loi sur les langues officielles. Et la présence sur la scène de quatre candidats du Canada anglais assez bons en français pour tenir un débat de deux heures l'illustre bien.

EN BREF

Avec Campbell, le Bloc québécois passerait deuxième

Avec Kim Campbell dans le fauteuil de premier ministre, le Parti conservateur remporterait 38 % des intentions de vote au Québec, contre 34 % pour le Bloc québécois, 24 % pour le Parti libéral du Canada et 5 % pour le Nouveau parti démocratique, après répartition des 20 % d'indécis, selon un sondage SOM-CJRP-Le Soleil. Les troupes de Lucien Bouchard détenaient une avance de 20 points sur les libéraux et de 30 points sur les conservateurs au moment où Brian Mulroney annonçait son intention de se retirer. Dans l'hypothèse Jean Charest, les Québécois préfèrent le Bloc québécois (35 %), puis les conservateurs (31 %), les libéraux (24 %) et les néo-démocrates (9 %). Par contre, conservateurs et libéraux se retrouvent au coude-à-coude (27 % et 26 %), après le Bloc québécois (36 %), lorsqu'on demande aux électeurs de faire un choix, mais sans leur proposer de nom.

Des élections probablement en août

Les stratèges conservateurs croient que les élections fédérales auront probablement lieu en août. Tout favorise, selon eux, un déclenchement rapide des élections après le congrès de juin: les finances du parti, son organisation et la publicité que reçoit la campagne au leadership. Le mandat de cinq ans du gouvernement expire en novembre, mais certains détails juridiques permettraient un report au début de 1994. Mais, personne n'envisage sérieusement cette option. Le choix se fera entre l'été et l'automne.

Budget lundi

Le ministre fédéral des Finances, Don Mazankowski a confirmé, hier, à la Chambre des communes qu'il déposerait son budget pour 1993-94 lundi le 26 avril prochain, soit près de deux mois après la date habituelle. M. Mazankowski n'a pas laissé de doute sur ses priorités, soit la lutte au déficit et la réduction de la dette. «Je vais essayer de répondre aux exigences du public canadien qui est très préoccupé par le déficit et la dette», a-t-il déclaré à sa sortie de la Chambre hier. En février dernier, un document du Fonds monétaire international mettait le Canada en garde contre l'alourdissement de sa dette. L'avertissement s'adressait au fédéral et aux provinces. La dette fédéral atteint actuellement 450 milliards $ et celle de l'ensemble des provinces est de 126,85 milliards $.



PRESSE CANADIENNE

Le leader du Parti québécois, Jacques Parizeau

Les fonctionnaires fédéraux québécois seront intégrés à la fonction publique québécoise si tel est leur désir.

Le Québec dans un monde nouveau.

Parizeau invite les fédéralistes déçus à la réflexion

Presse Canadienne

QUÉBEC Le chef du Parti québécois Jacques Parizeau lance un appel au dialogue aux «groupes de réflexion politique» qui ont été créés depuis le référendum pour réfléchir à la manière de réaliser la souveraineté.

Sans nommer les ex-libéraux Jean Allaire ou Mario Dumont, M. Parizeau a invité les membres de ces groupes à analyser le document lancé, hier, par le PQ et intitulé *Le Québec dans un monde nouveau*.

Cette réflexion «est le point de départ d'une large discussion qui devra déborder les rangs du Parti québécois et rejoindre tous ceux qui, jusqu'à l'échec de l'accord de Charlottetown, ont cru au renouvellement du fédéralisme», a déclaré M. Parizeau.

Les travaux de la Commission Bélanger-Campeau avaient défini deux voies d'avenir pour le Québec: le fédéralisme profondément renouvelé ou la souveraineté. «Comme la première tentative a été rejetée au référendum du 26 octobre, cette voie est fermée et il ne reste plus que la souveraineté. J'espère contribuer à cette discussion et je souhaite que les idées se brassent», dit-il.

Le document péquiste, que les dirigeants du parti avaient fait couler dans les médias d'information depuis quatre jours, décrit de façon détaillée la façon dont le Québec pourrait accéder à la souveraineté.

Un Québec souverain se dotera d'une constitution garantissant les droits fondamentaux des citoyens, mentionne le manifeste péquiste.

Double citoyenneté

La citoyenneté québécoise sera accordée à tout Canadien domicilié au Québec, à tout canadien né au Québec et domicilié ailleurs au Canada ou à tout Québécois vivant à l'étranger dans le cadre de ses fonctions. Tout comme le permet l'actuelle législation canadienne, le Québec souverain permettra la double citoyenneté.

Le Québec souverain gardera ses frontières actuelles qui sont garanties à la fois par le droit constitutionnel canadien et par le droit public international, selon le manifeste.

Tous les impôts actuellement payés par les Québécois à Ottawa seront récupérés. Les services offerts actuellement par le gouvernement fédéral seront offerts par le Québec.

Les fonctionnaires fédéraux québécois seront intégrés à la fonction publique québécoise si tel est leur désir.

L'espace économique canadien sera maintenu et le dollar canadien aura cours. Le PQ a renoncé depuis plusieurs années à la création d'une monnaie québécoise.

Au plan international, le Québec prendra les dispositions pour accéder aux grands organismes comme les Nations unies et leurs agences, le GATT, la Francophonie et l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA).

Le Québec souverain proposera au reste du Canada la création de trois organismes pour gérer les relations Canada-Québec: un Conseil, formé des ministres émanant des deux gouvernements pour gérer le traité d'association économique, un secrétariat et un tribunal pour assumer le règlement des différends.

Le document du Parti québécois confirme le calendrier que M. Parizeau s'était déjà fixé en janvier dernier: appui au Bloc québécois lors du scrutin fédéral de 1993, élections provinciales en 1994 et, advenant une victoire péquiste à ce scrutin, référendum sur la souveraineté en 1995.

Ce document «constitue un manifeste, un document d'orientation pour nos militants. Ce n'est pas un programme ou une plate-forme électorale», a expliqué le vice-président du PQ, Bernard Landry.

Il s'agit du troisième manifeste publié par le PQ en 25 ans d'existence. Dans ce projet politique, on «tourne le dos à l'État providence et on reconnaît que c'est l'économie de marché qui crée la richesse», a conclu M. Landry.

NORDIC Lada

"Venez voir la nouvelle génération LADA"

1992 Samara
3 portières, 1.3l (1300)
En spécial: 5 295$*
1 AN D'ENTRETIEN GRATUIT



1992 Samara
3 portières, 1.5l (1500)
En spécial: 5 995$*
1 AN D'ENTRETIEN GRATUIT



1992 Samara
5 portes, 1.5 L (1500)
En spécial: 6 295$*
1 AN D'ENTRETIEN GRATUIT



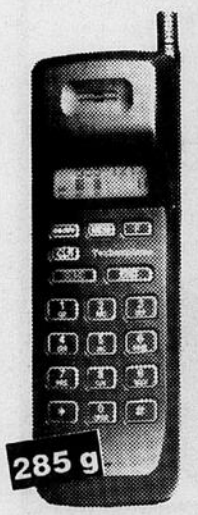
Garantie complète "Pare-choc à pare choc" 3 ans ou 72 000 kilo.

1241, boul. St-Joseph, Hull
770-5232

(*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation).

Mince alors!

Spécial de 4 jours sur nos cellulaires compacts



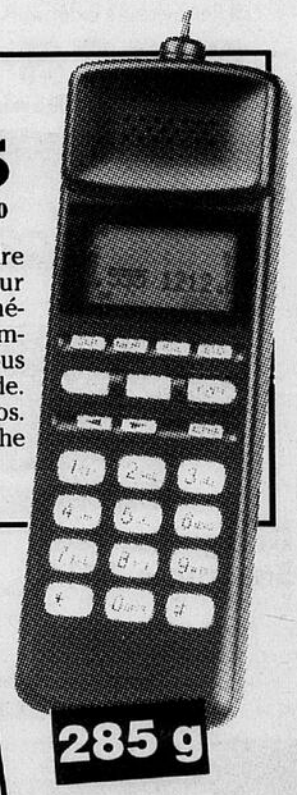
399.95 549.00

RABAIS $149. La charge de la pile permet 72 minutes de communication et dure 10 heures en attente. Mémoire de 30 numéros. 17-8008

NETSET MC

279.95 499.00

RABAIS $219. Mémoire alphanumérique pour des noms avec les numéros. Le cellulaire compose le numéro que vous indiquez par un code. Mémoire de 48 numéros. Il fera dans votre poche et dans votre budget. 17-1060



285 g

Technophone

349.95 499.00

RABAIS $149. Mémoire alphanumérique de 100 numéros avec les noms correspondants. Pile rechargeable de longue durée. 171-8503



199.00

Cellulaire mobile. L'affaire est dans le sac! Ce cellulaire se transporte bien d'un véhicule à un autre. Il se branche dans l'allume-cigarette. 17-1020

Nouvelle activation des cellulaires requise au moment de la vente pour un minimum de 6 mois.

Prix valides jusqu'au 26 avril

CANTEL® AGENT AGRÉÉ

DEMANDEZ-LA! Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants Radio Shack.

DIVISION DE INTERTAN CANADA LTÉE

Radio Shack®

La Valeur Sûre en Électronique au Canada

Radio Shack rejette toute responsabilité relativement aux erreurs photographiques ou typographiques. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

MAIS POUR BAILLOT, LE VRAI N° 1, C'EST

VOUS.

ON VEUT TOUT FAIRE POUR VOUS PLAIRE.

Mais une seule chose ne changera pas : L'excellente qualité et les prix que vous attendez de ***J. Baillot & Fils ltée.***

Dodge Shadow Ensemble 22D

- Coussin gonflable de série côté conducteur
- Climatiseur et vitres teintées
- Boîte automatique
- Moteur à injection électronique de 2,2 L
- Traction avant
- Servodirection
- Servofreins à disques
- Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs
- Pneus radiaux 4 saisons
- Dégivreur de glace arrière
- Essuie-glace de luxe à balayage intermittent
- Banquette arrière rabattable
- Rétroviseurs extérieurs jumelés à commande électrique
- Ensemble d'éclairage

9 993 $†

Remise en argent de 1 250 $ incluse.



Photo pas telle qu'illustrée

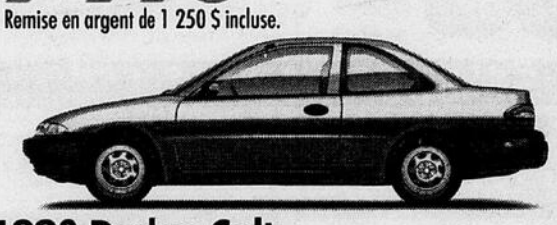


Dodge Spirit Ensemble 22E

- Climatiseur
- Coussin gonflable de série côté conducteur
- Boîte automatique
- Possibilité de 6 places assises
- Traction avant
- Volant inclinable/régulateur de vitesse
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes
- Servodirection
- Servofreins à disques
- Ensemble édition argent ou or

13 649 $†

Remise en argent de 1 250 $ incluse.



1993 Dodge Colt Ensemble 21A

- Profil aérodynamique
- Moteur 4 cylindres de 1,5 litre, à injection multipoint
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins assistés à l'avant
- Échappement en acier inoxydable
- Rétroviseurs extérieurs à réglage intérieur

8 888 $†

Remise en argent de 1 000 $ incluse.



Dodge Caravan Ensemble 24T

- Coussin gonflable de série côté conducteur
- 7 places assises
- Climatiseur
- Boîte automatique
- Moteur V6 de 3,0 litres
- Traction avant
- Porte-bagages
- Radio AM/FM stéréo
- Ensemble d'éclairage d'appoint

16 293 $†

Remise en argent de 1 000 $ incluse.

L'ÉVÉNEMENT N° 1 DE CHRYSLER. C'EST JUSTE POUR VOUS.

†Ces offres d'une durée limitée applicables sur les modèles neufs 1993 seulement sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant pour un usage personnel seulement. Les remises en argent ont été soustraites de tous les prix indiqués. Ces montants excluent les frais de transport, les frais d'immatriculation, d'assurances, les taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Ces offres annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Frais de transport : Caravan 695 $; Spirit 550 $; Shadow 525 $; Colt 415 $. Les demandes de crédit sont conditionnelles à l'approbation de Chrysler Crédit Canada ltée. L'offre de crédit du fabricant peut remplacer la remise en argent. Cette offre est en vigueur du 16 avril 1993 jusqu'à ce que Chrysler Canada limitée décide d'y mettre fin. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. ††Certaines restrictions s'appliquent. Un autre choix de garanties est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

"Si vous pensez auto...Pensez Baillot"

75 1916-1991

J. Baillot et fils ltée

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

Ouvert:
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 10 h à 16 h

Affichage: les choses ont évolué depuis cinq ans, plaide Bourassa

Presse Canadienne

QUÉBEC Même s'il y a à peine un peu plus d'un an, le gouvernement du Québec a défendu les restrictions contenues dans ses lois linguistiques avec zèle devant le Comité des droits de la personne de l'ONU, le premier ministre Robert Bourassa a déclaré, hier, que la situation a suffisamment évolué au cours des cinq dernières années pour justifier leur réévaluation.

Mais, la porte-parole de l'Opposition officielle en matière linguistique Jeanne Blackburn a voulu savoir «comment la situation décrite il y a tout juste une année a-t-elle pu évoluer au point de proposer aujourd'hui le bilinguisme».

«Nous recherchons un nouvel équilibre entre la protection du visage français au Québec et le respect des droits des personnes», a expliqué M. Bourassa.

Dans son argumentation devant l'ONU, le Québec réaffirmait l'importance «de demeurer conscient que l'enjeu réel qui se décide sous le couvert des plaintes soumises au Comité (qui) est l'instauration au Québec d'un régime bilingue quasi généralisé dans le domaine de la publicité commerciale».

Il ajoutait que des modifications à la Loi 178 sur l'affichage constitueraient une menace à la paix sociale.

«Je le répète, a ajouté le premier ministre hier, nous ne proposons pas le bilinguisme intégral. Nous proposons que le français demeure la seule langue obligatoire et exclusive dans plusieurs cas et prédominante dans les autres cas.»

M. Bourassa a expliqué que la proposition faite par sa formation politique, et qui sera débattue au conseil général du Parti libéral en fin de semaine, vise surtout à promouvoir le caractère français du Québec.

Formation obligatoire pour les chauffeurs d'autobus scolaire

Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss, a déposé, hier à l'Assemblée nationale, un projet de loi visant à obliger les chauffeurs d'autobus scolaire à réussir d'ici juillet 1995 un cours spécial de formation de 15 heures pour pouvoir conduire leur véhicule.

Le cours, qui sera disponible à compter de l'automne prochain, sera réparti sur cinq séances de trois heures.

De plus, à tous les trois ans, chaque chauffeur d'autobus devra suivre une session de recyclage de six heures.

Le cours a été élaboré par la Société de l'assurance automobile du Québec en collaboration avec le ministère de l'Éducation, les différentes associations intéressées au transport scolaire, des syndicats et des commissions scolaires.

Entrepôt de 5 000 pi. ca.

FACTORY OUTLET

Vêtements de bébés et d'enfants

- Marques renommées de qualité
- Tailles : nouveau-né à 14 ans
- Super bas prix tous les jours !

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC

40% - 60%

DE RABAIS SUR LES PRIX DE DÉTAIL

Venez voir nos collections printemps-été de vêtements de marques renommées

HEURES : Mar. Mer. Ven. 10 - 17h30
Jeu. 10 - 20h; Sam. 9 - 15h
Fermé le dimanche et lundi

Nouveau à Ottawa.



716, AVENUE INDUSTRIAL 736-1043

LeDroit

LE MONDE

Les casques bleus canadiens ont détruit toutes les armes musulmanes

Srebrenica démilitarisé

Reuter

SARAJEVO Des casques bleus canadiens ont détruit hier la totalité des armes déposées par les défenseurs musulmans de Srebrenica, aux termes d'un accord de démilitarisation avec les Serbes assiégeant l'enclave de Bosnie orientale.

Le désarmement des forces musulmanes de Srebrenica est achevé et la démilitarisation de la ville est chose faite, a fait savoir le général Lars-Erik Wahlgren, commandant de la Force de protection de l'Onu (Forpronu).

«Je puis confirmer que depuis midi (heure locale) aujourd'hui, la ville a été démilitarisée», a-t-il précisé.

Le commandant Barry Frewer, porte-parole de la Forpronu, a dit que les 150 soldats canadiens déployés dans la ville pour en protéger les 28000 habitants avaient achevé en fin d'après-midi la destruction des armes abandonnées par les Musulmans.

Ce désarmement, qui coïncide avec une mission du médiateur David Owen visant à faire accepter le plan de paix international aux Serbes de Bosnie, a permis de préserver la trêve locale décidée dimanche par les commandants serbe et musulman.

Les combattants qui défendaient l'enclave depuis un an contre les assiégeants serbes semblent s'être dispersés dans les collines, peut-être pour rallier l'agglomération musulmane de Zepa, à environ 40 km au sud, selon des responsables de l'Onu.

Mais des radioamateurs, cités par Radio-Sarajevo, ont rapporté que les Serbes avaient tiré hier sur Srebrenica, blessant un civil, et que leur artillerie avait pilonné ses faubourgs.

La tension paraissant s'apaiser autour de Srebrenica, le Haut-Commissariat de l'Onu pour les réfugiés (HCR) a remis en route des convois humanitaires au profit de sa population, tandis que des hélicoptères procédaient à de nouvelles évacuations de malades et de blessés vers la ville de Tuzla.

En Bosnie centrale, des combats limités ont continué entre Musulmans et Croates malgré le cessez-le-feu conclu mardi par les deux parties sous les auspices de l'Onu dans la région de Vitez — où plus de 250 personnes été tuées, dont certaines massacrées, en une semaine.

Des représentants de l'Onu à Zagreb ont toutefois exprimé l'espoir que la trêve se consolide peu à peu sur le terrain. Tirs de roquette et duels d'artillerie ont fait des dizaines de morts dans la région, mais beaucoup de victimes semblent aussi avoir été sauvagement massacrées dans leurs villages. La trêve a été obtenue mardi soir par le général Philippe Morillon à Zenica, à environ 60 km au nord-ouest de Sarajevo.

David Owen a entamé à Belgrade une mission de la «dernière chance» en déclarant que l'heure des décisions avait sonné en vue d'un arrêt des combats en Bosnie.



ASSOCIATED PRESS

La destruction des armes musulmanes n'a pas empêché les artilleurs serbes de continuer à pilonner Srebrenica, en particulier les faubourgs où l'on rapportait hier au moins un blessé civil.

Les pourparlers de paix israélo-arabes reprennent

Reuter

WASHINGTON Le secrétaire d'État américain, Warren Christopher, a formellement annoncé hier que les pourparlers de paix israélo-arabes reprendraient à Washington le 27 avril prochain.

«Je suis très heureux d'annoncer que les pourparlers de paix reprendront le 27 avril, ici à Washington», a-t-il dit, après l'accord des pays arabes et des Palestiniens, réunis à Damas.

Le président de l'OLP, Yasser Arafat, qui a bataillé ferme pour convaincre ses troupes, se tenait près du ministre syrien des Affaires étrangères, Farouk al Chara, lors de l'annonce, hier, de cette décision déjà repoussée à deux reprises.

«Du fait de l'évidente volonté des parties arabes de donner une nouvelle chance aux efforts en vue d'une paix juste et globale, et à la lumière de l'engagement des Etats-Unis de jouer le rôle de partenaire à part entière (...) les ministres arabes proposent aux coparrains de faire débuter la neuvième séance le 27 avril 1993», souligne un communiqué lu par Farouk Chara.

«Ce communiqué ne parle pas seulement de telle ou telle partie, il parle des quatre parties arabes et de notre partenaire l'Égypte. La délégation palestinienne se déplacera sous le parrainage de ses frères arabes», a dit Yasser Arafat.

Le FBI avait été prévenu des intentions de Koresh

Reuter

WASHINGTON Le FBI a annoncé hier que David Koresh, le chef de la secte des Davidiens, lui avait envoyé deux lettres, les 9 et 10 avril, dans lesquelles il menaçait de provoquer une formidable explosion et d'utiliser les enfants du ranch de Waco, au Texas, pour se protéger.

Chose inhabituelle, le FBI, dont l'intervention lundi au terme d'un siège de 51 jours fait l'objet de vives controverses et de plusieurs enquêtes, avait mobilisé pas moins de sept responsables pour une longue conférence de presse.

Ces derniers ont dépeint David Koresh comme un chef violent et irréductible et comme l'instigateur de l'incendie qui, selon le FBI, a coûté la vie à 86 membres de la secte.

«C'est David Koresh, et lui seul, qui est responsable de la mort violente de ses fidèles. Personne en dehors du complexe ne voulait d'une telle fin», a dit l'un d'eux. «Il aurait de toute façon agi de cette manière irrationnelle, que l'on attende un ou 151 jours de plus», a-t-il ajouté.

Quarante corps, dont ceux de 10 femmes et enfants, ont été retrouvés hier dans les décombres du ranch où s'étaient retranchés David Koresh et une centaine de membres de sa secte. Parmi ces cadavres, trois ont des blessures par balle, dont deux à la tête. Ils peuvent s'être suicidés ou ont pu être exécutés par d'autres membres de la secte, a expliqué Carl Stern, porte-parole du ministère de la Justice.

EN BREF

Fin de la mutinerie à Lucasville

LUCASVILLE Les prisonniers retranchés depuis le 11 avril dans la prison de Lucasville, en Ohio, avec plusieurs gardiens en otages ont accepté hier de mettre fin à leur mutinerie. Quelque 540 détenus s'étaient mutinés pour protester contre le règlement intérieur de la prison, dont la cohabitation forcée dans les cellules de détenus de races diverses. Ils avaient pris huit gardiens en otage. L'un d'entre eux a été tué, deux autres ont été libérés la semaine dernière. Sept détenus ont par ailleurs été tués durant le siège.

Meurtre d'Hani: des Blancs interpellés

JOHANNESBURG Cinq Blancs ont été interpellés hier dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat de Chris Hani. Parmi eux figure l'épouse d'un important dirigeant pro-apartheid. Parmi ces suspects figure Gaye Derby-Lewis, l'épouse de Clive Derby-Lewis, un haut responsable du Parti conservateur (pro-apartheid) lui-même arrêté samedi dans le cadre de cette enquête.

Les Brésiliens aiment le statu quo

RIO DE JANEIRO Les électeurs brésiliens ont choisi hier par référendum de conserver l'actuel système présidentiel républicain, selon les premières estimations réalisées à partir de sondages à la sortie des urnes. Selon l'enquête réalisée par l'Institut Ibope auprès de 13 000 électeurs, 68 pour cent ont choisi la république, 12 pour cent seulement se prononçant pour un retour à la monarchie, abolie en 1889; 57 pour cent ont par ailleurs préféré le système présidentiel à l'instauration d'un régime parlementaire (25 pour cent).

Shocking !

LONDRES La reine Elisabeth a eu droit à des cadeaux empoisonnés pour son 67e anniversaire hier: un rapport officiel qualifie notamment de «honte nationale» les aménagements touristiques devant le palais de Buckhingham tandis que l'accent est mis sur des déficiences en matière de sécurité dans l'entourage royal. Scotland Yard a annoncé hier qu'une enquête avait été ouverte sur la façon dont un homme a pu s'introduire la semaine dernière dans les appartements privés de la princesse Margaret au palais de Kensington. Un autre homme est accusé d'avoir pénétré à St. James's Palace, la résidence londonienne du prince Charles où il s'est servi un whisky et a fumé un cigare.

LES ARTS

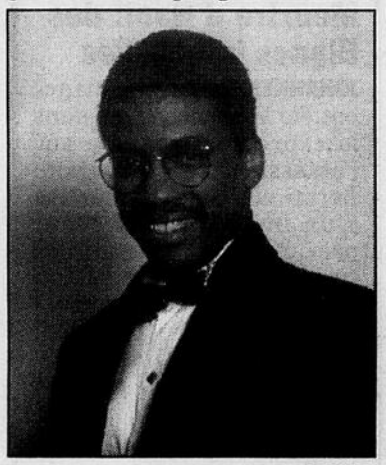
De gros noms au 14e Festival de jazz de Montréal

Jocelyne Richer
Presse Canadienne

MONTREAL Venus faire swinguer plus d'un million de spectateurs dans les rues de la ville, des monuments du jazz, tels les Herbie Hancock et John Mayall, donneront vie au quatorzième Festival international de jazz de Montréal, du premier au 11 juillet.

Un des moments forts du festival 1993 sera certainement la présentation du concert de Petru Guelfucci, qui a gagné le coeur des Québécois avec les complaintes de sa Corse natale. On pourra l'entendre dans l'église St-James United, rue Ste-Catherine.

Hier matin, les organisateurs de l'événement publiaient une partie de la programmation, histoire de mettre le public en appétit. Le plat de résistance, c'est-à-dire la programmation complète, ne sera connue que le 11 mai, pour les spectacles en salle (payants), et seulement en juin, pour ce qui est de la programmation extérieure.



ARCHIVES

Herbie Hancock.

Grand coup

On a cependant pu savoir que les deux dirigeants du festival, Alain Simard et André Ménard, préparent un grand coup pour le spectacle de clôture, un événement «inusité», promettent-ils, auquel participeront des musiciens québécois. D'ailleurs, on s'est engagé, en réponse à certaines critiques passées, à accorder beaucoup plus de place aux jazzmen québécois.

Pour l'instant, on sait que les amateurs de jazz pourront notamment entendre le Bobby McFerin's hard Choral, un récipiendaire d'un Grammy qui en est à sa quatrième visite au festival, le duo de pianistes Ellis Marasalis et Marcus Roberts, ainsi que les saxophonistes Scott Hamilton et Yannick Rieu.

L'édition 1993 fera une large place au saxophone, instrument qui a fait la marque de commerce du président américain. Aussi, l'affiche du festival, cette année, présente un chat jouant du saxophone, et le t-shirt officiel porte l'inscription : «tout ce que j'ai toujours voulu savoir sur le sax sans jamais oser l'écouter»...



ARCHIVES

John Mayal viendra donner de la vie au festival.

Le Festival international de jazz de Montréal ayant acquis sa vitesse de croisière, les spectateurs auront droit à un événement d'une ampleur semblable à celle des années passées: 350 spectacles offerts, la plupart gratuitement, par 2000 musiciens durant 11 jours.

On prévoit par ailleurs une couverture médiatique sans précédent, alors qu'une centaine de journalistes membres de l'association des journalistes de jazz, et 200 autres journalistes d'ici et d'ailleurs sont attendus.

Le festival occupera six salles intérieures et neuf scènes extérieures. La principale scène extérieure sera située à l'intersection des rues Ste-Catherine et Jeanne-Mance. Une nouvelle salle, celle du Gésu, rénovée, offrira ses 400 places aux spectateurs. Les spectacles à l'intérieur auront lieu dans les salles Wilfrid-Pelletier, le Théâtre Maisonneuve, la salle du Musée d'art contemporain, le Spectrum et le Club Soda.

Le site principal du festival demeure le périmètre des rues Sainte-Catherine, Jeanne-Mance, de Maisonneuve et St-Urbain, qui sera fermé à la circulation automobile en soirée.

MM. Simard et Ménard n'étaient pas peu fiers d'affirmer que le festival a réussi à augmenter cette année la part des commanditaires dans le budget de l'événement, malgré ces temps économiques difficiles. Les commanditaires assument près de la moitié du budget du festival. Du Maurier prend la relève d'Alcan, comme principal commanditaire du festival de jazz.

ANIMATION CULTURELLE

À • L A

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

Le vendredi 23 avril
ROZENA MAART
20 h (pièce 156)

No Rosa, No District Six a pour cadre l'Afrique du Sud, le pays natal de Maart, et raconte comment une scène dont une petite fille a été témoin a pu transformer sa vie pour toujours. Conférence présentée dans le cadre de la série «La parole aux Griots». En anglais. **Entrée libre**

Le dimanche 25 avril
FESTIVAL DU LIVRE DES OUTAOUAIS CARNAVAL
De 13 h à 16 h 30

Plaisir garanti pour toute la famille. Venez rencontrer des auteurs comme Karleen Bradford, Brian Doyle, Marie-Louise Gay et Camilla Gryski. Il y aura aussi des clowns, des artisans et, côté musique, le Brookfield High School Stage Band. Parrainé par la Bibliothèque municipale d'Ottawa. En français et en anglais. **Entrée libre**

Le lundi 26 avril
PLEINS FEUX SUR LES AUTEURS (CAA)
20 h (pièce 156)

Les membres de la section d'Ottawa de la Canadian Authors Association liront des extraits de leurs dernières oeuvres. Venez découvrir Karleen Bradford, Art Bray, Margaret Bunel Edwards et Douglas Waugh. En anglais. **Entrée libre**

Le mardi 27 avril
HOLLY KRITSCH
20 h (pièce 156)

Dans le cadre de la série de lectures «Tree», Holly Kritsch lira certains de ses poèmes, précédée d'un groupe de poètes en herbe. En anglais. **Entrée libre**

Le mercredi 28 avril
JAN ZWICKY
20 h (pièce 156)

Dans le cadre de la réunion mensuelle des Écrivains indépendants d'Ottawa, Jan Zwicky donnera une conférence sur le thème de la «philosophie lyrique» et lira des extraits de ses oeuvres. En anglais. **Entrée libre pour les membres, 5 $ pour les non-membres.**

SURVEILLEZ TIMOTHY FINDLEY LE 5 MAI!

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-8304.
395, rue Wellington, Ottawa

Bibliothèque nationale du Canada / National Library of Canada

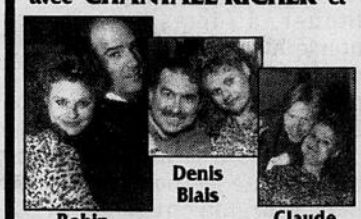
Canada

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
7 7 4 5 4 8 3 7
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

L'AMOUR compte double
Comédie de Norm Foster
avec **CHANTALE RICHER** et



Robin Denault — Denis Blais — Claude Lavole

Mise en scène : Gilles Provost

Après avoir vu cette super comédie, vous ne pourrez plus jamais jouer au scrabble de la même manière.

Billet : 16$

le Théâtre de l'île Hull
1 rue Wellington

LeDroit — Billets et réservations 595-7455 — Ville de Hull

TOYOTA

EXERCEZ VOS OPTIONS

ET OBTENEZ JUSQU'À 2 000 $* EN VALEUR AJOUTÉE !

Option n°1

Choisissez l'un de ces modèles sélectionnés...

4X4 SPORT
2 000$ EN VALEUR AJOUTÉE



CAMRY LE « TOURING »
2 000$ EN VALEUR AJOUTÉE



TERCEL LS
800$ EN VALEUR AJOUTÉE



4X2 SPORT
1500$ EN VALEUR AJOUTÉE



TERCEL SPORT
1000$ EN VALEUR AJOUTÉE



4 RUNNER SPORT
2 000$ EN VALEUR AJOUTÉE



Option n°2

Ou utilisez votre chèque-options – jusqu'à 2 000 $* en valeur ajoutée !

Des options fantastiques...

- Sièg
- Glac
- Toit c
- *Transmission automatique !*
- *Chaîne stéréo de luxe !*
- *Frein ABS !*
- *Climatiseur !*

amionnette) !

concessionnaire.

UNE OFFRE COROLLA EXCLUSIVE ! CRÉDIT À 5,9% DE TOYOTA CRÉDIT CANADA **OU 1100 $ EN VALEUR AJOUTÉE !**

Voyez la gamme de valeur ajoutée

Camry	600 $	Camionnette 4X2	800 $
Paseo	600 $	Camionnette 4X4	800 $
Previa	600 $	4Runner	800 $
Tercel	600 $	Celica	1 000 $
T100 4X2	600 $	MR2	2 000 $
T100 4X4	600 $		

Une offre Corolla exclusive !

1100 $ en valeur ajoutée

ou crédit à 5,9% (taux annuel)

FAITES VITE ! OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE !

TOYOTA CANADA INC.

CHÈQUE «EXERCEZ VOS OPTIONS»

$

Ce certificat garantit que le porteur, dont le nom apparaît ici, aura droit à une considération spéciale et à la valeur totale des Valeurs-options pour le modèle Toyota identifié dans le tableau Valeurs-options.

Offre prend fin le 31 mai 1993
Aucun fac-similé accepté.

À l'ordre de: _____
(Écrire votre nom en lettres moulées)

_____
(Adresse et ville)

_____
(Code postal et numéro de téléphone)

Validé: _____
(Signature officielle du vendeur Toyota et identification du concessionnaire)

Date: _____

Un seul chèque par transaction
Non négociable

*Chèque-options échangeable uniquement à l'achat d'options. Certaines options ne sont pas livrables sur tous les modèles. Les rabais-options ne sont applicables qu'aux véhicules neufs vendus et livrés aux acheteurs au détail, entre le 1er avril et le 31 mai 1993. Fac-similé et autre reproduction du chèque non acceptés. Un seul chèque par transaction. Le chèque n'est pas transférable, ne peut pas être échangé pour de l'argent et doit être validé avant son utilisation. La valeur du chèque varie selon le modèle (voir détail sur tableau). Le chèque comprend la TPS. †Les stocks de modèles Toyota sélectionnés sont limités. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. Les «valeurs ajoutées» sont basées sur les estimations du fabricant du prix au détail pour des ensembles d'options achetées séparément. Les chiffres réels varient selon les modèles – voir un concessionnaire Toyota participant pour plus d'information. **Crédit à 5,9 %, offert sur les Corolla 93 neuves achetées du stock d'un concessionnaire, pour livraison au détail seulement. Non applicable aux véhicules loués. Sur approbation de crédit. Un versement initial peut être exigé. Exemple de crédit : 15 000 $ à un taux annuel de 5,9 % = 351,59 $ par mois, pendant 48 mois. Coût du prêt, 1 876,23 $. Montant total à débourser : 16 876,23 $. Le coût réel du prêt et le taux d'intérêt effectif si le chèque-options de 1 100 $ n'est pas échangé, sont de 2 976,23 $ et 9,86 % par année. Certaines conditions sont applicables, tous les détails chez votre concessionnaire. Ces offres ne peuvent être combinées à toute autre offre.

Toyota Gatineau
93, boul. Gréber
Gatineau, Québec
(819) 568-0066

Villa Toyota
965, boul. St-Joseph
Hull, Québec
(819) 776-0077

Auger Frère
272, rue Victoria
Thurso, Québec
(819) 985-2218

LES ARTS

«Casino Royale» sans ballet et sans orchestre

Le spectacle de ballet accompagné par l'Orchestre du CNA n'aura pas lieu, mais la soirée-bénéfice «Casino Royale» se tiendra quand même, le samedi 24 avril, à 19 h, au Foyer du Salon du Centre national des arts. Tables de black-jack, roues de fortune et un encan silencieux, attendent les participants. Le prix du billet, 100 $, disponible aux guichets Ticketmaster ou à la billetterie du CNA. Les profits de la soirée vont au Ottawa Ballet et à l'Orchestre du CNA.

Biblio-vente

La Biblio-vente aura lieu cette année le 1er mai au stade Pierre-Lafontaine de Gatineau. Le groupe Promo-Lecture formé des bibliothèques de Aylmer, Hull, Gatineau ainsi que de Biblio-Outaouais prépare cette gigantesque vente en élaguant des livres de leur propre collection. Cette année les organisateurs invitent tous les citoyens en proie à une rage de ménage à amener leurs vieux livres et vieilles revues à leur bibliothèque municipale, et ce avant le 26 avril. Tous les genres sont acceptés: romans, documentaires, encyclopédies, bandes dessinées, livres jeunesse. Le profits générés par cette vente serviront à financer des projets de promotion des services offerts par les bibliothèques publiques. Info: 561-6008.

4200 $ à un auteur de Gatineau

Le député de Chapleau et adjoint parlementaire au ministre de la Justice, John Kehoe, est heureux d'annoncer, au nom de la ministre de la Culture, Liza Frulla-Hébert, l'aide financière de 4200 $ à Robert Latreille, compositeur de Gatineau. Cette bourse de soutien à la pratique artistique est octroyée dans le cadre du programme d'Aide aux artistes professionnels et aidera M. Latreille à atteindre ses objectifs dans la composition d'une pièce pour deux guitares et la préparation d'un démo.



Finalistes provinciaux

Douze musiciens de la région se sont taillés une place à la finale provinciale du Concours de musique du Canada, qui se tiendra à Montréal, du 23 au 28 mai. Les gagnants sont: Jean-François Proulx, Frédéric Lacroix, André Villeneuve, Léonie Wall, Marie-Charline Foccroule, Yves Lacoursière, Janie Fradette, Nathalie Pilon et Steve Guénard. Absentes sur la photo, Stéphanie et Katherine Poon et Stéphanie Malherbe. La finale régionale a été présentée le 17 avril au Conservatoire de musique du Québec à Hull.

THE DARK HALF
En attente de classification
ALLIANCE
DOLBY STEREO
ORION
Dès demain!

"DYNAMITE" - Kevin Thomas, LOS ANGELES TIMES
ERIC ROBERTS
CETTE FOIS-CI, ILS RISQUENT LEUR VIE.
16 ANS +
BEST OF THE BEST 2
...L'AS DES AS
C/FP DISTRIBUTION
Dès demain
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Version française
7:00 9:25

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
INDECENT PROPOSAL
13 ANS +
Version anglaise
6:50 9.15
LE FLORIDA
RÉMY GIRARD
PAULINE LAPOINTE
UN FILM DE GEORGES MIHALKA
G
Version française
6:55
9:20
Bleue
LES VISITEURS
ILS NE SONT PAS NÉS D'HIER !
G
Version française
7:00 9.25
G
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES® III
Version française
7:00 9:25

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM en collaboration avec LA COUR DES ARTS presente
ALBERTINE
EN CINQ TEMPS
de MICHEL TREMBLAY
à la Cour des Arts - 2 Daly
du 16 avril au 8 mai 1993
• les mardis, jeudis et samedis en français
• Wednesdays and Fridays in English
MISE EN SCÈNE : Terry Tweed
AVEC :
Monique Martel,
Hedwige Herbiet,
Micheline Marin,
Annick Léger,
Rachel Perrault,
et Louise Naubert
RÉSERVATIONS :
(613) 233-3449
Direction artistique : Claire Faubert

CLUB TENNESSEE
BAR COUNTRY
Johnny Farago
Johnny et Elvis
Las Vegas, Août 1969
vendredi le 23 avril
samedi le 24 avril
2 spectacles par soir
140, boul. Gréber, Gatineau
243-4542

Les congés prolongés

Presse Canadienne

QUÉBEC Au Québec, plus de 450 000 travailleurs, appartenant surtout aux secteurs publics et parapublics, peuvent bénéficier d'un congé sans salaire de longue durée. Mettre en veilleuse sa carrière pour chasser le stress, fuir la routine et réaliser un rêve, voilà ce que des dizaines de milliers de personnes de tous âges ont accompli depuis une douzaine d'années.

«En ce domaine, nous sommes parmi les plus avant-gardistes au monde», affirme Gilles Couture, professeur au département d'économie et de gestion de l'Université du Québec à Rimouski et auteur d'une thèse de doctorat sur la question.

Environ un travailleur québécois sur cinq, homme ou femme, peut donc quitter temporairement son travail pour une période variant généralement de six mois à deux ans, afin de s'adonner à d'autres activités. Et ils sont nombreux à se prévaloir de cette disposition. En avril 1989, par exemple, 1600 des 45 000 travailleurs de la fonction publique québécoise étaient en congé prolongé. À une date fixe de 1991, 1298 personnes profitaient d'un congé parental, d'un congé sabbatique ou d'un congé à traitement différé, ce qui représentait alors 2,7 % du personnel syndiqué de la Fonction publique. On ne peut donc parler ici d'un phénomène marginal.

L'évasion

«Pas une seule journée ne passe sans que je pense à ce que nous avons vécu tous ensemble», déclare avec enthousiasme Ginette Mathieu, professeur en éducation physique. À 38 ans, en compagnie de son époux, Yvan-Denis, un analyste au ministère québécois du Revenu, et de ses enfants Natasha et Pierre-Luc, alors âgés respectivement de 11 et neuf ans, elle a choisi la grande aventure avec, pour tout bagage, quelques vêtements. «Ça ne me ressemblait pourtant pas», ajoute-t-elle.

L'idée, saugrenue aux yeux de nombreux parents et amis, avait surgie dans la tête d'Yvan-Denis, encore secoué par le décès de deux collègues, pourtant dans la fleur de l'âge. Un soir, il était rentré du travail et avait soumis le projet à sa petite famille. «Pendant que nous sommes encore en pleine forme», avait-il argumenté. Le couple était vite tombé d'accord. Tous deux n'eurent aucune difficulté à obtenir de leurs employeurs un congé à traitement différé qu'ils allaient rembourser par une retenue hebdomadaire de 25 % sur leur salaire au cours des quatre années suivantes.

Sous-louer la maison pour une année complète, placer les meubles chez la parenté, s'assurer que les comptes allaient être payés durant cette longue absence, acheter un véhicule (Euro-Van de Vokswagen de 30 000 $ livré au Luxembourg) pour se déplacer d'une ville à l'autre et se loger dans les terrains de camping, obtenir le programme scolaire des enfants pour la prochaine année afin de dispenser l'enseignement en cours de route, bref, que de démarches effectuées en un peu plus de deux mois.

page 34

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LES ARTS

«Casino Royale» sans ballet et sans orchestre

Le spectacle de ballet accompagné par l'Orchestre du CNA n'aura pas lieu, mais la soirée-bénéfice «Casino Royale» se tiendra quand même, le samedi 24 avril, à 19 h, au Foyer du Salon du Centre national des arts. Tables de black-jack, roues de fortune et un encan silencieux, attendent les participants. Le prix du billet, 100 $, disponible aux guichets Ticketmaster ou à la billetterie du CNA. Les profits de la soirée vont au Ottawa Ballet et à l'Orchestre du CNA.

Biblio-vente

La Biblio-vente aura lieu cette année le 1er mai au stade Pierre-Lafontaine de Gatineau. Le groupe Promo-Lecture formé des bibliothèques de Aylmer, Hull, Gatineau ainsi que de Biblio-Outaouais prépare cette gigantesque vente en élaguant des livres de leur propre collection. Cette année les organisateurs invitent tous les citoyens en proie à une rage de ménage à amener leurs vieux livres et vieilles revues à leur bibliothèque municipale, et ce avant le 26 avril. Tous les genres sont acceptés: romans, documentaires, encyclopédies, bandes dessinées, livres jeunesse. Le profits générés par cette vente serviront à financer des projets de promotion des services offerts par les bibliothèques publiques. Info: 561-6008.

4200 $ à un auteur de Gatineau

Le député de Chapleau et adjoint parlementaire au ministre de la Justice, John Kehoe, est heureux d'annoncer, au nom de la ministre de la Culture, Liza Frulla-Hébert, l'aide financière de 4200 $ à Robert Latreille, compositeur de Gatineau. Cette bourse de soutien à la pratique artistique est octroyée dans le cadre du programme d'Aide aux artistes professionnels et aidera M. Latreille à atteindre ses objectifs dans la composition d'une pièce pour deux guitares et la préparation d'un démo.



Finalistes provinciaux

Douze musiciens de la région se sont taillés une place à la finale provinciale du Concours de musique du Canada, qui se tiendra à Montréal, du 23 au 28 mai. Les gagnants sont: Jean-François Proulx, Frédéric Lacroix, André Villeneuve, Léonie Wall, Marie-Charline Foccroule, Yves Lacoursière, Janie Fradette, Nathalie Pilon et Steve Guénard. Absentes sur la photo, Stéphanie et Katherine Poon et Stéphanie Malherbe. La finale régionale a été présentée le 17 avril au Conservatoire de musique du Québec à Hull.

THE DARK HALF
En attente de classification
ALLIANCE
DOLBY STEREO
An ORION PICTURES
Dès demain!

"DYNAMITE" - Kevin Thomas, LOS ANGELES TIMES
ERIC ROBERTS
CETTE FOIS-CI, ILS RISQUENT LEUR VIE.
BEST OF THE BEST 2
16 ANS +
C/FP DISTRIBUTION
...L'AS DES AS
Dès demain
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Version française
7:00 9:25

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
INDECENT PROPOSAL 13 ANS +
Version anglaise
6:50 9.15
FLORIDA
RÉMY GIRARD
PAULINE LAPOINTE
UN FILM DE GEORGES MIHALKA
G
Version française
6:55
9:20
Bleue
LES VISITEURS
ILS NE SONT PAS NÉS D'HIER!
G
Version française
7:00 9.25
G
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES® III
Version française
7:00 9:25

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM en collaboration avec LA COUR DES ARTS presente
ALBERTINE EN CINQ TEMPS
de MICHEL TREMBLAY
à la Cour des Arts - 2 Daly
du 16 avril au 8 mai 1993
• les mardis, jeudis et samedis en français
• Wednesdays and Fridays in English
MISE EN SCÈNE : Terry Tweed
AVEC :
Monique Martel, Hedwige Herbiet, Micheline Marin, Annick Léger, Rachel Perrault, et Louise Naubert
RÉSERVATIONS : (613) 233-3449
Direction artistique : Claire Faubert

CLUB TENNESSEE
BAR COUNTRY
Johnny Farago
Johnny et Elvis
Las Vegas, Août 1969
vendredi le 23 avril
samedi le 24 avril
2 spectacles par soir
140, boul. Gréber, Gatineau
243-4542

Les congés prolongés

Presse Canadienne

QUÉBEC Au Québec, plus de 450 000 travailleurs, appartenant surtout aux secteurs publics et parapublics, peuvent bénéficier d'un congé sans salaire de longue durée. Mettre en veilleuse sa carrière pour chasser le stress, fuir la routine et réaliser un rêve, voilà ce que des dizaines de milliers de personnes de tous âges ont accompli depuis une douzaine d'années.

«En ce domaine, nous sommes parmi les plus avant-gardistes au monde», affirme Gilles Couture, professeur au département d'économie et de gestion de l'Université du Québec à Rimouski et auteur d'une thèse de doctorat sur la question.

Environ un travailleur québécois sur cinq, homme ou femme, peut donc quitter temporairement son travail pour une période variant généralement de six mois à deux ans, afin de s'adonner à d'autres activités. Et ils sont nombreux à se prévaloir de cette disposition. En avril 1989, par exemple, 1600 des 45 000 travailleurs de la fonction publique québécoise étaient en congé prolongé. À une date fixe de 1991, 1298 personnes profitaient d'un congé parental, d'un congé sabbatique ou d'un congé à traitement différé, ce qui représentait alors 2,7 % du personnel syndiqué de la Fonction publique. On ne peut donc parler ici d'un phénomène marginal.

L'évasion

«Pas une seule journée ne passe sans que je pense à ce que nous avons vécu tous ensemble», déclare avec enthousiasme Ginette Mathieu, professeur en éducation physique. À 38 ans, en compagnie de son époux, Yvan-Denis, un analyste au ministère québécois du Revenu, et de ses enfants Natasha et Pierre-Luc, alors âgés respectivement de 11 et neuf ans, elle a choisi la grande aventure avec, pour tout bagage, quelques vêtements. «Ça ne me ressemblait pourtant pas», ajoute-t-elle.

L'idée, saugrenue aux yeux de nombreux parents et amis, avait surgie dans la tête d'Yvan-Denis, encore secoué par le décès de deux collègues, pourtant dans la fleur de l'âge. Un soir, il était rentré du travail et avait soumis le projet à sa petite famille. «Pendant que nous sommes encore en pleine forme», avait-il argumenté. Le couple était vite tombé d'accord. Tous deux n'eurent aucune difficulté à obtenir de leurs employeurs un congé à traitement différé qu'ils allaient rembourser par une retenue hebdomadaire de 25 % sur leur salaire au cours des quatre années suivantes.

Sous-louer la maison pour une année complète, placer les meubles chez la parenté, s'assurer que les comptes allaient être payés durant cette longue absence, acheter un véhicule (Euro-Van de Vokswagen de 30 000 $ livré au Luxembourg) pour se déplacer d'une ville à l'autre et se loger dans les terrains de camping, obtenir le programme scolaire des enfants pour la prochaine année afin de dispenser l'enseignement en cours de route, bref, que de démarches effectuées en un peu plus de deux mois.

page 34

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

suite de la page 33

Entre le 15 août 1990 et le 15 août 1991, les Veilleux ont parcouru 45 000 kilomètres sur les routes de 12 pays européens. Ils ont réussi à limiter leurs dépenses quotidiennes à 100 $ en plus d'investir la totalité de leurs économies, soit 10 000 $.

Et Natasha a fait taire bien des sceptiques en réussissant avec succès son examen d'entrée à l'école internationale lors de son passage en Allemagne.

«Cette année de grande liberté, passée en famille, nous a rapprochés davantage, estime M. Veilleux. Nous sommes sortis grandis de cette expérience extraordinaire que nous souhaitons revivre un jour. Et puis, ce temps d'arrêt, après 15 années de travail continu, a relancé ma carrière. J'ai retrouvé un second souffle.»

Les Veilleux projettent maintenant un voyage familial de deux mois en Scandinavie.

Pas pour toutes les bourses

Prendre un congé de travail de longue durée, sans salaire, n'est cependant pas à la portée de toutes les bourses.

Selon une étude québécoise, 23 % des personnes qui ont recours à ces absences prolongées déclarent des revenus familiaux annuels supérieurs à 65 000 $ et 54 % des gains familiaux se situant entre 40 000$ et 60 000 $

«L'augmentation du revenu familial, l'acquisition d'un seuil de revenu acceptable et le double emploi familial constituent des éléments susceptibles de favoriser l'intérêt pour des congés de longue durée», soutient Gilles Couture dans son étude sur la question.

Mais est-ce que la prise d'un congé prolongé est reliée au degré d'insatisfaction du travail accompli?

«La fuite du travail n'explique ni le congé parental ni le congé à traitement différé, tranche Gilles Couture.

«Ces types de congé seraient davantage liés à l'attrait du non travail, à des variables référant aux valeurs et attitudes à l'égard des activités autres que le travail.»

Un groupe à mi-carrière

Néanmoins, il semble que plus on est insatisfait du travail, plus on est susceptible de choisir un congé parental à temps complet plutôt qu'à temps partiel.

Selon les observations faites, il semble se dessiner, chez les personnes qui choisissent le congé à traitement différé, l'image d'un groupe de travailleurs ayant atteint la mi-carrière et dont les perspectives d'avancement sont stagnantes.

Info-santé

Exceptionnellement, la chronique Info-Santé n'est pas publiée cette semaine



HALTE

Ne confiez votre fourrure à personne d'autre!



Réparations, remodelage, nettoyage et entreposage n'ont plus de secret pour les spécialistes de chez Pat Flesher, à votre service depuis plus de 60 ans.

Les experts en traitements spéciaux.

Pat Flesher Furs

437, rue Cooper (entre Bank et Kent)
237-1700
Lun.-Jeu. 9 à 18, Ven. 9 to 21, Sam. 9 à 17

Apportez votre fourrure sans tarder et profitez de nos occasions 'Grattez et économisez'. TOUT LE MONDE GAGNE!

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Association Canadien International-American Airlines

Le français et le système Gemini seraient menacés

Michel Hébert
Presse Canadienne

HULL Le français perdrait ses lettres de noblesse durement acquises dans le transport aérien au Canada si les Américains y font leur entrée, affirme le Comité d'action politique des employés d'Air Canada.

«On perdra tous nos acquis», prédit le pilote Maurice Goneau, porte-parole de ce comité, en rappelant la lutte menée pour le français dans l'air au cours des années 1970.

Chez Canadien, on juge cette supposition vicieuse. «C'est de la foutaise, la concurrence fait peur à Air Canada», explique Béatrice Pepper, directrice des communications chez Canadien International.

Le caractère propre d'Air Canada pourrait être perdu

Regroupant les 19 000 employés d'Air Canada, ce comité soutient que leur entreprise devra s'associer avec un transporteur américain d'envergure si l'Office national des transports autorise l'alliance d'American Airlines et Canadien International. Air Canada, craignent les employés, perdra au change son caractère propre.

American Airlines est l'un des plus gros transporteurs au monde. Il a totalisé des recettes de 14 milliards $ en 1992. Canadien aurait là un puissant associé pour concurrencer Air Canada.

«Cette alliance menace le fait français dans l'industrie parce que Air Canada sera obligée de conclure une entente avec un transporteur américain tout aussi fort qui fera peu de cas de cette réalité canadienne», affirme Christiane Brisson, une autre porte-parole du comité d'action.

Vice-président d'Air Canada, Sandy Morrison croit qu'Air Canada devra envisager un tel scénario d'ici deux ans. United Airlines, avec des recettes annuelles de 12 milliards $, pourrait devenir le partenaire d'Air Canada. Les deux transporteurs se connaissent déjà par le biais du système Gemini.

Les cours de formation, les manuels d'opération de vols, les communications dans les avions et les aéroports, tout cela serait remis en question, selon Air Canada toujours assujettie à la Loi sur les langues officielles.

«Ce n'est pas seulement le contrôle de cette industrie qu'il faut garder, mais notre langue aussi», renchérit Mme Bisson.

Chez Canadien, on est dégoûté par ces affirmations.

«C'est très vicieux de penser comme ça», rétorque Mme Pepper.

Rien dans l'entente projetée par Canadien et American Airlines ne menace le français. Pas même le système de réservation Sabre auquel espère s'affilier Canadien.

«Les Américains, ajoute-t-elle, sont ici pour faire des sous et American Airlines veut démontrer l'efficacité de son système».

Le système Gemini défendu par le Québec

Le gouvernement du Québec a souligné que l'alliance Canadien-American Airlines aurait comme conséquence de détruire le système de réservations Gemini auquel sont affiliées Air Canada et Canadien. Cette dernière veut s'en sortir et se brancher au système Sabre d'American Airlines.

«Le pays perdrait alors un système informatisé de réservations (Gemini) qui incorpore une dimension canadienne par rapport aux produits offerts et à son caractère bilingue», précise le mémoire déposé par le gouvernement québécois.

«Ces deux caractéristiques sont absentes du système américain Sabre», souligne ce rapport.

Mme Pepper rappelle que le système Gemini est contrôlé à partir de Denver au Colorado et que celui de Sabre, basé à Dallas au Texas, correspondra tout aussi efficacement aux exigences de Canadien International.

American Airlines, selon elle, ne pourrait imposer ses vues à cet égard.

«Nous garderons le contrôle de la gestion de nos affaires», a-t-elle insisté.

Hier, Air Canada a répété le message contraire devant l'ONT, qui clôturait ses audiences. Selon le transporteur de Montréal, Canadien passera sous contrôle américain au cours des cinq prochaines années. Canadien ne pourra pas dépenser 50 millions $ sans demander la permission aux représentants de AMR, le propriétaire d'American Airlines.

Havre Mitchell: nouveau développement domicilaire dans le secteur Templeton

France Pilon
LeDroit

Un tout nouveau projet domicilaire de 109 unités d'habitations dans le secteur Templeton devrait accélérer le développement de ce coin de Gatineau, un peu négligé par les entrepreneurs.

C'est l'avis du conseiller Jean-Pierre Charette, du quartier 11, qui assistait à la traditionnelle coupure de ruban pour marquer le lancement du projet Havre Mitchell, de la firme d'entrepreneur J. R. Dumouchel de Buckingham.

«Je suis très très fier que l'entrepreneur ait choisi Templeton. On attendait ça depuis longtemps. Ça va certainement accélérer le développement du secteur qui a toujours été un peu négligé», a indiqué le conseiller Charette.

Le projet est évalué à 11 millions $. Il est situé sur les terrains de l'ancienne ferme Mitchell, dont il reste encore la grange et la maison de famille blanche. Le terrain, à l'angle de la rue du Vieux-Port et le boulevard Maloney, a été acheté en vrac de Bruno Michaud par le développeur J. R. Dumouchel.



RENÉ BINET, LeDroit

Julie et Richard Dumouchel, de J. R. Dumouchel, responsable du projet domiciliaire Havre Mitchell, à Templeton.

Dans une première phase, 57 maisons unifamiliales seront construites, pour une valeur de 6 millions $.

La deuxième phase verra l'ajout d'une cinquantaine de maisons évaluées à près de 5 millions $.

Art V. Lalande, le directeur des ventes, a indiqué que les maisons, dont pas une n'est encore érigée, devraient être vendues d'ici la fin de la l'année. Déjà sept ont été vendues sans aucune publicité.

Les entreprises J. R. Dumouchel, qui ont déjà un projet à Buckingham, viennent faire concurrence aux entreprises Brigil, un gros promoteur immobilier de la région de Gatineau. «Nos maisons unifamiliales sont moins chères que leurs semi-détachés», a lancé M. Lalande.

Les maisons sont à un prix abordable parce que l'acheteur fait affaire directement avec le développeur, ajoute M. Lalande.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇5,27%



TORONTO
3663,65 (0,31)

MONTRÉAL
1830,80 (2,70)

DOW JONES
3439,44 (4,05)

DOLLAR
0,7949 $US

OR ⬆ 427 $CAN

ARGENT ⬆ 4,893 $CAN

Inflation de 2,5 % à Ottawa en mars

Le taux annuel d'inflation était de 1,9 % en mars contre 2,3 % en février, a indiqué, hier, Statistique Canada. Ce taux, basé sur le coût d'une corbeille de biens et de services, variait, cependant, selon les centres urbains, de 0 % à Edmonton à 3,6 % à Vancouver. À Ottawa, il était de 2,5 %, contre 2,4 % en février. La corbeille de biens et de services qui coûtait 100 $ en 1986 coûtait 129,90 $ en mars.

Visa Desjardins, la carte la moins chère

MONTRÉAL Visa a annoncé hier la diminution du taux d'intérêt sur l'ensemble de ses cartes de crédit Visa à 15,5 %. Ce taux, le plus bas sur le marché des cartes de crédit régulières, sera en vigueur dès le premier mai. Visa Desjardins est le plus important émetteur de cartes Visa au Québec.

Moody's: AAA à la Société d'habitation du Québec

QUÉBEC La Société d'habitation du Québec (SHQ) a reçu la cote AAA de la firme newyorkaise Moody's Investors Services. C'est la première fois que Moody's émet une cote pour un financement dans le secteur de l'habitation au Canada. La SHQ bénéficiera de meilleures conditions d'emprunt sur les marchés financiers.

Compromis entre Washington et la CE

WASHINGTON Les États-Unis et la Communauté européenne sont parvenus, hier, à un compromis sur le dossier des marchés publics, mais sans satisfaire totalement Washington qui allégera les sanctions commerciales prévues contre la CE. Le commissaire européen au Commerce, Leon Brittan, a dit que la CE se réservait le droit de répondre comme elle l'entendrait.

BOURSE DE TORONTO

Titres inchangés

Presse Canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres demeuraient inchangés, mercredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance animée.

L'indice composite TSE 300 a gagné 0,31 points à 3663,65.

Le volume était de 72,7 millions d'actions, comparativement à 77,2 millions, mardi.

Parmi les industries, la Banque de Montréal gagne 1-8 à 25 $, Newbridge Network 1 7-8 $ à 74 $ et Norcen Energy 1 $ à 18 1-8 $. Canadian Pacific perd 1-8 à 20 3-4 $ avec plus de 1,8 millions d'actions transigées, MacMillan Bloedel Instalments 1-8 à 10 3-8 $ et Rogers Communications B 1-8 à 16 7-8 $.

Parmi les minières, American Barrick gagne 3-8 à 23 7-8 $ et Glamis Gold 3-8 à 8 1-4 $. Dia Met Minerals perd 1 1-2 $ à 47 $ et Teck Corp. A 3-4 à 18 1-4 $.

Parmi les pétrolières, Saskatchewan Oil gagne 5-8 à 8 7-8 $ et Poco Petroleum 1-2 à 7 3-4 $. Total Oil Gas perd 1-2 à 16 3-8 $ et Discovery West 3-8 à 5 3-8 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
AGFM B f	5600	$13¼	13	13¼	
Aber Res o	402450	410	370	400	+30
Abti Prce	19086	$15⅜	15	15⅜	+¼
Abti prce dr plus bas					
Acadia M o	10200	23½	23	23½	+1
Acugrph A o	24750	250	225	250	+25
Acklands	42100	$7¾	7⅜	7⅜	
Adex mng o	376765	64	61	64	+1
Adv Grvs o	18600	290	280	285	+10
Aetna 1p	100	$24½	24½	24½	
Agnico E	8200	$6¾	6⅜	6¾	
Agra Ind A	200	$8¾	8¾	8¾	
Agra B f	35000	$8½	8½	8½	
Air Canada	273414	320	295	315	+17
Akita A f o	62931	330	305	330	+20
Akita B o	13050	335	310	335	+35
Alt Energy	38825	$19¾	19⅜	19⅝	
Al Enr 775	950	$27	26¾	27	+½
Alta Nat	43110	$16⅛	16	16⅛	+⅛
Alcan	1103975	$23	22¾	23	
Alcan C p	4430	$20¾	20⅜	20⅜	-¼
Algo fin a	22024	315	310	315	+5
Altai Res o	36000	41	40	40	-2
Allelix Bio	16320	$7¼	6⅝	6⅝	-⅜
A Barick	108062	$23⅜	23⅜	23⅜	+⅜
Am Eagle o	1190343	33	30	33	+3
Am Leduc	500	25	25	25	
Amoco Sed r plus bas					
Anchor L	93100	$5	490	5	
Anderson	220725	$21¼	20⅜	21¼	+⅜
Andres W B	1000	$12½	12	12	-1½
Anthes	37800	60	59	60	-3
Archer C o	8700	375	355	365	-10
Args 260 p	z50	$33¼	33⅛	33⅛	
Arimetco o	22700	240	220	240	
Asbestos	100	$20	20	20	-¼
Astral A f	2490	$14½	14½	14½	+¼
Astral B f	1000	$14	14	14	
Atco I f	2100	$12⅜	12¼	12⅜	+¼
Atco II	200	$12⅜	12⅜	12⅜	
Atcor A f	55364	495	485	490	+10
Atcor B	z125	480	480	480	
Athabska o	82500	26½	25	25	
Atl Shop p	500	$23	23	23	+¼
Atlantis	70439	154	150	150	
Aur Res o	144465	450	425	450	+10
Aurizon o	86032	53	48	48	-4
Avcorp Ind	10000	24	24	24	-1
Azco Mng o	32150	258	243	248	-7
BCE Inc	309324	$44½	44	44½	+¼
BCE I O	2000	$42⅜	42⅜	42⅜	
BCE w	38900	375	360	365	
BCE Mobl	150137	$36¼	36⅛	36¼	+⅛
BCE Pl 2p	400	$26	26	26	
B C Bancor	15205	140	136	140	+4
BC Gas	51737	$14⅜	14⅜	14⅜	+⅛
BC Rail p	2007	$25⅛	25⅛	25⅛	
BC Sugar A	10841	$10¾	10½	10¾	
BF Realty	42230	5	4	5	
BGR A	21150	$9⅜	9⅛	9⅜	+⅛
Bmr Gold o	13000	42	40	40	-2
BNT Ltd	4740	$15	14⅞	14⅞	+⅛
BNT Eqty	470	$29	29	29	
BRL ent	3300	305	305	305	+5
BYG o	28000	8	8	8	-3
Ballistic o	23500	400	380	380	-10
Banister I	28400	$12¼	11¾	12	+½
Bank Mtl	572049	$25⅛	24¾	25	+⅛
Bk Mtl 4p	2630	$28¼	28⅛	28¼	-⅛
Bk Mtl B	7250	$29⅛	29	29⅛	+⅛
Bank N S	282214	$24⅞	24½	24½	-½
Bk NS 1p	3725	$21⅜	21⅜	21⅜	+⅛
Bk NS 3p	2900	$20⅜	20¼	20¼	-⅛
Bk NS 4p	35550	$27	26¾	26⅞	-⅛
Bk nS 5p	1100	$28	27⅞	27⅞	
Bk nS 6p	13300	$25⅝	25⅜	25⅝	-¼
Baringtn o	58425	440	425	440	+10
Baton	2200	$6½	6½	6½	-¼
Batle Crk o	25400	305	295	295	-15
Beau CA	944600	210	186	210	+20
Bell 9 p	600	$26⅜	26¼	26⅜	+⅛
Belmoral	967134	21	17	19½	+3½
Bema Gl o	117800	129	118	128	+10
Benson o	25800	192	185	185	-2
Bethlem R	5000	40	40	40	
Bioch Phar	1900	$16⅞	16½	16½	
Biomira	31511	$9¼	9	9¼	+¼
Bionaire I	1500	395	395	395	-5
Bl Hawk o	38500	30	26	28	-2
Blk Swan	200500	12	11	11⅛	+½
Blue rang A	72690	$7¾	7½	7¾	+⅛
Bombdr A	51350	$10⅜	10¼	10¼	-¼
Bombdr B f	276083	$10½	10	10⅜	+⅜
Bovar Inc	10239	101	101	101	-1
Bow flx o	23514	118	100	110	
Bow Valy	43147	$14⅞	14½	14⅞	+¼
Bow Valy 4	116	$15⅝	15⅜	15⅝	+¼
B V 2025	3400	$30½	29¾	30½	+½
Bow Vly 205	1100	$24⅞	24¾	24⅞	+⅛
Bowtex o	22500	110	90	90	+5
Bracknel	40600	$8¾	8½	8⅝	
Bramalea	650500	21	19½	21	+1½
Brmptn A f	601	265	265	265	
Brandvr o	12700	60	57	60	
Brascad A	800	$33	33	33	
Brascad B	z40	$38½	38½	38½	
Brascan A	79160	$10¼	10	10¼	+¼
Brscn 8½	100	$22⅜	22⅜	22⅜	
Brascan F p	1800	$23¾	23	23¾	-⅛
Branscan r r plus bas					
Brascan w	1000	9	9	9	-4½
Brkwater o	32100	24	23	24	+1
Brik Brw o	600	190	190	190	-5
BCTel	50971	$19¼	19	19¼	+¼
BCPh 4.84	z50	$16⅞	16⅞	16⅞	
BCPh 5.15	100	$67	67	67	+1
BCPh 6 pr	z50	$80	80	80	
BCPh 6.80	500	$23½	23½	23½	+⅜
Br Gas ads	250	$57⅞	57⅜	57⅞	-2½
Brookfld I p	200	$25⅛	25⅛	25⅛	-⅛
Bruncor	12079	$22½	22	22	
Bruncor A	1100	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
Brunswk	3600	$8⅜	8⅜	8⅜	+¼
Bryndon	30000	24	24	24	
Budd Can	300	$24	24	24	+⅜
C					
CAE	16600	$5¼	5⅛	5¼	+⅛
CCL B f	3600	$9	8¾	8¾	-¼
CFCF f	1990	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅜
CGC Inc	z50	$7½	7½	7½	
CMP oil C Gr plus bas					
CS Res	7076	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
CT Financl	1800	$18⅜	18⅜	18⅜	+⅛
Cfs pr z	3500	$25	24⅞	25	
Cablshr A f	18000	150	140	150	+20
Cabre	230304	$16⅛	16¼	16⅜	-⅛
Caledon o	11500	95	95	95	+3
CallNet	9785	$21¼	19½	20½	+1
Cambior	151821	$13¼	13	13¼	-⅛
Cambridg	10722	$16½	16¼	16½	+½
Cbg 8 d r plus bas					
Cambr 7.5 dr plus bas					
Camco Inc	800	$6⅞	6¼	6½	
Camdev	2431	310	300	300	
Cameco	12650	$20⅜	20⅜	20⅜	-⅛
Cameco w	3700	$6¾	6½	6¾	+⅛
Camp Res	19408	53	52	52	
Can Banc	20700	$5¾	5⅜	5⅜	-⅛
Ca ban Eqt	12550	$10	9⅞	9⅞	-⅛
Can Malt	63145	$13⅜	13¼	13¼	-⅜
CS Pete f	500	$6¼	6¼	6¼	-¼
C Trust un r plus bas					
C Trsco C	28275	$17	16⅞	17	+⅛
C tungsten	11140	103	98	103	+5
Canadex o	1000	105	105	105	+6
C88 En Ao	205994	210	185	205	+15
C Formst	3100	370	365	365	-5
C frobishr o	81500	190	180	185	-5
CG Invest	4100	$30½	30	30¼	+¾
C Home o	1725	121	121	121	-29
CI Bk Com	350677	$28	27¾	27⅞	-¼
CIBC 5 p	700	$21¼	21¼	21¼	
CIBC 6 p	87500	$26¾	26¾	26¾	-⅛
CIBC 8 p	5500	$26¾	26½	26¾	
CIBC 9 p	300	$28¼	28¼	28¼	+¼
CIBC 11 p	2800	$27½	27¼	27½	+¼
CIBC 13 p	5600	$25⅝	25⅜	25⅝	+⅛
Cdn Jorex	1010	225	220	220	-5
C Marconi	3500	$13⅜	13⅜	13⅜	
Cdn Nat Res	65560	$27½	27¼	27¼	-¼
C Newscop o	72940	$5½	5¼	5½	+⅛
C Ocdental	93016	$27½	26⅝	27⅜	+⅜
CP Forest	3640	22	21⅞	22	+½
CP Ltd	1864888	$20¾	20⅜	20¾	-⅛
CP Deb r plus bas					
C Pioneer	7000	460	450	460	
Cdn Roxy	1233	$5	5	5	
Cdn Tire	z25	$15½	15½	15½	
CTire A f	175888	$13⅜	13⅜	13⅜	-¼
CUtil A f	29369	$22½	22⅜	22½	+⅛
C Util B	3000	$22½	22¼	22½	
CUtil 2nd I	200	$26⅜	26⅜	26⅜	-⅛
CUtil 2nd K	400	$25½	25½	25½	
CanCaptl	6725	38	32	38	+3
Canfor	51951	$36⅜	36	36⅜	
Canfor pr	400	$25¼	25¼	25¼	+⅜
Cangene	114600	335	320	335	+20
Canhorn o	20520	139	120	139	-1
Canstar S	2239	$15⅛	15½	15½	-¼
Canutilliti p	1800	$25½	25⅜	25⅜	-⅛
Canwest w	4000	450	445	450	+5
Capilano o	36760	270	260	270	+20
Cara	1500	425	420	420	-20
Cara A f	107200	425	420	420	-5
Carena	4000	170	165	170	+10
Cascades I	200	$6¼	6¼	6¼	
Castledrl o	29500	82	78	82	+2
Celanese	1000	$45	45	45	
Cntrl Cap	z153	26	25	26	
Cnt Crude o	8600	74	74	74	
CFund A f	9800	$5¼	495	4	-17
Cntl G Trc	16250	6½	5½	6½	+1
Chai na ta	12574	$7⅜	7¼	7⅜	-¼
Chalengr f	15165	340	325	340	+15
Chancir E o	349090	265	250	265	+20
Chanel R o	5000	60	50	60	-2
Chase Res o	5100	340	330	330	-15
Chauvco	3108	$17½	17⅜	17½	+⅛
Cheni Gld o	5000	38	38	38	-2
Chief Int I	2000	$27½	27¼	27½	+¼
Chrysler	1044	$50	49¾	50	-⅛
CHUM	100	$23	23	23	
CHUM B f	4200	$21¾	21⅝	21¾	+⅛
Cimaron o	9300	$9	8⅝	9	+⅜
Cineplex	17245	210	201	201	-4
Cinram	23550	$21	20½	21	
Circo Crft	16400	$5½	5¼	5⅜	-⅛
Circo crft w	16150	117	110	110	
Citadel G o	10000	30	27	30	+3
Clairvest	1200	$6	6	6	
Cliff o	1782929	53	47	51	+6
Co Steel f	172830	$23¼	23	23	-¼
Cobi Food	2000	26	26	26	+2
CocaCBev	13800	435	430	435	+5
CoEnerco	27975	$13⅛	12¾	12⅞	-⅛
Cogas eng o	6150	290	281	285	
Cogeco f	4000	$9	9	9	
Cognos	2850	$8½	8⅜	8½	+¼
Coho Res	2600	190	190	190	
Clrtech A of	3000	140	140	140	-10
Comaplex	1500	290	290	290	-35
Cominco L	533067	$15⅝	15¼	15⅜	
Comnco B p	200	$24¾	24¾	24¾	-¼
Cmco fert	444271	$12	11⅜	11⅜	-⅜
Comnco R	29000	225	220	220	
Compu H o	4000	55	50	55	+12
Computlog	309600	187	182	186	+1
Comstate o	12500	66	65	65	-10
Conpak S o	16666	7½	7½	7½	-½
CC Expr f	z274	60	60	60	
C Carma A	707	217	217	217	-3
C Enfield	z180	40	40	40	
C Eurocan	7500	265	265	265	
C HCI B	1100	95	95	95	-5
C HCO o	76715	237	210	235	+21
Con Prof o	18900	30	26½	30	+5
C Rambler	3000	$11½	11½	11½	
C Ramrod o	59787	300	288	300	
C Group f	41450	$6¼	6⅛	6¼	
Con Gas	18000	$16¼	16	16¼	+⅛
Con Pkg	4000	175	170	175	+10
CTL Bank	40000	175	170	175	+10
CPhrma A f	1000	260	250	260	+10
Contrns A p	200	280	280	280	+5
Conwst B f	42836	$18⅜	18¼	18¼	+⅛
Corel	25625	$18⅛	17¾	17⅞	
Crner Bay o	z174	42	42	42	
Corncopa o	39500	180	175	178	+2
Corp Food	17400	$15¼	15⅛	15¼	-⅛
Coscan D	1500	150	150	150	
Cott	265525	$38¾	34¾	37⅜	-2
Counsel	13200	215	210	210	-5
Counsel III	5500	315	315	315	+15
Crestbrk	3408	$15⅜	15	15⅜	+⅛
Crwn But o	9900	$6	6	6	
CLife I A	4800	$20⅜	20	20	-⅜
Crown Res	300	$5	5	5	
Crownx A f	176400	320	300	310	+12
Crownx 1 p	1050	$18½	18¼	18½	-¼
Crownx 2 p	193	$14	14	14	+⅛
Crownx 3 p	3049	$14⅞	14¾	14⅞	+⅛
Crnx c ll p	93791	$15¼	14½	15¼	+⅜
Crownx B w	3500	$13¼	12¾	13¼	+1
Cube Enr	1500	$6½	6⅜	6⅜	-¼
Cumulus o	256563	17	12	15	
Curagh I f	340400	29	15	29	+12
Czar Res	76800	154	141	154	+8
Czar A w	55100	40	32	40	+2
D & G					
DMR A f	6440	$5⅜	5⅜	5⅜	
DMR w	z157	57	57	57	
DY 4 syst	23401	$12¼	12	12	
Dalmy C f	5000	325	325	325	
Datatech o	3000	26	26	26	
Davidson o	76500	150	143	149	+4
Dayton o	47800	300	290	300	
Deak Res o	118500	17½	15½	17½	+1½
Dejour o	25000	13½	13½	13½	+½
Delrina C	42000	$8⅛	7¾	8	
Denison B f	1093	32	32	32	
Denison p	1000	420	415	415	-5
Denison B p	2000	445	440	445	-5
Deprenyl A	2709	180	165	165	-16
Deprenyl R	54350	350	330	340	+15
Deprnl U o	35077	$7½	6¾	7½	+½
Derlan	25700	470	430	465	+35
Derlan A	3600	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
Develcon	1000	50	50	50	
Devran P o	18767	140	130	135	
Devtek f	300	245	245	245	-20
Dexleigh	1000	65	65	65	
Dia Met o	34336	$48½	45¼	47	-1½
Dicknsn B	2000	370	370	370	+30
Dion Ent o	10921	$6¾	6½	6⅝	-¼
Disys	6004	310	300	310	
Discov W	25300	$5⅜	5¾	5⅜	-⅜
Dofasco	18722	$14⅜	14⅛	14⅛	
Dofasco 4¾	100	$47½	47½	47½	
Dofasco 260	3880	$25⅜	25½	25⅜	
Dofasco w	17000	53	53	53	-2
Doman A	6716	$12½	12⅜	12⅜	
Doman B f	114658	$12½	12¼	12⅜	+⅛
Doman 2 p	500	$39½	39½	39½	
D Expl of	192000	15	14	14	-½
D Textle	42962	$10⅛	10	10	
Domtar	289907	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
Domtar db r plus bas					
Domtar B	3650	$13	12⅝	13	+¼
Donohue A f	127008	$19⅝	19¼	19½	+¼
Donohue B	1700	$20¼	19½	20¼	+¾
Donh A w	9400	$5¼	490	5¼	+50
Dorel A	1100	$12¾	12¾	12¾	+⅛
Dorel B f	600	$12½	12½	12½	
Dorset E o	491529	$18⅝	18¼	18⅝	+⅛
Dover Ind	100	$15½	15½	15½	
Dreco A o	275	$24½	24½	24½	
Drug royal o	z10	135	135	135	
Dundee A f	60131	485	475	475	
Dundee B	z2	$5	5	5	
Dunde Pal o	10000	16	16	16	-1½
Du Pont A	700	$46½	46½	46½	
Durkin H o	53000	105	100	105	+5
Dylex A f	22400	143	142	143	-2
Dymcare B f	23850	$7⅛	6⅞	7	-⅛
Dynlta E o	25000	25	25	25	+3
Dynlta 10 o	1600	200	200	200	
Eagle P	1800	$10	9⅞	10	+½
Echo Bay	22600	$7⅞	7¾	7⅞	+⅛
Eclipse C	5000	10	10	10	
Eco Corp	2500	40	40	40	
Econ Inv	830	$45	45	45	
Eden Roc o	5300	160	150	150	-3
Edper A f	7500	305	305	305	-10
Ego Res o	57700	73	66	66	-7
ELAN Eng	476500	$17⅜	17	17	
ELAN a w	27200	$8¾	8¼	8⅝	+⅜
Elcthom X	400	$7¾	7¾	7¾	
Elcthm Y f	600	$7¼	7⅛	7¼	+⅛
Emco	1000	$7¾	7¾	7¾	
Empire A f	11550	$14¾	14½	14¾	
Encal Eng	49700	305	291	305	-5
Encor Inc	3082260	60	55	57	+4
Encor Deb r plus bas					
Enrpls C G	1000	290	290	290	+5
Enrpls FG ur plus bas					
Enscor Inc	100	140	140	140	-8
Enserv C	109450	$12¼	11½	12½	-⅜
Env Tec Io	12640	65	65	65	-1
Equinox o	5950	180	170	170	-15
Equity Pres	1000	200	200	200	
Equity Res	1845	140	137	137	-4
Equity Svr A	15400	99	96	96	-3
Etac Sals	9825	340	335	340	
Euro Nev	9370	$23½	23	23½	
Exall o	6200	218	215	215	-3
Excel o	69136	$9⅜	9½	9½	
Exco Tec	28000	$10¾	9⅝	10½	-¼
FCA Intl	5000	350	350	350	+5
FPI Ltd	500	350	350	350	-10
FT Cap 1p	z200	20	20	20	
Fahnstk A f	34200	$9¼	8¾	9¼	-⅛
Fairfax f	693	$28⅜	28½	28½	-½
Fairfield o	6000	194	180	194	+4
Flcnbrd G	2040	170	170	170	
Farady R	1450	$6	6	6	+⅛
Fed Ind A	23253	$6⅜	6½	6⅜	
Fed Ind C	4000	$16½	16¼	16¼	
Finning L	19160	$16⅜	16¼	16¼	+⅛
Firan	1000	310	310	310	
F Austria	29610	$11½	11⅜	11⅜	-⅛
F Austri w	7000	55	55	55	
F guard o	24500	28	20	28	+8
F Marth A f	3500	$12⅜	12½	12⅜	-⅛
F Mrcntl ur plus bas					
Fleet Aero	3500	34	34	34	
Flet CCan A	72181	$19¼	18⅞	19¼	+⅛
Flet CInv 2	9750	$25¼	25½	25½	
Flet CI B	2000	$26¼	26	26	
Flet CFin 8	5800	$24⅞	24¾	24⅞	
Flet C Ltd	6100	200	195	200	+10
Ford Cnda	450	$118	117	118	+½
Forsyth J	1000	445	445	445	-5
F Knox o	2000	50	50	50	
Fortis Inc	3425	$23⅜	23⅜	23⅜	
FSesn HI f	64400	$16⅜	16	16½	-⅜
Franco	17410	$45	44⅜	44⅜	-½
Freewest o	18000	242	240	240	-1
GSW Cl A	300	$16	16	16	
GTC Tr Af	200	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
GTC Tr B	1200	$9¼	9¼	9¼	-⅛
Gandalf	31700	385	370	385	+10
Gaz Mtro ur plus bas					
Geac Comp	34600	$10⅜	10⅛	10⅜	+⅛
Geddes o	86750	93	90	92	
Gendis A	600	$20	20	20	
GMC	239	$48⅜	48⅜	48⅜	-1⅜
Gennum	1100	$18	17¾	17¾	
Geograph o	5600	100	100	100	-5
Germany u r plus bas					
Giant Bay o	2000	13	13	13	
Glamis	28900	$8⅜	8	8¼	+⅜
Glenayre	5000	260	260	260	+10
Global Gov	20403	$8¾	8⅜	8¾	
Goldcorp f	9500	400	385	400	-15
Gld Knight o	1810	$7¾	7½	7¾	
Gl Queen o	1550	10½	10½	10½	-2½
Gldn Rul o	59500	93	88	93	+5
G Star o	48870	$12¼	12	12⅛	
Goldfarb p	1100	$9½	8⅞	9½	+¾
Gldpark o	15000	39	31	39	+9
Goldpost o	14500	11	10½	11	+½
Granduc	11500	79	76	79	+4
Granges	7000	250	231	231	-19
GraphM o	6500	8	8	8	
GL Mnrl o	1000	60	60	60	-3
Gt WLife 770	1000	$24⅞	24⅞	24⅞	+⅛
Gt W Lifeco	1500	$14⅜	14¾	14⅞	+⅛
Gt w lifeco a	2500	$25¼	25⅛	25¼	
G w lifeco b	2100	$24¾	24¾	24¾	
Gtr Lenor o	7500	61	61	61	+1
Grn Forst f	4100	$9	9	9	
Grnstne o	25600	160	155	155	-5
Greyvest F	9500	300	300	300	-10
Groupe trn	4400	$5¾	5⅜	5⅜	-⅛
Guard Cap	z50	$6¼	6¼	6¼	
Guard CA f	800	495	450	495	
Gulf Res	209811	415	400	405	-10
Gulf R 1p	16050	295	275	290	-5
Gulfstrm o	102827	93	88	92	+5
H & L					
HERO o	5500	38	38	38	-2
Harbour o	38310	125	115	118	-7
Harris A f	8500	$6⅜	6½	6½	-⅜
Harrows A	241664	12	10	11	-½
Hawker	2600	$23	23	23	
Hawker pr	z90	$75	75	75	
Hayes D	10708	$14½	14½	14½	-⅜
Hcare blo rr plus bas					
HCare A of	9000	60	58	60	+1
Hees Intl	11990	$9⅝	9⅜	9⅝	
Hees E p	1000	$9	9	9	
Helix	10800	42	40	41	+1
Hemlo Gld	63400	$9	8¾	8¾	-⅜
Hmeosol	23101	$10⅜	10¼	10⅜	+⅛
High Rivr o	102757	54	48	50	+2
Highrdg A	49000	$5⅝	5¼	5½	
Highwod o	14600	102	99	100	+1
Hilcrest o	900	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅛
Hillsboro	1000	200	200	200	+10
Hollingr I	8000	$11½	11½	11½	
Home Oil	345104	$17¾	17	17⅛	-½
Home pro o	125	200	200	200	-10
Homestke	1950	$17⅜	17¼	17⅜	
Horsham f	46215	$14¾	14½	14¾	+⅛
H Bay Co	89936	$36½	36	36½	+¾
HBay Co r r plus bas					
Hyal Ph o	33850	460	440	455	+5
ISG Tech	15816	$17¼	16⅜	17¼	-⅛
ISM Info A	3150	$11¼	10¾	10¾	-½
Iatco o	18700	130	128	130	+5
Ican o	44000	18	16	18	
Imasco L	79010	$38⅛	38⅜	38¾	-⅛
I Life	1600	$24¾	23⅜	24¾	+1¼
Imp Metal	8500	26½	26½	26⅝	+½
Imp Oil	65837	$48½	48½	48⅝	
Inco	128642	$29¼	28⅝	28¾	-⅜
Inco 7.85	1450	$23⅜	23¼	23⅜	+

BOURSE DE MONTRÉAL

Indices boursiers mitigés

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les indices boursiers étaient mitigés, mercredi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a perdu 2,7 points à 1830,80.

Un total de 17921436 actions ont été transigées, comparativement à 17269597 actions, mardi. La valeur des échanges était de 164,3 millions de boursiers mitigésdollars.

L'indice des pétrolières a augmenté de 22,28 à 1418,87, celui des industries de 8,98 à 1485,22, celui des services de 3,7 à 1800,37 et celui des forestières de 6,51 à 2540,29, tandis que l'indice des banques a chuté de 8,47 à 2227,04 et celui des minières de 10,35 à 1891,97.

L'industrie la plus active a été Trizec A, en hausse de trois cents à 2 $ avec 571250 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été North Canadian Oils, en hausse de 3-8 à 12 1-8 $ avec 1023896 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, la Banque Scotia perd 1-4 à 24 5-8 $, Canadian Pacific 1-4 à 20 5-8 $, Total Canada 1-8 à 16 5-8 $ et Toronto-Dominion 1-4 à 17 1-8 $, tandis que Bombardier B gagne 5-8 à 10 3-8 $ et Saskoil 1-2 à 8 7-8 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
jAur Res	19100	445	435	445	+5
Abti Prce	108429	$15½	14⅞	15⅛	+½
Actidev	500	84	84	84	+4
jAgritek	2800	480	475	475	
fjAgromx	31000	15	15	15	
Air Canda	128475	320	295	315	+17
Alta.energ	79002	$19¾	19½	19¾	+¼
Alt.E.7.75	1900	$27	26¾	27	+½
Alta N Gs	300	$16⅛	16⅛	16⅛	
Alcan Alu	143659	$23	22⅞	22⅞	-⅛
Algo Sr.1	z76	440	440	440	
Algo.A	z48	205	195	205	
Allelix	2300	$7⅛	6¾	6¾	
Am.Barric	29830	$23¾	23½	23¾	+¼
Amisco	3000	150	150	150	
fAstral.A	500	$14⅜	14⅜	14⅜	+⅛
fAtco I	3900	$12⅜	12¼	12⅜	+⅜
Atco II	500	$12¼	12¼	12¼	+¼
Audrey	43700	67	64	66	+5
Autostock	5100	335	325	335	+10
Avcorp	5000	25	25	25	+2
BC Tel	4970	$19¼	19	19¼	+¼
BC GAS	9610	$14⅞	14⅜	14⅞	+⅛
BCE wt	9431	370	360	365	
BCE Inc.	30572	$44½	44	44⅜	+⅜
BCE Mbl	26115	$36¼	36	36⅛	
fBMTC.a	6175	$7½	7½	7½	
Bq.Laur	4420	$17¾	17⅝	17¾	
Bq.Lau.sr6	2000	$26½	26½	26½	-¼
BqLaur.wt	z10	185	185	185	
Bque Nat	227109	$9⅝	9¼	9⅜	-¼
Bq.na.sr10	600	$25	24⅞	25	+⅛
Bq.na.sr11	400	$24⅜	24⅜	24⅜	+⅛
Bq.Nat.sr9	530	$26	26	26	+⅛
Bq Royale	136595	$27⅜	27¼	27⅜	+⅛
Bq.Ry.srJ	2200	$25⅜	25¼	25⅜	+⅜
BqRy 1.45	1350	$19⅜	19¾	19⅞	+⅛
Bq.Ry.srF	2455	$27⅞	27¾	27¾	-⅛
Bq.Ry.srG	2000	$28	27¾	27¾	
Bq.Ry.srH	1400	$28	28	28	+⅛
Bq.Ry.srI r plus bas					
Bq. T—D	293015	$17½	17⅛	17⅛	-¼
B.TD.srF	500	$27	27	27	
B.imp.sr10 r plus bas					
B.imp.sr11	1700	$27⅜	27¼	27¼	-¼
B.Imp.sr8	1300	$26¾	26⅝	26¾	-⅛
B.Imp.sr9	4300	$28¼	28¼	28¼	
B.Imp.sr6	3385	$26¾	26¾	26¾	-⅛
Bq.C.Imp	80233	$28	27¾	28	
Bque Mtl	129564	$25¼	24⅜	25	+⅛
BMO Sr4	1300	$28¼	28⅛	28¼	+⅛
BMO Sr1	850	$29⅛	29	29⅛	
BMO sr2 r plus bas					
Bq.Mtl Pc r plus bas					
Bq.Mtl Sp r plus bas					
Bq.N.Ecos	325325	$25	24½	24⅝	-¼
B NE sr3	200	$20¼	20¼	20¼	-⅛
B NE sr4	1700	$27	26¾	26¾	-¼
B NE Sr5	1000	$28	28	28	+⅛
jBelmoral	72500	21	19	19	+3
Benvest	3250	315	305	315	+10
Bestar	z200	60	60	60	
Biochem	25350	$16⅞	16⅜	16½	-⅛
Bionaire	24000	400	390	395	-5
Bocenor	3500	175	155	155	-15
Bomb A	1500	$10⅜	10	10⅜	+⅜
fBomb B	345737	$10½	10	10⅜	+⅜
Bomb.Sr1	12100	$24¾	24¾	24¾	+¼
Bow Val	3000	$14⅞	14¾	14⅞	+⅜
BowVl2.02	500	$30¼	30¼	30¼	+¼
BowVl2.05	300	$24⅞	24¾	24⅞	+⅜
Brascan.A	17100	$10¼	10	10¼	+¼
Bruncor	3730	$22⅜	22¼	22⅜	+⅛
C					
C—MAC	7800	$12¼	12	12	-¼
CAE Ind	147832	$5¼	5⅛	5⅛	
fCFCEInc	100	$11⅜	11¾	11¾	+⅜
CGC Inc.	1000	$7½	7½	7½	
fCGI Gr.A	505	350	350	350	+15
jCMP Res	344	180	180	180	
CS Res.	1000	$8¼	8¼	8¼	-¼
CT Fin.	576	$18⅜	18⅜	18⅜	+⅛
Cabano	200	130	130	130	
Call—Net	850	$21¼	19⅞	20¾	-½
Cambior	21142	$13¼	13	13¼	
Cambridg	3000	$16¼	16¼	16½	+½
Camdev	500	300	300	300	+20
Cameco	8000	$20⅜	20¼	20¼	
Cameco.w	6000	$6¾	6⅜	6⅜	
Camp Res	35500	53	51	51	-1
Canwest.w	1000	440	440	440	-10
Can Malt	3050	$13⅜	13¼	13¼	-½
Cdn Oxy	1400	$27⅛	27	27⅛	+¾
CP Ltd	300532	$20¾	20½	20⅝	-¼
Cdn Tire	200	$15¾	15¾	15¾	+¼
fC Tire A	25000	$13⅜	13⅜	13¾	-⅛
fC Utilit.A	2470	$22½	22⅜	22½	+⅛
C Utilit B	6800	$22½	22⅜	22½	+⅛
fCmnac.A	54560	285	270	275	
Canam.wt	12850	110	100	100	
Cangene	1900	325	320	325	+25
Canstar	485	$15½	15½	15½	
Carena	500	175	175	175	+15
Cascades	20700	$6¼	6¼	6¼	
Casc.sr.1	2900	$22	21⅝	21⅝	-⅜
Cascad.wt	12900	95	85	85	-5
Casc.wt.a	450	130	130	130	-10
Celanese	100	$45½	45½	45½	+½
fChateau	5122	$10⅜	10⅛	10¼	
Chauvco	1100	$17½	17½	17½	+¼
Chrysler	143	$49½	49½	49½	-¾
fCimStL.a	1400	$8¾	8¾	8¾	-⅛
Cinram	1050	$20½	20½	20½	-½
Circo Crft	17680	$5⅜	5⅜	5⅜	-⅛
Circo.wt	5950	115	110	115	
fCo—Steel	113200	$23	23	23	+¼
CocaCBev	7000	435	430	430	-5
Cogeco	72560	$9¼	8⅞	8⅞	-⅛
CohoRs	1900	195	190	190	-5
jColortech	2500	150	150	150	
fColortchA	3000	135	135	135	
Cominco	11500	$15½	15¼	15¼	-⅛
fConsoltex	10800	$6¼	6⅛	6¼	-⅛
Cons.Gas	13700	$16⅛	16	16⅛	
fCPCl.A	3000	255	250	255	+5
CFQ pr A	500	$26	26	26	+1
Cott	25590	$38	35	37½	-2½
fCrownx.A	15100	315	299	315	+20
Crwn Sr1	6100	$15¼	14⅜	15¼	+½
Crwn.wt.b	1500	$13¼	13	13¼	+¾
fCurragh	10500	26	25	26	+13
D & G					
fDMR.grA	200	$5½	5½	5½	
jDenbridg	6440	$48	47⅞	47⅞	-⅛
fDenisn.B	3000	32	32	32	
fDevtek	10378	240	225	240	-25
Dofasco	109588	$14¼	14⅛	14⅛	
Dofas.2.60	1500	$25¾	25¾	25¾	+⅛
Domco	500	$13½	13½	13½	
Domtex	3920	$10	9⅞	10	
Domtar	74883	$6½	6¼	6½	+¼
fDonohu.a	59140	$19⅝	19⅜	19½	+¼
Donohu.wt	1300	$5	5	5	+¼
Dorel.A	2650	$12⅞	12⅜	12⅞	+¼
fDorel.B	1900	$12⅜	12¾	12¾	+¼
DuPont A	15000	$46¼	46¼	46¼	+4
fDundeB.a	z202	480	475	480	
DundeB.b	383	$5	5	5	+1
fDylex.Ltd	2000	145	145	145	-4
jDynalta	30500	25	23	25	+3
Eagle	700	$10	10	10	+½
Echo Bay	25020	$7⅞	7⅞	7⅞	
Elan	4100	$17⅜	17	17⅛	+⅛
Encor Inc	872504	61	55	57	+4
EnpFnd.G r plus bas					
Etac Sale	3000	340	335	335	-75
EDC.note r plus bas					
FPI Ltd	100	350	350	350	-10
Flet.Can.a	230788	$19	19	19	
Flet.Chllg r plus bas					
fFdCr.Que	5150	$8¼	8⅛	8¼	
ForesbecA	18800	104	100	102	-2
jForex	12110	$10	9¾	10	+¼
Forex Pr	662	215	215	215	
Fortis Inc	1000	$23⅜	23¾	23⅞	+⅛
fFourSeas	500	$16⅜	16⅜	16⅜	-⅛
fGtc.tra.A	350	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
GTC.tra.B	1000	$9¼	9¼	9¼	
Gaz.Metro r plus bas					
Goyette	500	185	185	185	+5
G.Wllf7.5	1200	$25¼	25¼	25¼	+⅛
Grilli	400	$7¾	7¾	7¾	
fGr.laur.b	9000	480	475	475	-5
GulfvA	1000	495	495	495	+10
Gulf Res	6025	410	400	410	-5
H & L					
Hees.Int	17700	$9⅜	9⅜	9⅜	
Hemlo	7450	$8⅞	8⅞	8⅞	-⅛
Heroux	300	265	265	265	-5
Hollin Inc	23700	$11⅝	11½	11⅝	+⅛
fHorsham	300	$14½	14½	14½	-⅛
Hubbard	1200	210	210	210	
H Bay.ir r plus bas					
H Bay Co	2100	$36½	36⅜	36⅜	+⅜
Hypocrat	13000	86	84	84	
ideal Mtl	2350	160	155	155	
IglooVs	1600	120	120	120	+10
Imasco.ltd	53400	$38⅞	38⅝	38⅞	+¼
jImmedia	9100	270	250	250	-15
Imper.Oil	3651	$48⅝	48¼	48⅜	
fImpr.Qbr	1800	$22¾	22½	22½	-¼
Inco Ltd	51061	$29	28¼	28⅜	-¼
IBM	376	$62	62	62	
Interprov	146525	$27¼	26¾	27⅛	+¼
Inverm8.75	200	$14½	14½	14½	+½
fIvaco A	1010	350	350	350	-10
Ivaco B	100	355	355	355	-20
Ivaco.sr1	2300	$10⅜	10⅜	10⅜	
Ivaco.sr2	1400	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
Ivaco.sr3	z85	$10⅜	10¾	10¾	
JSFin prA	16900	200	190	190	-3
Jannock	4500	$16	16	16	-¼
fJean.Ct.A	10000	$15	14⅞	14⅞	-⅛
Jordan.A	900	$6¾	6¾	6¾	
fJrny End	16030	$6¼	5½	5½	-½
jKnowHse	10500	72	70	72	
fLGS Inc.	2000	230	225	225	-10
LSI Log	2210	212	212	212	-3
Labatt.ir r plus bas					
Labatt	17850	$25¾	25⅛	25⅜	-⅛
Lac Min	13000	$9⅛	9	9⅛	
LfrgCan.p	622	$21¼	21¼	21¼	+½
LafargeCo	600	$21	21	21	+¼
Laidlaw A	1900	$10	9¾	10	+⅛
fLaidlw B	150700	$10⅛	9⅞	10	+⅛
LamSo.inc	1000	190	190	190	
Lap Ver	5350	340	330	330	-20
fLapVer.A	47775	340	330	340	-5
LapVer.wt	3500	115	100	100	-15
fLasond.a	1350	$10¾	10⅜	10¾	+⅛
fLMGL.A	1300	$9	9	9	-⅛
Leroux	1800	350	350	350	-5
LBL.inc	700	66	66	66	-3
Loblaw	1360	$23	22⅞	22⅞	-⅛
jLog.C.Inf	7500	140	140	140	+5
Londn.Ins.	3800	$22¾	22½	22½	-¼
Londn.SrA	1000	$17½	17½	17½	-¾
Londn7.25	600	$24½	24½	24½	
M & O					
M Corp	1830	$5⅛	5	5	
MaBaie	400	180	180	180	
Maax	7700	$10	9⅞	9⅞	+⅛
Maax.wt	7700	400	390	400	
McM Bldl	45291	$21½	20⅞	20⅞	-⅛
McMil ir r plus bas					
Maclean	44000	$11¼	11	11¼	+¼
Macyro	5000	77	77	77	+2
fMagna A	24000	$41¾	41¼	41⅜	-¼
fMalette	5903	$10⅛	10¾	10⅝	+¼
Mapl leaf	1800	$13¾	13⅜	13⅝	
fMarit Tel	1737	$21¼	21¼	21¼	
Markbrgh	2000	300	290	300	-10
fMarStelA	272	130	130	130	+5
MarStelB	652	130	130	130	+5
Matco	400	116	116	116	-2
Mazarin	156700	137	124	137	+13
Methanex	2000	$7½	7½	7½	-⅛
fMetroR.A	159634	$10	10	10	-⅛
M.Tempus	70150	305	300	305	
Mdlnd.wal	46093	$8⅛	8	8⅛	-¼
Minnova	753	$16⅝	16½	16½	-¼
Mitchell B	5000	$13¾	13⅜	13⅜	+⅛
Mitel.Corp	16800	284	281	281	-2
Mitel 2.00	2000	$20	19¾	20	+¼
fMolson A	2920	$26	25⅞	25⅞	-¼
Moore	426503	$20¾	20⅛	20⅛	
jNoramco	5000	80	77	80	+8
Nor.Forst	62474	$11⅜	10⅞	10⅞	
Noranda	11230	$20⅜	20¼	20⅜	
Norand.6	292650	$21⅜	21⅛	21⅜	
Noran.7.75	1200	$23⅜	23½	23½	+⅛
NorcenMv	5200	$18⅛	17⅛	18⅛	+1
fNorcenSv	327941	$18⅛	17	18⅛	+1⅛
Nor.can.O	1023896	$12⅛	11¾	12⅛	+⅜
Nor Tel	98299	$43¼	42¼	42¾	-¼
Nova Albt	125020	$9	8⅝	9	+¼
N.S.Power	38112	$11½	11⅜	11½	
N.S.Pow.r r plus bas					
Novic	2000	340	340	340	
Numac	1500	$7¾	7⅝	7¾	+⅛
fOcel.En.b	42375	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅜
Ocel.wt.r	1500	380	370	380	
Ondaatje	127505	250	235	250	+30
fOnexCorp	2000	$9⅞	9¾	9¾	-⅛
fOsha A	900	$21¾	21⅝	21⅝	-⅜
P & S					
Pancdn.Pt	600	$45	45	45	
Peerless	1600	$5½	5½	5½	-⅜
Pegasus	3600	$20¾	20¾	20¾	-⅜
fPeoples.a	4000	23	23	23	+5
Petro Can	162950	$9⅛	9	9⅛	+⅛
Philip.Env	300000	$11¼	11¼	11¼	
Pla.Dome	9373	$19	18⅞	19	
Plastibec	14400	400	390	400	+5
Poco Petr	63390	$8	7½	7⅝	+⅜
PCS Inc.	47600	$23⅛	23¾	23⅞	+¼
fPowr Cr	8805	$17	16¾	16⅞	
Power.Fin	1700	$22	22	22	
Premdor	10200	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅛
Premier.a	2000	65	65	65	+5
QUNO	500	$17⅞	17⅞	17⅞	+⅜
Que Tel	13670	$17⅜	17¼	17¼	
QuebecoA	1100	$18⅛	18⅛	18⅛	
fQuebecoB	21940	$18¼	18⅛	18¼	+⅛
Quebco.wt	500	440	440	440	-10
RangerOil	266200	$5⅞	5¾	5¾	
Reitman	1000	$19	19	19	-⅜
fReitmn A	1700	$22	22	22	
Renaisnce	6850	$28¾	28¼	28½	
fRepap	18500	280	275	280	+10
jRichmont	7000	158	155	155	
Rio.Algom	2281	$18	17¾	17¾	-⅛
Rio Alg.ir r plus bas					
fRCantel.b	5000	$27¼	27⅛	27¼	-⅛
fRogerC.B	13600	$16⅞	16¾	16⅞	-⅛
Roger.wt	15000	245	235	235	-5
Rolland	300	495	495	495	-5
Royal.Lpg	4900	265	245	265	-5
Ryt.El1.u r plus bas					
fRyTrstco	26826	40	37	38	+3
RyTrc sr5	15000	325	320	320	-15
RTrst G.fl	5000	325	325	325	
RyTrc2.68	5000	325	325	325	-65
Rytrc srQ	11500	205	182	205	-5
SHL Syst	4800	$14½	14½	14½	+⅛
fSNC	18195	$14¾	14⅜	14⅜	-⅛
SR.telcom	4500	$16½	16¼	16¼	
fSt.Sauv.a	1200	120	120	120	-1
San.Fra.A	200	$10¼	10¼	10¼	
fSan.Fr.B	200	$9¾	9¾	9¾	
Sani Mo.a	2000	255	250	255	+5
Saskoil	559300	$9¼	8⅜	8⅝	+½
Saskoil eu r plus bas					
jSaturn.S	34100	$8½	8	8¼	+¼
Sceptre	24045	$11½	11⅛	11½	+½
Scot.paper	1300	$11½	11⅜	11½	
Seagram	143250	$35½	35¼	35¼	-⅛
Senvest C.	2350	$5¾	5½	5¾	+½
Shell Can	2500	$40¾	40	40¾	+1
Shermag	3800	100	100	100	-5
Shirmax	500	135	135	135	-10
Sico	5500	$13⅜	13⅜	13⅜	-¼
fSilcorp.A	500	63	63	63	+8
S—Beaud.	500	395	395	395	
fSocanavA	3000	85	85	85	-5
fSodrcanA	3500	210	210	210	
Southam	3100	$16¾	16½	16⅝	+¼
fSpar Aer	455	$15⅞	15⅞	15⅞	
Sportc.8	4218	175	175	175	+5
Stel 1.94	2500	$5¼	5¼	5¼	
Stelco A	85903	200	191	195	+1
Stelco.w	33000	15	13	15	+3
Suncor	290	$25½	25½	25½	
Synergs.A	6000	275	275	275	-10
T & Z					
Talisman	810	$23	22⅝	23	+½
Talismn.ir r plus bas					
fTeck B	13100	$18½	18	18	-½
fTel Mt B	2951	$12	11½	11½	-1⅛
Telglobe8	4400	$41	41	41	
Teleglobe	10050	$16½	16⅜	16½	+⅛
fTmedia.A	1000	410	410	410	
Telus	38182	$13	12¾	12¾	-¼
Tembec.A	800	$9⅞	9¾	9¾	+⅛
ThomCor	61300	$15⅞	15⅝	15⅞	+⅛
Tolgeco	z400	35	35	35	
fTorstr B	1000	$22¾	22¾	22¾	+⅛
Total.O G	190800	$16⅝	16½	16⅝	-⅛
TrAlta.Co.	15674	$14⅛	14	14⅛	-⅛
TrCan Pl	81546	$19⅜	19	19⅛	-⅛
TrCan 2.8	z60	$41½	41½	41½	
Transat	11450	$5¾	5½	5⅝	
Trilogy.rs	334	237	237	237	+18
Trilon Fin	5900	180	170	180	+10
Trimac	6650	$13	12⅝	13	+⅜
Trimark	500	$23¼	23⅛	23¼	-¼
Trit.Cda.R	500	102	102	102	-18
fTrizec A	571250	200	195	200	+3
Trizec B	4000	197	197	197	+17
Trco Desj	1600	123	123	123	-2
Trust Gen	2800	25	25	25	
fUAP.In.A	710	$16¾	16½	16¾	+¼
Uni—Selct	12700	$15	15	15	-⅛
fUniges B	1900	85	85	85	
Un.Domin	3928	$17	16¾	17	+¼
U.dom.Sr2	800	$25¾	25¾	25¾	
Univa	27166	$7½	7½	7½	
Univa Sr1	2500	$22⅜	22½	22½	-⅛
Univa Wt	2500	55	55	55	
fV.Houtte	1050	$12¾	12½	12¾	+¼
fVideotron	11864	$22½	22¼	22¼	
Westcoast	8051	$19⅛	19	19	-⅛
Westco.ir r plus bas					
West8.25	550	$27	26⅞	27	+⅛
fWise.A	26975	$8	7⅞	7⅞	-¼
Woodward	83000	32	32	32	+1

Total Sales: 12,073,171

US Funds

Bq.Ry.srI	1200	$27½	27½	27½	+⅛
B.Imp.sr10	2300	$27⅛	27	27	-¼
BMO sr2	3350	$26⅜	26⅛	26⅜	-⅛
EDC.note	1810	$11	11	11	-

Total Sales: 8,660

Debentures (in 000's)

cDomtar.8	611	$119.5	115.5	119.5	

+4.50

Total Sales: 611,000

Derivative Securities

PEAC and SPEC

Bq.Mtl Pc	1500	$21½	21½	21½	
Bq.Mtl Sp	2500	350	335	350	+20

Total Sales: 4,000

Partially Paid

H Bay.ir	363400	$23⅛	23⅛	23⅛	+¾
Labatt.ir	12750	$11½	11¼	11¼	-⅜
McMil ir	35200	$10⅞	10⅜	10⅜	-⅛
N.S.Pow.r	16100	$7½	7⅜	7½	
Rio Alg.ir	2500	$7¾	7⅜	7⅜	-⅛
Tallsmn.ir	600	$14½	14½	14½	+½
Westco.ir	5000	$10¾	10¾	10¾	-⅛

Total Sales: 435,550

Trust Units

EnpFnd.G	10275	300	290	300	+10
Ryt.El1.u	500	450	450	450	+50

Total Sales: 10,775

Partnership Units

Gaz.Metro	18205	$11¾	11¼	11⅜	+⅛
Saskoil eu	220	$99½	99½	99½	-½

Total Sales: 18,425

Junior

Acabit	9000	10	10	10	+2
Achates	5500	21	17	17	-4
Amer res	20961	10	10	10	
Armistc	1862	6	6	6	
Augyva	4000	15	15	15	
Aurizon	43600	52	47	48	-4
Aurtec.A	58000	60	57	57	-1
Barexor	132361	63	52	55	-3
Boralx.A	23000	21	21	21	
Brex	1000	10½	10½	10½	+1
Cache Ex	87204	37	35	37	
Canaco	44935	16	13½	15	+1½
Chesbar	1412000	26	25	26	+2
Claddagh	1000	10	10	10	-5
Coleraine	10500	25	24	25	+1
Con Abit.	380306	198	150	186	+40
Con Oas	7666	28	23	28	+8
Contin pr	7700	76	74	76	+11
Cristobal	30000	40	36	40	+6
Dumont	13000	12	11	11	-1
Ecudor	91000	31	29	31	+3
Forbex	33000	12½	12	12	+1
Freewest	25500	240	237	240	-5
Gaspesie	58200	32	27	32	+3
Globex	1000	30	30	30	-3
G.Briar	31000	9½	8	8	
GldnStr	250	$12⅛	12¼	12¼	+⅛
Gordsic	551	55	55	55	-5
Granisk.a	7300	325	320	320	
Grt.Lk.Nl	z400	20	20	20	
Intermon	105300	80	77	80	+3
JAG.Min	5780	10	8	8	-2
Jilbey	10000	17	17	17	+2
KWG.Res	114100	335	320	335	+15
Kimex	60435	6½	5½	5½	-1
Lixor	56700	135	132	135	+3
Loubel	7000	23	23	23	-2
Louvem	411420	42	37	39	+3
LyonLake	83020	25	22	25	+2
MSV cl.A	33056	114	110	112	
Menora	10000	38	37	37	-3
Messeg	107000	8½	8	8	-½
Mimka.M	121174	10	8	10	+1½
M.DuNd	61900	72	66	68	-1
Mirandor	4000	25	25	25	
Morono	z10	19	19	19	
NAR.met	54047	21	15	21	+3
Orb ex.A	68200	26	22	22	-5
Orco	30301	17	16	17	
Orex exp	10000	8½	8½	8½	-½
Orient	31000	11	10½	10½	-½
Orleans	5000	103	103	103	
PetroGas	500	27	27	27	
SEG	6000	53	52	53	+1
Scarlett	7168	114	105	111	+6
Spirit Lk	49000	66	55	65	+10
St.Genev	68100	97	93

CONTROLEUR

Notre client, dans le domaine de l'ameublement, recherche une personne dynamique et avec de l'initiative.

Le contrôleur sera responsable de la gestion quotidienne du département de comptabilité qui comprend deux commis et la préparation des états financiers mensuels.

Exigences :

- Titre professionnel reconnu (c.a., c.g.a., c.m.a.);
- Expérience dans le domaine ou auprès d'un cabinet de comptables agréés;
- Connaissance du système informatique ACCPACC Plus;
- Connaissances de base en informatique;
- Bilingue.

Traitement :

35 000 $ à 45 000 $ par année.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le vendredi 30 avril 1993 à 17 heures à l'adresse suivante :

Pichard, Laflamme, Potvin & Associés
815, boul. de la Carrière, suite 202
Hull (Québec)
J8Y 6T4
À l'attention de Robert Poissant
Offre d'emploi

Représentant(e) des ventes

Si :

Vous aimez le public

Vous avez fait vos preuves dans la vente automobile

Vous aimez travailler avec une équipe dynamique

Vous êtes mature, bien organiser et aimez relever des défis

Appelez-nous pour une entrevue confidentielle
Contactez :

Jacques Larose,
Directeur des ventes

OU

Jacques Lamarche,
Directeur des ventes

DU PORTAGE MERCURY

949 boul. St-Joseph, Hull
778-2751

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

SERVICES

No. 033701-830116-3000 — Accord d'offre permanente pour services de construction, Ferme Centrale Expérimentale, Ottawa (Ontario).

Date limite : le jeudi 6 mai 1993.

Dépôt : aucun.

No. 354065 — Accord d'offre permanente pour services électriques secondaires, édifice Jeanne Mance, Parc Tunney, Ottawa (Ontario).

Date limite : le jeudi 6 mai 1993.

Dépôt : aucun.

No. 7010-G23-3 — Nettoyage de l'intérieur, Centre Canadien de Gestion Touraine, Annexe et Pavillon, 646, avenue Principale, Gatineau (Québec) (superficie approx. 4,636 m²).

Date limite : le jeudi 6 mai 1993.

Dépôt : aucun.

INSTRUCTIONS

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

L'ÉCONOMIE

Agrodor quitte Thurso pour aller à la Laiterie de Buckingham

Colette Duhaime
Correspondante régionale

THURSO La coopérative agro-alimentaire Agrodor a décidé de fermer son siège social de Thurso pour le relocaliser à la Laiterie de Buckingham.

C'est ce qu'a confirmé, hier, Yvon Dinel, président d'Agrodor, qui a indiqué que cette restructuration avait été rendue nécessaire en raison des pertes essuyées l'année dernière par la coopérative. Celle-ci avait, en effet, terminé l'année financière avec des pertes de 216 127 $, pertes qui l'ont obligée à réviser certaines de ses opérations.

Dès le 1er juin, les 10 employés qui travaillent à Thurso emménageront donc dans leurs nouveaux locaux de Buckingham. «La laiterie représente 50 % de notre chiffre d'affaires a poursuivi M. Dinel, et nous avons voulu nous rapprocher de nos opérations. Les locaux qui abritaient le siège social seront mis en location et la coopérative espère couvrir ses frais avec cette location.

Informé de la décision prise par la coopérative, le maire de Thurso, Desmond Murphy, a très mal réagi et a dit ne pas comprendre comme des «cultivateurs locaux» pouvaient prendre une telle décision. L'agriculture se fait surtout autour de Thurso et le long de la 148 et je ne comprends absolument pas pourquoi la coopérative a décidé de s'en aller à Buckingham. Ça me dépasse tout simplement» a-t-il terminé.

M. Murphy a d'ailleurs l'intention de demander à la MRC de Papineau de réagir à ce déménagement et demandera également à toutes les municipalités de la Petite-Nation de se prononcer sur cette question.

Transat augmentera de 5 % les prix des vols nolisés cet automne

Presse Canadienne

MONTRÉAL Grâce aux déboires de sa concurrente Nationair, Transat s'attend à une hausse de ses ventes de 38 % cette année par rapport à l'an dernier. Le chiffre d'affaires de la société passera de 290 millions $ à 400 millions $.

Les prix des billets devraient augmenter en moyenne de 5 % d'ici six mois, selon François Legault, vice-président finances du groupe Transat.

Air Transat, filiale du groupe du même nom, devrait voir sa part de marché du vol nolisé au Canada augmenter cette année de 20 % à 32 %.

Les profits avant impôts du groupe Transat devraient de leur côté, sur une base annuelle, s'accroître de 20 millions $, a indiqué hier, M. Legault, lors de l'assemblée générale annuelle de la société à Montréal.

Les activités de grossiste de la société sont aussi appelées à prendre de l'expansion.

Déjà, le groupe Transat s'est porté acquéreur, le 24 mars, de 82 % des actions de Nolitour, un grossiste en voyage qui faisait affaires avec Nationair.

Cette acquisition, qui doit encore obtenir l'appui des autorités de réglementation, permet à Air Transat d'accroître annuellement de 120 000 sièges le nombre de ses réservations.

Le grossiste en voyage Jet Tour, qui était lié par le passé à Nationair, a aussi conclu une entente avec Air Transat au cours des dernières semaines.

Air Transat a déjà procédé à l'embauche de deux cents exemployés de Nationair, principalement des agents de bord, des pilotes et des mécaniciens.

Rangs de perles de culture de Birks

Les perles sont un passe-partout. Si ce sont des perles de Birks, elles vous ouvrent les portes des meilleurs endroits. Une à une, ces perles de 6 à 6 1/2 mm sont enfilées et nouées à la main. Les perles de culture de Birks... leur valeur n'égale que leur beauté et, en ce moment, leur beauté réside aussi dans leur prix.



Collier 60 cm
995 $
Valeur de remplacement 1600 $

Collier 45 cm
795 $
Valeur de remplacement 1200 $

Bracelet 19 cm
395 $
Valeur de remplacement 500 $

BIRKS
Joaillerie par excellence depuis 1879

Centre Rideau, tél. (613) 236-3641 • Billings Bridge, tél. (613) 737-4600 • Centre Bayshore, tél. (613) 829-7692

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conformément aux dispositions de l'article 168 de la Loi de la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le mardi 27 avril 1993 à 10 heures 30.

En vertu du Règlement numéro 39 concernant la tenue des assemblées régulières, cette réunion se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

Me Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

103 ACTIVITES DIVERSES

RECHERCHE compositeur. Musique populaire. Pour collaboration. Envoyez coordonées C.P. 2114, Succ. B, Hull, Qc, J8X 3Z4.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Tous groupe d'age, état civile acceptés. Confidentiel. Intro-Option 233-9697.

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut. Spécial** même **tarif** qu'en **1983.669-6512**

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

NOTRE agence t'aide à trouver un(e) bon(ne) compagnon(e) **Suzie 828-4653**

107 PRESENTATIONS A DOMICILE

FANTASIA, lingerie et produits sensuels, cadeaux + 10% des ventes. Payer/emporter. Silvie 643-5251.

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME 31 ans, de belle apparence recherche dame de 25-35 ans, but sérieux. Photo appréciée. ECRIRE à C.P. 918, GATINEAU, J8T 4Y6.

HOMME dans la cinquantaine cherche une dame propre, 35 à 57 ans, pour sorties occasionnelles. ÉCRIRE à CASE 58 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

MUSICIENNE 52 ans, sérieuse, cherche dame cultivée, libre (48-58 ans). But sérieux. Case 152 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, imagerie (chanelling).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairevoyante, Juliette, reconnue international, télévision, radio, consultation privée + groupe. Cours développement clairvoyance. Cours de méditation ainsi que guérison. 669-9472.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMME
1070 Mackay, centre-ville Montréal
24 heures, vidéos XXX
1-514-938-9393.

109 MESSAGES PERSONNELS

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTES, tarots, et lignes de main. Gisèle 772-2603. Sur rendez-vous.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE, carte, dessins, numérologie. Marie 669-1491.

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes et tarots. Mme Lapointe, **778-6768**

ENFIN! Vidéo de vos activités à un prix raisonnable. Hockey, soccer, noces, party, inventaires, testaments, etc, 827-3151.

EUROPE
Honnêteté, humour, brin de distinction, entre 50-60 ans, est tout ce qu'il vous faut pour partager ce beau voyage, du 2 au 18 juillet. 669-3778

FANTAISIES XXX et photos personnelles Passionnant! Information discrète: **Karen,** Box 670-U, Kelowna, B.C., V1Y 7P4. FAX: 604-763-1443 **(inclure votre adresse).** Adultes seulement.

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

MASSAGE-RELAXATION privé. Studio, domicile. 561-2927, Mike.

MASSEUR, massage sportif californien **de relaxation** pour tous. **772-2826.**

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage énergétique, soulagement musculaire. Couvert par assurance GSMIP. De 10h à 20h, 236-3105, 236-2651.

REALISEZ vos fantasmes. Contacter le jour. 786-1237.

SERVICE D'ESCORTE
TWINS "R" US
Soirées, soupers et rencontres intimes. Rendez-vous seulement. Discrétion assurée. 749-5148.

TOI et MOI
SERVICE D'ESCORTE
669-8456

XXX FILMS érotiques dans cabine privée **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

109 MESSAGES PERSONNELS

UN bon massage d'huile? Pourquoi pas! 10h a.m. à 20h. 71 Beechwood, Vanier. 746-4734.

VIENS JOUIR DES PLAISIRS INTERDITS EN ÉCOUTANT LES CHAUDES HISTOIRES DE L'ODYSSÉE ÉROTIQUE ET NOS COPINES FRANCAISES

1-976-6639
$1.00/1/2 MINUTE
5 MINUTES MINIMUM
18 ANS ET +.

VOUS êtes deux femmes intimement liées et vous aimeriez partager une présence masculine à l'occasion? Bel homme, 30 ans, 5'8", 175 lb, propre et discret. C.P. 79086, Hull, J8Y 6V2.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

VENDEUSE d'expérience sur démonstration. Bonne opportunité de revenus. Commission de 20 à 45%. Nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). 789-5384

120 AMEUBLEMENT

2 BELLES causeuses en cuir, vieux rose, $950. 243-0522

2 CAUSEUSES, cuir italien. 669-6582.

2 LITS 39 po., 1 matelas Queen, 2 bureaux de chambre. 772-8216.

2 MOBILIERS de chambre Queen, lit superposé érable, réfrigérateur amande, micro-ondes, lav./séc. Inglis, sectionnel. 682-7301, 685-0624.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

BIBLIOTHÈQUE 5 sections, en pin; 1 table + 6 chaises, vaisselier en pin. Après 17h: 777-3330.

BONS PRIX. Divan et causeuse. Mobilier de cuisine en rotin. 669-9523

120 AMEUBLEMENT

DIVAN noir, neuf, en tissus et soft touch, payé $625 laisserais pour $325. 643-3595

ECHANGERAIT mobilier de cuisine style oriental noir pour petit ensemble antique en bonne condition. Après 18h: 595-5113.

ENSEMBLE complet salon, style colonial, beige et brun, table en érable et stéréo du même style. 776-2696.

ENSEMBLE cuisine en merisier, 4 chaises, table et buffet, $400. 246-1512.

ENSEMBLE cuisine moderne, 6 mois d'usure, $700 négociable. 246-5106.

ENSEMBLE de s/dîner, érable massif, comme neuf. 246-0396

ENSEMBLE de lit: boite noire mélamine king size, matelas orthopédique, moitié prix; contre-porte blanche 32x80, $75. Bon état. 663-2588.

ENSEMBLE de salon, sofa, chaise, 2 tables, très bonne condition. $500 Négociable 243-0020

ENSEMBLE de salon 3 morceaux, avec 2 armoires. $1,150. 741-2700.

JOLI mobilier s/manger, bois dur, avec buffet; mobilier salon en rotin avec 4 tables et 2 lampes; unité murale, 3 sections; mobilier chambre blanc, lit double, 2 tables de nuit, 2 bureaux; lit d'eau anti-vague King Size; divan 90 pi. 684-2044 après 18h.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
J'ai un surplus d'ensembles de chambre, salon, cuisine, s/manger, matelas. Plusieurs encore emballés. Très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés **669-6375**

LIT AMISCO, noir corail, queen, matelas ressorts ensachés, 8 mois. Valeur $1,325 pour $900. 281-0166.

LIT d'eau Queen antivagues, $200. Après 17h30, 663-1324.

LIT et bureau blanc pour enfant, bon état. 771-1490.

LIT supperposé en tube; causeuse cuirette et matériel. Neuf. 772-8362.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER de salon noir; mobilier de cuisine en merisier; mobilier de chambre en mélamine et aussi planche à voile. 568-7503 ou 595-8384.

MOBILIER de cuisine $100, mobilier de salon $100. Après 18h 748-6940.

MOBILIER de s/manger en orme. Après 18h 669-4116.

MOBILIER s/dîner en rotin (unique). Vaut $3,400 pour $1,500. 777-7050.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre King, air climatisé, four micro-ondes encastré, poêle et réfrigérateur, lave-vaisselle, presque neufs. 775-9951.

NEUF: ensemble de s/dîner + bahut, et 3 tables de salon, tous blanc dessus fini granite. Après 17h 778-3350.

"PAUL SERVICE DE LIT D'EAU"
Lits d'eau neufs et usagés
Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 769-3997.

POELE, frigo, lav./séc., mobiliers salon, cuisine, chambre, etc 246-7728.

SOFA sectionnel, tweed, beige, très bon état, $150. 770-2059

Support à télévision chromé, $50. 747-1526.

TABLE s/manger laquée noire, 6 chaises, $650 négociable. 770-7726.

VENTE d'ouverture à Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, tapis usagés, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

122 ANTIQUITES

FOIRE D'ANTIQUITÉS
20ième Foire Bytown, dimanche le 25 avril 1993 de 10h à 16h, au Sportsplex de Nepean, 1701 ave Woodroffe. Plus de 70 tables de vente, plusieurs expositions instructives, prix d'entrée et stationnement gratuit. Entrée $3.

LIT "Carriole", bois, antique, Breton, monté, impeccable, matelas traversins inclus, $2,500. 819-827-0420.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AIR climatisé pour fenêtres, 10,000 BTU, $400. 772-9702

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
PREMIUM Appliance Repair
Service sur appel: $20.
775-6047 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

CUISINIÈRE, sécheuse, bain sur pattes, tout blanc, $225 chacun. **770-0642**

124 APPAREILS MENAGERS

CUISINIÈRE, lave-vaisselle, pratiquement neuf. Prix à discuter. 643-1418.

DU JAMAIS VU!
Aspirateurs neufs Electrolux, régulier $900, **spécial avril** $499. Financement disponible à **$30/mois.** 243-9111

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE et sécheuse blanches, $650. 746-7345, pagette: 593-6186.

LAVEUSE/SÉCHEUSE GE, haut rendement, 4 ans, blanches, 4 cycles, $650 négociable. Soir: 643-2651.

LAV. Inglis, séc. Moffat, blanches, 3 ans d'usage, $350. 669-6878.

LAV./SÉC. commerciales, réfrigérateur et congélateur. 669-0697.

MINI-laveuse et sécheuse, blanc, très bon état. $300. 243-3219.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE 24" et 30", réfrigérateur, mini-séc., télé couleur, laveuse. 771-1445.

POÊLE électrique, valeur $500 pour $250, bon état. 233-7888.

POELE Kenmore, amande, autonettoyant, propre. $500. 663-7153.

POÊLE, réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

POELE, réfrigérateur, laveuse, amande, sécheuse blanche, table et 4 chaises en bois. 243-6991.

POELE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $350 la paire. 243-5194.

POELE, réfrigérateur, couleur or, bon état, $350. 777-0704 après 18h.

POÊLE, réfrigérateur blanc. Doit vendre. 663-1119.

RÉFRIGÉRATEUR amande 13 pi.cu., bon état. $300. 246-5510

REFRIGERATEUR, 2 portes verticales, 32 1/2 po., et POÊLE, blancs, $400 les 2. 772-1409 après 17h.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, $500; lave-vaisselle $150. 772-1747.

SECCHEUSE Westinghouse, très bonne condition, $175. 669-3425

SECHEUSE McEasy, très bonne condition, $90. 246-8500.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/VENTE, t.v. vidéo, stéréo, etc. Achetons disques-laser usagés. **Aubaine Gatineau,** 6 St-Louis. 246-2996.

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

TELEVISEUR Goldstar, couleur, 33 po., meuble compris, 1 an d'usure, $1,100 ferme. Après 17h: 281-6090.

TV Zenith couleur 26 pouces, en excellente condition, $275. 643-1891.

132 ORDINATEURS

286AT, 45MODD, 2MOMV, MONO, souris, clavier, imprimante, $600, logiciels disponibles. 243-1255

286 AT et XT usagés, moniteurs, claviers, pièces. + **Réparation. 669-1882**

386: $600; 486 $800; PC $150; FAX et photocopieur à bas prix. **232-1463**

486 AT EISA et 386 et 286, SX et DX, Local BUS VESA. Nicolas 777-5538.

ACHETERAIS ordinateur portatif (laptop) 286 ou 386. 243-7650

COMMODORE 64, "disc drive" plus "fast load", plus jeux, $300. 561-1849.

IBM 286 complet avec WordPerfect $188. Imprimante-photocopieuse laser $398. 827-8999.

MACHINE à traitement de texte et bureau de travail. 663-8663.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 386 DX 25, écran SVGA, 130 Meg, $1,700. 246-7627.

TM 286, écran couleur, imprimante, complètement équipé. 669-7515.

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

BATTERIE, 2 b.d., 5 "tom", "snare", 3 cymbales, etc. $820. 669-0300.

BATTERIE "Tama Swingstar", blanche, complète. 771-4963.

CLAVIER Technics AX-5, avec support, valeur $3,000 pour $1,100. 777-0471 répondeur.

COURS de batterie, prof: 25 ans d'expérience. Après 17h: 246-5593.

DISCO mobile, disques, lumières, très bon prix. 281-6324.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO MOBILE Ti-Guy, **bons prix!** Réservez tôt. Information: 561-3635.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. **827-3151**

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

EQUIPEMENT de discothèque à vendre. 281-4912 ou 782-4752

GUITARE électrique **IBANEZ**, avec amplificateur **PEAVEY**. 643-3222

Nous ACHETONS disques compactes et cassettes usagées, tous nos produits sont garantis. **LE CÈDE TROQUE,** 180 St-Joseph, **777-0311.**

ORGUE "Lowrey", double clavier, parfaite condition, $950. 523-2563.

PIANO 5 pi, bon état, $800. 663-4360 après 17h.

PIANO à queue Baby Grant mécanique, $1,500. Jour: 281-4551.

134 MUSIQUE

PIANO A QUEUE blanc, Marshall & Wendell 1912, excellente condition, $6,800. 669-9673.

PIANO droit et piano automatique avec rouleaux, excellent état. 771-3404

PIANO Kawaï CX5, neuf, meilleure offre. 777-2513

PIANO synthétiseur Roland RA-50, presque neuf. 243-3146.

136 BICYCLETTES

BIANCHI 12 vitesses, 20 po, comme neuf, $350 négociable. 663-0859

Giant de course, en carbon, 14 vitesses, comme neuve. 246-1579.

MARINONI comme neuve, valeur $1,295 pour $995. 776-1674.

144 OUTILLAGE

SOUDEUSE a.c. 225 ampères, comme neuve, $150. 457-9201.

TOUR à métal, 5 pi., South Bend, $2,000. Marcel 777-7107 de 8h à 17h.

TRUELLE à gaz neuve, finition de plancher ciment. $2,500. 827-2799.

148 VETEMENTS A VENDRE

ELEGANTE robe de mariée, avec accessoires, grandeur 8-10, valeur $1,800 demande $750 négociable. 643-3017.

ROBE de bouquetière longue, rose, 5 ans, $75. 682-7299.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de **graduation** 11 ans, satin aqua, bourse et souliers; ROBE fille **d'honneur,** rose pâle, 11 ans 568-6793

ROBE de mariée, grandeur 7 ans, (longueur variable), gants courts, voile, autres, $600. 772-8999.

ROBE DE MARIEE, 7 ans, bon état. Valeur $2,000 pour $400. 986-3824.

TOUT pour vous **JEUNATOUT**. Afin d'offrir des vêtements en cadeaux à vos enfants, contactez-moi Odette au 246-3240.

VENTE de faillite. Robes de mariée et voiles. 771-5632.

152 DIVERS A VENDRE

2 POÊLES; Oldsmobile 1971, évalué à $9,000; Comodore 64; Remorque 16 pi; robe de mariée. 246-1433.

3 POTEAUX, 1 plate forme (stage) 24 pi, 2 échelles, $1,200. 663-5852.

8 LITS d'exercice thérapeutiques électriques; AQUARIUM de 100 gal. 243-1982.

A BAS PRIX, pourquoi payer plus cher ailleurs? Bois traité 1x6x5: $0.89, 4x4x7: $3.99, 6x6x8: $12.99, clapboard: $0.25 pi., aspenite 1/4: $6.99, 3/4: $13.99, plywood 1/2: $16.99, 5/8: $19.95; bardeaux d'asphalte 20 ans: $5.25, bois d'épinette 2x3x8: $0.99, 2x4x8: $1.59, porte acier: $39.95, parquetterie chêne prévernie: $1.39 pi.; tuile céramique 6x6: $0.12 chaque, 12x12: $0.99. Ouvert 7 jours, **Matériaux Masson 819-986-5720.**

AIR CLIMATISÉ, 8,000 BTU, Kenmore, $225; machine à coudre électrique Singer, meuble, 20 ans, $125; basinnette bébé, matelas neuf $60. Le tout en parfait état. 770-9038

152 DIVERS A VENDRE

AIR climatisé, 10,000 BTU; **FENETRE** 82 x 68 1/2. Prix à discuter. 243-6284

AIR CLI., outils, 200 briques grises, bureaux chambre modernes **246-5802**

AQUARIUM, 108 gallons U.S.; et 35 GALLONS. Tous équipés, bons prix. 643-2891, avant 14h ou après 16h30.

AQUARIUM 48 gal. avec meuble, accessoires + **2 piranhas.** Soir 778-3350.

BAIN et toilette bleu pâle, portes de douche, $200. Michelle 747-9747.

BANCS d'autobus en cuir, idéal pour chalet. 246-3316.

CAISSE enregistreuse, modèle Keystone TR-201, $100. 770-1323.

CLÔTURE en fer ornemental, 70 pi. avec portes doubles, meilleure offre. 771-2648.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 685-0905, 663-3344

DIVERS appareils d'exercice, prix à discuter. 643-1418.

DIVERS articles tel quel, ensemble cuisine, sofa, tables... 771-8479.

DOCTEUR LIT D'EAU
Louez notre pompe. ??? 246-3226.

DU JAMAIS VU!
Aspirateurs neufs Electrolux, régulier $900, **spécial avril** $499. Financement disponible à **$30/mois.** 243-9111

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FOUR à convection Air Jet Kenmore, $125. TELE-couleur Philco 26 po, encastré dans meuble, $125. **561-2530**

LAVABO de s/bains et bidet bleu pâle avec robinets, $100. 777-4083.

152 DIVERS A VENDRE

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LAVE-VAISSELLE mobile Kenmore: $400; meuble audio-visuel, 3 morceaux: $1,000. 663-9940.

LOT de très belles portes de maisons et de bureaux. 594-3704 code 31212.

MIRROIR, chauffe-eau, vanité, lavabo, baignoire, toilette beige, robinetterie, douche, plinthe chauffante, thermostat, lumières, $450. **643-3137**

PISCINE hors-terre 15', toute équipée, $500; grosse attache de remorque Jeep Cherokee, $75. 778-0844.

PLAFOND suspendu (200x200). Néons 4 tubes, $5 chacun; 2 tubes, $10. Quantité de tapis commercial. 10 miroirs 3' et 4' large par 7'. 487-3212

PLAQUE chauffante teintée noire avec four encastré blanc; ensemble chambre pour garçon. 643-4838.

POELE G.E. ivoire, neuf, propre, $395. Divan et causeuse, cuir vert jade, $8,900 pour $3,900. 685-0851.

POELE, réfrigérateur, micro-ondes, téléviseur, porte extérieur acier, armoires cuisine. 568-1537 après 17h.

POMPE pour filtreur à piscine, presque neuve, $200. 643-4004

REFRIGERATEUR G.E., 3 portes, noir, $600. Marche-pied moulé Toyota 4-Runner 1991, $250. 246-2593.

REVÊTEMENT de Canexel, pour garage, chalet ou maison, couleur "rushmore", 16 pi., 12 ca, avec accessoires, $900. 643-3875.

SCIE Rockwell, 10 po. et moteur de 2 forces, $350. 986-5920

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

ENTRETIEN de pelouse, fleurs, aménagement paysager, engrai, tourbe, secteur Hull. André: 595-2852.

FERAIS coupage d'arbres de parterre et nettoyage. Meilleurs prix compétitifs. 246-3152.

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR., top soil, terre noire, concassés, dust, roches blanches, sable tamisé. Livraison d'une verge et +, petite quantité chargée sur place. **7 jrs/sem. 643-4004**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

ARCHITECTES & DESSINATEURS

PLAN DE CONSTRUCTION pour maisons, additions ou rénovations. APPELER Denis au 243-8706

AUTOMOBILES

DEBOSSELAGE & PEINTURE. 30 ans d'expérience. 986-6359

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

COMPTABILITE pour P.M.E. et rapports d'impôts personnels. 772-1424

COMPT-HABILITE ENR. Conseils, impôt corporatif et particulier, TPS-TVQ, prix abordable. 776-0744.

COUTURE

REPARATION de vêtement, confection de valences. 669-1837 243-9746

COUVREUR

A BAS PRIX, faites refaire votre toiture, par des spécialistes, travaux garantis. Estimation gratuite. 568-3684 Sébastien.

TOUT genre de toitures, travail garanti, estimation gratuite. Denis, 671-4184 ou 671-5052.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT C.C., à bon prix **669-6991**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DIVERS

GESTION IMMOBILIERE
Louer votre résidence en toute confiance avec LES IMMEUBLES MICHEL NAZAIR, 663-9937.

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

IMPOTS

2 POUR $25 (provincial et fédéral), pour particuliers. 663-7534.

À domicile, impôts de particulier et entreprise, tenue de livres. 770-4301.

DÉCLARATIONS provinciale et fédérale, $25, expérience, à domicile si désiré. Louis, après 18h: 568-6633.

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

GROUPE GESTION CHABOT
Comptabilité complète, impôt, particulier et entreprise. 761-0860.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle, Estimation gratuite. 778-4724.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

★★ 2% ESCOMPTE ★★
Sur plancher bois franc, **garantie,** spécialiste. **M. Ratté, 746-0306, 745-3408**

RÉNOVATIONS de tous genres. Garantie de l'A.P.C.H.Q. Léon: 663-4532, Jean: 643-4885.

TRAVAUX de tout genre, pose de "drywall", joints, peinture, revêtement divers par jet pour plafond. 669-7129

MENUISERIE

25 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 669-8482. Maestro

BOISERIE BEAULIEU
10 ans d'expérience. Spécialiste en plancher de bois franc et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 1-819-669-6172.

RAMPES DE BOIS de tout genre. Installation professionnelle 669-4234

NETTOYAGE MENAGE

BROSSAGE et lavage de tapis à la vapeur, estimation gratuite. 243-9161.

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage régulier de votre maison. Mme Savard, 561-6931.

FERAIS ménage dans maisons et commerces. 246-1706.

FERAIS ménage dans maison privée. 246-5152.

FERAIS ménage dans maisons privées, références. 777-1056.

PISCINES

ABORDABLE! Sauvez **20%** sur installation, réparation, changement de toile, pour piscine hors-terre. **Buckingham. 281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FINITION de joints, finition de plafonds et réparation de plâtre. **663-1560**

PEINTRE, résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard, **243-2907.**

PEINTURE intérieur/extérieur, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel, 663-0639.

PLATRIER - PEINTRE

PEINTURE résidentielle, intérieure. Estimation gratuite. Soir: 776-0145.

PEINTURE (très bon prix) professionnalisme assuré. 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc 669-1656

PLATRIER et peintre avec expérience, ainsi travaux légers int. et ext. Richard 770-0376 ou 595-6598.

PROFESSIONNEL
tireur de joints, résidentiel et commercial. Roch 778-2344

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. Maestro 778-1751.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toiture. Travail garanti. Références. 669-0353

ALLONGE charpente. Constructions de tout genre. MARC 827-0359.

ALUMINIUM, vinyle, portes et fenêtres, poêle et foyer. MAGUY 669-3105.

BESOIN RENOVATIONS/PEINTURE
De tout genre, int/ext., Estimation gratuite. **281-0967** ou **778-4758** pagette.

EXPERT EN RÉNOVATION
Service-qualité-prix. Le meilleur dans la région! Marc, 776-2459.

GESTION R. BRUNET. Portes, fenêtres, rénovations 10 ans de garantie. Estimation gratuite, 776-3863.

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MENUISERIE générale, rénovations int./ext. de tout genre, construction neuve complète (licence légale), gestion de construction et entretien de maisons. Gilles, 663-1227.

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

PLANCHERS de bois franc, peinture et rénovations. Estimation gratuite. 770-0123 ou pagette 772-5100.

Porte et fenêtre, patio, remise, vente et installation, estimation gratuite. Glenn: 671-4237

PROBLÈMES D'EAU au s/sol ainsi que maçonnerie? Travail garanti, 15 ans d'expérience. 772-0383, 772-1934.

RÉNOVATION générale, plomberie, menuiserie, céramique, plafonds suspendus. Expérience, références. Garantie écrite 1 an. **827-3631.**

RÉNOVATIONS B.C.F. ENR.
Travaux de tout genre. **Extérieur:** revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. **Intérieur:** armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. **771-2843** ou **663-6053.**

REPARATION FONDATION
Blocs, ciment, cheminées, briques joints, "sand finish". 669-9761

REPARATIONS de tous genres, menuiserie, briques, ciment, etc. 741-4045, pagette: 594-6899 Pierre.

REPARATIONS

FERAIS réparations de toiture de tous genres et rénovations. 685-9096.

HOMME à tout faire, travail garanti. Georges 770-3869.

VIDEO

NETTOYAGE de magnétoscope à domicile, $20. 778-1456.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1160 6 lettres — **Le mot clé: salade de fruits**

abricot
agrume
airelle
auberge
ananas
arbre
baie
banane
beau
blet
bleuet
bon
calville
cuit
datte
drupe
faim
figue
fraise
fruit
groseille
guigne
guyot
jujube
jus
kaki
kiwi
litchi
lime
mangue
melba
merise
mets
mûri
mûron
navet
pépin
poire
pomme
pruneau
reinette
rob
rosée
salade
sec
sirop
soif
talé
tavelé
verger
vert
videlle

Solution du problème précédent: cardigan

E	F	F	K	A	L	B	E	R	G	E	B	O	N	R
N	T	I	A	T	A	A	E	L	L	I	V	L	A	C
G	W	T	O	I	E	N	F	A	L	M	K	E	E	D
I	R	Y	E	S	M	A	T	R	A	E	E	A	R	T
U	U	O	I	N	A	N	A	N	A	S	D	U	K	T
G	A	R	S	R	I	E	G	F	O	I	P	I	E	O
E	E	E	B	E	E	E	J	R	E	E	S	U	V	C
M	L	R	N	D	I	U	R	U	A	U	E	E	F	I
M	E	L	A	U	J	L	I	I	M	L	G	I	B	R
O	V	L	E	U	R	S	L	T	B	U	G	N	E	B
P	A	L	B	R	S	P	I	E	M	U	R	G	A	A
S	T	E	E	A	I	U	T	R	E	S	R	O	U	M
U	S	M	I	V	C	A	C	I	O	E	T	O	N	U
J	I	E	T	T	A	D	H	O	V	P	N	E	B	R
L	E	T	C	H	I	N	I	P	E	P	I	N	M	I

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

SOFA style victorien et outils de menuiserie. 684-1641.

SPORTHÈQUE de Hull, carte de membre. 568-1373, 561-4594.

SURJETEUSE White, modèle 534, 4 fils, 5 ans, $225. 243-5463.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard, 4x8, 1 mois d'usage, ardoise. Jour: **778-9572**, soir: **663-1832.**

TABLE de billard, comme neuve, 4x8, chêne massif, ardoise 1 po. Valeur $5,800, demande $2,800. 770-1122

TABLE de billard et accessoires, table + chaises en osier, scie à ruban, télévision, perceuse à colonne. 669-3581

TOUR + ANTENNE et commande pour télé, $200 négociable. 671-3075

VESTE de plongée sous-marine, détenteur, auto-puce, console avec boussole. 243-6209.

VOITURETTE pour personne handicapée, $1,100 négociable. 833-2797

154 DIVERS A LOUER

ROBE de mariée à louer, grandeur 5 ans, cristalline blanche, $300. Voile et diadème, $50. 669-8880, après 16h.

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

J'AIMERAIS acheter **antiquités**: "Juke Box", "Slopchot machine", meubles, armoires, jouets ou distributrice à Coke. 281-2828

RAMASSONS gratuitement meubles, appareils ménagers, etc. Mike 772-2338.

VÊTEMENTS, meubles ou tout autres articles demandés gratuitement, pour famille démunies. 243-6785.

158 MARCHE AUX PUCES

24 AVRIL, salle paroissiale, 55 Appleford, tables disponibles. Renseignements. 749-9471

KIOSQUES À LOUER, 1736 bl Maloney, Templeton. (613)769-0772.

160 VENTE DE GARAGE

VENTE garage intérieur. Divers articles à vendre. Appeler Monique: **669-3985**

162 PISCINES

ACCESSOIRES de piscine plus deck 5' X 8'. 243-4212.

HORS-TERRE, 24' X 4', aluminium, excellent état. 613-443-3408.

HORS-TERRE, 24 pieds, accessoires au complet avec deck, 4 ans d'usure, $1,500. 669-2983.

PISCINE 24 pi avec accessoires plus deck. 643-1401.

PISCINE hors-terre, 12X26 ovale, 6 mois d'usure, tout équipée. 669-5042

PISCINE hors-terre 18 pi. avec équipement, $500 ferme. 771-7126

162 PISCINES

PISCINE hors terre, 28 pi, + accessoires, prix à négocier. **777-5538.**

164 CAMPING

AU PARADIS CAMPING
BEAUX lots disponibles, tous les services, 2 piscines, 35 km d'Ottawa, Bourget, Ont. (613) 487-3394.

CAMPING PRESCOTT
Site au bord de l'eau. 165 ch. du Lièvre nord. Bowman. 454-2185

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ENSEMBLE de plongée sousmarine, comprend: masque plus tuba, ceinture de plonb, palmes, (wet suit), manteau et pantalon garndeur médium pour homme. 669-0379

170 TRANSPORT DEMANDE

DEPART de Gatineau vers Montréal, tôt a.m. Quotidien et/ou occasionnel. Après 18h 246-8370.

172 VACANCES - VOYAGES

POURRIEZ-VOUS m'aider à planifier mon voyage en FRANCE. Merci. 789-0793.

VOYAGE 1994, Hawaï, Australie, N.-Zélande et Thaïti, 15 jours, jeunes: $3,440, adultes: $3,760. Prix 92-93! Agissez maintenant! Bob 986-6489.

174 ANIMAUX

1 PIT BULL "red nose", enregistré, 3 1/2 mois, bonne lignée. 986-2278.

2 CHEVAUX mâles de selle, domptés, 3 1/2-4 1/2 ans, à vendre ensemble. 643-3988.

ACHETE portées de chiots. **246-2643**

ADORABLES petit chiot de maison, $100. 772-1959.

BERGER ALLEMAND, 2 ans, enregistré. Bon gardien. 428-7728

CANICHE épagneul, très affectueuse, propre, 11 mois. 669-4541.

CANICHES Toy, Poméraniens blancs, Schnauzer nain, Yorkshire, Labrador X, enregistrés et vacinés. **1-819-623-5915.**

CANICHE "Toy" blanc, mâle, 1 an, propre, $250. 246-2208.

CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, enregistrés. 455-2398.

CHATONS Persans, blancs, "Silver", femelles; mâles adultes. **613-673-1743.**

CHAT persan, enregistré, mère et fils, $300. Cause allergies. 669-9638.

CHEVAL Quarter Horse "gelding" à vendre, très bon comportement. Pour renseignements: 669-2805

CHEVAUX à vendre, idéal pour compétition de saut AUSSI **LEÇONS** d'équitation pour débutants(es) et avancés(es), selle anglaise. Nick 986-5921

174 ANIMAUX

CHIOTS Labrador enregistrés, prêts à partir, garantis. 669-8726.

CHIOTS Labrador pure race, 6 semaines, $200. 819-463-3671.

CHIOTS, Rottweilers, pure race, Après 17h. 561-3635

CHIOTS Teckels à poils durs, vaccinés, enregistrés. 819-770-5923.

CHOW CHOW, pure race, 8 semaines + couple adulte enregistrés, tatoués, pour élevage. 663-1660.

DOBERMAN 1 an 1/2 (mâle). $200. 827-1490.

EPAGNEUL cocker, 3 1/2 mois, pure race, beige, vacciné, $300 négociable. 246-0488.

EPAGNEUL pure race, champagne, mâle, enregistré, tatoué, 8 mois, $300 ou meilleure offre. 568-0509.

ETALON Appaloosa, fils de Prince Plaudit. Remorque 4 chevaux, 28 pi. (Goose Neck). 663-7894, fin de sem, (819) 585-3112.

GOLDEN retriever 4 1/2 mois, mâle, enregistré, vacciné, $350. 246-7904

HUSKY Sibérien mâle, 1 1/2 an, yeux bleus, $200. 827-1170.

LAPIN nain, 4 mois, nourriture et cage inclus. $100. 824-5811.

LHASA APSO, 4 1/2 mois, mâle, $350. 246-7728.

LHASSA APSO, 1 1/2 an, pure race, tatoué, enregistré, $250. 243-8561

OFFRE exceptionnelle, chiot Poméranien mâle, blanc et crème, tatoué, enregistré, vacciné, $375. 243-1431.

PERSAN, mâle, noir, 2 ans, valeur $300, meilleure offre. 778-1080

SERVICE d'accouplement avec Caniche mâle "T. cup" blanc: $125, et service professionnel de TONTE pour caniche seulement: $25. 246-2085.

TAUREAU blond Equitaine, 2 ans, enregistré. Après 18h, 663-8500.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

300 BALLES rondes 4X4, entreposées à l'intérieur, $15/chaque. Notre-Dame-de-la-Paix. (819) 983-6473.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA Polaroïd professionnelle pour photos passeport et cartes-soleil. Presque neuve. 986-6343

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

PLANCHE À NEIGE Kemper Cyclone (Free Style) avec fixation Nitro, 1 hiver, valeur $700 pour $400. 669-1689

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682. Conversation anglaise. Rabais "début printemps"! Session de jour/soir possibles. Appelez Marcel.

COURS de français et créole, niveau A-B-C. 243-5624.

COURS de rattrapage en français (niveaux secondaire et collégial). Gilbert 561-0859.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR CLI. vertical, 10,000 B.T.U., 2 étés d'utilisation. $300. 669-2063

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

POÊLE à bois, idéal pour chalet, $250. Soir: 595-0684.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FAX Canon 270, valeur $2,400 pour $1,000 négociable. 246-1275.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

3 MACHINES à crème glacée molle et 1 marchine à Slush. 663-9761.

40 CHAISES empilables, coussins et dossiers neufs, bleu aqua, $18 chacune. 454-2808 (819)

DE RESTAURANT: congélateur à crème glacée, robot cuisinière commercial, etc. 1-613-673-5551.

EQUIPEMENTS de restaurant, boucherie et pizza, frigidaires commerciaux. 776-3611, 827-4765.

MACHINE à crème glaçée Electro freeze, 3 têtes, avec congélateur, 2 portes, caisse enregistreuse **827-2484**

MACHINES à boule, jeux vidéos, table de billard, juke-box. 671-4226, 643-1258.

POÊLE, lav/vaisselle, hotte et ventilateur, congélateur, tables/chaises, vaisselle, grille-pain automatique, trancheur à viande. Jour 663-8505, soir 669-9811.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

TABLETTES en métal pour magasin à vendre. Plate-forme élévatrice hydraulique capacité 5,000 lb. **568-2846.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

ECHANGE hyp., REER-autogéré. Vous me prêtez - je vous prêtes. Argent en main. 246-0850.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

DEMANDONS bénévoles pour distraire les aînées. Les personnes intéressées: 281-4524 (Buckingham).

INSTALLATEUR (h. ou f.) de tapis, commercial et résidentiel. Doit avoir 2 ans d'expérience. Excellent salaire plus bénéfices. Appeler (407) 668-9889, (613) 560-1420.

NETTOYAGE DOMESTIC AYLMER recherche personne d'expérience avec auto pour nettoyage de domiciles résidentiels. 684-5785.

PÂTISSIER(ERE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au 411 St-René Est, Gatineau.

PRESSEUR(SE)S pour vêtements, suède et cuir. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67, Papineau, Hull.

SURINTENDANT(E), 41 unités. En personne, 9h à 11h30 au 2900 Sheffield, unité 6.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME retirée de la Chambre des Communes cherche un emploi à temps plein ou partiel à titre de secrétaire. Expérience de WordPerfect 5.0 et 5.1, MICOM et COSICS, travail général de bureau. C.V. sur demande. Veuillez appeler 234-5819.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANTE à temps partiel demandée. Pierre Carter Coiffure, 230-6034

ATTENTION
COIFFEURS ET COIFFEUSES
occasion unique de posséder votre propre commerce et faire beaucoup plus d'argent.
SANS INVESTISSEMENT
Salon de coiffure très achalandé
Plaza Gatineau
Pour informations, contacter Denise, 671-0481 en soirée.

BESOIN aide-coiffeur(euse) temps partiel ou temps plein, expérience non nécessaire. 778-2237.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de coiffure très achalandé. **Jour: 561-1317, soir: 568-6472.**

DEVENEZ votre patron en louant votre chaise. Jour: 986-6152, soir: 986-8242.

LE FIGARO et FIGAR-ELLE, Galeries de Hull. Coiffeurs(euses) demandés(es) avec expérience. 770-7776, après 18h: 777-1898

ORLEANS, coiffeur(se) d'expérience, pour salon haut de gamme, immédiatement. 830-1683.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

RECHERCHE esthéticienne avec clientèle si possible. Pour gérer une boutique d'esthétique à Hull. Après 18h 776-4189.

320 GARDIENNE DEMANDEE

RECHERCHONS "nanny" pour pensionnée chez-nous, avons 3 enfants, salaire à discuter, étudiante ou bonne grand-maman bienvenue, résidente canadienne de préférence. 834-0924

325 OFFRE D'EMPLOI

17 PERSONNES demandées dans le domaine de la beauté, aucune expérience necéssaire, nous vous entraînons, salaire min. $10/h. Contacter Mme Gagnon: 669-3798, 663-3609, 669-7626, 243-5450, 663-3609, 443-0582, 663-3966, 246-7324.

***** AMOUREUX DE LA MUSIQUE *****

Un distributeur des plus grandes marques de cassettes et C.D. requiert les services de personnes pour la distribution, les relations publiques, vente et marketing, postes de gérance également disponibles. **Bilinguisme obligatoire.** Doit être responsable et aimer tous genres de musique, avoir une apparence soignée. 595-8610, demandez Sylvie.

ANALYSTES en coloration de vêtements. $10/heure minimum. 243-1640.

$$$ ATTENTION ETUDIANTS $$$$
Vends 1 **SUPER DÉBILE DE BON CHOCOLAT** et fais-toi le MEILLEUR PROFIT. CAMPAGNE DE LEVÉE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION
LES JEUNES
DE 7 A 14 ANS
Vous désirez vous faire de l'argent de poche. (Vendez autre chose que du chocolat). *** NOUVEAU *** Bloc-Notes magnétiques avec crayon magnétique. Très bonnes commissions, et caméra 35mm en plus si mérité. Tél.: 663-4115 Gatineau, 772-0376 Hull, 281-5862 Buckingham après 18h30, 682-3614 Aylmer, 423-5293 Montebello et les environs.

ATTENTION maman. Si vos journées sont libres et vos enfants sont à l'école, nous avons un emploi à temps plein pour vous. Envoyer votre demande d'emploi à l'Univers des Animaux, 320 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3Y8.

AVIS AUX ETUDIANTS
Société franco-québécoise en pleine expansion, différents postes à combler, temps plein ou partiel. Aucune expérience requise. Donnons formation si nécessaire. Pour informations, 798-0688.

BARMAN(MAID) à Gatineau, fins-de-semaines. Apporter c.v. au: 894, boul. Maloney Est, Gatineau. 669-0001.

BOUCHER (h/f) d'expérience demandé(e) à temps partiel au Métro à Aylmer. S.v.p. contacter le gérant de la boucherie au 684-2010.

BOULANGER (h/f) d'expérience demandé(e) à temps partiel au Métro à Aylmer. S.v.p. contacter le gérant de la boulangerie au 684-2010.

CHAUFFEUR pour livraison pizza et mets chinois, Gatineau-Touraine, temps partiel. Après 16h: 561-7778.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Tout arrive en sourdine. Ne flanchez pas. Une personne s'agite plus qu'à l'ordinaire. On fait appel à vos sentiments. Le présent ne ressemble pas au passé. Vous devez faire mouche du premier coup.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous jouez un rôle dans la coulisse. On remarque votre présence d'esprit. Trop de marmitons gâtent la sauce. Une affaire a des répercussions. Vous vous adressez au bon endroit.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne mésestimez personne. Les affaires sont les affaires. Vous acceptez une responsabilité. Ne devenez pas arbitraire. On vous invite à votre grande surprise. Vous prenez de nouvelles dispositions.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Une grande joie vous attend. Proposition intéressante. N'exigez pas l'impossible. On dit que vous brûlez les ponts derrière vous. Une aventure change tout. Vous jouez bien votre rôle.

LION — du 23 juillet au 23 août

Votre chemin est tout tracé. Une personne sincère vous conseille. Il faut de l'originalité. Vous avez le flair d'un policier. A vous le gâteau. Rumeur non fondée. Votre élan est retardé.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Ce n'est pas le temps de parler d'affaires. On vous impose des restrictions. Rencontre inopinée. Sachez vous modérer au bon moment. Il ne faut pas perdre votre objectif de vue. Vous vous butez à beaucoup d'esprit de contradiction.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Il est temps de vous prononcer. Nouvelle étonnante. Une lueur vous frappe. Vous vous orientez différemment. Des personnes s'effacent. Vos manières sont attirantes. On ne peut rien faire sans vous.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous faites la pluie et le beau temps. On pense à vous. A chaque jour suffit sa peine. Tout s'effectue régulièrement. Vous avez une prédilection marquée. Un renseignement vous est précieux.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vos intérêts passent avant tout. Ne pliez pas devant des inférieurs. On essaye de vous tromper. Vous avez la préséance pour bien des choses. Une personne est équivoque. Des relations sociales sont exigeantes.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Il faut mettre les points sur les "i". N'ayez pas de prétentions exagérées. Vous vous révélez positif et ambitieux. Vous dissimuler quelque chose. Une démarche produit des résultats.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes vraiment favorisé. On insinue toutes sortes de choses. Votre idée est sensée. On remarque chez vous une nouvelle tendance. On n'a rien pour rien. Une conversation vous rapporte beaucoup.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous vous révélez diplomate. L'étonnement grandit. On vous procure une grande satisfaction. Vous n'avez plus de raison de douter. L'ambiance vous charme. Votre impulsion vous guide bien. On vante votre sollicitude.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 ET +, du lundi au vendredi, près C.H.R.O., Hull. 770-2987

1ER MAI: face école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h. Pour les 18 mois et +. Dîneurs bienvenus. **243-6802**

2 ANS et +, reçus, projet Le Baron près école Le Progrès. 243-6284.

2 ANS et +, secteur Parc de la Montagne, repas chauds, activités **771-2894**

AIMERIEZ-VOUS avoir une gardienne responsable, fiable, affectueuse, avec expérience et références, cour clôturée, repas chaud? Demander Hélène au 568-8483.

AU KA-RE DES AMIS
Places disponibles, service de haute qualité. Inf. de 14h à 18h: 778-3783.

BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801

CAMP D'ETE
TENNIS, théâtre, danse aérobique, karaté, éducation physique. Une brise de fraîcheur pour votre enfant de 5 à 8 ans. Inscriptions 772-0616.

CHEZ-MOI, 0 et +, secteur Parc de la Montagne. Claudette, 595-0667.

CHEZ-MOI, 0 et +, du lundi au vendredi, repas et activités, près de l'école La Source. 246-8500.

COTE D'Azur, 20 mois et plus, reçus, éducatrice d'expérience. 561-3635

EDUCATIF, cours de musique, ateliers, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Marie-France, 595-2111.

EDUCATRICE diplômée en psychologie de l'enfance, petit groupe, approche personnalisée, menu équilibré, minigarderie, Aylmer. **682-7321.**

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants, le samedi. 595-8353 Josée.

GARDERAIS, enfants de 0 à 5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants de 1 à 4 ans, bons soins, cour clôturée, 353 Jules Bordet. 243-1647.

GARDERAIS enfants 0 et plus, s/jeux et accès à toute la maison, piscine, carré de sable, balançoire, glissoire, jeux éducatifs, activités à l'extérieur, pique-nique et plusieurs sorties en groupe, apprentissage pré-scolaire selon l'âge. 13 ans d'expérience. 3 Éducateurs sur les lieux en tout temps. Repas chauds et équilibrés. 24h/jour, 7 jours/sem. Reçus compris. Transport fourni si nécessaire avec léger supplément. 775-3769.

GARDERAIS enfants de tout âge, du lundi au vendredi. 243-8714

GARDERIE, 2 ans + secteur St-Rédempteur. 772-1036

GARDERIE DES PETITS CYGNES
0 A 5 ANS. Monitrice 4 1/2 ans d'expérience, jeux éducatifs, activités, bricolage, repas équilibrés, coin Notre-Dame, boul. Lorrain. 669-2996.

GATINEAU, 1 an et plus, reçus d'impôts, références. 243-9317.

MAMAN cherche petit copain, du lundi au vendredi, pour petit Jonathan, 2 ans. 772-9389.

MAMAN disponible, derrière hôpital de Gatineau, 1 an et +. 561-2575.

MAMAN garderait enfants, lun. au ven., 3 places disponibles, près école Lavictoire et St-Pie X. 669-7095.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN non fumeuse, bilingue, 2 1/2 ans et +. Bienvenue aux dîneurs. Rue Archambault. 561-4034.

MINI-GARDERIE, pour septembre, 2 à 5 ans, violon, théâtre, motricité, sorties, nourriture-santé, possibilité de camp d'été pour petits, juillet à août, centre-ville Hull. 772-1622.

MINI GARDERIE, 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, bricolage. 595-6836.

MINI garderie, non fumeuse, 1 1/2 an et +, menus affichés, Inf: **243-3856.**

POINTE GATINEAU famille de garde. Cours en garderie, premiers soins et en cardio bébé. 243-3620.

PRES des Promenades, 2 ans et +, temps plein ou partiel. 243-6740.

PROJET DES FLEURS
GARDERAIS enfants chez-moi, bonnes références. 669-6036.

RUE Ste-Marie, $75. par semaine. Contacter: 777-8506

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

SECTEUR Touraine, voisin de l'école Etienne Cartier, enfants 1 an et +. Nathalie 246-3849.

SERVICE de garde **"Petits Rayons de Soleil enr."** en milieu familial, a présentement 3 places disponibles pour enfants de 0-5 ans. Horaire structuré, jeux éducatifs, petits déjeuners et couches fournies. Horaire: 6h a.m. à 19h. **Secteur des Hautes-Plaines.** 772-8091.

TEMPS plein/partiel, non-fumeuse, Montée Paiement. 243-3965.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS au comptoir avec expérience dans nettoyage à sec, bilingue. Se présenter à: Nettoyeur Entre-Nous, 200 Pr. du Portage, Hull, après 12h.

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien de 23 logis, appartement de 2 chambres, réduction de loyer, aucune réparation à effectuer, 568-5151 entre 9h et 17h.

PRÉPOSÉ(E) AUX PIÈCES

Équipement de camions et de climatiseurs

Personne bilingue avec un minimum de 3 années d'expérience. Aptitudes pour recevoir les clients. Bonnes conditions de travail.

Faire parvenir votre curriculum vitae à
TWIN Équipement Ltée

1377 rue Triole, Ottawa, Ontario K1B 4T4

COUTURIERE avec expérience demandée, bilingue. 682-7408.

EMPLOI pour dame dans une résidence de personnes âgées à Ottawa. Après 18h, 837-9344.

GATINEAU, femme de chambre dans un motel, expérience de préférence, f.de sem., personne fiable. 568-9000

JOURNALIER demandé. Pas peur des hauteurs. 246-0867, 830-3456 demandez Jean-Paul.

NOUVELLE ENTREPRISE
Recherche candidats(es) idéals(es). **Poste temps plein:** représentants(es) ventes en marketing et clientèle. **Profil:** bilinguisme, autonomie, disponibilité, auto. Salaire de base + dépenses et commission. **Poste temps partiel:** sérigraphie, conception, dessins et textes. **Profil:** connaissance système impression et graphique, disponibilité, créativité. Salaire de base + dépenses. **Faire parvenir c.v.:** 830 Notre-Dame, Gatineau, Qué., J8P 1N5. Pour information, entre 18h et 20h, 669-7366.

PAYEZ COMPTANT
DICKIE DEE a 20 ouvertures immédiates pour Hull, Gatineau et Aylmer. Gagnez $30 à $60 par jour. 246-8511.

PERSONNE honnête, ambitieuse, intègre pour travail temps pleine ou partiel. (Secondaire 5) 777-6966.

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0937.

UNE compagnie en plaine expansion est à la recherche d'un mécanicien en machinerie agricole. Envoyer votre C.V. avant le 5 mai à: Equipement de ferme Papineau Ltée, Att.: Marcel Carrière, 216 rue Principale, Plaisance, Qc., J0V-1S0.

VOUS avez perdu votre emploi, nous offrons du travail, temps partiel ou plein. **Produits de beauté. 778-0898.**

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et Techniques de bureau. Spéciaux pour le mois d'avril. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

COMMIS de bureau, bilingue, expérience avec ordinateurs et matériaux de construction de préférence. ECRIRE à case 64 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, Harvard Graphics. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

SECRETAIRE réceptioniste bilingue demandé(e), excellentes aptitudes sur ordinateur en Wordperfect 5.1 et Lotus, dactylographie de rapports. Pour bureau achalandé sur la rue Colonnade à Nepean. ECRIRE a CASE 65 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

TELEPHONISTE bilingue demandé(e), emploi à temps plein. Se présenter au 251 Bank, suite 705.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN(MAID) à temps plein demandé(e). 561-2614

377 PERSONNEL SPECIALISE

CHAUFFEUR "Roll-Off" avec expérience. 663-3399.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIERE auxiliaire licenciée au Québec. Temps partiel, 1 fin de sem. sur 2, de jour plus remplacement. Lucie 778-8717.

INFIRMIER(E)-AUXILIAIRE ET INFIRMIER(E) diplômé(e)au Québec, bilingue, recherchés(es) pour soins privés, de jour, dans la région de Gatineau. Garde d'enfants et légers travaux ménagers. Pour plus de renseignements, Comcare **237-8465.**

375 PERSONNEL DE METIER

PEINTRE sableur demandé immédiatement. Allard's Paint & Body Shop. 836-6120, demandez Bob.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAN à temps plein et serveurs(euses) recherché(e)s pour l'été. Veuillez vous présenter chez Zuma's aux Promenades de l'Outaouais entre 14h et 17h.

CHEF-CUISINIER(ère) demandé(e). Salaire compétitif selon expérience. Références nécessaires. Se présenter au 470 St-Joseph, Hull, entre 14h et 17h.

CHERCHE aide-cuisinier(ère) avec 2 ans d'expérience. Se présenter au 9, rue Aubry, Hull, entre 14h et 17h.

GARCON de table bilingue, avec expérience, pour restaurant Français. 613-232-6827.

PREPOSE(E) demandé(e), casse-croûte **deluxe**. Faire parvenir C.V. au 131, Laurier, Hull (Café La Ciboulette). Aucun rendez-vous.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Faire parvenir c.v. au: Café la Ciboulette, 131 rue Laurier, Hull, J8X 3W3 (aucun rendez-vous).

SERVEURS(EUSES) avec expérience demandés(es). Se présenter au Sarolla, bl Gréber à Gatineau.

Restaurant Le Carillon
"Ouverture le 1er mai 1993"
avons besoins
serveurs/serveuses
cuisiniers/cuisinières
Pour rendez-vous, veuillez composer le 770-2140

377 PERSONNEL SPECIALISE

SABLEUR/FINISSEUR automobile, 5 ans d'expérience obligatoire. Se présenter au 40 Juneau, Hull. 778-2600 à compter du 19 avril (lundi) seulement.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $ IMMEDIATEMENT
5 JEUNES enthousiastes, débrouillards et autonomes pour prendre commandes alimentaires aux domiciles des clients. Auto et expérience du public nécessaires. Aucun porte à porte. Aucune sollicitation. Clientèle choisie par la Cie. Possibilité de $550 à $1,050 semaine. Le Groupe Alimentaire Courtal Inc. M. Claude 772-2573 (entre 11h et 16h.)

ATTENTION ENTREPRENEURS! Compagnie internationale bien établie est à la recherche de vendeurs(euses) responsables, enthousiasmes et déterminés(es), qui peuvent travailler seuls(es) et sans supervision, pour ouvrir le marché québécois. Appeler: 736-6467 (24h).

AVON
Ayez un printemps fructueux en vendant des produits **Avon**. Excellente source de profits. Choisissez vos heures. Composez le 232-8585.

MANUFACTURIER recherche un vendeur d'armoires payable à la commission. Jour et soir: 643-5393.

RECHERCHE personne dynamique aimant la décoration et la vente au détail. S'adresser au: 770-1735 entre 9h et 17h.

REPRÉSENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, assurance collective, revenus selon qualifications. Richard Robitaille ou Royal Crites: 771-6645.

VENDEUR(EUSE) demandée pour démonstration de vêtement à domicile. Collection printemps-été. Profits très intéressants. Pour information, le jour: Micheline 1-514-435-6476, le soir: Claude, 1-514-433-1879.

VENDEUR(EUSE) demandé(e). Pour renseignements, 671-4466.

VENDEUR(EUSE) d'automobiles avec expérience. Permis de conduire requis. Bonne rémunération avec salaire de base garanti. Contacter Martin ou Marco au 778-3111.

VESTIAIRE SPORTIF. Nous recherchons des vendeurs dynamiques à temps plein et temps partiel. Promenades de l'Outaouais et Galeries de Hull.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

FERAIS traitement de texte, tableaux, graphiques "Corel Draw". Manon: 595-9131.

INFOBEAU. Services bilingues de traitement de textes. Prix spécial pour étudiants. 243-0681.

SECRETAIRE d'expérience ferait travaux de dactylo à domicile. **595-0432.**

383 TRAITEMENT DE TEXTE

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimum.

SERVICE bilingue de traitement de textes (WordPerfect 5.1 - Lotus 1-2-3) prix spécial pour étudiant. Denise 775-3053

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, rénové, immédiatement, $458. 682-5240

1 CHAMBRE, cuisine, salon, s/bains, $425, 1er mai. 613-592-9857

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, propre, 1er mai, $350. Après 17h 684-0679.

1 CHAMBRE, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, cour privée, stationnement 2 voitures, non chauffé, non éclairé, $450. 684-9858.

1 CHAMBRE, stationnement, auto bus, quartier patrimonial, $410, libre maintenant. 684-4275

1ER juillet, neuf, 2 chambres, non chauffé/éclairé, $595. 455-2525.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 1er mai, entrée privée, propre, poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, $570. 458-2361

2 CHAMBRES, appareils, prise lav/sec, libre 1er juillet, $600, pas chauffé ni éclairé, 682-4700.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, balcon, cour. $380-$450. 684-1694

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, Belmont, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, mai, neuf, spacieux, prise lav./séc., près de Marina, bail. $590/mois. 685-0874.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, $535, 1er mai, entrée privée, remise. Après 17h 770-1572.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., cour arrière, disponible 1er mai. 669-9772

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er mai, $550, 24 Centre. 1-819-458-2353, 458-2042.

4 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $625, 1er juin. 685-0977

SPACIEUX et ensoleillé, 2 chambres, espace pour lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $575, 1er juin. 684-5295

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

01 CONCIERGE fiable demandé, loyer réduit de $100. 243-9364.

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffé, éclairé, adultes travaillant et tranquilles. 561-0461.

132 MARANGÈRE, rez-de-chaussée, libre 1er juillet, portes patio, foyer, 3 chambres, $610. J. Redondo, 684-7653.

17, ARTHUR Buies, 1er mai, 1 chambre, secteur hôpital, $430. 243-5276.

1 CHAMBRE, 1er mai, semi s/sol, prises lav/séc, $380, chauffé, non éclairé. 663-4547, soir: 669-5691.

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, prise lav./séc., stationnement, $425 chauffé. Après 17h: 669-3597.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $480. 663-1992.

1 CHAMBRE, $365 pas chauffé ni éclairé, libre, 827-2062 après 18h

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, ni éclairé, mai ou juin, pas d'appareils. 235-5050, 246-0192.

1 CHAMBRE, $415/mois, juillet-août, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., secteur Mont-Luc. Nathalie, jour 243-5588, après 17h30 246-0965.

1 CHAMBRE, $450, neuf, vue panoramique, prises lav./séc., insonorisé, stationnement, remise, septembre, Montée Paiement. 561-4899.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, $425. 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er mai. 568-2606.

1 CHAMBRE chauffé et éclairé, prise lav./séc., stationnement, libre 1er mai. $425. Personne sérieuse. 669-5707 après 14h. 778-0513.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, stationnement, $460. 643-3704 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement. 243-3426.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 636, Notre-Dame, $410. 663-0183.

1 CHAMBRE et 2 CHAMBRES, près Promenades. **561-7371.**

1 CHAMBRE, flambant neuf, chauffé, éclairé, meublé, lav./séc., style moderne, $450. 778-5755.

1 CHAMBRE, grand, libre et juillet, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, **juillet,** non chauffé/éclairé, balcon, prise lav/sec, espace de rangement, $355. **669-4444 ou 685-1743**

1 CHAMBRE, juin, propre, balcon, $410 chauffé, éclairé. 391 Hétu. Voir app #3. 827-0429.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, juin, chauffé, 2 appareils, $415. **1er-2 mois $285. 669-8190**

1 CHAMBRE, La Savane, tout inclus, tranquille, $470. 246-7750.

1 CHAMBRE, moderne et neuf, aire ouverte, $460. 1er mai. 669-1676.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme, $440/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er mai. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE non chauffé, non éclairé, 2 appareils, $360. GARÇONNIERE, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $350. 669-7984.

1 CHAMBRE non chauffé/éclairé, s/sol, prise lav/séc., 1er juillet. Près PROMENADES. $290. 526-0368

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, très propre, 637 Notre-Dame. Références 663-0998

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, balcons, $335. 685-1743

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. 555 Watt, $364. 1-819-458-2353, 458-2042.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, ensoleillé. 824-6989.

1 CHAMBRE, prise lav/séc, remise, stationnement, cour, juin et juillet, $405. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

1 CHAMBRE, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er juillet. 561-3058 ou 568-9441.

1 CHAMBRE, près de tout, moderne, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., juillet, $405. **669-4203.**

1 CHAMBRE, semi-sous-sol, 1er mai, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $410/mois. 819-986-3066.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas de stationnement, non-fumeur(se), $350. **669-8296.**

1 CHAMBRES, semi s/sol, chauffage électrique, stationnement, 1er juin, $415. 663-9327.

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE **375$**
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
PROMOTION pour nouveaux locataires 2 mois GRATUITS pour bail de 24 mois et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

PAVILLON BATISSEUR D'AVENIR
Luxueux 3 chambres construction neuve. Foyer rangement intérieur à partir de 625$
669-9451

MOTS CROISÉS

NO D-2295 — par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

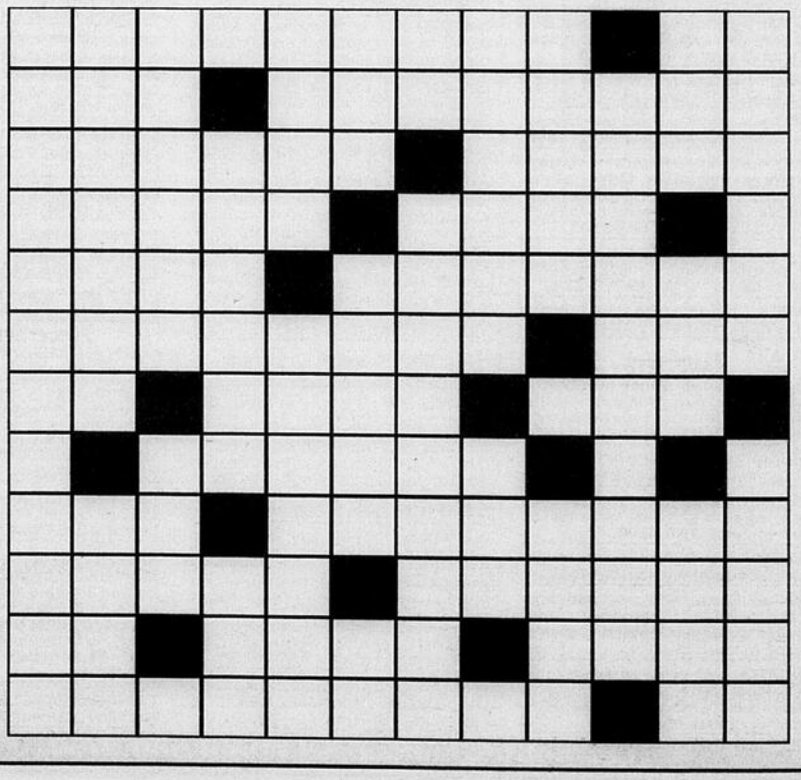
1 - Arbitrage - Deux.
2 - Bugle à fleurs jaunes - Égouts.
3 - Vieille chaussure - Tirer du néant.
4 - Prénom fém. - Grizzli.
5 - Multitude - Poisson.
6 - Effroyable - Rocambole.
7 - Hélium - Trouble - Hibou.
8 - Ambassadeur.
9 - Monnaie de la Suède - Groupes de travail.
10 - Grands jardins publics - Roublardes.
11 - Sert de liaison - Poursuit en justice - Dévidoir.
12 - Couvrir de nitrate de potassium - Coutumes.

VERTICALEMENT

1 - Qui aiment la solitude.
2 - Estimée - Mauvais ragoût.
3 - S'écarter de sa direction - La dernière chose.
4 - Tranchante - Pied de vigne.
5 - Capable de - Situation sans issue favorable.
6 - Lapide - Extrémité par laquelle une pièce d'assemblage se joint à une autre - Consonnes jumelles.
7 - Deux - Couvrir un timbre d'une marque.
8 - Grand pore excréteur à la surface des éponges - Choisi.
9 - Fait connaître par un récit - Affl. du Danube.
10 - Remises en bon état.
11 - Poisson rouge - Manie - Rassasié.
12 - Jacob - Crochets doubles.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2294

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	E	R	M	I	S	■	D	E	C	U	T
2	A	L	B	I	N	O	S	■	P	O	L	E
3	G	A	■	N	I	L	O	T	I	Q	U	E
4	I	G	N	O	M	I	N	I	E	■	L	■
5	S	U	E	■	I	N	■	G	R	U	A	U
6	S	E	V	I	T	■	C	R	A	N	■	N
7	E	R	A	D	I	Q	U	E	■	I	C	I
8	M	■	D	■	E	U	■	S	T	O	R	E
9	E	T	A	I	■	A	S	S	E	N	E	S
10	N	U	■	M	A	N	I	E	R	■	T	■
11	T	E	T	A	R	D	S	■	M	A	I	E
12	S	E	I	M	E	■	E	T	E	I	N	T



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er mai, $375. 824-9224.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, libre 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. $435/mois. 663-6473.

1ER juillet, 3 chambres, très grand, prises lav/séc, $475. 669-8269.

1ER juin, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $500. 643-9505 ou 671-1371 après 16h.

1ER mai, 1 chambre, s/sol, chauffé, éclairé, $350. 663-5486

1ER mai, 1 chambre et 1 garçonnière, chauffés, éclairés, meublés. **827-4131**

1 ER MAI, 2 chambres, chauffé/éclairé, 246-8503 ou 994-3584.

1 ER MAI ou juin, 2 chambres, chauffé, éclairé, $525. 243-5699.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $459, personnes tranquilles. 246-8447.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $459, personnes tranquilles. 246-8447.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, lave-vaisselle, avril, 5 min. de marche des Promenades. 568-2317 entre 11h et 18h.

1 ET 2 CHAMBRES, propre, poêle, réfrigérateur. 824-7428, 771-2709

1 OU 2 CHAMBRES, près des Promenades, mai et juin, $465 et $515. 246-8733 ou 243-7401.

2-3 CHAMBRES, 1er mai, tout compris, vaisselle, lingerie. Idéal gens d'affaires/stagiaires. 246-3018.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er juin, boul. Gréber, près des Promenades, prises lav/séc, très propre. 246-2717.

2 CHAMBRES, 1er mai, 2 appareils, 16, De La Savane, près du Loblaws, $540., chauffé, éclairé, grandes pièces, balcon, remise, adulte. 243-2661, 243-0286.

2 CHAMBRES, 1er mai, parfait état, secteur Labrosse/La Vérendrye, $560/mois, pas chauffé ni éclairé. 669-0287.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, $595 et $615, 2 stationnements, balcon, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé. 663-7274, 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er juillet, duplex, prise lav./sév., remise, $435. 663-5104.

2 CHAMBRES, 1er mai, non chauffé/éclairé, $450. 663-8245

2 CHAMBRES, **1er juillet,** $565., **299 Boul. Hôpital,** 2e étage, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, remises, adultes, références, **568-6111.**

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, prises lav./séc. remise extérieure, 2 stationnements, libre $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre le 1er juin, à partir de $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise extérieure, stationnement. Jour 777-6524.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, à l'arrière du McDonald, 1er juin, triplex neuf, $550. Après 17h. 246-3559

2 CHAMBRES, 1er mai, juin, juillet, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, **104 B Curé-Presseault,** non chauffé, ni éclairé, prise lav/séc, entrée privée, remise int., à partir de $510, juin, juillet. 243-0974.

2 CHAMBRES, 2e étage, possibilité 2 appareils, $470, non chauffé, non éclairé, 1er mai. 663-4496.

2 CHAMBRES, 23 rue Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, 1er mai, 243-2901.

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Pressault, mai-juin-juillet, prise lav./séc., balcon. Après 17h 246-3559.

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis paisibles, prise lav./séc., dînette, 2 stationnements, libre. $575. 246-1751, 561-1184.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, garage, $700. 568-1620

2 CHAMBRES, 5 1/2, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., remise intérieure, stationnement, 315 boul. La Vérendrye, personne sérieuse. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, 557 boul. Maloney est, grand, propre, chauffé, prises lav/séc., libre. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $535, juillet/août, chauffé/éclairé, rénové (mélamine), appareils, balcon, **561-3767, 568-7957.**

2 CHAMBRES, 54 Curé Presseault, juillet, prise lav./séc, $520. 770-3478.

2 CHAMBRES, 87 1ère Avenue, stationnement, tranquille, immédiatement, non chauffé, non éclairé, $350. 748-0590.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, bl. Gréber, spacieux 6 logis, s/manger, prises lav./séc., mai, juin, juillet, $535 et $550. 568-3133.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prise lav./séc., juin/juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, porte-patio, prises lav./séc., 1er juillet, $540. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, libre, $450. 561-9874 soir.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-0633.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515. 663-6971.

2 CHAMBRES, câblevision, stationnement, haut de maison privée, $500, 1er mai. 643-9747.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er mai. 568-9158 ou 243-1553.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, juillet, $625. 243-8584.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement, $509. **1 MOIS GRATUIT.** 568-4477 ou 568-6702

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec ou sans appareils, s/sol, 1er juin. 561-2075.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand tranquille, non chauffé/éclairé, juillet, $615. 741-9944, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., remise int., 1er mai, $575, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES dans triplex, sur Matapédia, stationnement, 1er mai, $545. 741-6113

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, demi s/sol (duplex), cour, stationnement, 1er juin, $515. 669-1051.

2 CHAMBRES, demi s/sol, 2 s/bains, câble, 35 Du Progrès E. 243-2285.

2 CHAMBRES, fin d'avril gratuit, prise lav./séc., $545, libre. 561-4838.

2 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., entrée privée, près école. 568-3835 568-6695.

2 CHAMBRES, grand, 1er juillet, semi s/sol, stationnement, prise lav./séc., remise ext., $495. 663-5323.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $485, propre, mai. 669-3632 après 17h.

2 CHAMBRES, grand, moderne, près Promenades, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, 1er août, $530. 568-0568.

2 CHAMBRES, grand, St-Louis/Aimé, pas chauffé, entrée privée, balcon, $385. 738-1136, 561-1336.

2 CHAMBRES, grand, face école Raymond, prises lav./séc., remise, grand stationnement, $478 pas chauffé, ni éclairé, 16 mai ou 1er juin. 669-8774 après 18h.

2 CHAMBRES, grand, moderne, $575 pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, libre 1er juin. Info, Anne: 669-6385

2 CHAMBRES, haut rue Main, moderne, paisible, prise lav/séc, remise int. 663-4207

2 CHAMBRES, juin, semi s/sol, foyer, couple sérieux, $460. Soir: 663-4786

2 CHAMBRES, juin, non chauffé ni éclairé, balcons, $380. 685-1743, 643-9351

2 CHAMBRES, **juin, Curé Presseault,** lav./séc, $515 non chauffé. 643-1459

2 CHAMBRES, **juillet,** rue Curé Presseau, prises lav./séc., remise int./ext., balcon, $510. 594-4225 ou 246-7573.

2 CHAMBRES, juin, condo 1,200 pi.ca., 2 remises, $640. 561-4838

2 CHAMBRES, libre, stationnements, prises lav./séc., 211 Garnier, $468/mois. 568-8186.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES neuf, bl. La Verendrye, pas chauffé, prises lav./séc., portes patio, balcon, $625. 663-0053.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav/séc, secteur Mont-Luc. 568-3866.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, près Promenades. 243-6255.

2 CHAMBRES, près des Promenades, mai et juin, $465 et $515. 246-8733 ou 243-7401.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, 1er mai. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, frais peint, stationnement, libre 1er avril, $410. 643-3822

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $350. 568-4810.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai, juin, juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., remise extérieure, pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juin, $535. 824-4952.

2 CHAMBRES, près C.H.G., poêle, réfrigérateur, lav./séc., lave-vaisselle, garage int., libre, $620 non chauffé, non éclairé. Marcel 568-6403.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $460. 669-1344 après 18h.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, haut, stationnement double, 1er juillet, 832 St-René est, $570. 643-9196

2 CHAMBRES, rue de Lucerne, près hôpital Gatineau, 2e étage, garage, foyer, 2 balcons, $640. 827-2157.

2 CHAMBRES, sur 2 étages, grand, remise int./ext., "walk-in", 2 stationnements, 1er juillet, $600. 246-2725

2 CHAMBRES, spacieux triplex, Avenue Gatineau, libre juillet. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, triplex neuf, libre 1er mai, $585 non chauffé ni éclairé. Après 19h: 669-3664

2 CHAMBRES, triplex, très grand, presque neuf, prise lav/séc, ni chauffé ni éclairé, $525, 1er juin. 663-4542

2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, $560 chauffé, éclairé, 1er juin. 568-0940, 663-5648

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Touraine, spacieux, tout inclus. 568-7917.

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., $495, 1er juin. 669-4384.

2 CHAMBRES, Templeton, juin-juillet, stationnements, remise, paisible. $410 ou $425, non chauffé, ni éclairé. 663-0973, 669-1763.

2 ET 3 chambres, grand, paisible, prise lav./séc., stationnement. **731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, buanderie, mai-juin-juillet. 246-3147.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351, 246-5714, 777-6524.**

2 LOGEMENTS de 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, libre, rénové. $400/$425. 669-7767.

3 1/2, vue magnifique, 39 rue Jacques-Cartier, Gatineau, chauffé, éclairé, $580/mois. 561-0103.

E.TASSÉ

APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 561-4807 246-8521

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
561-8898
568-3081 568-7290
401

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

38



— Est-ce qu'elle va bien?

— Oui.

Après un instant d'hésitation, elle demande à nouveau:

— Il ne veut pas se convertir?

— Non.

— Votre thé est prêt, docteur, dit-elle incapable de cacher sa déception.

Elle verse le liquide brûlant dans une tasse. Philippe l'observe un moment avant d'avaler une gorgée. Elle garde les yeux baissés et n'ose plus se servir à boire: intimidée et déroutée.

— Prenez-en du thé.

— Oui, docteur.

— Vous m'en voulez?

— Non. Vous avez bien fait. Qu'est-ce qu'il a au juste? Sam ne parle pas notre langue.

— Il a reçu un érable sur le dos. Il y a eu fractures ouvertes des vertèbres lombaires avec endommagement sérieux du nerf sciatique, plus des fractures ouvertes aux côtes. Le tout s'est aggravé d'une pneumonie.

— Ah.

— Excusez-moi, je crois que vous ne comprenez pas plus mon langage que celui de Sam. Mademoiselle, l'état de votre père est critique: je doute qu'il puisse marcher à nouveau.

C'est alors qu'elle lève vers lui son regard affolé et rencontre le sien. A la vue des prunelles dorées penchées sur elle, elle échappe un petit cri et recule d'un pas.

— Mon Dieu! Avez-vous peur de moi?

Elle recule encore. Il la saisit alors par les épaules et la retient doucement.

— Pourquoi avez-vous crié?

— Pour rien, laissez-moi, supplie-t-elle sans conviction.

— Pourquoi avez-vous peur de moi? insiste Philippe en s'avançant davantage.

La jeune femme s'immobilise brusquement et le corps de l'homme vient heurter le sien dans sa poursuite. Un vertige terrible s'empare d'elle et remue ses entrailles. Son ventre frémit comme jamais encore il n'a frémi. Bravement, elle plonge à nouveau son regard dans celui de Philippe. La voilà subjuguée, hypnotisée. L'effroi grandit en elle. L'effroi, l'admiration et quelque chose d'autre encore. Quelque chose qui se lie à sa chair, qui électrise ses cuisses et son ventre, qui se ferme comme une main sur ses poumons, qui assèche sa gorge. Comment réussit-elle à se tenir debout sous ce regard de dieu? Où puise-t-elle la force pour le soutenir?

Cet homme sait-il qu'elle n'est plus qu'une jeune fille de douze ans, fascinée par le grand sorcier blanc? Une fillette guidée par l'esprit de la chouette? Une fillette dont les délires furent envahis par des yeux aussi dorés et aussi magiques. Une fillette qui se soumettrait à sa volonté. S'il lui disait: « Sers-moi un autre thé », elle lui obéirait. S'il lui disait: « Couche-toi là, ouvre tes jambes! » elle lui obéirait. « Déshabille-toi », elle lui obéirait. Les pensées tourbillonnent à vive allure dans sa tête fatiguée.

— Pourquoi avez-vous peur de moi? répète-t-il très doucement.

— Vos yeux.

— Qu'est-ce qu'ils ont?

— La couleur.

— Je la sais rare mais pas terrifiante. Est-ce si laid?

— Oh non! docteur. C'est beau! s'exclame-t-elle.

Il sourit. Elle poursuit, intimidée par sa déclaration spontanée.

— Certains dieux des Indiens ont des yeux comme ça.

— Les dieux-hiboux?

— Non. L'esprit de la chouette. C'est mon esprit gardien.

— Ah bon!

Elle baisse finalement les yeux, se sentant ridicule. Elle qui a fait un si long voyage pour convertir son père à la religion du Christ, la voilà défendant la religion algonquine devant ce médecin blanc.

Il laisse finalement tomber ses mains qui lui tenaient les épaules et dit d'une voix ferme:

— Je ne veux plus que vous ayez peur de moi.

— Je n'aurai plus peur.

Il lui soulève le menton pour l'éprouver. Un sentiment merveilleux le trouble et l'excède à la fois. Il n'ose s'abandonner à l'euphorie qui veut le gagner et écoute battre son cœur en lui. Fortement. Comme un marteau. Pourquoi est-il si bouleversé devant cette jeune femme qui croit encore au sorcier? L'idée l'effleure un instant de l'embrasser et de la serrer contre sa poitrine, mais il la chasse rapidement, honteux, en pensant à sa femme et à ses filles.

Il s'éloigne d'elle, le cœur noué de désirs et de remords et va regarder à la fenêtre pour se donner contenance.

— Qu'est-ce que vous allez faire de votre père s'il ne marche pas? demande-t-il à brûle-pourpoint.

— J'en prendrai soin.

— Où?

— Je ne sais pas. Dans les bois; c'est la place des Indiens.

— Il aura besoin d'une longue convalescence et il doit être sous mes soins immédiats jusqu'à ce que je le juge suffisamment guéri.

— Oui, docteur.

— Quel travail faisiez-vous chez les religieuses?

— La lessive.

— J'essaierai d'en parler aux pères afin qu'ils vous laissent la chambre et vous pourrez la payer en travaillant. Ça vous va?

— Oui. Merci.

— Ainsi vous pourrez être près de votre père et Sam pourra organiser quelque chose pendant ce temps-là.

— Vous avez raison. Il pourra monter le campement et vendre les fourrures. Mon père l'a adopté.

— Ah. Et vous?

— Moi?

— Vous l'avez adopté?

— Comme mon frère.

— Eh bien! Lui, il ne vous a pas adoptée comme sa sœur.

— Quoi?

— Ça se voit dans ses yeux. C'est vrai qu'au couvent on ne vous apprend pas à lire dans les yeux des hommes.

— Est-ce que les hommes savent lire dans les yeux des religieuses?

— Il n'y a pas grand-chose dans leurs yeux.

— Sœur Fram... Marie-Ange avait beaucoup de choses dans ses yeux.

— Quelle sorte de choses?

— De la bonté, de la douceur.

— Et dans les yeux de sœur Sainte-Clothilde?

— Je ne sais pas.

— Moi, je sais.

Un silence.

— C'est un chagrin d'amour qu'il y a dans les yeux de sœur Sainte-Clothilde.

Il s'arrête net, déconcerté par son attitude. A l'instar du fiancé infidèle de sa sœur, n'a-t-il pas trompé sa femme lui aussi. En pensée, du moins.

— Versez un autre thé. Sam se réveille.

L'ail des bois déjà sorti dans les couches noires et humides de la terre. Noir le plumage de la corneille couveuse. Passé les voiliers d'outardes avec leurs cris sauvages qui rappellent l'idée des cycles éternels.

De la forêt montent les chants d'amour, tantôt de l'inlassable grenouille, tantôt du rossignol. Dans les aiguilles mortes, la perdrix bat des ailes amoureusement. Les graines éclosent, les racines s'accrochent, les tiges percent. Les unes se déroulent, les autres s'épanouissent. Le vent promène les semences, les tamise sur l'eau des lacs et des étangs. Verts, les étangs. Verts de pollen et d'œufs limoneux. Porteurs de continuité.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

31 CLERICY

Garçonnière: juin; 2 chambres: avril, juillet. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. **568-4099, 568-4498**

3: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854

35 CLERICY

Garçonnnière: avril; 2 chambres: avril et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1er juillet, $610, pas chauffé, ni éclairé, accès autobus, très belle vue. Après 18h: 246-2134.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., juillet, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central inclus, libre 1er mai, $670/mois. 643-2015, 986-8833.

3 CHAMBRES, 1300 pi.ca., prise lav./séc/lave-vaisselle, remise ext., 2 stationnements, système d'alarme, $650, 1er juillet. 663-5886

3 CHAMBRES, **1er juillet, centre-ville, foyer,** remise. $650. 568-4605.

3 CHAMBRES, 1000 pi.ca., pas chauffé ni éclairé, $610, 1er juin, Pte-Gatineau. 831-2223, après 18h: 246-7290.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseau, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $550. 561-6317.

3 CHAMBRES, $550 à $575. Demandez Paul et Lyne au 669-5654.

3 CHAMBRES, $605 ni chauffé ni éclairé, mai et juillet. 671-4923.

3 CHAMBRES, boul. Maloney E., neuf, $585, prises lav./séc., remise, non chauffé, ni éclairé. 243-6495.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $575. 663-4467.

3 CHAMBRES, dans triplex, libre 1er juin, $575. 568-4471.

3 CHAMBRES dans 4 logis, très propre, $610, 55-A Campeau. 595-1062.

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., **maintenant ou 1er mai,** $660 ou $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, grand, $640; 2 chambres, grand, $595. Nouveau développement, près de tout. 568-8440.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements, $600. 663-7946.

3 CHAMBRES, juillet, Templeton, construction neuve, remise ext., à partir de $555. **669-5839, 643-2867.**

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, **mai, juin, boul. Labrosse,** neuf, prise lav./séc., insonorisé, non chauffé, $635. 643-1459.

3 CHAMBRES, moderne, prise lav./séc., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, $580, 1er mai-juin. 568-7210.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, $570/mois, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 827-4927

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav/sec, $525. 643-2259

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., grande cour arrière, $590. 669-9772.

3 CHAMBRES, rue De Milan, $595. stationnement inclus, 246-5342

3 CHAMBRES, rez-de-chaussée duplex, remise, 1er mai, $650. **778-4237.**

3 CHAMBRES, style condo, quartier neuf, stationnement, 1er juin, 243-3478.

3 CHAMBRES sur 2 étages, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $640/mois pas chauffé ni éclairé, 1er mai et 1er juin. 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, stationnement, 8, René Lévesque. $575. 643-3226.

3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, 1 stationnement, $650/mois, 1er mai-juin. Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: 775-3097.

4 1/2 PIECES, pas chauffé, pas éclairé, $485, prise lav./séc., repeint, tapis nettoyé le 1er avril, libre 1er juin. 669-9247.

492, rue Nobert, semi-sous-sol, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $550. Libre. 561-8777.

4 CHAMBRES, 1er juin, près école, $615 ni chauffé ni éclairé. 669-0907

5 LEGAULT, 2 chambres, $469/mois. Après 17h: 771-1602.

ABORDABLE, Gréber, 2 chambres, buanderie, chauffé, éclairé. Après 18h 663-0474.

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU

Grand 3 chambres, stationnement, maintenant, avril, mai, juin, juillet, août. **772-5034, 568-4498, 778-3449.**

COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE

2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, mai-juin-juillet. 246-3278, 246-1729, 246-3524.

DUPLEX 2 chambres, $525 ni chauffé ni éclairé, 1er mai. 595-1745 soir.

ECOLES Ste-Rose/L'Escale, 2 chambres: $435, 1: $350. 246-5716.

GATINEAU 155 de la Savane

Juillet et août 2 chambres chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. **561-6942.** 9h à 17h **568-4498.**

GATINEAU, 440 GREBER

Avril, juillet et août, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-2791, 737-2901.**

GRAND 3 chambres, neuf, 1er mai, $580. 246-2136.

MAI ou JUILLET, Montée Paiment, grand 2 chambres, $525. 243-6253

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er juin. 762-2306.

LIMBOUR, 3 chambres, 6 de la Glissoire, $525, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre. 762-2306.

MARCEL ARVISAIS

1 CHAMBRE, $400, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur, prise lav./séc. 778-2764, 772-0639.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE

Immédiatement, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 **laisser message.**

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, juin, juillet, août, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. 246-3868.

PTE-Gatineau, 1 chambre, r. de ch., comme neuf, stationnement, chauffé électrique, $375, 1er mai. 669-8572.

RUE VENDÉE, 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, $650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.

SEMI S/SOL, très grand, 2 chambres, s/bains, remise à l'intérieur, 1er juin, $500 pas chauffé, ni éclairé. **669-7312**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

121 NICOLET, près des Galeries, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $375, libre 1er mai. 669-0983.

121, RUE LEDUC, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé. $375. 568-0716.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $510 et +. 682-6521.

1-2 CHAMBRES, mai, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 595-3156

1-2 ET 3 CHAMBRES, près Parc de la Gatineau, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. A partir de juin. $480 à $615. 778-7785

175 MUTCHMORE

Mai: 1 chambre; juillet: garçonnière, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

17 MORIN, 1 chambre, $300, poêle, réfrigérateur. 772-0890.

1 CHAMBRE, juin, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $375. 84 Richard. 770-6907, 772-2903.

1 CHAMBRE, 1er juin, tranquille, $360. 777-9108.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, appareils, $395. 777-7607.

1 CHAMBRE, 1er juin, non chauffé ni éclairé et 1 chambre 1er mai, chauffé non éclairé. 682-7077

1 CHAMBRE, 1er mai, sous-location pour 4 mois, Mont-Bleu, près Cegep, très propre, stationnement, dépanneur et buanderie au s/sol. Demandez Claude ou Marie: 595-3332

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, dépanneur, piscine chauffée, $460. 775-3817.

1 CHAMBRE (3 1/2), 76 Dollard, près Bell Canada, $360, libre. 561-7204.

1 CHAMBRE, $340 pas chauffé, ni éclairé, 135 St-Jacques. 770-2686.

1 CHAMBRE, $400/mois ni chauffé ni éclairé, près C.H.R.O., mai. 777-9546

1 CHAMBRE, $460 chauffé, stationnement, non éclairé, ensoleillé, tranquille, références. 777-0600.

1 CHAMBRE, à partir de $495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

1 CHAMBRE, beau site, 2 appareils, stationnement, $365. 771-8479.

1 CHAMBRE, central, dans triplex, appareils, **$425 chauffé.** 824-2092

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, 1er juin, $415. 770-3682

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400/mois, 24 Scott, libre immédiatement. 772-2717.

1 CHAMBRE, condo moderne, face Place Portage/Bell, 2-3 appareils, stationnement. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, demi s/sol, 145 Larose, près C.H.R.O. $420 non chauffé/éclairé. s/lavage, mai/juin. 568-7849

1 CHAMBRE, Gamelin, chauffé, éclairé, salle de lavage, stationnement, $450. 777-0524 ou 777-3582

1 CHAMBRE, haut, près du musée, tranquille, équipé balcon, 252 Champlain, mai, $330. 745-6507.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, poêle, réfrigérateur, plancher bois franc, juin, $475. 770-3003.

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, éclairé, $525. 772-0314.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

1 CHAMBRE (libre) et 2 chambres (1er juillet), rue Archambault, prises lav/séc, poêles, réfrigérateurs, stationnements, pas chauffés, pas éclairés, $375 et $415. 243-7421.

1 CHAMBRE, logis rénové, près Place du Portage, non chauffé, non éclairé, $435. 663-6824 après 17h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, secteur résidentiel, 2 appareils, non chauffé, ni éclairé, personne seule, $400. 456-3363.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi-s/sol, appareils, juin. $430. 777-6252.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, 1er mai. $375/mois. 50-B Gagnon. 770-8902.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, pas chauffé, ni éclairé, $350. 684-5116.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, rénové, $330. 246-3880.

1 CHAMBRE, pour fille ou femme, rue Montcalm, Hull. 771-8767.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé ni éclairé, $380, libre. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, chauffé, 1er mai. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 1er mai. 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, s/bains complète, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $435, 1er mai. Après 18h: 771-4292

1 CHAMBRE, sous-sol, chauffé, en face des Galeries de Hull. 1er mai. $410. 778-3576.

1 CHAMBRE, stationnement, $420, 17 Richelieu. 745-2204, 563-0350.

1 CHAMBRE, style garçonnière, chauffé, éclairé, mai, $400. **776-5789.**

1 CHAMBRE, Wrightville, parc Larocque, neuf, 1er juin, 771-0401.

1ER JUILLET, près Place Cartier, 1 chambre (appareils). 2 chambres, spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, buanderie, $480-$582. 568-5089.

1ER JUILLET, **MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES,** neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de $650 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1ER JUIN, 3 1/2 pièces, moderne, poêle, réfrigérateur, stationnement, près Galeries. $433. 770-5291.

1ER juin, 46 Guertin, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $415. 827-0995.

1ER MAI, 198 Archambault, Hull, 1 chambre, s/sol, $390, lav./séc., poêle, réfrigérateur, secteur résidentiel. 243-5521.

1ER mai, 1 chambre, panoramique, équipé, frais peint, balcon, intercom, tranquille, $340 et $400. 595-2143.

1ER mai, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $325. Denis 953-0675, soir 595-9398.

1ER MAI, 2 chambres, chauffé, éclairé, $475. 776-2694.

1ER MAI et 1er juin, moderne, idéal pour jeune couple, 2 chambres, prise lav./séc., balcon, stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull. Entre 18h et 21h au 682-4593.

1 ET 2 chambres, avril-mai-juin, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements, $515-$625. 770-2757.

1 ET 2 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $495. 771-2666.

1 ET 2 chambres, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $500/$620, mai-juin-juillet-août. 777-4128.

1 et 2 CHAMBRES pour personnes 50 ans et +, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juillet. 770-4998.

1 ET 2 CHAMBRES, propre, poêle, réfrigérateur. 824-7428, 771-2709

2-2 CHAMBRES, $395 et $565, libre immédiatement. 669-8854

269 CHAMPLAIN, 2 chambres, 2 étages, chauffé, $550. 772-0890.

29 DANIEL-JOHNSON

LIBRE, 2 chambres, stationnement, prise lav./séc., $445. 771-8614, 684-1767.

2 CHAMBRES, juillet, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $500. 84 Richard, 770-6907 ou 772-2903

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé-éclairé, stationnement, très propre et calme. 776-4778.

2 CHAMBRES, 1er mai-juillet, 8 Tassé, prise lav/séc, stationnement, $455/$495. 682-5661, 778-4201.

2 CHAMBRES, 1er juin, triplex, $535 et +, chauffé, éclairé, prises lav./séc. 994-4930, 663-2567 avant 21h.

2 CHAMBRES, 145 rue Lois, salon, cuisine, belle cour, près des Galeries, $450 pas chauffé, ni éclairé. Entre 8h30 et 16h30 au 776-3171.

2 CHAMBRES, 1er juin, ni chauffé ni éclairé, $425, 283 Laramée, juin/juillet. 772-1722, 777-4445.

2 CHAMBRES, 1er juin, $450, poêle et réfrigérateur, stationnement. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, semi s/sol, prise lav/séc., eau chaude fournie, stationnement, très grand, $425. 595-8991, 663-5868.

2 CHAMBRES, 1er mai/juin/juillet, Mont Bleu, à partir de $470, **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, $455. **595-4721**

2 CHAMBRES, 210 Berri #2, $560 chauffé, bois franc, prise lav./séc., conciergerie disponible. Jour 992-4260, 777-4445. Soir 776-4892.

2 CHAMBRES, $560, non chauffé, non éclairé. Près des Galeries de Hull. Après 17h: 771-2039.

2 CHAMBRES: 545$ TOUT INCLUS

JUILLET, Mont-Bleu. 772-1718, 771-6266

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 82 MONTCLAIR

PRISE lav./séc., stationnement, 1er mai ou 1er juin, $510. 744-6527, 595-3616.

2 CHAMBRES, 8 Lévesque, demi-s/sol, $425 ni chauffé ni éclairé, stationnement, 3 appareils, 1er mai. **669-8529**

2 CHAMBRES, appareils, Contacter 772-9545

2 CHAMBRES, bois franc, buanderie, chauffé, éclairé. Poêle, réfrigérateur? $590, 1er juin. **771-6295.**

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 1er mai et 1er juillet. 728-2013

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, $495, 1er mai. Nathalie 762-0529

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, centre-ville, neuf, 1er juillet. 777-8384.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575. 561-2075.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, semi s/sol, $515. **1er 2 mois $365.** 561-5657

2 CHAMBRES, demi-sous-sol, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libre mai et juin. $430. 281-5216.

2 CHAMBRES DE LUXE, central, patio, s/manger, appareils et +. **824-2092**

2 CHAMBRES, grand, paisible, 4 appareil. $605, libre. 772-0481.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, à 2 min. des Galeries, $545, libre. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, juin, rue St-Florent, duplex, $475, pas chauffé. 684-4050.

2 CHAMBRES, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

2 CHAMBRES, luxueux, grand, **libre,** prise lav./séc., stationnement, $575, pas chauffé, ni éclairé. 684-5573.

2 CHAMBRES, libre, très grand, **1 mois gratuit,** 4 appareils, balcon, stationnement, $535. 682-3936.

2 CHAMBRES, mai, juin, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre et juillet, pas chauffés ni éclairés, $435 et $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, cuisinière, frigo, s/lavage, $490. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., rénové, mi s/sol: $445, avec balcon: $485 août. Entre 9h et 21h, 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, balcon, 2 appareils, pas chauffé, $480. 772-0453.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., $435 et $485. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., juin. $480. 777-6252.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, 70 bl. Mont-Bleu. Mai ou juin, $455. 777-1108 ou 772-8414

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision, stationnement. **778-1904.**

2 CHAMBRES, propre, tout inclus, tranquille, $500, Mont-Bleu. **733-0620.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, vieux Hull, $385. 772-9392.

2 CHAMBRES, **près Cegep, juillet-août,** chauffé, 2 appareils, grand, prélart et tapis neufs, buanderie, stationnement, $530 à $580. 827-3202.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, adultes, $515, rue Amherst. **772-9822**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav/séc, stationnement, $450. 777-1560, 827-0875 soir

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., près des centres d'achat, 1er juin. Entre 16h et 18h: 772-8563.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, 1er juin, $485. 777-3212.

2 CHAMBRES, Projet Dussault, haut d'un triplex, chauffé, non éclairé, non meublé, libre 1er juillet. 777-5136.

2 CHAMBRES, rue Jogues, 1/2 maison, pas chauffé, adultes, $510. **772-9822**

2 CHAMBRES, rue Leduc, chauffé, eau chaude, mai. $450. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue St-Redempteur, pas chauffé, ni éclairé, personne tranquille, $475. 776-9405.

2 CHAMBRES, **SPACIEUX,** balcon, stationnement, ni chauffé ni éclairé, juin $520. 771-2355.

2 CHAMBRES, St-Raymond, joli semi s/sol, mai, $425. 777-2657.

2 CHAMBRES, tout rénové, $375 pas chauffé ni éclairé. 561-2614

2 CHAMBRES, très grand, semi-s/sol, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin. 778-1723.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, stationnement, $595. Avant 18h: 776-4622, après 18h: 456-4623.

2 CHAMBRES, vue panoramique, grande cuisine et salon, libre 1er juillet, $560. 744-6527, 778-3547.

2 CHAMBRES, Wrightville, s/sol, cour, chauffé, éclairé. 771-8144.

2 DEMIS s/sol, appareils, $480, 1er mai; 2 de 1 chambre, juillet. Coin St-Joseph/Taché. 778-0992

2 ET 1 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffés, éclairés, appareils, buanderie, autobus à la porte, 1er juin-1er juillet, $450, $535 et $550. 776-6690, 682-4767.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 775-3864

2 MIN. Place du Portage, béton, 2 chambres, 1er juin; **3 chambres, 1er mai/juillet,** 3 appareils, prise lav/séc., stationnement. 682-5661, 778-4201.

(3) 2 + 1 CHAMBRES, Galeries de Hull, $383. 776-1205.

33 FRONTENAC, 2 étages, 3 chambres, $500. 772-0890.

37 FRONTENAC, 1 chambre, rénové, poêle, réfrigérateur, $410. 772-0890.

3 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement, secteur Mont-Bleu, $595, non chauffé, ni éclairé. 771-5423.

3 CHAMBRES, $525, rue Georges, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav/séc, 1er juillet, $580. 776-6755.

3 CHAMBRES, entrée privée, Sacré-Coeur, près de tout, $695, non chauffé, 1er mai. 771-5927.

3 CHAMBRES, grand, secteur boul. St-Joseph-St-Raymond, balcon, stationnement, prise lav./séc., $645/mois. 224-1639.

3 CHAMBRES, grand triplex, s/jeu, prise lav/séc, stationnement, r. de ch., balcon, juillet, $715. 778-6364.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, balcon, 1er juillet. Rendez-vous: 233-3719, 523-8802.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc. 771-3628

3 CHAMBRES, très grand, s/sol, cour, 154 Moussette $660 chauffé **777-6333**

3 CHAMBRES, très grand, très propre, stationnement, chauffé, seulement $680. Près de Place Cartier, 1er juin. 0-819-647-2870 (après 18h)

3 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, eau chaude, stationnement, cour privée, $650. 595-3344.

4 1/2, rue St-Hyacinthe, chauffage au gaz, peu coûteux, 1 stationnement, près des écoles et aréna, 1er juin, $485. 777-9596.

6 1/2, rue St-Hyacinthe, 2 et 3ième étage, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, 1er mai, $625. Après 18h: **777-9596** aussi 4 1/2, sans appareil, 1er juin, $485.

6 1/2, TRÈS grand, rue Binet, maison de ville, chauffage au gaz, 3 balcons, bien situé, 1er juillet. Après 18h: 777-9596 ou 771-5108.

63 LEMIEUX

1ER juillet, 1-2 chambres, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $460, $495. 771-8614, 684-1767.

75 LESAGE, 2 chambres, spacieux, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $540/mois, très propre, libre mai et juin, près de tout. 772-9842

MAI, juin, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, buanderie $400, 82 Richard. 770-6907 ou 771-5911

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 299

BONNE DÉFENSE

La donne d'aujourd'hui a été jouée lors d'une importante compétition d'équipes de quatre. On retrouve Edgar Kaplan et Norman Kay, deux fameux bridgeurs Américains, en Est-Ouest.

Donn. : Sud
Vuln. : Tous

	♠ D 10 6 3 ♥ A 7 6 3 ♦ R 7 ♣ 8 7 5	
♠ R V ♥ D V 5 ♦ A D V 4 3 ♣ D 10 4	N O E S	♠ 4 ♥ R 10 8 2 ♦ 10 9 8 2 ♣ 9 6 3 2
	♠ A 9 8 7 5 2 ♥ 9 4 ♦ 6 5 ♣ A R V	

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	-	1 ♠
1 SA	X	P	P
2 ♦	2 ♠	P	4 ♠
Fin			

Entame: Dame de coeur.

Kaplan en Ouest entame avec la dame de coeur et notre déclarant joue petit au mort. En Est, Kay joue le roi de coeur qui conserve la levée. Le retour trèfle par Kay est gagné par notre déclarant avec son as alors que Kaplan joue le dix pour montrer son intérêt. Notre déclarant joue carreau vers le roi du mort et Kaplan joue le valet puis Kay joue le dix. Le déclarant joue alors son as de coeur suivi d'un coeur coupé et rejoue carreau. Ouest joue un petit carreau et Est prend la main à nouveau avec son huit de carreau. Le retour trèfle assure la chute du contrat puisque la défense réalise une levée dans chacune des couleurs.

Il faut noter que si Est ne mange pas le premier coeur et ne revient pas trèfle, notre déclarant va réaliser son contrat en obligeant Ouest plus tard dans le jeu à donner coupe et défausse ou bien à jouer dans la tenace trèfle. Ouest a aidé sa cause aussi en ne jouant pas l'as de carreau lorsque le déclarant a joué carreau vers son roi. Si Ouest avait joué l'as de carreau cela aurait eu le même impact que si Est n'avait pas couvert la dame de coeur. Jolie défense, n'est-ce pas!

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

AVRIL, mai, juin, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $485, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

CENTRE-VILLE, 2 chambres, $488. chauffé, éclairé. 827-8999.

CITE DES JEUNES, près Cegep, 2 chambres, prise lav./séc, balcon. 749-8810 après 18h.

CITE des Jeunes, 1 et 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 771-4299, 778-3440

DES Hautes Plaines, beau 4 1/2 près du parc, 1er juillet, $560. 595-9035

DUPLEX, haut, 26 Pilon, $520, 1er mai, non chauffé, ni éclairé. 684-3990 après 16h.

GRAND, 1 chambre, avril, mai, juin, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

GRAND, 1 chambre, avril, mai, juin, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $430. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

GRAND 2 chambres ensoleillé, poêle, réfrigérateur, câble, à sous-louer 1er mai, $515. 775-3740.

GRANDE garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $425. 772-4657.

HAUTES PLAINES, mai, juin ou juillet, demi s/sol, $530, 2 chambres, prise lav/sec. **568-6783.**

IMMEDIATEMENT mai, juin, juillet, 1-2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400/$450. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

LE MONTMAGNY MONT-BLEU

Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, **1 chambre, $450. 2 chambres, $585. 777-8857.**

MAI, 1 chambre, chauffé, 79 Mont-Bleu, $450. 705-560-3474.

MAISON neuve 2 chambres, chauffé, stationnement, $460. 237-7318.

MONT-BLEU, 1er juillet, 2 chambres, balcon, stationnement, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $455. 778-3652.

MONT-BLEU, spacieux, 2 chambres, prises lav./séc., propre, sécuritaire, mai-juin-juillet. 243-0906.

MONT-ROUGE
SPECIAL AVRIL

1 ET 2 chambres, près de tout, appareils ménagers. 770-0384.

PROPRE, 2 chambres, buanderie, chauffé, éclairé. Après 18h 663-0474.

SECTEUR HAUTES-PLAINES, rue du Sommet, **face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs,** en construction, **1er septembre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **1 chambre: $495-$485-$475; studio: $460** non chauffé, non éclairé. **776-5000.**

SEMI s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., $465, 1er mai. 770-8691.

TRÈS grand 2 chambres, juillet, prises lav./séc., stationnement, $465. 75 Richard. 770-6907, 770-9837.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRES, très très propre, chauffé, éclairé, appareils, pas de stationnement, $550. 748-6308

DONALD, 1 chambre, 1er mai, chauffé, pas d'animaux. 745-2694

J.C. GAUTHIER ASSURANCES

428 RIDEAU, OTTAWA

305 LAURIER Est, 1 chambre, salon, s/manger, cuisine, s/bains complète, 1er mai, $625 et $655. 789-4140.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, $555, libre 8 mai. 744-0547.

3 CHAMBRES, rue Olmstead, juin, tapis, équipé, $796. 739-9297

GARCONNIÈRE, pour 1 personne qui travaille, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, balcon. 745-3549, 745-9036.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er mai, St-Pierre-de-Wakefield, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. Jour: 457-1727, soir: 458-4848.

1 CHAMBRE, $445, chauffé, éclairé, appareils, 10 min. de la 50. Soir: 671-4849 jour 827-3829.

2 CHAMBRES, $400 chauffé, éclairé, East Aldfield. Après 18h30 456-4199.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $350. Buckingham. Carole, 986-8005 ou 986-5182.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. $460. 643-5800.

BUCKINGHAM, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

BUCKINGHAM: 2 chambres, libre immédiatement. De 8h30 à 16h30 770-2330.

CANTLEY, 1 chambre, 2 appareils, à la campagne, patio privé, stationnement, 1er mai, chauffé, éclairé, $420. 827-0264.

CANTLEY, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, $350 (15 min. de Gatineau), libre maintenant. 827-8737.

CHELSEA, 1-2 chambres, stationnements, très calme, 737-2901

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

CHELSEA, 1 et 2 chambres, non chauffés, non éclairés. 827-1708 ou 613-837-3686.

EMBRUN, 1 chambre, stationnement, $460/mois + services. 835-3036.

FARM POINT, 10 min. de Hull, s/sol 5 1/2 pièces, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., stationnement, libre. Après 18h 459-3751.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $600, libre. 523-6373, 487-2524

LAC Sinclair, 1 chambre, $250, non chauffé, non éclairé, libre. 456-3063.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, $435. 663-7946.

MONTEBELLO, 1 et 2 chambres. 819-423-6673.

NEUF, 1 chambre, 1 cuisinette, s/bain complète, salon s/manger 1 pièce, prise lav./séc., $300. Près Hôtel de Ville, Val des Monts. 457-4918.

POUR travailleurs ou vacanciers. 2 1/2 pièces meublé, tout fourni. A la semaine. 986-7033

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, appareils, $425. mai. 457-2252.

ST-PIERRE de Wakefield, lac McGlasham, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, 1er juin, $425. 457-4891.

ST-PIERRE, neuf, 2 chambres, chauffé, éclairé, $600 **457-1879**

MASSON
près de l'autoroute
50 et encan.
LOGIS NEUFS
1, 2 et 3 chambres
Libre immédiatement
281-1236

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $415. 663-7601

1 CHAMBRE, très propre, tout inclus, rue Mondoux, Gatineau, tranquille, $425. 643-2319

1er MAI, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, $330/mois. 595-4806.

1 SUPERBE studio, plancher béton, grande cuisine, très éclairée, prise lav./séc., appareils ménagers. 2 modèles à voir. $445. 243-7418.

2 1/2, TRES très propre, chic, chauffée, éclairée, meublée, $525. **748-6308**

AVRIL, mai, juin, juillet, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

CENTRE de Hull, grande garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, câble, $525. Références requises. 771-5183.

GARÇONNIÈRE équipée, stationnement, pas d'animaux, références, mai, $400. 770-2835.

GATINEAU, 25 Lafrenière, 1er mai, tout compris. $385. 568-9920

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, $335, 1er mai. 643-2359

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. De 18h à 21h, 243-3426.

GRANDE, centre-ville Hull, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin, $400. 663-9932.

HULL, 1 1/2, **près UQUAH, tout compris,** buanderie, 1er juillet, $350. 776-3589

HULL, 1er mai, chauffée, éclairée, propre, tranquille, près centre-ville, $370. 770-4536 laisser message.

HULL, 2 1/2, 3 1/2, près Galeries, chauffée, éclairée, meublée ou non, privée, repeint, $390, $415. **684-0204.**

HULL, centre-ville, 228 Maisonneuve, rez-de-chaussée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, libre 15 mai, $350. 986-2625

HULL, chauffée, poêle, réfrigérateur, libre, $410. Albert Marelly 456-3393 ou 243-3111.

HULL, garçonnière à sous-louer, pour 4 mois d'été, meublée, éclairée, stationnement, buanderie gratuite, près Riel et St-Joseph, $400. 778-8828.

HULL, grand, rue Charlevoix, près de St-Laurent, $380, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, 1er juin. 663-5648, 593-1958.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, près des autobus, $350. 772-1086

HULL, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, air clim., stationnement, accès lav/séc, s/sol, $315, libre immédiatement. 770-4489.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, ni éclairée, tranquille, $340. 772-9822

HULL, rue Richer, chauffée, éclairée, $400. Pierre: 776-3153

HULL, secteur St-Raymond, super 2 1/2 et chambre toute équipée, $435 et $315. 777-9980.

JUILLET, 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir de $475, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIBRE, avril, mai, juin, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

LIMBOUR, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $360, 777-4268

MEUBLÉE, $475 pas chauffée ni éclairée, stationnement, Hull. 778-3968.

406 GARCONNIERES

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, $450. Après 14h, **243-2617**

MEUBLEE, chauffée, éclairée. 55 Lesage. 778-2584.

MEUBLE, pas chauffé, Contacter, 772-9545

PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

POINT-GATINEAU, chauffée, éclairée, grand, central, $400. 243-5755

PTE-GATINEAU, près Promenades, salon, cuisine, s/bains, poêle, réfrigérateur, personne seule. 561-0619.

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, non fumeur(se), travailleur(se), $350. 243-2755.

TOURAINE, propre, tranquille, $360 tout inclus. 561-8055.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes. Ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-2661, 246-2983.

17, ARTHUR Buies, 1er mai, 1 chambre, secteur hôpital, $450. 243-5276.

1 CHAMBRE, bienvenue aux **ETUDIANTS(ES)** en stage qui désire appartement meublé. Très propre, bien situé. 243-2661.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, durée flexible, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, Gatineau, pour personne seule ou retraitée. 663-3802

2-3 CHAMBRES, 1er mai, tout compris, vaisselle, lingerie. Idéal gens d'affaires/stagiaires. 246-3018.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, s/sol, chauffé, éclairé, $450. 243-6884.

GARCONNIERE, avril, mai, juin, juillet, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425-$490, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, s/sol tout meublé, 2 chambres, stationnement, près des services, adultes, références. **663-4819**

GRANDE garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, près de tout, $375. 561-9355.

HULL, 1 chambre, stationnement, adultes tranquille, $325, 1er mai. Après 16h 776-4123.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE - Mieux que le motel! 1-2 Chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, $525/$580. **561-3767, 568-7957.**

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $425, libre 1er mai, stationnement l'hiver. 770-3981 après 16h

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffés, éclairés, buanderie, stationnement, $390. 775-9767

409 LOGEMENTS A PARTAGER

BOUL. Gamelin, s/sol, 5 appareils, chambre meublée ou non, $275. France 776-4759.

CHAUFFÉ, éclairé, meublé, stationnement, près des Promenades, $250. 568-3728 après 19h.

HULL, central, grande chambre, tout compris, $260. Mai à août. Etudiant bienvenue. 772-0700

LUXUEUX, belle vue, avec étudiant(e), De la Montagne. 595-8357.

MEUBLE ou non, près de l'U.Q.A.H., chauffé, éclairé. $300. 771-0316.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1er juin, rue Bédard, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $475/mois. 777-0140.

2 CHAMBRES, secteur Des Trembles, vue sur parc Gatineau, **778-0953**

GATINEAU 2 chambres, chauffé/éclairé, s/sol avec patio, juin ou juillet très propre. $530. 243-1484.

GATINEAU, 2 chambres, à proximité Polyvalente Nicholas, $585/mois. 669-4610, 643-1407 après 17h.

GATINEAU, 2 chambres, libre, eau chaude fournie, 2 appareils, stationnement. $510. 425-7953 frais virés.

HULL 1 chambre disponible maintenant, près du parc de la Gatineau. $470 négociable. 595-4549.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre. Julie: 778-8718. Après 18h.

HULL, 2 chambres, 1er juin, 2 appareils, $515. 595-0446.

HULL, 3 1/2, mai-juin-juillet. $480 pour $430. Entre 8h et 22h: 772-4658.

432 MAISONS A LOUER

1er JUILLET, Pointe-Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, $725. 243-1652.

6 CHAMBRES, 1er juin, pas chauffée, ni éclairée, $695, près Musée des Civilisations. 777-7277, 770-2839.

A GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, clôturée, 1er juillet. $740. 685-0046, 669-0606

ANGERS, 3 chambres, 3 appareils, non chauffé, ni éclairé, $595. 986-6216

ANGERS, près de l'autoroute, 3 chambres neuve, $650. 663-4532

AVEC garage, 1,500 pi.ca., 3 chambres, rue du Sommet, Gatineau, $980/mois. 663-9233.

AVEC ou sans option d'achat, spacieux semi-dét. neuf, secteur de choix, 10 min. du centre-ville Ottawa. Jour 561-3325, soir 669-4634.

AYLMER, 1,800 pi. car., 3 chambres, air clim., garage, 2 acres, $800. Soir 819-281-4765.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, 1er juillet, en rangée, $665/mois. 669-8727.

AYLMER, près de Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s./bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

BANK-HUNT CLUB, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, 5 appareils, aspirateur central, foyer, garage attaché, $985. 684-9836.

BUNGALOW, 4 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, $901/mois. 669-2664

CÔTE d'Azur, maison de ville, moderne, 3 chambres, foyer, garage, option d'achat, $900. 243-0177.

DUPLEX, 2 chambres, cour clôturé, 1er mai, $575, Hull. 777-6397

GATINEAU, 1er juillet, semi-détache, 3 chambres, garage, 1 1/2 s/bains, $780. 281-1768.

GATINEAU, 1er juillet, 3 chambres, semi-détaché, $750. Maison de ville, 3 chambres, $710, juillet. 568-8950.

GATINEAU, 449 St-Luc, 3 chambres, maison de ville, rénovée, cour, stationnement, option d'achat, $590. 1er mai. 663-5786, 824-7514.

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, air climatisé, piscine. $850. 246-5777 Earl/Nicole Wieley. 243-3111 Wagih.

GATINEAU, grand semi-dét., option d'achat négociable. Jour 568-7754.

GATINEAU, semi-dét. récent, $750/mois. 643-2453.

HULL, 45 Ste-Thérèse, 3 chambres, $725, 1er juillet. 663-5388, 243-3645.

HULL, maison en rangée récente, 49 Ste-Thérèse, mai, $760. 830-2137.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, parc et jardin, Chemin de la Montagne, 5 min. du centre-ville, $750, pas chauffée, ni éclairée. 778-2765, 671-1479.

JOLIE petite maison 2 chambres, bord de rivière, vue magnifique, 115, Jacques Cartier, $600/mois. **561-0103**

MAISON en rangée, à louer ou location achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de $750 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3868.

SUPER SEMI 1992, 1er mai, 1650 pi. car., sans s/sol, Templeton, $680. 243-0167.

433 MAISON A PARTAGER

$350/MOIS, femme non-fumeuse, tout compris, Manoir des Trembles. 778-6539 après 18h.

DISPONIBLE immédiatement, accès à tout, près UQAH, transport en commun à proximité. $350. 778-2072

FERME Limbour à Gatineau, grande maison neuve, 3 chambres, tout inclus, femme non fumeuse. 243-2023

GATINEAU, accès à tout, $250/mois. Roxanne 643-4828.

GATINEAU, maison à partager, accès à tout. 246-8543

GATINEAU, près hôtipal/Promenades/Cégep, $300. 561-7080 laisser message.

HULL, $315, accès à tout, non-fumeur(se), stationnement. **595-4701.**

HULL, non-fumeur(se), stationnement. **595-2712, 953-8122 Jean.**

PRES du CEGEP de Hull, tout inclus, $300. 778-1573, 727-1668.

PRÈS Promenades, accès à tout, pour personne avec meubles. **246-3639**

SECTEUR Limbour, non-fumeur, $350. 827-3683.

TRES propre, chauffé, éclairé, stationnement, Aylmer, $375/mois. 682-7698 après 18h.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS Hébert, Hull, accès à tout, $60/semaine. 819-457-1495.

182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 671-4285.

1ER mai, $240, accès commodités, étudiant(e) de l'extérieur, non-fumeur(euse), très paisible, près de tout, Hull. 778-2626.

1ER mai, chauffée, éclairée, laveuse, téléphone, non-fumeur. 243-7775.

1er MAI, grenier, studio privé, centre-ville. 772-1889.

$240, $280, PROPRE, central, accès à tout, non fumeur(se). 771-9415.

$65 SEMAINE, Hull, neuve, calme, tout compris, non-fumeur. 772-0937.

ACCES cuisine-s/bains-s/lavage, $300/mois. 777-0236 après 18h.

AYLMER, bord de l'eau, entrée et s/bains privées, accès cuisine, piscine, stationnement, câble, $300. **684-5112**

AYLMER, meublée, tout compris. 684-8943 (pagette).

AYLMER, non-fumeur préféré, s/bains, entrée et salon privés. $300/mois. 684-5295

AYLMER, Wychwood, accès cuisine, salon, s/bain, buanderie, stationnement, femme, $300. 682-4531.

BELLE chambre à louer, stationnement, $350. 775-3671

BELLE maison, Hull, accès à tout, piscine privée, femme, doit être végétarienne, $350/mois. 595-5733.

CALME, idéal pour étudiant(e) en stage, accès: câble, lav./séc., lun. au ven. si possible, $50. 772-8999.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 40 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Garçonnières également disponibles. 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., à partir de $250/mois, 1er mai, meublées, stationnement. 568-1035 soir.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

440 CHAMBRES A LOUER

CHEMINS Blair et Innes. Grande chambre ensoleillé, moderne pour non fumeur. 6 mois, $325. 749-6186.

CUISINES, 2 à Gatineau et 2 à Hull, meublées, stationnements. **777-5567**

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, $325 tout inclus (lav/séc., cuisine), coin tranquille (cul de sac), femme, 1er mai ou juin. 246-7265.

GATINEAU, accès à tout, pour homme seulement. 663-3070.

GATINEAU, accès à tout, neuf, près lac Beauchamp. 669-5778, 643-4247

GATINEAU, entrée privée, meublée, poêle, réfrigérateur, lav/séc., literie, $230 et +. 669-1822, 663-9680 soir.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc, **personne propre,** $280. 663-9317.

GATINEAU, meublée, pour homme, chauffée, éclairée, 243-1574.

GATINEAU, près des Promenades et CEGEP avec cuisine, s/bain, câble, stationnement, $275. Jour 770-0553. Soir 568-2090. Gilles.

GATINEAU St-René/Greber, grande, câble, lav/sec, $265, **568-7365.**

GRANDE, tout fourni, s./bain privée, accès à tout, personne mature travaillante avec références. $325. Avant 10h ou après 20h: 669-9764.

HULL, 2 chambres, étudiant(e) ou stagiaire, non fumeur(se). 771-4938

HULL accès maison, meublée, non fumeur, femme, **595-3459** ou **994-1442**

HULL, centre-ville, entrée privée, près Terrasses de la Chaudières, $300. 778-1674.

HULL, chambre pour étudiant(e) ou personne non fumeur(euse), responsable, Wrightville, $275. 770-2048.

HULL chambre meublée, secteur Mont-Bleu, condo, tout fourni, $300. De préférence étudiant non-fumeur. 776-5704.

HULL, grande maison, meublée, accès à tout, mai à septembre. 776-6199, 775-3949.

HULL, près du C.H.R.O., tranquille, libre immédiatement. 595-9492.

HULL, près parc de la Gatineau, meublée, balcon, accès à tout, stationnement, $295 tout compris. 595-4784.

HULL, style studio, meublée, $350. femme, non fumeur. 733-4499

NON-FUMEUR(se), accès à tout. Christine 776-2381.

ORLEANS-NORD, chambres à louer dans maison 1er mai, $400. 830-2850

PARC Larocque, neuf, (3 chambres), avril-mai, non fumeur, à discuter, étudiant(e) ou travaillant(e). 771-0401.

PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES

Service de repas...etc. 669-1075.

POUR étudiante non-fumeuse, accès lav./séc. et cuisine, $275. 770-6559.

PRÈS des Promenades et de l'autoroute 50. 246-5475, 236-6111 ext 565

PRÈS des Promenades de l'Outaouais, 1er mai, accès: salon, cuisine, s/lavage, $225/mois. 561-0922.

PRES du CEGEP de Hull, tout inclus, $300. 778-1573, 727-1668.

PRÈS Montée Paiement, meublée, accès à tout, $250. 243-8468.

TOURAINE, personne non-fumeuse. Références. $275. 246-0749.

WILSON'S CORNER, accès à tout, femme de préférence. 457-1137.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ÂGE d'or, chambre privée $695, semi-privée, $585/mois. **246-1706.**

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

S/SOL, meublée, accès buanderie et piscine, non fumeur seulement. 568-7437.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CONDO ADAPTE A VOTRE BUDGET

Centre-ville Gatineau, construction récente, plancher acier et béton - 1 chambre 700 pieds, $545 - 2 chambres, 1,250 pi., $700., appareils ménagers, rangement et abri d'auto disponible. 243-7418.

1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, $655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

2 CHAMBRES, foyer, appareils. Tapis et stores neufs. $725. **770-0834.**

2 CHAMBRES, garage, 2 stationnements, 2 balcons, foyer, près de l'hôpital, $750 non chauffé, non éclairé. Jour, Michel 736-1500 ext. 142, soir: 243-3486.

2 CHAMBRES, luxueux, grand, libre, rénové, non chauffé, non éclairé, stationnement, Hull. 684-5573.

2 MIN. DE PLACE DU PORTAGE

béton, 2 chambres, 6 appareils, balcon, stationnement, 1er juillet, $650. Après 19h: 595-4763.

3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, $750, **684-4524.**

CONDO de luxe, Manoir des Trembles, 2 chambres, foyer, solarium, appareils, libre en mai, $875. 455-2625

470 CONDOMINIUM A LOUER

★★★ **Les Serres** ★★★

2 CHAMBRES, frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. **770-9911.**

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

AYLMER, au bord de l'eau, très luxueux, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, piscine creusée, libre immédiatement. Partagez avec un copie ou une copine, $900. Les Immeubles, Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).

AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, luxueux, air clim., foyer, 5 appareils, 1er mai, $950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO, 2 chambres, Gatineau, **Pointe des Prés,** rue Lausanne, 1er juillet, **balcon 6x20,** grand et tranquille. Références. $550. 595-4545.

CONDO DE LUXE, tout neuf, 2 chambres, $875/mois, Aylmer. 684-7615, 684-3763

DE LUXE, Gatineau, 1,100 pi. car, 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $600. 669-1180 ou 243-2000

FAUBOURG 4 SAISONS

CONDO, 2 chambres, 5 appareils, verticaux, 2 remises, stationnement, 1er juillet, $710. 613-443-5360.

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 2 chambres, foyer, 5 appareils ménagers, 2 stationnements, 1 case de rangement, 1er juin. Contacter Gilles Laflamme 771-3231.

GATINEAU, 2 chambres, neuf, foyer, bain romain. 669-3923.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 2 chambres, appareils, foyer, libre, $730. Josée 776-4575, 243-6290.

GATINEAU, neuf, 2 chambres, très grand. 669-5531.

GATINEAU, Penthouse, 1,500 pi.ca., bain tourbillon, foyer, vue exceptionnel. 663-8506, 669-8727.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, libre, foyer, stationnement, $725. 568-5362

HULL, à louer avec option achat, neuf, garage int., libre. 772-4879.

HULL centre-ville, entièrement meublé, garage intérieur, 1er avril. $995 pas chauffé, pas éclairé. 663-6633 le jour, après 18h 643-3941.

La Tourelle sur le Parc, 1er juin, spacieux, 2 chambres, condo du coin, vue panoramique, stationnement intérieur chauffé, non chauffé/éclairé, $760. **748-2678** après 18h **775-3853**

LA TOURELLE SUR LE PARC. 2 chambres, 2 stationnements couverts, pas d'appareils ménagers, pas chauffé ni éclairé, vue sur la piscine, $750. libre, 771-7177.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, terrasse, tranquille, 2 stationnements, 1er juin, $640. 778-3232, 770-5978

PENTHOUSE(S) de grand luxe, nouvellement construit au 21e étage des Tours Notre-Dame à Hull avec lobby privé à l'étage accessible seulement au résident de l'étage et leurs invités. Unités de 1, 2 ou 3 chambres, allant jusqu'à 5,000 pi ca avec grande terrasse, système d'aspirateur central, air clim, planchers de marbre et bois franc. Vue panoramique du Parlement, de la Colline de la Gatineau et de la Rivière des Outaouais. A partir de $1,400/mois. 771-2787, 775-6480

POINTE des Prés, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, 1er juillet. Contacter Paul D. Gagné 771-3231.

SUPERBE, 2 chambres, foyer, balcon, remise, stores, $620. 669-7770.

VILLAGE NORMANDIE
(SECTEUR MONT-BLEU/HULL)

Luxueux 1,300 pi.ca., 2 chambres, foyer, grand balcon, 6 appareils, libre à 1 mois d'avis, $700. Soir **561-9317.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

139-B La Savane, béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, verrière, $73,000, 5 appareils. 243-5276.

2 CHAMBRES, Hull, des Sorbiers, unité de bout, réduit à $60,500. 595-0280.

3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $78,900. 770-3157.

3 CHAMBRES
(Secteur Mont-Bleu)

dans édifice de 4 unités, foyer, 1300 pi.ca., 2 stationnements, libre 1er juillet, $82,500. Michel Aubry, jour 770-0114, soir 561-9480.

5 MIN. du centre-ville Ottawa/Hull! 4 condos de 2 et 3 chambres, investissement et confort assurés! 669-2234.

À GATINEAU, 2 chambres, rez-de-chaussée, unité de coin, foyer, très éclairé, $60,900. 568-5777.

AUBAINE, 2 chambres, rue de Lucerne, près hôpital Gatineau, 2e étage, garage, foyer, 2 balcons. $62,900. 827-2157.

AUCUN COMPTANT

Manoir des Trembles, seulement $595.91, C./I. 5 ans, libre, 2 chambres, 4 appareils. **595-1095 684-1530.**

CHÂTEAU de la Montagne, 2 min. du Pont Champlain, 162 Des Jonquilles, condo 2 chambres, s/manger, 5 appareils, foyer, très propre, piscine et tennis ext., $68,500. 778-1748.

LES PETITES ANNONCES

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CONDO Hautes-Plaines, 1,350 pi. car., foyer, 2 chambres plus mezzanine, terrasse plus 2 balcons, vue sur le parc. Après 18h, 778-3943.

CONDO Pointe des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, $57,500 négociable. Contacter M. Thibeault au 771-3231.

COTE D'AZUR, 2 chambres, foyer, 2 balcons, verrière, vue superbe, endroit recherché. $79,000. 643-3628.

GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, $79,900. 243-8874.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, stores inclus, air cli., stationnement, piscine, 777-7981.

HULL, 2 étages, condo-maison de ville, près Pont champlain, 1,150 pi.ca., 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils électroménagers, tennis, piscine, $69,000. 595-4829.

HULL, 3 chambres, aire ouverte, étages, grand balcon, $72,900. **682-0312**

HULL-musée, coin, belle vue, 2 chambres, foyer, bain Jacuzzi, balcon, piscine, $89,900. 761-1145.

HULL, près édifice Bell, air clim., 2 appareils, $44,500. 770-0271.

JARDINS du Château (Neufchatel) appartement de 2 chambres à coucher, 15e étage, vue sur la rivière, 5 appareils ménagers, tapis neuf, garage intérieur, piscine, $119,500. 561-1178.

LA TOURELLE sur le Parc, condo à vendre, 7e étage, foyer, 2 stationnements intérieurs, air clim. avec thermo pompe, beaucoup d'extra. $125,000. 595-9163 ou 771-3776.

OTTAWA, Le Parc, 1 chambre, tout inclus, réduit $99,000. 745-8348.

PORT de Plaisance, 1,600 pi.ca., vue imprenable, prix incroyablement bas incluant 2e stationnement valant $10,000, 7 appareils. 771-8955.

PRES de Zellers, 2 chambres, terrasse, $60,000. 246-5471.

RABAIS au comptant. Doit vendre, Gatineau, condo luxueux 2 chambres, garage, $62,900. 738-9559

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BORD Rivière Outaouais, Lefebvre, Ont., terrain 425'x120'. 613-632-6981, 819-423-5013.

BOURGET, 45 min. d'Ottawa, 2 chambres, $57,000. 835-2181.

PRES Centre St-Laurent, bungalow 3 chambres, s/manger, s/séjour avec foyer, + app. 2 1/2 pièces, piscine creusée, garage, lot 60x100, réduit $159,900. 568-8186.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$109,000, 9 De l'Anse, Gatineau, 3 chambres, piscine, revenus **243-5276.**

$115,000. GATINEAU, la campagne en ville, très près de tout. Beau grand terrain aménagé, privé, 400 pieds de framboises, deck, 500 pi.car., 5 grandes chambres, garage, piscine et +. Vente rapide. 243-0963 après 18h.

$127,900, CANTLEY, très beau secteur. Grand bungalow split sur beau boisé d'un acre. Possession rapide. Roger 827-3812, Ghyslaine 827-3829, Performax, pagette: 778-4130.

1,550 PI.CA., au bord de l'eau, neuf, foyer, garage, concept aire ouverte, s/familiale bois franc, bain giratoire douche séparée, 65 Pelissier. LES COURTIERS SERICO 561-1616.

47 VAL PERCHE, Hautes-Plaines, beau semi-dét., plafond cathédrale, armoires en chêne, deck, piscine, très privée, cul-de-sac, $108,000. Gaston Lemieux, Transaction 778-4134.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $131,500. 669-8854

ANGERS, québécoise 4 chambres, 2 s/bains, foyer, s/familiale, 281-0996

A PRIX D'AUBAINE. Très beaux condos, Hautes Plaines, $3,300 comptant, $617/mois incluant taxes et frais de condo. Ghyslaine 827-3829 ou Roger, 827-3812, Performax, pagette: 778-4130.

AUBAINE, grand semi, propriétaire muté, 1,440. pi. car., 3 chambres. C'est à voir! Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

AUBAINE! Le Carrefour, bungalow, 3 + 1 chambres, rénové, foyer, $92,900 ferme. Pas d'agent. 568-0247.

AYLMER, 3 logement, idéal pour propriétaire occupant, $154,900. Alain Dusseault, La Capitale Maitre Courtier, 684-6363

AYLMER, duplex, $99,900. Revenu $11,560. 2% comptant 592-9857

AUBAINES D'AVRIL

AYLMER

1- 1106 CH. DE LA MONTAGNE, unifamiliale de 2,200 pi ca, style architechturel, sur 1 1/4 acre, terrain boisé, 6 puits de lumière, 4 balcons, 2 s/bains complète, garage double, partira en bas l'évaluation $154,300.
2- 114 RUE ROYAL, 500 pi du pont Champlain, maison en rangée de 1,450 pi ca, 3 s/bains, $146,900.
3- 393 ALEXANDRE, unifamiliale élégante, multi-palliers style Tudor, planchers en chêne, 4 chambres, piscine creusée, sur terrain 1 3/4 acre, $199,000.
4- 27 12e AVENUE, unité de bout, 2 étages, garage, clôturé, vue de la rivière, seulement $93,900.
Les Immeubles, J. Redondo, 684-SOLD (7653)

AYLMER, duplex, bon potentiel pour investisseur, 1-4 chambres et 1-1 chambre, $99,000. 685-0977.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, clôturée, piscine creusée, lot de coin, $92,000 négociable. Faites une offre. 684-0947, 682-6091.

AYLMER, 827 Perry, sur 1 acre, 33x45, 3 chambres, 2 foyers, garage et abris d'auto 52x20 porte électrique, $149,000, 682-4151

AYLMER, devenez propriétaire d'un joli semi-dét. de 4 chambres pour moins de $600/mois, sans aucun comptant, si vous vous qualifiez. 777-1373 ou 771-1155.

AYLMER, Domaine Seigneurie, sans agents, impeccable, occupants nonfumeur, entièrement rénovée, 2 étages, 3 chambres, nouvelle cuisine, plancher chêne, climatiseur central, et beaucoup plus. 684-1305.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, $67,000. 669-8727.

CENTRE RÉGIONAL D'INFORMATION DOMICILIAIRE
Vous avez l'embarras du choix
Maisons unifamiliales
Semi-détachés
Maisons de ville
Condos
CH. DE LA MONTAGNE, HULL
LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN 778-2117

AYLMER, maison canadienne, 5 chambres, 3 s/bains, s/manger, salon, cuisine avec dinette, 2 s/familiales (poêle à bois), s/sol fini, grand balcon avec pergola, jardin chinois, paysagement professionnel, piscine hors-terre 27 pi. de diamètre, 1 acre de terrain, garage double 26X40 avec atelier chauffé et 2 autres bâtiments, $235,000, considèrerait échange sur semi-détaché ou duplex à Aylmer ou Hull. 682-4029 après 18h.

AYLMER, parc Rivermead, unifamiliale, exceptionnel. $135,000. 775-3701.

AYLMER, prestigieux, parc Champlain, 1 acre, 5 min. d'Ottawa, 3 chambres, s/sol fini, plancher bois franc, seulement $164,900. 595-3516. Vente privée.

AYLMER, projet Seigneurie, maison prestigieuse, impeccable, 3 + 1 chambres, 3 1/2 s/bains, s/familiale et buanderie au rez-de-chaussée, s/sol fini, beaucoup d'extra, 387 place des Forages, $175,000. 684-6523.

AYLMER, secteur Lakeview, charmante et chaleureuse, tout brique, sur 1/2 acre, plusieurs arbres matures, garage double. Quelques pas de l'école primaire. Complètement rénovée. $129,900. 685-1432.

AYLMER, secteur Chénier, joli bungalow 3 chambres, s/sol fini avec bar et s/bain, près école et parc. $92,000 négociable. 684-9992

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, patio, revenu de $650/mois. Après 16h 684-9794.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, aspirateur central av, lav/vaisselle, terrassement, cour clôturée, $73,000 négociable. **281-3579**

BUCKINGHAM, unifamiliale, 2 chambres + 2, salon cathédrale, s/jeux, garage double, salle familiale. Complètement fini. $135,000. Jocelyne 281-1236, Richard 281-4904.

BUNGALOW $67,500
GATINEAU, 4 chambres, tout brique, bon secteur. Faut vendre. Gérard Amyot T.A.B.G. courtier, 771-1327.

BUNGALOW duplex, moins cher que l'évaluation municipale, très propre, planchers bois franc, foyer, cuisine moderne, visite libre dimanche de 13h à 16h. Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.

CANTLEY, splendide résidence à 15 minutes du centre-ville. Terrain boisé 1 1/2 acre, grand garage, 3 grandes chambres, s/sol complètement aménagé, splendide s/bains, très bien décorée avec foyer. $184,900. LUC ou SYLVIE 827-3629 Après 18h.

CARREFOUR, bungalow, **1 seul proprio,** piscine, p.c.l., **$93,000.** 568-4605.

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT
FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT
DÉMÉNAGEMENT GRATUIT
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHENEVILLE, 124 Papineau, 4 chambres, sous-sol fini. 428-3235.

Courtamax Agence Imm. Inc. Courtier
YVON ROY, agent, 243-4657
2 ETAGES avec commerce de coiffure établi, $105,900, construction 1989.
1986 CANADIENNE, $157,000, luxueux, espaces, beauté. Faut voir.
PRÈS DE L'HÔPITAL, 1991, très luxueux semi. Faut voir! $107,500.
CARREFOUR, 5 paliers, garage, 1,800 pi. Faites une visite! $149,000.
BUNGALOW, $94,500, garage, revenu au s/sol: $435 (2 compteurs).

EN campagne en ville, grand bungalow, 3 chambres, 3 garages, foyer, piscine creusée. 243-2085.

GATINEAU, 1,800 pi. ca. paliers multiples, 4 chambres, 2 s/bains, mézzanine. Bois franc, air climatisé central. Beaucoup d'extra. Maison ouverte dimanche de 13h à 17h, 381 rue Pelletier. 243-8661.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, bungalow, 1,020 pi.ca., 3 + 1 chambre, sous-sol fini professionnel, bar, bois franc, grand terrain, 7,913 pi.ca., près école, secteur Montée Paiement. $89,500. 643-2097.

GATINEAU, maisons en rangées, $55,000. Termes flexibles et ventes privées. 778-0463.

GATINEAU, maison à ranger, près de l'hôpital et de l'école, 3 chambres, 2 s/bains. $74,500. 770-1823

GATINEAU

Secteur Le Carrefour, voisin de l'école l'Oiseau Bleu et centre-ville, **bungalow 36x32,** 3 chambres, grandes pièces, plusieurs extras. $112,000.
243-0758.

GATINEAU, semi-dét. récent, 3 chambres, $83,000. 669-8727.

GATINEAU, semi-dét. avec plusieurs extra, centre-ville. Soir: 243-8754.

GATINEAU, semi-dét. rénové, 3 chambres, s/lavage, 2 s/bains, près école, $68,900 discutable. 643-9576

GATINEAU, split 3 chambres, garage, s/sol fini, $106,500. Agents s'abstenir. 669-4275

GATINEAU, unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, 4 s/bains, garage, s/sol fini, haie cèdre, 15 Lacombe. **243-1957**

GATINEAU, unifamiliale 4 chambres, air cli. central, bain tourbillon, beaucoup d'extra. Après 16h 669-7513.

HULL, 3 chambres, s/sol fini, garage, terrain 10,100 pi.ca. 777-1946.

HULL, Hautes-Plaines, semi-détaché, 3 chambres, garage, piscine, $99,900. 771-6641.

HULL, maison de ville rénovée, 4 chambres, patio. $79,900. 770-1863.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
MAISON luxueuse, $159,900. Pas d'agent. 772-1769

HULL, rue St-Pierre, unifamiliale bien entretenue, tout brique, 3 chambres, grand terrain, garage double **777-0988**

HULL semi-détaché, 4 chambres, $89,000, prix à discuter. Après 16h, 778-7137. Près du boul. Riel.

INCROYABLE MAIS VRAI! Semi-détaché neuf, 1,066 pi. car., 3 chambres, garantie A.P.C.H.Q. $69,900, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

TRANS-ACTION PARTOUT AU QUÉBEC
G.B. ass inc.

Fernando Cunha
243-4962
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564

LE PLATEAU DE LA CAPITALE
MAISON luxueuse de 2,160 pi.ca., beaucoup d'extra, terrain 76'x133'. Prix en bas de l'évaluation: $199,900. Pas de T.P.S., ni T.V.Q. 778-4345.

LUSKVILLE, bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol fini, 15 min. d'Aylmer, $95,600. 819-455-2725.

MAISON 32X36, garage 14x26, impeccable, pas de voisins à l'arrière, $116,900. 669-9350.

MONT BLEU, près des écoles, 2 étages, piscine creusée, 4 chambres, $179,000. 685-0851

OCCUPATION immédiate, Gatineau, vrai duplex 1989, 3 chambres. Votre coût sera de $398 C.I.T. Groupe Imm., Jean-Guy 771-0401.

PETITE maison à vendre, vue magnifique, 115 rue Jacques-Cartier, Gatineau. Prix réduit. 568-4706.

PETITE maison de campagne, cachet rustique, genre pièces sur pièces, 2 chambres, 37,253 pi. ca. de terrain boisé, garage, $49,900, Papineauville, 35 min. de Gatineau. Jean-Daniel Clément, courtier, J.D. Clément Inc. (1-819)427-5101.

PTE-GATINEAU, 3 rue Legault, bungalow avec grande cuisine et grand salon, remise, $64,900. 561-8050.

QUADREX, rue Du Barry, $59,900 aubaine. R. Bertrand, Groupe Ber-Tech inc., 778-4300.

QUADREX, très bon état, 3 chambres, s/familiale, piscine hors-terre + extra. Après 17h 243-0824

QUATREX impeccable, vaut une visite. Gatineau. 243-3876.

REDUIT, duplex, pour valeur d'évaluation, 988 St-René Est, $109,900. 775-9813 Vicky, Royal LePage.

REPRISE DE FINANCE, 1432 rue Principale, Wentworth Nord (nord de Lachute). Bungalow en brique, garage, 58,215 pi. car. de terrain, évaluation par agent imm.: $159,000, évaluation mun.: $111,600, prix demandé: $119,900. **Visite libre le dimanche 25 avril 1993** de 14h à 16h. **La Capitale, Pierre Gravel: 1-800-665-4248.**

REPRISES de finance de tout genre. Contactez-moi, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

SECTEUR Manoir des Trembles, 3 superbes semi-détachés, neuf, jamais habités. À vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.

SEMI 1990, 3 chambres, 3 étages, abri d'auto. A vendre ou louer avec option d'achat. 1611, Maloney Est. **669-1514**

SEMI-DETACHÉ, près nouvelle école du Vallon. 561-3215.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI-détaché, 3 chambres, cuisine, fenêtres et toit refaits, rue Filiatreault, Gatineau, $76,000. 771-9746.

SEMI genre split, 2 chambres + 2, très spacieux. $76,900. 986-2866.

SEMI neuf, Côte d'Azur, 3 chambres, clôturé, pistes cyclables. 568-8387

SPECIAL, secteur Hautes-Plaines, semi-détaché, 14, du Talus, **$99,500.,** fraîchement décoré, **libre immédiatement,** 776-5000, 772-0397, 776-4196

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, bien située, bonne condition, $79,000. 457-2252.

TOURAINE, 56, Rouen, tout briques, 3 chambres + boudoir, 2 s/bains, air cli., piscine. 568-5375

TOURAINE, 5 chambres, piscine creusée, garage, $129,900. 778-4345.

TRIPLEX, secteur St-Jean-Bosco, Hull, $95,900. 772-2715

UNIFAMILIALE 4 chambres dont 1 au sous-sol, grand terrain clôturé, quartier résidentiel, 685 R.H. Lalonde, Gatineau. $89,900. 643-4664.

VAL BOISE

Faut vendre. Construction récente, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, 3 s/bains, garage. Pour informations, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072

VAL-DES-MONTS, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., $130,000. 671-4233.

VAL-TETREAU, 36 Joseph Baker, unifamiliale, 3 chambres, 2 1/2 s./bains, s./sol fini, occupation immédiate. $132,000. 778-7347.

VENTE PRIVÉE
PRIX RÉDUIT
Angers, 21 Courbevoie, split, tout brique, 3 chambres, 2 s./bains, s./sol fini, plancher et finition chêne, piscine hors-terre, $89,500. 281-2687.

VIDEO de votre propriété à vendre ou à louer. Seulement $99. 827-3151.

VILLAGE Tecumseh, semi-détaché, 1,360 pi.ca., grandes pièces, lave-vaisselle et stores inclus. $86,700 négociable. 772-4702.

495 MAISON DEMANDEE

BUNGALOW **à louer,** secteur Mont-Bleu, 2 à 3 chambres, jusqu'à $750, pour 1er août. 770-2932.

COUPLE sans enfant recherche bungalow à louer dans secteur tranquille de Hull. Entre 20h et 21h: 772-8860

JEUNE couple, fonctionnaires, avec un enfant et un chien, recherche maison à louer pour le 1er juin, dans les environs de Buckingham, Masson ou Angers. 996-1966, soir: 281-3846.

RECHERCHONS bungalow à louer. 2-3 chambres. Garage. Secteur tranquille. Travaillons à Hull. Pas de pont à traverser. Foyer ou poêle serait un atout. Entre 21h et 22h 682-6200 ou fin de semaine.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

4 LOGIS, secteur Templeton, revenu: $1,501./mois, hypothèque: $812. 246-1614.

$64,000 revenu brut pour 2 bâtisses de 6 logis, briques avec façade sur rivière Outaouais, Aylmer. $380,000. Les Courtiers Serico 561-1616.

6 LOGIS, briques, Gatineau, revenu brut: $31,620 pour $210,000. 819-595-6760 ou 819-775-6480.

BUNGALOW duplex, rénové, $77,000, revenu: $495. Propriétaire occupant. Services individuels. 246-0590.

CENTRE-ville de Gatineau, immeuble à revenu aec rendement de 20% sur mise de fonds. Pour information, B. Sauvé et P.A. Charbonneau, **Country-wide courtier.** ——→ **561-5222** ←——

DUPLEX très propre, revenu $6,540, près d'une école et terrain de jeu au 223 Spruce, Gatineau. Après 18h 643-2074.

GATINEAU, quadrex, revenus $21,000. Vente rapide $138,000. 830-1977.

HULL, rue Bourque, maison 3 revenus, près centre d'achats, 4 stationnements. Pas d'agent. 741-6951

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logements, 2 chambres, installation lav./séc., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778

HULL, triplex, 3x2 chambres, $155,900. 778-2936.

INVESTISSEUR

GATINEAU: duplex jumelé, revenu $14,460, **prix $115,000;** terrain triplex **$26,500. HULL:** 9 logis, revenu $38,340, **prix $249,000;** 2-4 logis, revenu $16,920 et $15,840, **prix $120,000 chacun.** 6 maisons en rangée, revenu $39,960, **prix $249,000. 669-8854**

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

TRIPLEX, Hull, $155,000; Triplex, Gatineau, $136,000; 6 logis, Hull, $234,000. Duplex Gatineau $59,000. Info., Denis: **778-4120.**

TRIPLEX jumelé, 3x3 chambres, construction 1990, dépôt initial $25,000, bon placement. Country Wide Courtier, P.A. Charbonneau ou B. Sauvé, 561-5222.

560 CHALET A VENDRE

2 CHALETS sur le lac Labelle, 40 milles au nord-est de Montebello. Vente unique ou double. Bon prix pour vente rapide. 827-0780

560 CHALET A VENDRE

4 SAISONS, Lac Vert, 5 min. du Mont Ste-Marie, 2 chambres, tout meublé, $24,000. Denis ou Diane: 243-8225.

BORD de l'eau, lac Gagnon à Duhamel, 2 étages, $49,000. **819-428-1498**

CHALET à vendre, Baie Davis, Lac 31 milles. 770-3171 après 18h.

CHALET en bois rond 24x28, lac Serpent, Notre-Dame du Laus, près Parc Papineau-Labelle, plage, chasse, pêche, électricité, foyer, 1/2 acre, $35,000 négociable. (819)985-2436

CHALET meublé à Gracefield, sur bord de l'eau, $20,000 ou meilleure offre. 613-443-2816.

CHALET ou maison sur lac St-Pierre, entrée pavée, sur Route 307, meublé, $130,000. 772-2333 ou 457-2439.

CH. Lac Cayamant, idéal pour camper, 2 lots 160 large et 170X1600 long, ruisseau et montagnes. 741-6513.

GRACEFIELD, sur Rivière Pickanock (1h de Hull). Info.: 746-7141

HIVERNISE, au bord du lac Mallonne à Lac-du-Cerf, terrain de 40,000 pi.ca.. Soir: 819-597-2356.

LAC Bowman, 3 chambres, hivernisé, beau terrain bord du lac. 663-5008.

LAC Cayamant, hivernisé, 3 chambres, s/bains complète, supercie 1 1/4 acre, $43,000. 663-8134 répondeur.

LAC des Îles, Gracefield, 3 chambres, tout meublé, vue sur le lac, 2 acres boisés, puits et fosse septique, $48,000. Après 16h: 771-5031

LAC des Plages, chalet en pierre des champs, foyer, hivernisé, solarium, bord de l'eau, ruisseau, $65,000. 613-524-2973.

LAC Simon, bord de l'eau, privé, beau rocher, $52,500 négociable. 3 saisons, 663-9239

LAC WEARY, 28X30, 1989, 3 chambres, hivernisé. $28,500. 561-1272.

MONTPELLIER, pour bricoleur, $14,000. (819) 983-2853.

MONTPELLIER, Lac Lemery, 3 chambres, hivernisé, ski de fond, pêche, $59,000. 613-745-5456.

VAL-DES-BOIS près de l'eau, chalet hiversisé très luxueux et meublé, 3 chambres à coucher, s/sol fini, 2 s/bains, situé sur un terrain d'un acre. Faut voir, personnes intéressés seulement. 243-3026.

561 CHALET A LOUER

AU Lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

BORD du lac, St-Pierre de Wakefield. 457-2946.

CHALET 3 chambres, Lac McGregor. 671-4945 après 18h.

CHALETS McKEEBY LODGE
Au lac Heney, près de Gracefield, bord de l'eau. (819)463-4829 ou (613)835-2391 laissez message.

CHALETS tout équipé, bord du lac Blue Sea, à louer à la semaine. 1-819-465-2080.

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

DOMAINE familial (3 chalets), à louer ou à vendre, Notre-Dame-du-Laus, bord de l'eau, eau courante, électricité, pêche et chasse. Fin de semaine: $135. Semaine: $250. Saison: $2,500. Jour: 514-491-2497, soir: 514-437-4233 (frais virés).

LAC Blue Sea, à la semaine, avec commodités. 778-1532 après 17h.

LAC Blue Sea, équipé de A à Z, deluxe, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bain, plage privée. Semaine. 669-0054.

LAC BOWMAN, chalets à la semaine. 1 et 2 chambres. Tout équipé + chaloupes. $250/$300 par semaine. 561-5927 454-2825.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MESSINES, lac Blue Sea, saisonnier, meublé. 663-9582, 465-2212.

MONT Ste-Marie, équipé, mai-juin-août, semaine/fin-de-sem. 748-0655

N.-D. du Laus, tout équipé, plage, terrasse, bonne pêche. **1-819-767-2519.**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5 chambres ou 3+2, plage, pêche. 243-5101.

NOTRE-Dame du Laus, à la saison, bord de l'eau, hiverisé. 986-2154.

PARADIS RÉSERVOIR BASKATONG
Cabines, chaloupes, pêche, plages, $22 et +. Brochures: 819-438-2067.

ST-SAUVEUR, superbe, sur Lac, 3 chambres, 2 s/bains. 819-684-1694.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

Val des Bois, beau paysage, bord de la rivière, tout équipé, 2 chambres, s/bains complète, barbecue et télécouleurs, bateau et canot, 1h d'Ottawa. Photos disponibles. Saison, $3,300. **722-0683**

562 FERME

93 ACRES, Thurso, $135,000. (819)985-3323 ou 3389.

CHENEVILLE, 220 acres, maison centenaire rénovée, bâtiments, cabane à sucre équipée, $145,000. 514-745-6940, 819-428-7279.

FERME laitière 300 acres, toute équipée. 986-2142, 669-1514.

562 FERME

FERME agricole 50 acres, petite écurie, 7 minutes de la 50, 25 minutes de Hull, $60,000. 771-0027.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A VENDRE, 3 CHAMBRES, neuve, + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

FASSETT, bord de l'eau, site exceptionnel, maison centenaire, 2,186 pi. car., rénovation récente, beaucoup d'extra, garage 3 portes 25X40, terrain paysagé 105,922 pi. car. dont 335 pi. linéaire sur rivière des Outaouais avec muraille de pierre. $184,500. 819-423-5282.

LAC SCHRYER, Montpellier, maison ancienne de 125 ans, renovée, 3 chambres, chauffage électrique, poêle à bois, meublée, grand hangar, terrain 1 acre dont 1/2 en plantation de pins, possibilité de financement, $58,000. 643-3704, après 16h.

564 MAISON MOBILE

14X44 1981, 2 chambres, électrique, idéal pour chalet, au détenteur de terrain $23,500 livrée. 663-1215
A LOUER: 45 Montée Chauret, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er mai. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

14x68, TRÈS propre, $30,000 négociable, Gatineau. 243-6570.

1987, 14X60, $35,000, dépôt négociable, Gatineau. **243-3076, 561-1405**

MAISON MOBILE/CAMP meublée, Blue Sea Lake, Lac Esturgeon, $7,000 négociable. 243-6962

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

570 TERRES

102 ACRES boisés, ruisseau, et chalet bâti en 1985, dans Wright, $69,000. 595-6758.

575 TERRAINS

1 1/2 ACRES avec pins matures, près Bungee-Wakefield. Bas prix **771-6298**

1/2 ACRE ou plus recherché pour bâtir unifamiliale à Aylmer. Jean, le soir: 682-6006, 954-1596 au travail.

1.2 ACRE, près bl Lorrain, prêt à construire. 561-5443 ou 281-4853

1 A 6 ACRES, Gatineau, nouvelle phase, Développement des Vallées, 561-5234.

1 ACRE boisé, ruisseau, 64 des Pruniers, Cantley, $19,000. 568-9866.

1 ACRE boisé, prêt à construire, à 5 km de la 550, entre Paiement et Labrosse, bon prix. **684-1586, 243-8697.**

1 ACRE, boul. Lorrain, Gatineau, près de route 50. 568-0581.

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, avec fantistique vue, 18 milles de la ville, $15,000. cadastré, frais de notaire et TPS inclus, 457-9215

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

AUBAINE! Mont-Luc, 62x100, près centre-ville et école. 568-9866.

AUBAINE

St-Pierre de Wakefield, 16.5 acres, zone résidentielle, à développer, coupe de bois à la grandeur. **669-8037**

AYLMER, Seigneurie, 455 des Voiliers, 13,500 pi. ca., avec services, $49,900. 613-830-1625, Orléans.

BEAMICH lac, 3/4 d'acre cadastré, ch. Montagne, $19,500. 568-9318.

BELLERIVE, 763 Hurtubise, Gatineau. Ouvert fin de sem. de 12h à 16h. Propriétaire sur place. **568-5609, 663-5104.**

CANTLEY - À PARTIR DE $16,000,

1 acre et plus, boisé, prêt à construire, cadastré, très tranquille, 827-2151.

CANTLEY, Gatineau Shores, terrain 1,03 acre, rue Bellevue. Faites une offre. Jacques Miron, 568-5362.

CANTLEY, rue Ferland, 150x150, $13,000. 669-7271.

CENTRE du village de Perkins cadastré, prêt à bâtir et 1 de 6 acres 3/4, boisé, bord d'une rivière à 20 min. d'Ottawa. Info.: **671-1550** ou **671-3452**

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre boisé, près autoroute 50. Mtée Paiement. Ouvert samedi/dimanche de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609.**

CINÉMA DE PARIS

Zonage résidentiel. Terrain: 13,500 pi. car., bâtisse: 6,700 pi. car., hauteur: 21 pi. Pour logements multiples ou style "lofts" ou résidences avec bureaux, piscine int., etc., $99,000. **Intermax Tessier Inc. 777-3094.**

COIN La Vérendrye et Canne, 2 grands terrains, doivent être développées, $16,500 chacun. 827-1905

COTE d'AZUR, rue Rayol, dos au parc, 5,360 pi.ca., $40,000. Jacques Miron, 568-5362.

DIRECT SUR LE LAC

3 ACRES, 18 milles de Hull, chemins ouvert à l'année, région St-Pierre de Wakefield. 776-1860.

EN PLEINE NATURE, à 30 milles de la ville, péninsule de 2 acres, 650 pi. de rivage, chemin ouvert à l'année, électricité. 671-3505, 776-1838, 986-9346, 761-8930.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

FORT-COULONGE, 1 acre, 2 min. de Route 148, bord de la rivière, prêt à bâtir, $10,000. 243-4883

GATINEAU, 195 X 135, sur l'avenue Gatineau, $18,000. 246-0660.

GATINEAU 2 terrains, 65x150 chacun, avec services, uni-famillial, duplex, ect. $24,900 chacun. 561-5415 ou 568-7898

GATINEAU, 3 rue Beauchamp, terrain de 17,700 pi. ca., approuvé pour 2 triplex, $3.75 le pi. car. 663-2116, soir.

GATINEAU, **pour duplex**. Permis et plans approuvés. $24,900. **663-5104**

GATINEAU, rue Thérèse, 75x125, $17,000 négociable. 772-0023

GATINEAU, **rue Dolbeau,** 146x234, prêt à construire, $20,500. **663-5104**

GATINEAU, très beau terrain de 30,000 pi. car. face rivière, idéal pour votre maison, bateau, avion. **669-2234**

LAC BOB, La Pêche, frontage: 1,400 pi., 29 acres, $75,000. Soir: 777-3130

LAC Bowman, 45 min. de Hull, terrain de 55,449 pi. car., possibilité de financement. Faite vite! 669-2234.

LAC Cayamant, boisé, 24 acres, en bordure de la rivière de l'Aigle. Accès à 2 magnifiques lacs, $30,000. 819-463-4446

LAC LONG, 4 terrains boisés, arpentés, bord de l'eau, électricité, bon pour construction chalets d'été, chemin privé. 463-2422.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouveau pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50. **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOT 100 X 150, Lac Simon, prêt à bâtir, $14,900. Après 17h: 749-0711.

MANOIR DES TREMBLES
Un terrain pour semi-détaché, plan et permis de construction inclus à un prix pour vente rapide, aussi 2 grands terrains pour unifamiliale. 595-1095 684-1530

MONT-CASCADES, 1 acre, ruisseau, vue panoramique et plus. 827-1017.

MONT-LUC, Limbour, 4,900 pi. car., $24,000. 568-1693.

PERKINS, 1 à 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par proprio, $9,900 et +. (819)767-2182

PERKINS, 1 acre, rue des Cèdres/ Mtée Paiement, $10,000. 671-3963

PERKINS, 8 terrains boisés, 1 à 2.5 acres, ruisseau, $11,000 à $16,000. 671-2989.

PLATEAU de la Capitale. Terrain 8,024 pi.ca., rue Des Genévriers, prix demandé $56,000. Jacques Miron, 568-5362.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir: 663-1762.

PRIX réduit, terrain boisé, 1 1/4 acres à Cantley. 836-2634

SECTEUR lac Beamish, vue panoramique des colines de la Gatineau, 1.2 acre, $19,500. 778-3610

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 1/2 acre et +, $6,500 et +. Après 17h 246-0749.

TERRAIN 1 acre, cadastré, à Val des Monts, 15 minutes de l'autoroute, $8,000. 663-0698.

TERRAIN à vendre, Notre-Dame-de-la-Salette, 268x150. Aussi roulotte 21 pi. (séparément). 613-488-2006

TERRAIN boisé, 1 1/4 acre, prêt à bâtir, Cantley. 747-2842

TERRAINS DESSERVIS À GATINEAU
Pour développement intégré. Potentiel de 48 triplex, semi-détachés ou autres constructions. Zonage RX. Termes de constructeur, $5.25/pi.car. **Intermax Tessier Inc. 777-3094.**

VERSANT Côte d'Azur, terrain 12,500 pi.ca., services à venir, secteur en demande. 243-1678

VERSANT Côte d'Azur, terrains de 6,000 pi.ca., avec services, prêts à construire. 568-2777

VILLAGE Côte d'Azur, prêt à construire, rue de St-Maxime, Gatineau, $34,000. 663-0656, 568-2866.

VOUS voulez investir? 2 terrains, Versant Côte d'Azur. **561-1794 après 17h.**

580 BUREAU A LOUER

CENTRE, 360 Maloney Est, au jour, semaine, mois, année. 787-8714.

26 ST-RAYMOND, Hull, voisin McDonald, 200 à 1200 pi.ca., tout inclus, $295 et +. 771-6266, 685-0424.

500 BL. Gréber, Place Brigil, série bureaux 100 pi.ca. +, tout équipés, sinon on aménagera selon vos besoins. **LES COURTIERS SERICO 561-1616**

A LOUER sur Maloney, 3 locaux, voûtes, climatisé, très bien situé. Pour informations, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

SPECIAL: 221 Freeman, libre, espace de bureaux, **$100/mois chauffé, éclairé,** ou si selon vos besoins jusqu'à 8,800 pi.ca., amplement de stationnement, **prix très attrayant.** 776-5000.

TRES bien situé sur du Portage, 1,550 pi.ca. Serait idéal pour centre d'activités physiques. 778-6217.

585 COMMERCES

400 VIDÉOS en français, étagères, comptoirs, caisse **837-9030, 837-9047**

AUTOBUS "chip-wagon" aussi bien équipé qu'un casse-croûte. $13,900. 443-0602 ou 726-7175.

AUTOMNE 1993. Commerce de futons idéal pour jeune entrepreneur. Yves 778-3087.

A VENDRE, petite entreprise de Gatineau, **(location de couches réutilisables)** sans compétition, besoin d'entrepreneurs jeunes et dynamiques. Comprend condo, équipement, stock et camionnette livraison. Bon état. Grand potentiel. demande $150,000. Georges 663-2380

BAR LAITIER complet. Equipement plus bâtisse (mobile). $15,500 négociable. 1-613-236-8225.

BOUCHERIE-fonds de commerce à vendre, Gatineau, très bien équipée. Jour 561-1444, soir 684-0236.

BOUTIQUE rock à vendre, prix pour vente rapide. 663-1820, 593-1551.

CASSE-CROUTE, Gatineau, grand terrain, bâtiment avec s/sol, équipé. ECRIRE à **case 57** LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

CASSE-CROÛTE tout équipé, doit être déménagé, très bon prix. 663-9789.

COMMERCE à vendre: magasin à rayons, $135,000. 683-3482.

COMMERCE de vidéos bien établi, idéal pour couple, bon prix. 772-1375

DEPANNEUR à vendre, avec 2 logis, valideuse 6/49. Hull. 776-4952.

DEPANNEUR à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffre d'affaires, valideuse 6/49, secteur Gatineau. Pour personne sérieuse inf. 663-2022.

DÉPANNEUR avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

DEPANNEUR et Vidéo à vendre, avec ou sans propriété, bon chiffres d'affaires, Aylmer. 684-6625.

GATINEAU, restaurant à vendre. 246-3511.

J.C. GAUTHIER ASSURANCES
428 RIDEAU, OTTAWA
Magasin ou bureau, à louer, environ 1,000 pi. car., 426 rue Rideau, immédiatement. 789-4140.

RESTAURANT à vendre ou à louer, bien situé, bonne clientèle, équipement neuf. Jour: 669-1162, soir: 243-9224.

590 ENTREPOTS

GATINEAU, Parc Industriel, local 1,000 pi ca., libre le 1er mai. 281-5050

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

595 LOCAUX

2,000 Pl. CAR., **à louer ou à vendre,** immédiatement, 80 Crémazie, Hull, clôturé, coffre et voûte, partiellement meublé. 777-5027, 684-1056.

2,448 Pl.CA., Hull, très bien situé. 776-3662 entre 12h et 22h.

3 MOIS gratuits, bonne location, rue St-Joseph, Hull. 728-2391.

569 BL ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymon, r. de ch., 1200 à 2800 pi.ca., beaucoup de stationnement. Prix réduit. 771-6266, 685-0424.

600 Pl CA. vue sur la rivière. Seulement $400. 243-3758.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

Les Immeubles
E. TASSE

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

$6.50/Pl. CAR. net net net, espace commercial à louer, nouveau bâtiment, chemin Pink, Aylmer, possibilité de devenir co-propriétaire. Faite vite!! Contacter Marie-France au: 778-0300, du lundi au jeudi entre 8h à 12h et 13h30 à 16h.

700 Pl CA. 82 Avenue Gatineau, rez-de-chaussée, $500/mois, édifice neuf, 568-5625

700 Pl. CAR., 51 bl Fournier, Hull. 775-0434.

815 de la Carrière, Hull: 400 pi ca et + déjà fini. Prix négociable.
880 de la Carrière: 2 locaux avec façade. Faut voir!
130 Jean Proulx, Hull, 3,463 pi.ca. Clés en main. Prix très négociable.
TAGB & Ass. Guy Bélanger, 776-5566

BOUL. Maloney, Gatineau, locaux commerciaux à louer. 663-3675.

BUCKINGHAM
Local commercial neuf, 1600 pi.ca. maximum, près de l'hôpital. (819)986-6884

595 LOCAUX

BUREAUX, aéroparc de Gatineau, édifice neuf, tous services inclus. Contactez: 663-4752.

ESPACE pour boutiques de tout genre. 663-3675.

GATINEAU, 1,000 pi. car., 370 boul. Gréber. Denis: 561-6800.

GATINEAU
- **bureaux,** 900 pi.ca. et +, clés en main, $8 pi.ca., 3/net
- **entrepôt,** 2250 pi.ca. incluant 750 pi.ca. de bureau, clés en main, $7, 3/net
- **garage** 30 X 30 avec bureau, $500/mois.

Les Entreprises Michel Charette, 243-5260

LOCAL à louer, rue Graveline, Gatineau, 465 pi.ca., disponible immédiablement. 663-0199.

PARC Industriel d'Aylmer, 1,200 pi ca, Prêt le 1er mai. (819) 458-2749

PERKINS, 300 pi.ca., magasin: $150, 800 pi.ca. garage: $100. 829-4604.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

$6.50/Pl. CAR. net net net, espace commercial à louer, nouveau bâtiment, chemin Pink, Aylmer, possibilité de devenir co-propriétaire. Faite vite!! Contacter Marie-France au: 778-0300, du lundi au jeudi entre 8h à 12h et 13h30 à 16h.

A VENDRE
A Hull: Agence de voyages créée en 1946. Excellente opportunité. Bon revenu. Faire une offre par écrit à la CASE 67 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

À VENDRE: service de traiteur établi depuis plus de 8 ans, bonne clientèle, équipements $60,000 et +, raison: transfert. Personnes sérieuses seulement: après 18h, 777-3110.

BON nettoyeur à sec, Gatineau. $89,000. **M. Bouvier TAGB, 568-5141.**

CHIP Wagon de 25 pi. de long, idéal pour situation permanente, évier, gaz et électricité installés. Meilleure offre. 230-8123

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

RESTAURANT à Hull, voisin d'édifices de bureau, 27,000 fonctionnaires, équipement, permis pour 144 personnes, $49,000, comptant requis $20,000. balance paiement facile. (819) 776-6466, 669-9673.

VIDEO 1,500 membres actifs. Très bon revenu. Emplacement de choix. $69,900. Paul 246-3877.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

A LOUER à Notre-Dame de la Paix, avec option d'achat, hôtel, restaurant et hébergement, gens sérieux seulement. 522-6222.

CANTLEY, édifice commerciale, 75% louée, très bon potentiel, $155,000, prendrait échange, bonnes conditions d'achat. Après 20h: 827-2245.

605 AUTOS A VENDRE

1940 CHEVROLET, besoin d'ouvrage, $750. 561-1272

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1970 DODGE Challenger R/T, 340, 4 vitesses, jamais sortie l'hiver, bon état, $4,500. 771-6298

1974 CORVETTE, rouge, beaucoup de pièces neuves. 281-4709.

1976 CORVETTE Stingray, bon **état,** certifiée. $6,500. Bob 772-1337.

1977 MERCURY Marquis, 4 **portes,** en bon état. 561-0935.

1978 MONTE Carlo, $600. Après 15h: 561-9274.

1979 CAMARO automatique, moteur 305, 2 toits ouvrant, $900. 643-3764

1979 CHRYSLER NEWPORT, tout équipé. Prix à discuter. 669-3706

1979 CUTLASS, équipée, très bon état, $500. 685-1762

1979 FIREBIRD, toit en T, $800. 663-2237

1979 PONTIAC Grand Prix, bon état, $450 ou meilleure offre. Après 16h: 827-2812

1981 CHEVELLE Malibu Classic, excellent état. $1,200. 819-454-2529

1982 CADILLAC, véritable aubaine. Alain, 663-6862, 427-8408.

1982 NISSAN Maxima, 6 cyl., diesel, automatique, tout équipé, bas millage, $675 négociable. 669-5566.

1982 PLYMOUTH Reliant, 4 cyl. 2.2, radio. $600 négociable. 246-8366.

1982 TOYOTA Cressida, $850 négociable. 685-0313, 684-3721 soir.

1983 BUICK Regal, V6, équipée, $1,000 456-3702 ou 456-2572

1983 CHEVETTE de Floride, mécanique A1, $500. Après 23h 669-6469

1983 OLDSMOBILE Toronado, $2,500 ou négociable, **faut vendre.** 682-3543 après 18h.

1983 RABBIT Volks, diesel, mécanique A1, $1,500 négociable 595-0506

1983 TOYOTA Corolla SR5, 2 portes, édition spéciale, manuelle, $475 négociable. 669-5566

1983 VOLVO GL, 4 portes, $799, #1831. **J.C. Gallpeau, 669-4004.**

1984 CADILLAC Séville d'Elegance, blanche, 182,000 km, peinture neuve, jamais accidentée, mécanique A-1, $4,995. Francine (819)522-6549

605 AUTOS A VENDRE

1984 CHEVETTE, blanche, $850. 744-0731 après 17h.

1984 CHEVROLET Caprice, 2 portes, air clim., bas millage, excellent état, 1 propriétaire. $2,650. 778-2921.

1984 DAYTONA, automatique, turbo, sport, 118,000km, $2,200. 568-8959

1984 FIERO 2M4, manuelle, rouge, toit ouvrant, $2,200. 561-2516.

1984 FIERO, en très bonne condition. Prix à discuter. 246-8110.

VW Cabriolet 1983
116 000 km, peinture neuve, mécanique "A1"
Pat Plante Autos Ltée
770-0220

1984 FIRENZA, très bon état. $800. Demandez Jacques 772-4982

1984 HONDA Accord S, automatique, 122,000 km, peinture neuve, $2,000. Ferme 772-0160.

1984 HONDA CRX, très propre, frais peint, meilleure offre. 663-2358.

1984, MAZDA 626, toute équipée, manuel, 112,000km, très bonne état, $2,000 ferme. 772-0160

1984 PARISIENNE bon état, $1,999, #1760. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1984 PLYMOUTH Tourismo, très propre, 249, Champlain, Hull.

1984 PONY, automatique, bonne mécanique, $450 négociable. 561-6394

1984 RENAULT Fuego 2.2. L., 5 vitesses, bon état, $950. 457-1217.

1984 Sunbird Turbo Sport, toit ouvrant, $2,500. Faut voir! 777-0732.

1984 TOYOTA Corolla, 163,000 km, nécessite quelques réparations. $500. 669-2063

1985 CADILLAC très propre, $5,000. #1793. Gestion R. Labine 243-7702.

Jeep YJ 1991
5 vitesses, noir, Mag
10 599 $
Pat Plante Autos Ltée
770-0220

1985 CAVALIER, 4 portes, frais peint, toit ouvrant, am-fm-cassettes, 4 pneus et freins neufs. Vrai bijou! $1,950 négociable. Demander Jean-Yves: 561-5189.

1985 CHRYSLER Fifth Avenue, tout équipé, bon état, très propre, $3,000. 663-7411, 669-4767.

1985 DODGE Aries, $1,200 ferme **OU ECHANGERAIS.** 246-8500.

1985 DODGE Charger Shelby, 2.2 l., turbo, manuelle, très bon état, $2,600 négociable. 671-3473

1985 DODGE OMNI, 1 propriétaire, 770-0780.

1985 ESCORT familiale, très bon état, $850 négociable. 246-5106.

1985 FIERO, bas millage, bon état, $2,000 ferme. 684-2195.

1985 FIREBIRD, V-6, automatique, peinture neuve, $3,700. 643-3086.

1985 FORD Tempo, 5 vitesses, 120,000 km, $1,350 négociable. 777-4285

1985 FORD, Tempo, manuel, très propre, $600. 243-0146

Honda Civic 1989
4 portes, 66 000 km.
Pat Plante Autos Ltée
770-0220

1985 HONDA Prélude, 120,000 km, $2,250. 232-6827.

1985 JETTA GL, 124,000 km, 4 portes, $2,900 négociable. 770-2505.

1985 MONTE CARLO, bas millage. Demander Alain, 663-6862, 427-8408

1985 NISSAN Sentra, 4 portres, 5 vitres, bon état, $1,500. Alain 663-1832 ou 663-2087

1985 NISSAN Pulsar NX, rouge, manuelle, en bon état. 776-4955.

1985 PLYMOUTH Turismo, 173,763 km. $700. 986-2118.

1985 PONTIAC Acadian, automatique, 4 portes, bon état. 561-7921.

1985 PONY automatique, 4 portes, $999, #1821. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 RELIANT blanc, certifié, $1,999, #1816. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

605 AUTOS A VENDRE

1985 SUBARU, familiale, 4X4, 137,000 km, bon état, $3,000. 778-6122.

1985 TOYOTA MR2, jamais sortie l'hiver, excellent état, $5,800 négociable. Diane, 957-7414, soir 561-0123

1986 ACCORD LX, 118,000 km, automatique, $4,600. 771-6059.

1986 CHEVETTE, 1981 Chevette, prix à discuter. 243-5194, 246-7543.

1986 CHEVROLET Nova, 4 portes, 5 vitesses, bon état. 568-9086.

VENTE DE VOITURES D'OCCASIONS
Prêtes pour la grande route

1987 Stellar, 2,0 litres, 5 vitesses, climatiseur. # 32857A
2 995 $

1988 Ranger King Cab, boite avec "[illegible] couvre boite, 5 vitesses, 115 000 km. # 32816B
VENDU
5 995 $

1986 Aerostar, 6 cylindres, transmission automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, 5 places. # 32834A
5 695 $

1989 Excel CXL, 4 portes, 5 vitesses, 61 000 km. # 22703A
5 895 $

1987 Honda Prélude, 145 000 km, 1 an garantie / 20 000 km, transmission automatique. # 22741A
5 495 $

1989 zExcelCX, 2 portes, 5 vitesses, 76 000 km. # 040A
4 895 $

automobiles
CANAKOR
346, boul. Gréber
Gatineau
561-7331

1986 CIVIC automatique, $2,999, #1830. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 ESCORTE GT, rouge, tout équipé, 5 vitesses, 141,000 km, $1,800. 684-1796.

1986 FORD Mustang Cobra GT, 5.0 li., 80,000 km, $7,000. 772-8575.

1986 HYUNDAI Pony, automatique, $1200 et **1981 HONDA** Accord, manuelle, $800. 684-6269

1986 MAZDA 323 DX, 5 vitesses, très bon état, $2,700 négociable ou **échangerais pour camion.** 243-0618

1986 PRELUDE automatique, $3,999, #1822. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 RELIANT K, bon état, 100,000 km. 595-0053.

1986 TRANS-AM 305, toit en T, am/fm cass., $5,000. 243-1033.

1987 VOLKSWAGEN Fox GL, grise, 4 vitesses, excellent état, $3,300. 824-0860.

1988 CHEVROLET Beretta GT, $4,500. 243-3851

1988 DODGE Aries, automatique, 4 portes. 243-0221.

1988 EXCEL, 75,000 km, $2,299, #1788. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 NISSAN 200 SX automatique, $5,299, #1720. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 PONTIAC Firefly, transmission manuelle, $2,900. 775-3469.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 SPRINT certifié, $2,999, #1827. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

CAPITAL dodge chrysler
NEUVES ET D'OCCASION
1554, Carling, sortie Queensway
729 31 11

Chrysler Intrepid 1993
V6, bas km, tout équipée.
N° de stock P5686
19 993 $*

Chrysler New Yorker 1992
Ext. blanc, tout équipée.
N° de stock P5700
17 992 $*

Chrysler Dynasty LE 1993
V6, 4 portes, tout équipée.
N° de stock P5692
15 993 $*

New Yorker Landau 1989
54 000 km, int. cuir, ext. blanc.
N° de stock 21004-A
11 990 $*

Toyota Tercel 1989
5 vitesses, standard, ext. bleu, bas km.
N° de stock 30441-A
5 989 $*

Shelby Daytona 1990
tout équipée, auto., ext. rouge, clim., 28 000 km.
N° de stock 30415-A
12 990 $*

** Solde de garantie du fabricant offert.*

1986 RENAULT 5 GTL, bon état, peinture neuve, $1,000. Faut voir! Soir 685-0741, jour 228-2510.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1986 VOLKSWAGEN Golf, automatique, air clim., régulateur de vitesses, seulelment 84,000 km. Un bijoux! Faut voir! $4,900. 769-8741.

1987 ACCORD EXi 5 vitesses, 4 portes, excellent état, $6,950. 663-1344

1987 CROWN Vic, LX, entièrement équipée, $6,900. 777-6397

1987 CRX SI noir, très propre, $4,999, #1814. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 GOLF GT, 3 portes, tolt, 137,000 km, $5,400 négociable. 770-6423.

1987 GRAND AM SE 3 litres, 5,499$, #1805. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 HONDA Prélude 2.0 SI, tout équipé, $5,300. 243-7981.

1987 MONTE Carlo SS, 70,000 km, parfait état, beaucoup d'options, $8,500 négociable. 456-2643 Guy.

1987 PLYMOUTH SUNDANCE, turbo, $2800. 669-9939

1988 SUNBIRD SE air cli., $4,499, #1770. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TEMPEST air cli., 4 portes, $2,599, #1820. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TEMPO garanti, $3,999, #1656. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TOYOTA Celica GT, impeccable, certifiée, $6,500. 568-7475

1988 VOLKSWAGEN Fox, or, 4 vitesses, 81,000 km, excellent état, $3,500. 771-0261

1989 CAMRY LS. Un bijou. $7,499. #1842. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAVALIER RS, blanc, automatique, bon état, $5,600. 568-0819

1989 EAGLE Vista blanc, $2,999, #1811. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 ESCORT GT certifié, $5,299, #1818. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FORD MUSTANG COBRA, toute équipée, noire, 68,000 km, $12,000. 246-8197

1989 GOLF, 5 vitesses, 64,000 km, $5,900. Guy: 775-4658, 682-6702

1989 HYUNDAI Excel CXL, 5 portes, blanche, radio-cassette, toit ouvrant, 55,000 km, $3,000. **236-7267, 684-0297**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1989 HYUNDAI Excel, 5 vitesses, 53,000 km, $3,000. 568-0483.

1989 SUNBIRD, 4 portes, 5 vitesses, comme neuve. 281-1149.

1989 TOYOTA Tercel coupé DX, rouge, 5 vitesses, 75,000 km, $6,200. 685-0794.

1990 ACURA Légende L, 72,000 km, prix à discuter. Après 16h 243-6589.

605 AUTOS A VENDRE

LOCATION - ACHAT
AVEC D.G. Y A PAS DE DANGER
669-3339

1990 CAVALIER Z24, toute équipée, 32,000 km, excellent état, V-6. $11,500. 568-9469.

1990 CORRADO noir, freins ABS, 83,000 km, $14,500. 986-3824.

1990 DODGE Shadow, 2 portes, 5 vitesses, 83,000 km, $4,200. 595-0637.

1990 FORD Mustang Cobra, 5 li., tout équipé, 64,000 km, $9,900. 985-0708

1990 HONDA Civic CRX, noire, manuelle, 26,000 km, garantie, $10,500. 246-5493, soir.

1990 JETTA, 59,000 km, 4 portes, automatique, $8,500. 778-6539.

1990 LUMINA air cli., 4 portes, $7,699, #1771. **J.C. Gallpeau, 669-4004.**

1990 SUNBIRD LE certifié, $5,999, #1806. **J.C. Gallpeau, 669-4004.**

1991 CAVALIER, automatique, air cli., $8,500, $55,000 km. **246-3799**

605 AUTOS A VENDRE

Toyota Cressida 1987
État "A1"
Tout équipée
Pat Plante Autos Ltée
770-0220

1990 TOYOTA Corolla LE, édition spéciale 25e anniversaire, beaucoup d'extra, $10,995 négociable. **985-0247**

1990 VOLKS Jetta, 5 vitesses, vitres teintées, toit ouvrant, am/fm cassette, 88,000 km, $8,500. 682-1013

1991 DAYTONA Iroc, bleu, 5 vitesses, 4 cyl, turbo, 31,000 km, tout équipé, très propre, $15,000. 568-0565.

1991 FIREFLY certifié, 5 vitesses, $5,499, #1824. **J.C. Gallpeau, 669-4004**

1991 HONDA Civic SI, 32,000 km, vert, bon état, $11,200. 682-4989.

1991 JEEP YJ, deluxe, 76,000km, $12,700. on négociable 778-0877

1991 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, toute équipée. 643-4416

1991 PONTIAC Sunbird LE, 4 portes, 30,000 km, air climatisé, $7,800. 778-6031

1991 SPRINT, 15,000 km, garantie prolongée 1 an, $5900. Soir 561-4675

1991 SUZUKI Swift, 4 portes, bon état, 26,000 km, blanche, am-fm-cassette, air clim., $7,900. Jour: 561-6610, soir: 663-8363.

1991 TOYOTA Celica GTS, excellente condition, 48,000 km, dossier d'entretien complet, sorti 1 hiver, pneus et roues d'hiver inclus. Doit vendre: arrivée d'un bébé. $17,600 négociable. Raymond jour: 663-4991, soir: 663-4714.

1992 FORD Festiva, rouge, 9,000 km, $7,495 négociable. **985-0247**

1992 SATURN, 15,000 km, 4 portes, automatique, $11,000 ferme **246-3799**

1992 TOYOTA Paseo groupe sport, toute équipée, $13,500. 778-8523.

ACHETONS VOITURE
Laperrière Auto 643-1078.

LOCATION de garage à l'heure et à la journée. 663-3232.

MAZDA RX7, toit ouvrant, syst. de son Sony, bon état, $2,300. 777-3364.

SPECIAL

1984 Escort automatique, blanc, $595;
1984 Pony automatique, bleu, $195;
1988 Fox 2 portes, 82,000 km, $2,995;
1985 Stellar manuel, $595;
1987 Caravelle automatique, $1,495;
1986 Hyundai Excel 4 portes, $1,488;
1985 Pulsar automatique, noir, $1,295;
1982 S-15 sport, V6, $1,495;
1993 Subaru 4x4, 2 portes, $350;
1981 Thunderbird blanc, équipé, $595.

L'Entrepot DENIS AUTOS
568-6885

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

620 AUTOS DEMANDES

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 CHEVY-VAN, équipé pour camping, $150,000 km, $3,000. 777-5063

1979 FORD F-150, $1,900 négociable. 663-0662, Alain 561-3521.

1979 GMC, 3 tonnes, boîte réfrigérée 16 pi. $5,500. Après 18h: 663-1781.

1981 GMC Van, 1/2 tonne, $1000 ou négociable, besoin réparations. 682-3543 après 18h.

1981 MACK, essieu 18-44 et moteur à neuf, certifié. 663-5113

1982 DODGE 1 tonne avec dompeuse. 243-5783

1982 FORD VAN, 137,000 km, 6 cylindres 4.9 litres, propane, $1,000. ou meilleure offre. 643-9766.

1983 FORD Camper équipé, $2,599, #1757. **J.C. Gallpeau, 669-4004.**

1986 CARAVAN certifié, $3,999, #1801. **J.C. Gallpeau, 669-4004.**

1986 DODGE Ram, $4,000 ou meilleure offre. 595-8685

1988 CHEVROLET 1/2 tonne, 1 seul propriétaire, manuel, excellent état, $5,500 ferme. 243-9725.

1988 JEEP Comanche avec cabine, 5 vitesses. Prix à distuter. 669-8008

1988 RANGER Custom, 5 vitesses, $4,000 négociable. 772-0998

1988 TOYOTA Extra Cab, 119,000 km, très propre, $5,500. 669-4446.

1988 Van Nissan familiale, 2 tons, vitres et miroirs électriques, régulateur de vitesses, très propre. 243-5662.

1989 DAKOTA, V6, 75,000 km, A-1, **Spécial** $6,000. **771-6030.**

1989 FORD F-150 XL, 6 cyl., manuelle, très propre, $6,500. 663-6504.

1989 GMC S15, V6, boîte en fibre, 112,000 km. 827-2833 après 18h

1990 GMC S-15 King Cab, 4.3 L., bas millage. 663-6005.

1991 FORD F-250, 16,800 km, 302 automatique, $13,300. 595-0684

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 BRONCO, moteur transmission neufs, plusieurs extras, prix à discuter. 457-9411 après 18h.

1979 BLAZER, avec pelle à neige, $2,300. Faut vendre. 772-9906

1979 GMC Pick Up, 1/2 tonne, avec pelle à neige, $1,500. 663-2237

1982 GMC 1/2 tonne, avec pelle à neige (1 an d'usure). Paul: 769-3997.

1983 JEEP J-10, très bon état, $2,500. 456-4424

1984 BRONCO II, 4x4, 140,000 km, $2,800. 281-4732

1984 CJ7 noir, 2 toits, $4,299, #1512. **J.C. Gallpeau, 669-4004.**

1984 FORD Bronco, automatique, peinture 2 ans, 65,000 km, pare-choc neuf, $5,000. 561-3645

1985 BRONCO, bon état, demande $2,500. 777-2160

1986 CHEROKEE Laredo, bon état, $5,000. Doit vendre! 770-8570.

1987 CHEVROLET Silverado, boîte courte, très propre, $7,300. 775-3500

1987 JIMMY 2 tons, propre, $5,899, #1784. **J.C. Gallpeau, 669-4004.**

1988 G.M.C. 1,500, excellent état, $10,000. 669-8050

1991 SAMURAI, 25,000 km, comme neuf, $6,800. 669-1740.

1991 TOYOTA extra cab, 57,000 km, $15,400. Paul, 281-4186.

650 GARAGE A VENDRE

GARAGE 40x50, mécanique générale. 663-5113.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE à louer, Hull, $250/mois. 663-0006

LOCATION de garage à l'heure et à la journée. 663-3232.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA CB 900, 18,000 km, $800. Après 16h 246-3816.

1983 HONDA 650 CC, très bon état, $1,200. 835-3036.

1983 INTERCEPTOR, 25,000 km, 2 casques. $1,800. 561-6852.

1983 SUZUKI 1100 CC, vêtements etc. $1,000. négociable. 684-0556.

1983 YAMAHA 650 Maxime, 17,000 km, comme neuve, $1600 négociable. 561-9056 après 18h.

1984 HONDA V-65, Sabre, 26,000 km, très propre, $2,500. 671-2019.

1984, V 65, 11,000km, comme neuf, $2,400. Soir 669-5094 jour 663-8774

1985 HONDA 500 Intercepter, très bon état, $1,375. 669-6098.

1985 HONDA Magna V65, 1100 cc. Prix à discuter. 243-5194 Michel.

1986 SUZUKI Intruder, 2,756 km, comme neuf, à une fraction du prix d'un neuf $3,200. Après 17h 561-2483.

1989 GSX Katana 750, 22,100 km, parfait état, $4,850. Luc: 776-1255

665 MOTOCYCLETTES

KAWASAKI 1984 KL250, meilleure offre. Après 18h: 776-9956.

KAWAZAKI KX 250, presque neuve, $2,100, casque, gants, bottes. J.F. 827-1946, 771-9983

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

BOITE de camion de 8pi, Fibrebec 5,000. $900. 246-0251

MOTEUR transmission automatique, 90,000 km, Chevette 1981, $250. 643-1364.

"ROLL BAR" et "push bar" pour petit camion. 456-2757.

673 REMORQUES

REMORQUE, 2 essieux, 6x13, $1,500. 771-0092.

REMORQUE de métal 4x10, 4 roues. $1,200. 561-2376

677 ROULOTTES

1973 CORSAIRE 22 pi. ET 1979 EXTRA 14 pi. 778-3449

1974 CAPRI 21 pi., très propre avec cuisinette et remise. 243-0841.

1976 ROULOTTE 19 pi., refaite à neuf, $5,500 négociable. 827-1472

1978 MOTORISÉ Corsair, 24 pi., excellent état, pneus neufs, 85,000 km, couche 6, $13,500. 663-6165.

1978 PROLER, équipée, 23 pi, avec remise. $5,200. 746-4956

1978 PROWLER, 29 pi., accessoires inclus, demande $7,900. 772-9906

1979 CAMPER, 8 pi., (900 lb), Jamar, toute équipée, $1600. 456-2669

1979 GM Shamrock, 23 pi, 60,000km, très propre, $15,000. **243-1682**

1979 PROWLER, 2 remises, deck, réfrigérateur. 770-7881.

625 CAMIONS A VENDRE

Vente de liquidation de voitures d'occasion

1988 Subaru GL,
2 roues motrices, 5 vitesses, 1 proprio, #92160A
Prix de liquidation
5800$

1989 Subaru Justy GL,
2 roues motrices, 1 proprio, 3 portes hatchback, 5 vitesses, #92150A
Prix de liquidation
3995$

1986 Volkwagen GTI,
5 vitesses
#92111A
Prix liquidation
3650$

1989 Subaru DL
familiale, 4 roues motrices 5 vitesses, #92194A
Prix liquidation
6250$

1989 Ford Probe GT,
entièrement équipé, blanche, 48000km, 1 proprio, freins ABS, parfaite état, #93227A
Prix de liquidation
9700$

1989 Probe GT
Entièrement équipée, bourgogne, 50 000 km, freins ABS.
93231A
9300$

PROMENADE SUBARU
561-8890
350 boul. Gréber, Gatineau

677 ROULOTTES

1979 SUN LINER, 16 pi., excellent état, originale, couche 5 personnes. Après 18h: 748-6940.

1979 TERRY Taurus, 20 pi., dînette, remises, $6200 négociable **669-9774.**

1979 WESTFALIA Volkswagen, bon état, 132,000 km, $3,600. 986-7033

1981 (CAMPER), Unik, 8 pi de boîte, $4,000 négociable 663-0661

1981 PROWLER, 23 pi., propre avec cuisinette et +. $8,500. 771-2619.

1983 PROWLER, 33 pi, très propre, incluant auvent 26 pi, comme neuf, extra. 778-3423 après 18h.

1983 TAURUS 24 pi., très bon état, $7,500. 561-4550.

1985, 19', roues doubles, auvent, très propre, couche 6 personnes, $7,800 négociable. Après 18h: 776-5310.

1989 TERRY 33A, 33 pi., toute équipée avec auvent. 643-5736.

1990 PROWLER Lynx, 29 pieds, excellent état. 819-683-3361.

ACHAT et REVENTE de roulottes, toutes grandeurs. 775-9676

A VENDRE camper Scamper 12 pi, très propre pour camion 3/4 de tonne. (819) 766-2254.

CAMPER 9 pi., 1984, tout équipé, $3,500. 669-6673

"CAMPER" à vendre. Prix à discuter. 669-3539.

CAMPER Nord-Air 1988, 4 "jack" à l'huile, s/bains, poêle, réfrigérateur, fournaise 3-Way, auvent. Comme neuf. $5,800. 669-7866

CAMPING VAL-DES-BOIS
TRÈS bon choix de roulottes, à prix très raisonnables, pour laisser ou emporter, transport disponible. Beaux sites, prêts pour location immédiate. Venez comparer! 454-2808.

FIFTH WHEEL 1979, Taurus 24 pi., très propre. 827-0340

HOLIDAY 1978, 31 pieds, très propre, Camping Cantley. 770-0780.

MOTORISE 1980 Corsair, 23 1/2 pi, très bon état, $14,500. Après 16h 595-1463.

MOTORISE 30 pi 1976, 22,000 milles, vrai millage, tout équipé, génératrice, air clim., très propre, $16,000 négociable. 243-4952.

RECHERCHE une caravane ou tente-roulotte pour tout le mois d'août, pour usage chez-moi. 243-3544

ROULOTTE 1992, 25 pi. 2 mois d'usage, $14,000. 778-1236

ROULOTTE Empire, 4 places, très propre, $4,000. 669-8572.

ROULOTTES et tentes-roulottes neuves et usagées. Location de tentes-roulottes 1993. Caravane de la Petite Nation, (819) 983-6134.

ROULOTTE Sun Line 1985 16', propre. $6,900 négociable. 771-5137.

TENTE-roulotte Palomino 1992, $5,995, chauffage, 2 poêles, toilette, couche 7. Francine (819)522-6549

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1989 QUAD RACER 250, comme neuf. 684-8622, 568-4592

1992 SUZUKI 250 Quad Racer, $3,000. (819) 449-2114.

4 ROUES Yamaha Warrior 1987, 350 cc, excellent état, $2,200 négociable. 671-2024

QUADSPORT 230, chassis (frame) complet et pièces pour moteur à vendre. 613-833-2578 après 16h.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1986 AEROGLISSEUR Scat 1 avec remorque, $4,500. 682-1429 avant 18h, 455-2242 après 18h30.

1988 PRINCECRAFT Fisherman 14 pieds, 20 Evinrude, remorque, etc. $3,800 négociable. 985-0325.

1990 BASSBOAT, Pro séries 170, 75 forces Mercury, moteur électrique, remorque. $9,800. 568-0023

21 PI, cabine, 4 cyl. Volvo, bon état, propre, $3,000. 778-4790.

BATEAU 14 pi Anderson avec remorque, moteur Johnson 35 forces, bon état, $2,200 ou meilleure offre. 986-5566 ou 561-3632.

BATEAU aluminium 12 pi. avec remorque, $800. Après 16h: 568-5397.

BATEAU aluminium, 1992, avec 15 forces Evenrude, $3,100. 827-3975.

BATEAU Doral hors-bord, 17 1/2 pi., 150 forces. $12,900. 685-0851.

CHALOUPE 12 pi. et moteur 9.9 Evinrude. $1,500. 771-5305 soir.

CRUISER 1974 Caver 25 pi. Une aubaine! $14,500. Rhéal, 669-9543.

MARINER 15 forces 1985, comme neuf, $1,400. 561-4550.

PLANCHE à voile, 10 pi., bon état, $400 négociable. 776-2409.

PLANCHE à voile Fanatic Ultra Cat complète, 3 voiles, $750. Hot Move 9.4, 120 litres, $450. 772-4554

PONTON Richelieu, 26 pi., 90 forces, Yamaha 1991, toit balcon, radio, etc., $15,495, impeccable. Francine (819)522-6549

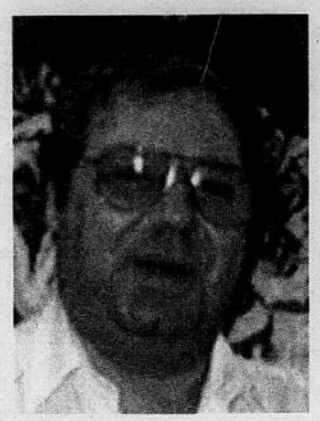
RECHERCHE bateau d'aluminium 14' et pédalo. 827-0995.

REMORQUE, bateau, moteur 1986, 60 H.P. Johnson, $3,000 ferme. **459-3226**

STAN'S OUTBOARD LTD
1740, Wodward Dr.
Ottawa. **228-8228.**
VENTE ET SERVICE

VOTRE meilleur achat sur bateaux de reprise. Plusieurs à choisir. Appeler Vars (613) 443-0602.

NÉCROLOGIE



HAHN - M. Melvin, de Tilbury Ont., est décédé lundi le 19 avril 1993, à l'âge de 56 ans. Il était le fils de feu Théodore Hahn et de Marie-Ange Emond. Outre sa mère, il laisse dans le deuil son épouse: Carolyn Pappin; son fils: Todd; 2 frères: Douglas (Lise Brunet), Philip (Lynn Laframboise); 4 nièces: Marie-Josée, Stéphanie, Julie et Leslie. Prédécédé par sa soeur: Emily. Il laisse également sa belle-mère: Mme Viola Pappin, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose au SALON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE de Campbell's Bay, mercredi et jeudi 21 et 22 avril. Service religieux vendredi à 11h, en l'église St-Charles Borroméo d'Otter Lake. Inhumation au cimetière paroissial.

BENOIT - Mlle Rachel, est décédée dans un hôpital local, le vendredi 16 avril 1993, à l'âge de 63 ans. Fille de feu Georges-Etienne Benoit et de feu Anne-Marie Gourdine. Elle laisse sa belle-mère: Rita Benoit; 3 soeurs: Monique (Fred McDonald), Gisèle (Denis Dumont), Marie-Andrée; 3 frères: Père Majella Benoit (Montfortain), Bernard (Johanne Ethier), Daniel (Louise Clohosy). Elle laisse également un oncle très cher: Fernand Benoit, ainsi que plusieurs nièces et neveux, cousines et cousins. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. **Service religieux** en l'église St-Dominique de Luskville, le samedi 24 avril à 14h. Remerciements spéciaux au personnel du 3e étage du Foyer du Bonheur. Pour plus de renseigne-ments, COOPERATIVE FUNERAI-RE DE L'OUTAOUAIS 778-2425.

BRÛLÉ - M. JEAN-FRANÇOIS
est décédé le mercredi 21 avril 1993, à l'âge de 48 ans, après un combat courageux contre le cancer. Il était époux de feu Micheline Girard, fils bien-aimé de Mme Jeanne d'Arc (Charbonneau) Brûlé et de feu Thomas Brûlé. Il laisse un fils: Serge, ainsi que son amie bien-aimée: Jeannine Lamothe et famille. Il laisse également 3 soeurs: Suzanne, Lorraine, Marguerite; 3 frères: Jean-Louis, Jacques et Robert; prédécédé par 1 frère: Daniel. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, jeudi de 14h à 16h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Joseph d'Orléans, vendredi à 13h, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société canadienne du cancer, 200 av. Melrose, Ottawa, K1Y 4K7, seraient appréciés par la famille.



PHARAND - Mme Pauline, de Gatineau, est décédée le mardi 20 avril 1993, à l'âge de 50 ans. Elle était l'épouse de Jean-Claude Welsh, fille de feu Henri-Paul Pharand et de Rita Cousineau. Outre sa mère et son époux, elle laisse 2 fils: Daniel Brazeau (Suzanne Jémus) de Gatineau et Richard Brazeau (Nancy Bouthillette) de Gatineau; 1 fille: Sylvie Brazeau (Jules Connelly) de Perkins; 2 frères: Rolland Pharand de Québec et Gérard Pharand (Caroline Chassis) de Walton, Québec, ainsi que plusieurs neveux et nièces; 6 petits-enfants: René, Cédéric, Marie-France, Nicolas, Stéphany et Sandra. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE**, 185 ouest bl Maloney à Gatineau. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi 23 avril à compter de 9h, pour funérailles à 11h, en la Cathédrale St-Jean Marie Vianney. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

GAGNON - Ida, est décédée paisiblement, à l'âge de 96 ans, le mardi 20 avril 1993, au Centre de Santé Elisabeth Bruyère d'Ottawa. Elle laisse dans le deuil ses neveux: Pierre et Fernand Gaignery, ses nièces: Germaine Desroches, Yvette Beaudry et Marcelle Brandt, ainsi que la famille Leclerc: Georges, Cécile, Gabrielle, Roland, Marie et Armand. Il n'y aura pas de visites. Le départ aura lieu de la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, vendredi le 23 avril, à 10h45 pour service religieux à 11h en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa.

LABONTÉ - Maurice. Est décédé à l'hôpital, le mardi 20 avril 1993, Maurice Labonté, à l'âge de 68 ans. Outre son épouse, Carmen Tessier, il laisse ses enfants: Pierre (Barbra Hills) et Louise (Douglas Lloyd); ses petits-enfants: André, Michael et Michelle; ainsi que ses soeurs: Mme Aurore Piché et Reina (Mme Louis-Philippe Dessureault); prédécédé par 3 frères: Armand, Jean-Paul et Léo. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, vendredi de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Louis-Marie de Montfort, 749 rue Trojan, Ottawa, samedi le 24 avril, à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

Remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue.
I.C.

NÉCROLOGIE



GAREAU - Alma, est décédée le 18 avril 1993, au C.H.R.O., à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Raoul Bonin et fille de feu Amédée Gareau et de Marie-Anne Larmand. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Paul (Jocelyne Landry), Michel (Georgette Lahaie) et Raymond (Rita Lavigne); 2 filles: Mariette (Jean-Marc Nantel) et Lise; ses frères: Omer, Oscar, Victor, Léon et Bruno; ses soeurs: Claudia, Dolorès, Aline et Pauline; 8 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et un ami très cher de la famille: Robert Leblanc. L'ont prédécédée: ses frères: Gédéon et Paul. **Service religieux:** en l'église Notre-Dame-De-Lorette, vendredi le 23 avril à 11h. Il n'y aura pas de visites au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Dons:** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**



BERGERON - Mme Rita (née Martel) de Gatineau, est décédée mardi le 20 avril 1993, à l'âge de 66 ans. Fille de feu Aldège Martel et de feu Rose Faubert. Epouse bien-aimée de Adrien Bergeron. Elle laisse 2 fils: Paul (Josée), Guy (Lucille); 4 filles: Suzanne, Claudette (Guy), Pauline et Monique (Patrick); 2 frères: Honoré et Domina; 1 soeur: Germine, ainsi que 8 petits-enfants. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTEE**, 105 bl. Gréber, Gatineau. **Funérailles**: samedi le 24 avril à 11h, en l'église St-François de Sales. **Heures de visites**: vendredi de 19h à 22h. **Pour renseignements, 561-1969.**

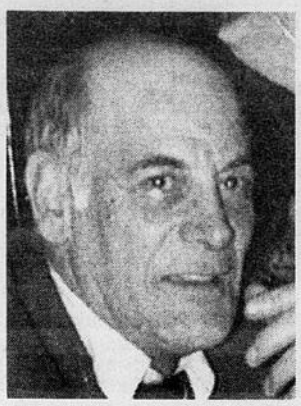
REMERCIEMENTS

JOLY - Les membres de la famille Joly désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gertrude Joly (née Lemieux), survenu le 17 mars 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou dons. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RAYMOND KNIGHT

de Hull, décédé dans un hôpital local, mercredi le 21 avril 1993 à l'âge de 61 ans. Prédécédé par son père Jean-Baptiste Knight et 2 frères: Jean et Jacques. Il était l'époux de Colombe Larivière. Il laisse dans le deuil sa mère Mme Germaine Laurier-Knight-Bouchard; 2 fils: Jean-Pierre (Chantal Tremblay) de Wilson's Corner et Gaston (Monique Caron) d'Aylmer; 2 filles: Hélène (Gunther Noelke) de Chelsea et Micheline (Michel Charbonneau) de Elliot Lake, Ont.; 8 petits-enfants: Alexandre, Benoit, Martin, Christian, Edith, Kim, Caroline et Christine; 4 frères: Maurice (Gisèle St-Amour) de Hull, Jean-Paul (Rollande Fortier) de Hull, Gerry (Johanne Flansberry) de Gatineau et François (Kim Hollenstein) de Gatineau; 5 soeurs: Rita (Paul Fortin) de Montréal, Yollande (Jacques Loyer) de Wilsons's Corner, Gisèle (Alcide Poirier) de Hull, Huguette (Kenneth Milks) de Gatineau et Michelle (Robert Roussel) de Gatineau. Il laisse également une amie très chère Claudette Chaussé et une belle-soeur: Madeleine Garneau-Knight de Hull ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: vendredi le 23 avril 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi le 24 avril 1993 de 8h à 8h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, samedi le 24 avril 1993 à 9h00.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME MARIA CONCEICAO MONIZ MENDOCA

de Hull, décédée dans un hôpital local mardi le 20 avril 1993 à l'âge de 73 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Joao Moniz (Engracia Da Conceicao Bulhoes), elle laisse dans le deuil son époux Joao Mendoca, 1 fille Odilia (Agostinho Froes) de Gatineau, 2 petits-enfants: Joao-Francisco (Mary Chaladesky) de Candiac et Paulo-Jorge Froes de Gatineau. Elle laisse également 3 frères: Manuel de Bradford, Ont., José et David de Toronto et 3 soeurs: Maria Dos Anjos de Hull, Ines et Virginia de Toronto.

VISITES: mercredi le 21 avril 1993 de 19h à 22h, jeudi le 22 avril 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi le 23 avril 1993 de 8h30 à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: Centre Communautaire Portuguais de Hull, vendredi le 23 avril 1993 à 10h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

L'ABBÉ ANTOINE LEGAULT

de Hull, décédé samedi le 17 avril 1993 à l'âge de 72 ans. Prédécédé par ses parents: M. et Mme Armand Legault (Francesca Pekaski) et un frère: Jean, il laisse dans le deuil 1 oncle: Claude Legault de Calumet, 2 cousines très chères: Yolande et Alda Frappier de Hull, 1 belle-soeur: Mme Micheline Laniel-Legault de Laval. Il laisse également 1 neveu: Luc et 2 nièces: Louise et Diane de Laval, ainsi que plusieurs cousins et cousines.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

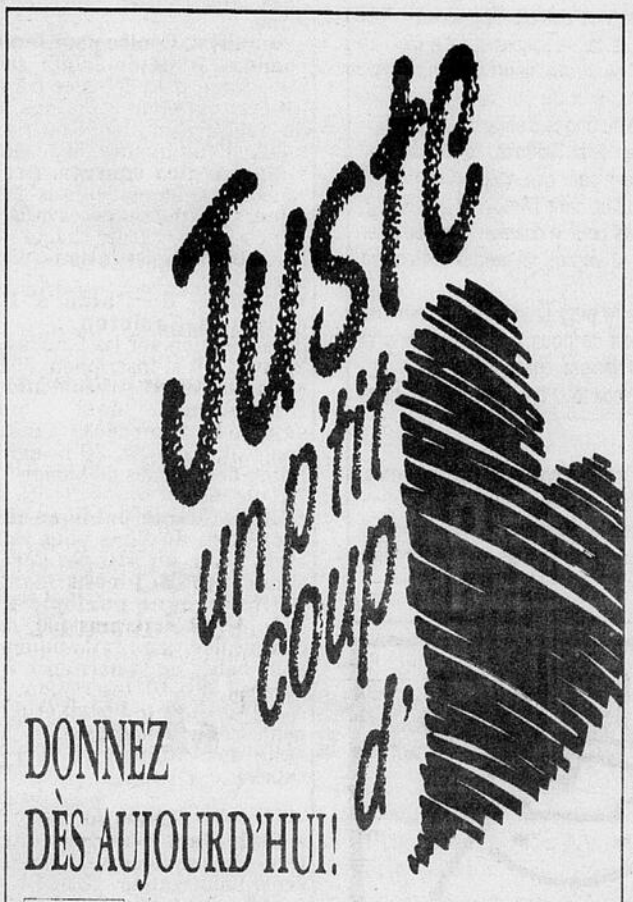
SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull samedi le 24 avril 1993 à 14h.

DONS: à l'Association Pulmonaire du Québec, 4837 rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qc, H2J 3E6, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DÉCÈS

GÉNIER - M. Yvon, de Casselman, est décédé le 19 avril 1993, à l'âge de 41 ans. Il était l'époux de Sylvie Brisson. Il laisse également 1 fils: Julien; 1 fille: Martine; ses parents: Rolland et Simone Génier de Casselman; ses beaux-parents: Jean et Gisèle Brisson de St-Albert; 1 frère: Gaétan et 2 soeurs: Sylvie Brabant et Denise Bélisle tous de Casselman; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Parents et amis sont invités à la célébration eucharistique qui aura lieu vendredi le 23 avril, à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Pour information, s.v.p. composer le 443-3286. Direction des funérailles, **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT de Casselman.**



FUNÉRAILLES

VENDREDI

BRûLÉ - M. Jean-François
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, pour funérailles à 13h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

CARPENTIER - Mme Annette
Le service commémoratif aura lieu à 13h, en l'église St-François-de-Sales.

GAGNON - Mme Ida
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa.

GAREAU - Mme Alma
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame-De-Lorette.

GÉNIER - M. Yvon
La célébration eucharistique aura lieu à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

GIROUX - M. René
Un service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

GRAVELLE - M. Gérald
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Jean-Bosco.

HAHN - M. Melvin
Départ du Salon funéraire Frères Ringrose de Campbell's Bay pour service religieux à 11h, en l'église St-Charles Borroméo d'Otter Lake.

MONIZ MENDOCA - Mme Maria Conceicao
Le service religieux aura lieu à 10h, au centre communautaire Portuguais de Hull.

PHARAND - Mme Pauline
Départ de la Maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 ouest bl. Maloney à Gatineau pour funérailles à 11h, en la Cathédrale St-Jean Marie Vianney.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

H.G.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.P.

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



RÉGIS LACHAÎNE

Nous regardons souvent les photos en souvenir de toi et de la machinerie avec laquelle tu as travaillé....

En 1939, la guerre éclatait avec son cortège de douleurs, de larmes et de misères... N'écoutant que ton courage et la générosité qui te caractérisaient si bien, tu t'es enrôlé..... Parce que tu avais toujours été le soutien de notre famille, papa ne suffisant pas à la tâche pour élever et nourrir les dix-sept enfants, tu voulus, avant ton départ pour l'armée, assurer notre subsistance en laissant à nos parents, quelques centaines de dollars que tu avais économisés par un travail acharné et sans répit, illustrant bien par ce geste magnanime, ton affection envers tous les tiens, et ta fidèle observance aux devoirs de fils et de frère chrétien que tu as toujours été, et qui jamais ne délaissas ta famille et sus toujours pourvoir aux besoins et nécessités de chacun!

Et si la guerre ne put te ravir à notre tendresse, le Seigneur, Lui, considérant que tu étais prêt pour le ciel, t'a rappelé auprès de Lui, dans Son Royaume, vers Lequel tu es parti, doucement, paisible et humble comme tu avais vécu...

Et même au-delà de la mort, tu ne nous as pas laissés démunis... Toi qui, durant toute ta vie ici-bas avais constamment pourvu à tous nos besoins, voici qu'en un dernier geste de solidarité, tu as légué en parts égales à chacun des tiens, quelques mille dollars que tu avais laborieusement gagnés à la sueur de ton front, nous fournissant ainsi la preuve que toute ton existence ici-bas n'a été qu'un continuel "oubli" et "don" de toi-même dans l'offrande constante de ta vie au service des moins favorisés! Tout ce que tu avais, tu nous l'as donné avec ce calme sourire et cette sérénité qui nous amenaient à tant t'aimer! Et s'il se trouve, parmi ceux que tu as laissés, un des tiens qui n'est pas heureux ou qui se sent lésé ou délaissé, nous tous, cher frère bien-aimé, te prions d'obtenir du Seigneur, pour cet être que tu aimes, que les grâces de la Sérénité, de l'Amour filial et de la Paix intérieure lui soient accordées pour que nous ayons un jour la joie de nous rapprocher les uns des autres dans l'Amour et la Paix afin de nous retrouver tous ensemble au Ciel pour y chanter avec toi, cher Régis, les louanges du Seigneur que tu venais toi-même fidèlement chanter chaque dimanche à l'église!

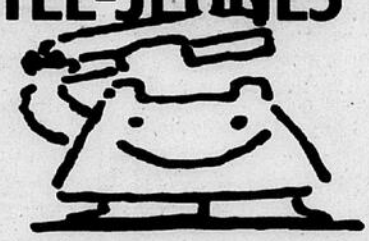
De toi, frère bien-aimé, nous gardons le plus tendre des souvenirs: Auprès de Dieu, notre Père Qui te bénit de nous avoir tant aimés et protégés, obtiens-nous, cher Régis, qu'Il bénisse chacun de nous et qu'Il daigne nous accorder la grâce d'être heureux tous ensemble ici-bas, dans la Sérénité, l'amour fraternel et la Paix!

Tes cinq soeurs et tes cinq frères.

Une messe commémorative a été célébrée le dimanche 18 avril à 9h30 à St-Pierre de Wakefield. Merci à tous ceux qui sont venus à la messe ainsi qu'à ceux qui l'ont connu et aimé.!

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 824-8533.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395. .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. 235-9338. La Joujouthèque est à la recherche d'un local pour remiser ses jouets: Louise-Anne.

• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton**: session d'information sur les familles d'accueil, 22 avril, 19 h. Inscription: 737-1720.

• **Joie de vivre**: soirée d'information à l'intention des personnes séparées/divorcées vivant sans conjoint, 22 avril, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. 746-0746, 741-9316.

• **Bibliothèque publique de Vanier**: projection de films pour enfants, 24 avril, 14 h, au 310 des Pères Blancs, Vanier. 745-0861, poste 33 ou 34.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: *Bébé à la biblio*, musique, comptines, chatouilles, jeux rythmiques et livres pour bébés de la naissance à 18 mois, 24 avril, 9 h 40. Inscription: 984-2020. A 14 h, *Sauve qui peut*, programme de contes et de films pour les 3 à 7 ans, salle des enfants, au 120 Metcalfe, Ottawa.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.

• **Amicale Brébeuf d'Ottawa**: souper fèves-macaroni, 23 avril, 17 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 776-1286.

• **FACES**: partie de quilles, 24 avril, 14 h. 778-8762.

• **Guilde des dentelliers d'Ottawa**: 5e journée annuelle de la dentelle, 25 avril, 13 h à 16 h, Hôtel de ville d'Ottawa, 61 rue Main. 663-0087.

• **Guilde des potiers d'Ottawa**: salon de la céramique, du 22 au 25 avril, Centre communautaire Glebe, 690 Lyon, Ottawa. 827-3085, 564-2973.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Centre de ressources pour les aîné(e)s**: ateliers de théâtre, tous les mardis, 10 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-2972.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:

- Richelieu Jeanne-Sauvé: 22 avril, 12 h 45.
- G.G. Footguard Foundation: 22 avril, 18 h 45.
- Al-Arz Lebanese Art Goup: 22 avril, 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:

- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

Bénévoles

• **Ville d'Ottawa**: bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution: 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 746-4621, poste 2531.

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**:Epiceriebus, nouveau service pour personnes âgées habitant dans la région de Vanier ou d'Overbrook-Forbes requiert accompagnateurs bénévoles les mercredis. 789-4876.

Divers

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 22 AVRIL 1993

Smith prend sa retraite

Le centre Bobby Smith a annoncé mardi qu'il se retirait de la compétition après une carrière de 15 ans dans la Ligue nationale. Il a porté les couleurs du Canadien entre deux séjours avec les North Stars du Minnesota, prenant part à 1077 matchs de saison régulière, au cours desquels il a récolté 357 buts et 679 passes. Cette saison avec les Stars, il a été limité à 12 points, dont seulement cinq buts. Premier choix au repêchage en provenance des 67s d'Ottawa, Smith est passé immédiatement à la Ligue nationale, en 1978. Établi au Minnesota, il n'a pas voulu suivre l'équipe dans son déménagement à Dallas.



Pour gagner la série contre les Faucons

Les Olympiques ont-ils assez de foi?

Pour espérer gagner, il faut d'abord avoir la foi.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Après une autre défaite crève-coeur à Sherbrooke mardi soir, les Olympiques de Hull se retrouvent le dos au mur puisqu'ils tirent de l'arrière 3-2 dans leur série demi-finale quatre-de-sept contre les Faucons.

S'ils veulent renverser la vapeur il faut d'abord qu'ils y croient, qu'ils croient qu'ils sont capables d'aller finalement remporter une victoire au Palais des Sports de Sherbrooke dans le septième match dimanche.

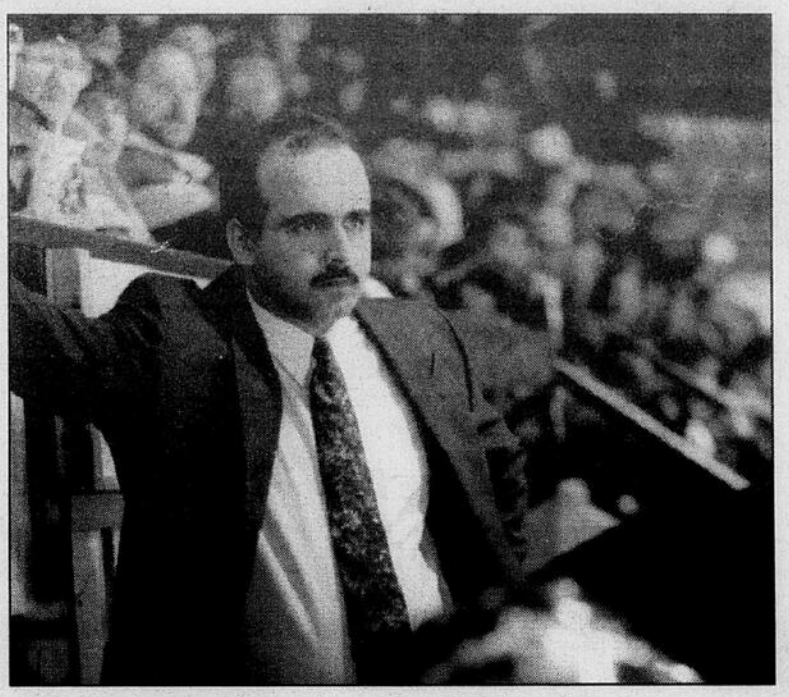
De cette croyance dépendra leur performance de ce soir dans le sixième match de la série, à l'aréna Guertin.

Un qui est très conscient que c'est à ce niveau que va se jouer la série, c'est bien l'entraîneur Alain Sanscartier, car il a déjà vécu exactement la même situation.

«L'an dernier, avec les Cataractes de Shawinigan, nous avions mené 2-1 dans la série contre Verdun. Puis nous avons perdu les deux matches suivants et, chez-nous pour la sixième partie, les gars ont cessé d'y croire. Nous avons perdu», se souvenait-il hier en se jurant que cela ne se reproduirait pas avec les Olympiques de Hull cette année.

«Il peut arriver de perdre même en croyant, mais tu ne gagneras jamais si tu n'y crois pas. C'est ça la grande différence», soutenait-il.

«Oui, la défaite de mardi a fait mal car on ne pouvait rêver meilleur scénario pour gagner à Sherbrooke. La série Canadiens-Nordiques à la télévision avait fait en sorte que les gradins n'étaient pas remplis, pendant la période de réchauffement les Faucons avaient l'air à plat, et de notre côté, après deux matches serrés chez-eux, nous croyions fermement qu'on pouvait gagner celui-là. Ajouter à cela que Jocelyn Thibault, leur gardien, a retrouvé sa grande forme dans les deux dernières périodes, et ce fut la défaite.»



Alain Sanscartier, l'entraîneur-chef des Olympiques

Dans le vestiaire même, les joueurs soutenaient qu'ils y croient toujours. Pas un n'a hésité même une fraction de seconde avant de répondre.

«De toutes façons, en séries, il faut penser avec son coeur, et non avec sa tête», soutenait Shane Doiron.

Le gardien Jean-François Labbé reconnaissait que la défaite avait fait mal, mais il n'était pas prêt à baisser les bras pour autant et il ne croit pas que ses coéquipiers y pensent non plus: «Nous n'avons pas perdu confiance. Mais la foule peut nous aider aussi. Il serait fantastique que les gens se mettent deux barres noires sous les yeux et qu'ils s'habillent en blanc. Et s'ils chantaient le chant des Braves d'Atlanta, ça serait encore mieux», concluait-il, en laissant entendre que les joueurs y croiront d'autant plus qu'ils sentiront que la foule croit en eux.

Mais en plus d'y croire, il faut aussi trouver des solutions à certains faits concrets, dont le principal est que les Faucons dominent largement le jeu à égalité de force.

Sanscartier en est le premier conscient là-aussi. «Le mot d'ordre, dans les deux camps, va être la discipline. Les Faucons vont venir en force car ils voudront si possible éviter le risque d'une septième partie. Il faudra sortir encore plus fort qu'eux».

Au sujet de ce qu'il compte faire pour tenter de trouver une solution à la suprématie des Faucons à cinq contre cinq, Sanscartier n'était certainement pas pour dévoiler ses plans dans les média: «Guy Chouinard s'en apercevra bien assez vite», résumait Sanscartier.

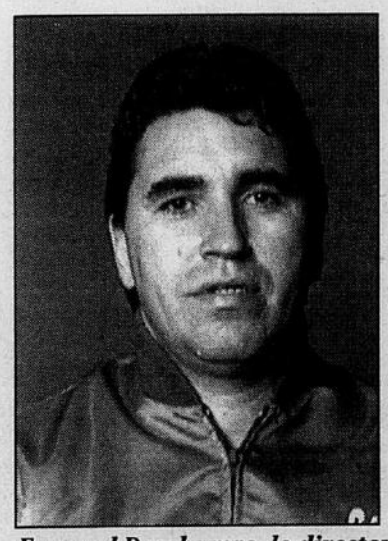
Nouveau directeur-gérant des Castors

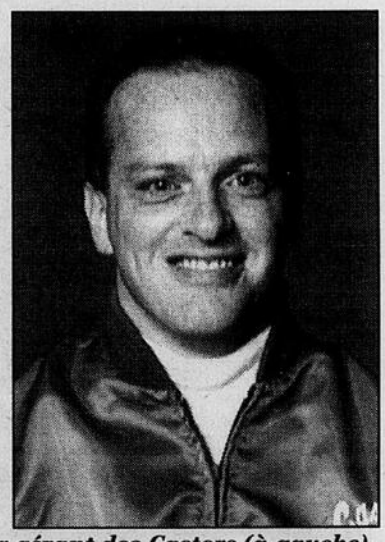
Deschamps replace Dugas derrière le banc

François Drapeau
LeDroit

BUCKINGHAM Comme *LeDroit* l'avait laissé entendre dans son édition de mardi, la direction des Castors de Buckingham, de la ligue de hockey junior A du Québec, a nommé le nouveau directeur-gérant de l'équipe, soit Fernand Deschamps. La nouvelle a été confirmée hier au cours d'une conférence de presse.

Deschamps a par la suite annoncé que Luc Dugas effectuait un retour avec les Castors en tant qu'entraîneur-chef et il aura comme adjoint Hugues Blackburn. Dugas avait été l'entraîneur-chef lors de la saison 1991-92 avant de se joindre l'hiver dernier au personnel des Olympiques de Hull, de la LHJMQ. En 1991-92, Fernand Deschamps avait été l'adjoint de Dugas avec les Castors.





Fernand Deschamps, le directeur-gérant des Castors (à gauche), a demandé à Luc Dugas de revenir derrière le banc de l'équipe.

«C'est un très gros défi, mais j'aime les défis», déclarait Deschamps hier. «Il y a beaucoup de travail à faire, mais pour une fois tout le monde est en poste tôt, de sorte qu'on a du temps pour bien évaluer les besoins de l'équipe et tenter de les combler. L'inventaire et l'évaluation des joueurs va se faire rapidement et on va pouvoir scruter les listes des joueurs de la région avec soin».

Deschamps a par ailleurs confirmé qu'il a accepté le poste à la condition de pouvoir installer ses propres hommes de hockey: «Je n'avais rien contre Romuald Mongeon, mais j'avais confiance en Luc Dugas. Ce n'est pas plus compliqué que cela».

Quant à Luc Dugas, il se disait «très heureux de revenir dans le junior A. C'est un très bon calibre de jeu et la ligue acquiert régulièrement de plus en plus de crédibilité.

«Après mon expérience avec les Olympiques de Hull je repars du bon pied avec toujours comme objectif à long terme de retourner un jour dans le junior majeur, mais comme entraîneur-chef cette fois.

«Avec les Castors, je retrouve Fernand Deschamps, dans un autre rôle, mais on se connaît quand même très bien et c'est là l'important. Ensuite en Hugues Blackburn j'ai un nouvel adjoint qui est très fort techniquement.

«Dans l'équipe, je sais qu'il y a un bon noyau de joueurs qui reviendront, mais qu'il y a des points d'interrogation à la ligne bleue ainsi que dans les filets avec la perte du vétéran de 20 ans Pat Chouinard.»

Par ailleurs, au niveau de l'administration de l'équipe, le président Paul Lanthier a confirmé que Paul Cloutier avait accepté le poste de trésorier, mais qu'il était toujours à la recherche d'un gouverneur et d'un secrétaire. «J'ai des gens en vue et ça pourrait se régler très bientôt», assurait Lanthier.



RENÉ BINET, LeDroit

Le tiers de l'équipe canadienne: Gilbert Daoust (à gauche), Corine Whissell, Martin St-Pierre (à droite) et leur entraîneur Serge Labelle (à genoux). La Coupe du monde de marche se déroule cette année à Monterey au Mexique.

Coupe du monde de marche

L'Outaouais compte de solides mollets

Gilbert Daoust, qui effectue un retour et qui en sera à sa troisième participation, Corine Whissell, qui en sera à sa première, et Martin St-Pierre, qui en sera à sa deuxième, participeront en fin de semaine à la Coupe du monde de marche qui aura lieu à Monterey, au Mexique, samedi et dimanche.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Ces trois athlètes de l'Outaouais constituent le tiers de l'équipe canadienne (cinq femmes et quatre hommes) et seront encadrés par l'entraîneur Serge Labelle, un autre Hullois, qui en sera à sa sixième Coupe du monde.

Tina Poitras s'était aussi qualifiée pour participer à cette compétition, mais elle a dû se désister à cause de ses examens à l'Université McGill.

Le groupe canadien part aujourd'hui pour revenir lundi.

«La Coupe du monde est d'abord une compétition par équipe et comme le Canada n'a pas une grande profondeur en marche, il est difficile de demander à nos athlètes d'atteindre leur sommet de forme à deux ou trois reprises dans une saison. Comme il y aura des championnats du monde à Stuttgart, en août, la Coupe du monde devient donc une compétition où les performances d'équipe seront évalués avant celles individuelles», commentait Serge Labelle avant le départ.

Donc, malgré la présence d'une cinquantaine de pays et des puissances comme le Mexique, la Russie, l'Italie, l'Allemagne et la Chine, le Canada vise se classer parmi les huit premiers aussi bien chez les hommes que chez les femmes.

Premier quart

Pour les marcheurs de l'Outaouais, Serge Labelle s'attend tout de même à ce qu'ils se retrouvent dans le premier quart du peloton pour Corine Whissell, et dans le premier tiers pour Martin St-Pierre. Quant à Gilbert Daoust, l'objectif est d'établir une nouvelle marque personnelle et de se préparer en fonction d'obtenir sa qualification pour les Jeux de la Francophonie qui auront lieu cet été en France.

Au marathon de Boston

Jacques Bouchard établit un nouveau record personnel

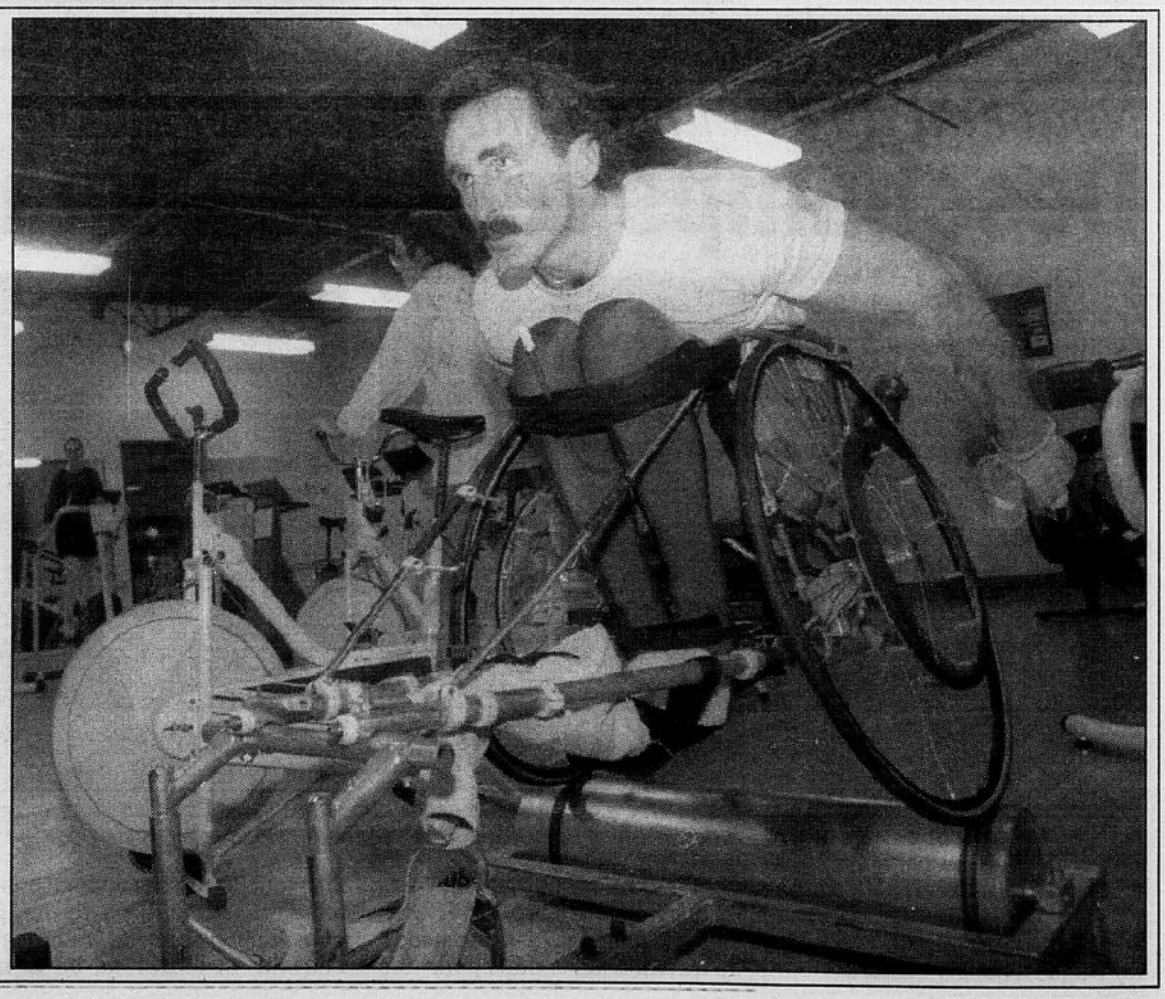
LeDroit

BOSTON Le Gatinois Jacques Bouchard a établi un nouveau record personnel lundi lors du marathon de Boston, abaissant sa marque personnelle à 1 h 47 sur les 42 km du parcours.

Ce marathonien en fauteuil roulant est donc très satisfait de sa performance puisqu'il s'agissait-là de sa première sortie sur longue distance de la saison. Son ancien record personnel était de 1 h 51 établi en Suisse en mai 1992.

Bouchard est confiant de pouvoir faire encore mieux, surtout s'il parvient à pouvoir se procurer la nouvelle chaise que lui conseille André Viger, une chaise qui pourrait bien faire une différence de cinq à dix minutes sur un marathon.

Un des favoris de l'équipe du Québec, Bouchard axera maintenant son entraînement sur pistes, sur des distances de 200 m et 800 m en vue de la sélection pour les Jeux du Canada qui aura lieu le 12 juin à Montréal. D'ici là il participera à un 10 km le 1er mai à Montréal ainsi qu'à un camp d'entraînement pour la sélection des Jeux du Canada les 8 et 9 mai, ce qui lui fera rater le marathon d'Ottawa.



ARCHIVES

Jacques Bouchard à l'entraînement.



JEAN-BERNARD RAINVILLE
Collaboration spéciale

Jacques Viau et l'alpinisme des profondeurs

La spéléologie, est-ce un sport ou un loisir? L'exploration de la formation des cavités naturelles – telles les grottes et les cavernes – exige une dose de conditionnement physique et une certaine habileté d'alpiniste.



Cette photo de Jacques Viau fut croquée en novembre 1988 aux Cavernes Laflèche à Val-des-Monts. Il y pratique son loisir-sportif préféré: l'alpinisme des profondeurs.

Somme toute, c'est un sport que pratique le Hullois Jacques Viau. c'est un homme fascinant au tempérament très solitaire et au sens de l'observation peu commun. Maintenant âgé de 54 ans, M. Viau a fait sa marque dans le sport de la balle-molle dans l'Outaouais.

«J'ai évolué pendant sept saisons, à titre de voltigeur, dans la Ligue de balle-molle Val Tétreau. J'ai également cumulé la fonction de statisticien pendant trois ans dans cette ligue et pendant cinq ou six ans dans la ligue de balle-molle Sacré-Coeur. Mon père, Henri «Sikki» Viau, a été instructeur pour l'équipe de Gatineau vers les années 1958, dans la prestigieuse Ligue commerciale de Hull.

«La Vallée de la rivière La Lièvre est riche en grottes composées de calcaire cristallin et de marbre.»

Jacques Viau

«Aujourd'hui retraité du gouvernement du Canada, la géologie m'intéresse depuis ma tendre enfance. En 1957, avec un groupe de finissants de l'École secondaire de Hull, nous avions fait une visite aux Cavernes Laflèche et cette visite m'a impressionné et profondément marqué. J'avais 17 ans.

Dans un autre monde

«À l'intérieur de cette caverne, je me croyais dans un autre monde: une grande solitude, une noirceur intrigante, il faisait très frais à l'intérieur et les chauves-souris nous tournoyaient autour! À cette époque, c'était pour moi toute une aventure!»

Le géologue amateur qu'était M. Viau à cette époque n'avait pas assez de ses deux yeux pour tout voir.

«Les Cavernes Laflèche à Val-des-Monts présentaient des formations calcaires intéressantes, le creusement de la caverne, les nombreuses galeries et les hautes voûtes de la cathédrale.

«J'y ai retrouvé de belles coulées de calcite (blanche) qui, somme toute, est une dissolution du calcaire par l'acide carbonique. Je savais que le calcaire est assez commun dans l'Outaouais. C'est une région privilégiée. Je désirais pousser mes petites connaissances un peu plus loin en faisant de nombreuses lectures sur la géologie. J'y ai appris que dans les grottes, il y a des globulites (appelés aussi pop-corn) qui sont de petites boules de calcite collées aux parois de la grotte. On y retrouve, également, de petites stalactites ou des glaçons de calcite. La vue de ces phénomènes, ça ma fasciné..»

Voici qu'en 1973, Jacques Viau pousse son loisir-sportif un peu plus loin. Il devient un grand amateur de spéléologie. Pour la pratique de ce sport, il a dû s'équiper adéquatement...

«Je me suis procuré des salopettes caoutchoutées, des bottes, des gants et un casque de construction avec une lampe de six volts et je suis parti à la recherche des grottes ou des cavernes dans notre région. Leur nombre est abondant dans l'Outaouais – tant du côté du Québec que de l'Ontario.

«C'est une des régions où il y en a le plus au Canada à cause des poches calcaires disséminées ici et là dans notre sous-sol. Plusieurs de ces grottes ou cavernes ont de l'eau à l'intérieur. D'autres, qui sont sèches, ont pour nom des grottes fossiles comme celle du Lac La Pêche, près de Quyon, qui a 300 pieds de développement.

«À Plantagenet, il y a trois petites grottes sur le plateau, qui sont des grottes fossiles. La plus belle, selon moi, est située au Lac 31 milles, à Pointe-Comfort. Elle a 700 pieds de long et offre de beaux phénomènes de corrosion (façon dont l'eau a sculpté la pierre), ses méandres sous-terrains fort jolis avec ses nombreuses cascades. À Rockland, il s'y trouve deux petites grottes dont l'une a une longueur de 80 pieds avec un puits de 17 pieds de profondeur.»

De «jeunes» grottes

Jacques Viau m'a souligné que nos grottes sont très jeunes (environ 10 000 ans), et ce, à cause de la dernière glaciation. Nos montagnes ont été également réduites à cause du même phénomène.

«La Vallée de la rivière La Lièvre est riche en grottes composées de calcaire cristallin et de marbre. À Notre-Dame-du-Laus, la grotte Nid de Corbeau a été découverte il y a seulement cinq ans. Ses parois sont d'une hauteur de 30 pieds. À St-Aimé-du- Lac-des-Îles, la grotte Maison de Pierres a 340 pieds de long et est reconnue pour ses coulées de calcite et ses phénomènes de corrosion. Dans le même secteur, la grotte du Lac des Îles a 1000 pieds de long. C'est un ruisseau sousterrain qui coule en cascades.

«La grotte la plus près de Hull est celle connue sous le nom de grotte McKenzie King, creusée par le ruisseau Mulvihill. On y a accès par le Chemin de la Montagne via le club de golf Kingsway. C'est une grotte sportive d'une longueur de 230 pieds. Dans l'Outaouais, il y a au moins 40 grottes ou cavernes connues. Du côté ontarien il y en a une quinzaine dont neuf à Plantagenet. Ces dernières se sont formées à cause d'une crête calcaire qui se prolonge jusque dans la région de Hawkesbury.»

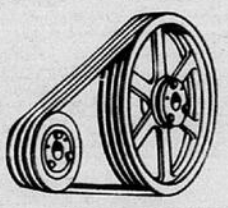
Un grand nombre de ces grottes et cavernes sont devenues l'habitat de prédilection de petits animaux...

«Bien sûr, les porc-épics s'en servent comme abris. Les chauves-souris – en grand nombre – y dorment le jour ainsi que les araignées. Il ne faut pas souffrir de claustrophobie pour pratiquer ce loisir-sportif car, pour y pénétrer, les galeries sont très basses. À vrai dire, il faut être accompagné de personnes expérimentées pour ce genre d'excursion. S'il fait froid à l'extérieur, c'est beaucoup plus chaud à l'intérieur de la grotte. Si vous aimez explorer les entrailles de la terre et que les belles formes calcaires vous intéressent... c'est le sport qu'il faut pratiquer!»

Jacques Viau m'a dit que les dépôts calcaires à l'intérieur d'une grotte sont d'origine marine. Les animaux marins, tels les brachiopodes, etc, qui y sont morts lors de l'époque glaciaires, leurs ossements ont formé le calcaire qu'on y retrouve aujourd'hui. Ceux et celles qui s'intéressent à cette forme d'alpinisme des profondeurs peuvent se renseigner auprès de Jacques Viau dont le club porte le nom de Nibelungen (lutins des cavernes) au numéro 776-1937. Ne faites pas ce sport seul et sans expérience car les nombreux petits tremblements de terre ressentis dans la région peuvent changer la morphologie d'une grotte ou d'une caverne. Fascinant ce Jacques Viau...

NDLR: la chronique de Jean-Bernard Rainville paraîtra désormais dans notre édition du jeudi.

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

KAYDEE JEEP EAGLE
1993 Eagle Summit Sport Coupé



Servodirection, vitres teintées, intérieur luxueux, climatiseur, automatique, AM/FM/cassette, rétroviseurs électriques, becquet arrière.

224$* par mois

APPELEZ MIKE OU MAHMOUD

1075 ch. Richmond
(Près de la rue Woodroffe)
820-3131

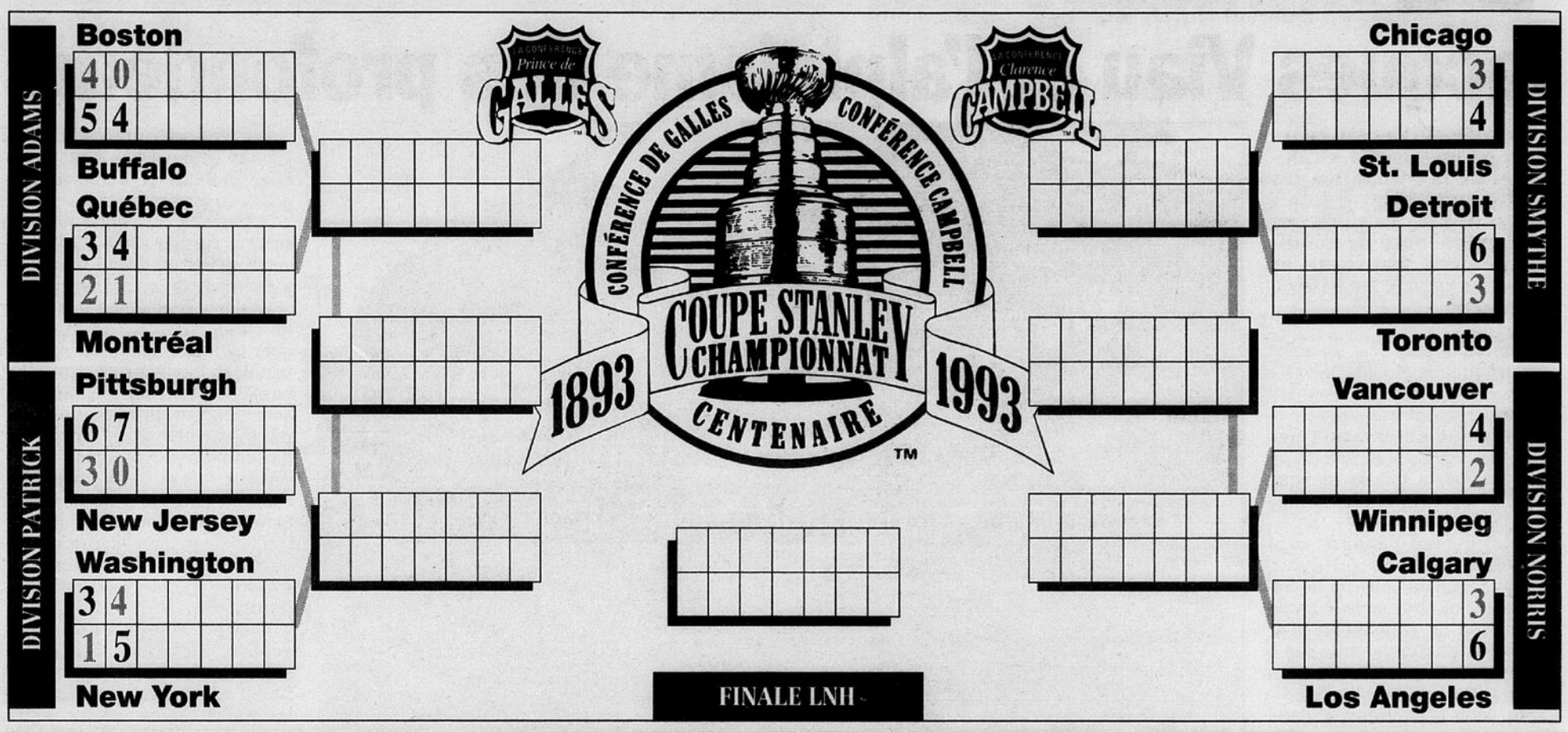
* Base sur location 48 mois, 25 000 km par annee. Acompte 1 500 $ ou reprise equivalente. Transp., prep., opt., taxes, depot de securite et premier versement en sus. Sur approbation de credit.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **HOCKEY** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**





DEMI-FINALES DE DIVISION

PRINCE-DE-GALLES

SECTION ADAMS

Bruins vs Sabres
Dimanche, 18 avril
Buffalo 5 Boston 4 (P)
Mardi, 20 avril
Buffalo 4 Boston 0
(Buffalo mène la série 2-0)
Jeudi, 22 avril
Boston à Buffalo, 19h30
Samedi, 24 avril
Boston à Buffalo, 19h30
Lundi, 26 avril
x-Buffalo à Boston, 19h30
Mercredi, 28 avril
x-Boston à Buffalo, 19h30
Vendredi, 30 avril
x-Buffalo à Boston, 19h30

Nordiques vs Canadien
Dimanche, 18 avril
Montréal 2 Québec 3 (P)
Mardi, 20 avril
Montréal 1 Québec 4
(Québec mène la série 2-0)
Jeudi, 22 avril
Québec à Montréal, 19h30
Samedi, 24 avril
Québec à Montréal, 20h
Lundi, 26 avril
x-Montréal à Québec, 19h30
Mercredi, 28 avril
x-Québec à Montréal, 19h30
Vendredi, 30 avril
x-Montréal à Québec, 19h30

SECTION PATRICK

Penguins vs Devils
Dimanche, 18 avril
New Jersey 3 Pittsburgh 6
Mardi, 20 avril
New Jersey 0 Pittsburgh 7
(Pittsburgh mène la série 2-0)
Jeudi, 22 avril
Pittsburgh au New Jersey, 19h30
Samedi, 24 avril
Pittsburgh au New Jersey, 19h30
Lundi, 26 avril
x-N. Jersey à Pittsburgh, 19h30
Mercredi, 28 avril
x-Pittsburgh au N. Jersey, 19h30
Vendredi, 30 avril
x-N. Jersey à Pittsburgh, 19h30

Capitals vs Islanders
Dimanche, 18 avril
NY Islanders 1 Washington 3
Mardi, 20 avril
Islanders 5 Washington 4 (2P)
(LA série est égale 1-1)
Jeudi, 22 avril
Washington à Islanders, 19h30
Samedi, 24 avril
Washington à Islanders, 19h30
Lundi, 26 avril
Islanders à Washington, 19h30
Mercredi, 28 avril
x-Washington à Islanders, 19h30
Vendredi, 30 avril
x-Islanders à Washington, 20h

CLARENCE-CAMPBELL

SECTION NORRIS

Blackhawks vs Blues
Dimanche, 18 avril
St. Louis 4 Chicago 3
(St. Louis mène la série 1-0)
Mercredi, 21 avril
St. Louis à Chicago, 20h30
Vendredi, 23 avril
Chicago à St. Louis, 20h30
Dimanche, 25 avril
Chicago à St. Louis, 13h
Mardi, 27 avril
x-St. Louis à Chicago, 20h30
Jeudi, 29 avril
x-Chicago à St. Louis, 20h30
Samedi, 1er mai
x-St. Louis à Chicago, 20h30

Red Wings vs Maple Leafs
Lundi, 19 avril
Toronto 3 Detroit 6
(Detroit mène la série 1-0)
Mercredi, 21 avril
Toronto à Detroit, 19h30
Vendredi, 23 avril
Detroit à Toronto, 19h30
Dimanche, 25 avril
Detroit à Toronto, 19h
Mardi, 27 avril
x-Toronto à Detroit, 19h30
Jeudi, 29 avril
x-Detroit à Toronto, 19h30
Samedi, 1er mai
x-Toronto à Detroit, 19h30

SECTION SMYTHE

Canucks vs Jets
Lundi, 19 avril
Winnipeg à Vancouver, 22h30
(Vancouver mène la série 1-0)
Mercredi, 21 avril
Winnipeg à Vancouver, 22h30
Vendredi, 23 avril
Vancouver à Winnipeg, 20h30
Dimanche, 25 avril
Vancouver à Winnipeg, 20h
Mardi, 27 avril
x-Winnipeg à Vancouver, 22h30
Jeudi, 29 avril
x-Vancouver à Winnipeg, 20h30
Samedi, 1er mai
x-Winnipeg à Vancouver, 20h

Flames vs Kings
Dimanche, 18 avril
Los Angeles 6 Calgary 3
(Los Angeles mène la série 1-0)
Mercredi, 21 avril
Los Angeles à Calgary, 21h30
Vendredi, 23 avril
Calgary à Los Angeles, 22h30
Dimanche, 25 avril
Calgary à Los Angeles, 16h
Mardi, 27 avril
x-Los Angeles à Calgary, 21h30
Jeudi, 29 avril
x-Calgary à Los Angeles, 22h30
Samedi, 1er mai
x-Los Angeles à Calgary, 20h

VERS LA COUPE MEMORIAL

DEMI-FINALES (4-de-7)

HULL VS SHERBROOKE
Dimanche, 11 avril
Hull 2 Sherbrooke 4
Mercredi, 14 avril
Sherbrooke 1 Hull 11
Vendredi, 16 avril
Hull 6 Sherbrooke 7 (P)
Dimanche, 18 avril
Sherbrooke 1 Hull 5
Mardi, 20 avril
Hull 2 Sherbrooke 3
(Sherbrooke mène la série 3-2)
Jeudi, 22 avril
Sherbrooke à Hull, 19h30
Dimanche, 25 avril
x-Hull à Sherbrooke, 19h30

DRUMMONDVILLE VS LAVAL
Vendredi, 9 avril
Drummondville 3 Laval 5
Mardi, 13 avril
Laval 5 Drummondville 4
Vendredi, 16 avril
Drummondville 5 Laval 8
Dimanche, 18 avril
Laval 4 Drummondville 3
(Laval gagne la série 4-0)

x-Si nécessaire.

DEMI-FINALES (4-de-7)

PETERBOROUGH VS KINGSTON
Dimanche, 18 avril
Kingston 6 Peterborough 7
Mardi, 20 avril
Peterborough 7 Kingston 5
(Peterborough mène la série 2-0)
Jeudi, 22 avril
Kingston à Peterborough, 19h30
Vendredi, 23 avril
Peterborough à Kingston, 19h30
Dimanche, 25 avril
x-Kingston à Peterbor., 19h30
Mardi, 27 avril
x-Peterbor. à Kingston, 19h30
Jeudi, 29 avril
x-Kingston à Peterbor., 19h30

S.S. MARIE VS DETROIT
Vendredi, 16 avril
Sault Ste. Marie 3 Detroit 2
Dimanche, 18 avril
Detroit 1 S.S. Marie 5
Mardi, 20 avril
S.S. Marie 2 Detroit 5
(S.S. Marie mène la série 2-1)
Jeudi, 22 avril
S.S. Marie à Detroit, 19h
Samedi, 24 avril
Detroit à S.S. Marie, 19h30
Lundi, 26 avril
x-S.S. Marie à Detroit, 19h
Mercredi, 28 avril
x-Detroit à S.S. Marie, 19h30

x-Si nécessaire.

DEMI-FINALES (4-de-7)

SWIFT CURRENT VS REGINA
Vendredi, 16 avril
Swift Current 7 Regina 2
Dimanche, 18 avril
Swift Current 5 Regina 2
Mardi, 20 avril
Regina 3 Swift Current 8
(Swift Current mène la série 3-0)
Mercredi, 21 avril
Swift Current à Regina, 21h30
Vendredi, 23 avril
x-Regina à Swift Current, 21h30
Dimanche, 25 avril
x-Swift Current à Regina, 21h
Mardi, 27 avril
x-Regina à Swift Current, 21h30

PORTLAND VS KAMLOOPS
Vendredi, 16 avril
Kamloops 3 Portland 6
Samedi, 17 avril
Kamloops 4 Portland 6
(Portland mène la série 2-0)
Mercredi, 21 avril
Portland à Kamloops, 22h30
Vendredi, 23 avril
Portland à Kamloops, 21h30
Samedi, 24 avril
x-Kamloops à Portland, 22h30
Lundi, 26 avril
x-Portland à Kamloops, 22h30
Mercredi, 28 avril
x-Kamloops à Portland, 22h

x-Si nécessaire.

Les NORDIQUES en CHIFFRES

	B	A	P	PÉ
47. Claude Lapointe	1	4	5	2
48. Scott Young	3	0	3	0
28. Steve Duchesne	0	3	3	0
19. Joe Sakic	1	1	2	0
9. Mike Ricci	0	2	2	2
25. Martin Rucinsky	1	0	1	2
7. Curtis Leschyshyn	1	0	1	2
13. Mats Sundin	0	1	1	0
31. Valeri Kamensky	0	1	1	2
11. Owen Nolan	0	0	0	0
51. Andrei Kovalenko	0	0	0	0
18. Mike Hough	0	0	0	0
5. Alexei Gusarov	0	0	0	0
44. Gino Cavallini	0	0	0	0
2. Kerry Huffman	0	0	0	0
52. Adam Foote	0	0	0	0
22. Scott Pearson	0	0	0	0
29. Steven Finn	0	0	0	0
20. Bill Lindsay	0	0	0	0
4. Mikhail Tatarinov	0	0	0	0
6. Craig Wolanin	0	0	0	0
12. Chris Simon	0	0	0	0
31. Stéphane Fiset	0	0	0	0
15. Tony Twist	0	0	0	0
27. Ron Hextall	0	0	0	0
37. Niklas Andersson	0	0	0	0
43. Len Esau	0	0	0	0
59. David Karpa	0	0	0	0

	G	P	M	Ba	Bl	Mo
27. R. Hextall	2	0	137	3	0	1.31
35. S. Fiset	0	0	00	0	0	0.00
32. J. Cloutier	0	0	00	0	0	0.00
Totaux	2	0	137	3	0	1.31

Le CANADIEN en CHIFFRES

	B	A	P	PÉ
23. Brian Bellows	2	0	2	2
45. Gilbert Dionne	1	0	1	2
11. Kirk Muller	0	1	1	0
28. Eric Desjardins	0	1	1	0
22. Benoît Brunet	0	1	1	0
15. Paul DiPietro	0	1	1	2
24. Lyle Odelein	0	1	1	4
8. Mathieu Schneider	0	0	0	2
14. Kevin Haller	0	0	0	2
48. J.-J. Daigneault	0	0	0	2
21. Guy Carbonneau	0	0	0	2
47. Stephan Lebeau	0	0	0	2
25. Vincent Damphousse	0	0	0	0
12. Mike Keane	0	0	0	0
18. Denis Savard	0	0	0	0
17. John LeClair	0	0	0	0
26. Gary Leeman	0	0	0	0
43. Patrice Brisebois	0	0	0	0
5. Rob Ramage	0	0	0	0
36. Todd Ewen	0	0	0	0
31. Ed Ronan	0	0	0	0
32. Mario Roberge	0	0	0	0
38. Sean Hill	0	0	0	0
29. Jesse Bélanger	0	0	0	0
6. Oleg. Petrov	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
40. André Racicot	0	0	0	0

	G	P	M	Ba	Bl	Mo
33. P. Roy	0	2	137	7	0	3.07
37. A. Racicot	0	0	00	0	0	0.00
Totaux	0	2	137	7	0	3.07

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	P	Pts
Hunter, Wash	5	0	5
Lemieux, Pgh	3	2	5
Francis, Pgh	1	4	5
Lapointe, Qué	1	4	5
Johansson, Was	0	5	5
Mogilny, Buf	3	1	4
Jagr, Pgh	2	2	4
Khristich, Wash	2	2	4
Juneau, Bos	1	3	4
Stevens, Pgh	1	3	4
Noonan, Chi	3	0	3
Ferraro, NYI	1	2	3
Neely, Bos	2	1	3
Brown, StL	1	2	3
Young, Qué	3	0	3
Duchesne, Qué	0	3	3
Flatley, NYI	0	3	3
Oates, Bos	0	3	3
Ramsey, Pgh	0	3	3
Smehlik, Buf	0	3	3
Bellows, Mtl	2	0	2
Carson, LA	2	0	2
Stevens, NJ	2	0	2
Turgeon, NYI	2	0	2
Cullen, Tor	1	1	2
Hawerchuk, Buf	1	1	2
Hull, StL	1	1	2
LaFontaine, Buf	1	1	2
Linden, Vcr	1	1	2
Racine, Det,	1	1	2

CHAMPIONNAT MONDIAL

CLASSEMENT

Disputé en Allemagne

RONDE PRÉLIMINAIRE

GROUPE A

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Canada	2	2	0	0	6	1	4
Suède	3	2	1	0	8	6	4
Russie	2	1	0	1	6	4	3
Italie	3	1	1	1	3	8	3
Suisse	2	0	2	0	0	3	0
Autriche	2	0	2	0	2	5	0

GROUPE B

R.Tchèque	3	2	0	1	8	1	5
Allemagne	3	2	1	0	12	8	4
Finlande	2	1	0	1	3	1	3
E.-U.	2	0	0	2	2	2	2
France	2	0	2	0	3	5	0
Norvège	2	0	2	0	0	8	0

Mercredi, 21 avril
Allemagne 5 France 3
Suède 6 Italie 2
Rép. Tchèque 2 Norvège 0
Jeudi, 22 avril
Suisse vs Russie, 9h30
E.-U. vs France, 9h30
Autriche vs **Canada**, 14h
Norvège vs Finlande, 14h
Vendredi, 23 avril
Suisse vs Autriche, 14h
Allemagne vs Finlande, 14h
Samedi, 24 avril
Russie vs Suède, 9h30
Rép. Tchèque vs France, 9h30
Canada vs Italie, 14h
E.-U. vs Norvège, 14h
Dimanche, 25 avril
Suède vs Suisse, 9h30
Finlande vs Rép. Tchèque, 9h30
Russie vs **Canada**, 14h
Allemagne vs E.-U., 14h
Lundi, 26 avril
Autriche vs Italie, 14h
France vs Norvège, 14h

SÉRIES
(A Munich)
Ronde championnat
Mardi, 27 avril
Quarts de finale
2e groupe A vs 3e groupe B, 9h30
2e groupe B vs 3e groupe A, 14h
Mercredi, 28 avril
1er groupe A vs 4e groupe B, 9h30
1er groupe B vs 4e groupe A, 14h
Jeudi, 29 avril
Ronde de rélégation
5e groupe A vs 6e groupe B, 9h30
5e groupe B vs 6e groupe A, 14h
Vendredi, 30 avril
Demi-finales
Gagnant 2e groupe A-3e groupe B vs Gagnant 1er groupe B-4e groupe A, 9h30
Gagnant 2e groupe B-3e groupe A vs Gagnant 1er groupe A-4e groupe B, 14h
Samedi, 1er mai
Consolation
Perdant 5e groupe A-6e groupe B vs Perdant 5e groupe B-6e groupe B, 8h30
Médaille de bronze 13h
Dimanche, 2 mai
Médaille d'or 9h

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Section Atlantique

ST. JOHN'S VS MONCTON
Mercredi, 14 avril
Moncton 2 St. John's 4
Samedi, 17 avril
Moncton 2 St. John's 3 (P)
Mercredi, 21 avril
St. John's 6 Moncton 5
(St.John's mène la série 3-0)
Vendredi, 23 avril
St. John's à Moncton, 18h30

FREDERICTON VS CAP-BRETON
Mercredi, 14 avril
Fredericton 4 Cap-Breton 3 (2 P)
Vendredi, 16 avril
Cap-Breton 5 Fredericton 2
Dimanche, 18 avril
Fredericton 5 Cap-Breton 6
Mardi, 20 avril
Cap-Breton 3 Fredericton 0
(Cap-Breton mène 3-1)
Mercredi, 21 avril
Fredericton à Cap-Breton, 18h30

Section Nord

PROVIDENCE VS SPRINGFIELD
Mardi, 13 avril
Springfield 5 Providence 4
Vendredi, 16 avril
Providence 3 Springfield 2 (P)
Samedi, 17 avril
Providence 9 Springfield 0
(Série égale 2-2)
Jeudi, 22 avril
Springfield à Providence, 19h05.

ADIRONDACK VS CAP. DISTRICT
Samedi, 17 avril
Capital District 3 Adirondack 5
Dimanche, 18 avril
Adirondack 3 Capital Dist. 0
(Adirondack mène 3-0)
Mercredi, 21 avril
Adirondack à C District, 19h35

Section Sud

BINGHAMTON VS BALTIMORE
Vendredi, 16 avril
Baltimore 4 Binghamton 3
Samedi, 17 avril
Baltimore 2 Binghamton 6
(Série égale 1-1)
Vendredi, 23 avril
Binghamton à Baltimore, 20h05

ROCHESTER VS UTICA
Vendredi, 16 avril
Utica 3 Rochester 2 (P)
Samedi, 17 avril
Utica 3 Rochester 9
Mardi, 20 avril
Rochester 6 Utica 4
Jeudi, 22 avril
Rochester à Utica, 19h30

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

TORONTO 2 DETROIT 6

Première période

1. Detroit, Lidstrom 1 (Yzerman et Coffey) .4:06 (an)

Pénalités — Macoun Tor, Gallant Det 2:46, Anderson Tor 3:47, Clark Tor 5:00, Detroit banc (purgée par Sheppard) 7:04, Andreychuk Tor 11:36, Clark Tor, Macoun Tor, Primeau Det 14:42, Potvin Tor (purgée par Foligno) 16:49, Chiasson Det 19:21.

Deuxième période

2. Detroit, Fedorov 1 ....0:43 (dn)
3. Detroit, Yzerman 2 (Coffey et Chiasson) ..8:06 (an)
4. Detroit, Yzerman 3 (Coffey et Sheppard) 17:40
5. Toronto, Mironov 1 (Gill et Gilmour) .....19:10 (an)

Pénalités — Foligno Tor, Gallant Det 3:32, Zezel Tor 6:50, Berg Tor, Ciccarelli Det, Foligno Tor, Primeau Det inconduites 12:41, Pearson Tor, Probert Det 16:14, Konstantinov Det 18:58.

Troisième période

6. Toronto, Gilmour 2 (Anderson etAndreychuk) 4:32
7. Detroit, Ysebaert 1 (Kozlov) 5:51
8. Detroit, Drake 1 (Kozlov et Kennedy) 18:33

Pénalités — Primeau Det 6:57, Konstantinov Det 7:22, Fedorov Det 7:32, Mironov Tor 8:51, Howe Det 11:22, Racine Det 13:28, Berg Tor, Fedorov Det, Primeau Det 16:01, Potvin Tor double mineure, Lefebvre Tor, Gilmour Tor inconduites, Cheveldae Det, Probert Det, Ciccarelli Det, Racine Det inconduites 16:57.

Tirs au but

Toronto .....10 7 13—30
Detroit .....16 11 3—30

Gardiens — Toronto: Potvin (P,0-2-0); Detroit: Cheveldae (G,2-0-0).

Jeux de puissance — Toronto: 1-7; Detroit: 2-7.

Arbitre — Rob Shick. **Juges de lignes** — Shane Heyer, Randy Mitton.

Assistance — 19,875.

MARDI

ISLANDERS 5 WASHINGTON 4

Première période

1. NY Islanders, Turgeon 1 (King et Thomas) 13:14

Pénalités — Cavallini Wash 7:20, Khristich Wash 14:04, Ferraro NYI 18:42.

Deuxième période

2. Washington, Hunter 3 (Johansson et Miller)..... 6:33
3. NY Islanders, Turgeon 2 (Thomas et Vaske) 12:36
4. Washington, Hunter 4 (Johans. ,Carpenter) 16:51 (an)

Pénalités — King NYI 10:18, Loiselle NYI, Pilon NYI majeures, May Wash, Jones Wash majeures 13:50, Krygier Wash 14:00, Hogue NYI 16:41, Tabaracci Wash (purgée par Carpenter) 19:58.

Troisième période

5. NY Islanders, Hogue 1 .....3:31
6. Washington, Khristich 2 (Cavallini et Bondra) .....:16
7. NY Islanders, Ferraro 2 (Flatley et Hogue) 14:50
8. Washington, Hunter 5 (Johans., Khristich) 19:57 (an)

Pénalité — Pilon NYI majeure, inconduite de match 17:10.

Première Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Hunter Wash 16:34.

Deuxième Prolongation

9. NY Islanders, Mullen 1 (Ferraro et Flatley) 14:50

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

NY Islanders 14 17 8 13 9—61
Washington ...6 9 11 14 5—45

Gardiens — NY Islanders: Healy (G,1-1-0); Washington: Tabaracci (P,1-1-0).

Jeux de puissance — NY Islanders: 0-5; Washington: 2-5.

Arbitre — Paul Devorski. **Juges de lignes** — Ron Asselstine, Ray Scapinello.

Assistance — 15,421.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

LOS ANGELES 4 MONTRÉAL 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Butler cc	3	1	1	0	DeShld 2b	4	1	2	1
EDavis cg	4	0	0	1	Lnsing 3b	3	1	0	0
Piazza r	3	1	0	0	Grssom cc	2	1	0	1
Strwbr cd	4	1	1	2	LWlkr cd	3	0	1	1
Karros 1b	3	0	0	0	DFlchr r	4	1	2	1
LHrris 3b	3	0	0	0	Alou cg	4	0	0	0
Shrprsn fs	1	0	0	0	Crdero ac	4	1	1	0
JoReed 2b	3	0	0	0	Clbrnn 1b	3	1	1	1
Offrmn ac	3	0	0	0	JJones l	1	0	0	0
Astacio l	1	1	1	0	Barnes l	1	0	0	0
Snyder fs	1	0	0	0					
PMrtnz l	0	0	0	0					
Wlach fs	1	0	0	0					
McDwll l	0	0	0	0					
Totaux	**30**	**4**	**3**	**3**	**Totaux**	**29**	**6**	**7**	**5**

Los Angeles 210 010 000—4
Montréal .....221 000 01x—6

E–LHarris (1), Astacio (1), DeShields (1). DJ–Los Angeles 1. LSB–Los Angeles 2, Montréal 4. 2B–Butler (2), DFletcher (3), Cordero (3), Colbrunn (1). C–Strawberry (3). BV–Butler (3), DeShields (2), Grissom (3), LWalker (1). S–JJones.

Los Angeles	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Astacio P,0-2	4	5	5	4	1	3
PMartinez	2	0	0	0	1	1
McDowell	2	2	1	1	2	3
Montréal						
JJones G,3-0	6	3	4	3	3	4
Barnes VP,1	3	0	0	0	0	1

ML–JJones.

Arbitres–Marbre, Davidson; 1er but, Bell; 2e but, Poncino; 3e but, McSherry.

Durée–2:36. **Assistance**–11,194.

ATLANTA 7 FLORIDE 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Nixon cc	4	0	0	1	Carr cc	4	1	1	0
DSndrs cg	5	1	1	0	Felix cd	4	1	2	2
Blauser ac	4	1	2	1	Mgdan 3b	4	0	4	2
Stanton l	0	0	0	0	Dstrde 1b	4	0	0	0
Pndlton 3b	4	1	1	0	Sntiago r	4	0	0	0
Justice cd	4	1	2	3	Conine cg	4	0	1	0
Bream 1b	4	1	0	0	Arias 2b	4	0	1	0
Brryhll r	0	0	0	0	Weiss ac	4	1	1	0
Olson r	3	1	2	0	Hough l	1	0	0	0
Pecota 2b	3	0	0	0	Briley fs	0	1	0	0
Lemke 2b	1	1	1	2	Crpnter l	0	0	0	0
Smoltz l	3	0	2	0	McClre l	0	0	0	0
Klesko fs	1	0	0	0	Pose fs	1	0	0	0
Howell l	0	0	0	0	RLewis l	0	0	0	0
Billiard ac	0	0	0	0					
Totaux	**36**	**7**	**11**	**7**	**Totaux**	**34**	**4**	**10**	**4**

Atlanta 210 000 040–7
Floride 100 020 100–4

E–Santiago (3), Arias (2). DJ–Atlanta 1, Floride 1. LSB–Atlanta 5, Floride 9. 2B–Smoltz (1), Magadan (2). C–Justice (3), Lemke (1), Felix (2). BV–DSanders (2). RTV–Justice (2), Carr (2). S–Hough. BS–Nixon.

Atlanta	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Smoltz G,2-2	7	8	4	4	4	6
Howell	1	1	0	0	0	0
Stanton VP,7	1	1	0	0	0	1
Floride						
Hough	7	8	3	2	1	2
Carpenter	1-3	1	1	1	0	1
McClure P,0-12-3	2	3	3	1	1	
RLewis	1	0	0	0	0	2

Atteint– Felix par Smoltz.

Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Marsh; 2e but, Rapuano; 3e but, Vanover.

Durée–3:02. **Assistance**–44,150.

LIGUE AMÉRICAINE

TEXAS 4 DETROIT 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Dscnzo cc	5	1	1	0	Phillips 2b	2	0	1	0
Plmiro 1b	4	1	2	0	Trmmll 3b	4	0	0	1
Cnseco cd	5	0	1	2	Frymn ac	4	1	1	0
Gnzalez cg	5	1	3	1	Fielder fd	3	1	0	0
Franco fd	4	0	0	0	Deer cd	4	2	3	3
Palmer 3b	4	0	1	1	Ttleton 1b	3	0	0	0
Rdrgez r	4	0	2	0	Kreuter r	3	0	1	0
BRpkn 2b	3	0	3	0	Thrmn cg	3	0	0	0
Strange 2b	1	0	0	0	Cuyler cc	3	1	1	0
Lee ac	3	1	1	0					
Totaux	**38**	**4**	**14**	**4**	**Totaux**	**29**	**5**	**7**	**4**

Texas 000 100 102–4
Detroit ..011 002 01x–5

E–Fryman 2 (5), Kreuter (2). DJ–Detroit 3. LSB–Texas 11, Detroit 6. 2B–BRipken (2). C–Deer 2 (5). BV–Palmeiro (3), Gonzalez (1). RTV–BRipken (2), Deer (1). S–Thurman. BS–Palmer.

Texas	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Lefferts P,1-3	6	1-3	5	4	4	2	3
Whiteside	1	2	1	1	1	1
Bohanon	2-3	0	0	0	2	0
Detroit						
Krueger G,2-1	6	10	1	1	0	4
Leiter	2	3	1	1	0	2
Henneman VP,41	1	2	0	2	0	

Arbitres–Marbre, Cousins; 1er but, Reed; 2e, McClelland; 3e, Brinkman.

Durée–3:23. **Assistance**–11,939.

PROGRAMME Mise-O-Jeu

Jeudi, 22 avril

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
01	12h55	MILWAUKEE	2,15	MINNESOTA	1,49	BL
02	13h25	ATLANTA	1,20	MIAMI	2,85	BL
03	13h25	COLORADO	2,65	ST. LOUIS	1,20	BL
04	14h55	NEW YORK	1,95	OAKLAND	1,50	BL
05	19h25	BOSTON	1,65	BUFFALO	1,75	HK
06	19h25	CINCINNATI	1,95	PITTSBURGH	1,50	BL
07	19h25	LOS ANGELES	1,95	MONTRÉAL	1,50	BL
08	19h25	PITTSBURGH	1,20	NEW JERSEY	2,85	HK
09	19h25	QUÉBEC	1,80	MONTRÉAL	1,60	HK
10	19h25	SAN DIEGO	2,45	PHILADELPHIE	1,30	BL
11	19h25	SAN FRANCISCO	1,55	NEW YORK	1,90	BL
12	19h25	WASHINGTON	1,90	LONG ISLAND	1,80	HK
13	20h25	TORONTO	1,60	KANSAS CITY	1,80	BL
14	21h55	BOSTON	1,55	SEATTLE	1,90	BL
15	21h55	CLEVELAND	1,95	CALIFORNIE	1,50	BL

Vendredi, 23 avril

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
16	14h55	CINCINNATI	1,95	CHICAGO	1,50	BL
17	18h55	TEXAS	1,55	MILWAUKEE	1,90	BL
18	19h25	CHICAGO	1,95	TORONTO	1,50	BL
19	19h25	DETROIT	1,65	TORONTO	1,75	HK
20	19h25	HOUSTON	1,75	PITTSBURGH	1,65	BL
21	19h25	LOS ANGELES	2,05	PHILADELPHIE	1,45	BL
22	19h25	SAN DIEGO	1,80	NEW YORK	1,60	BL
23	19h25	SAN FRANCISCO	1,95	MONTRÉAL	1,50	BL
24	19h55	DETROIT	1,75	MINNESOTA	1,65	BL
25	19h55	MIAMI	1,90	COLORADO	1,65	BL
26	20h25	ATLANTA	1,55	ST. LOUIS	1,90	BL
27	20h25	BALTIMORE	1,75	KANSAS CITY	1,65	BL
28	20h25	CHICAGO	1,60	ST. LOUIS	1,80	HK
29	20h26	VANCOUVER	1,55	WINNIPEG	1,90	HK
30	21h55	BOSTON	1,60	CALIFORNIE	1,80	BL
31	22h25	CALGARY	2,05	LOS ANGELES	1,45	HK
32	22h26	CLEVELAND	2,05	OAKLAND	1,45	BL
33	22h26	NEW YORK	1,65	SEATTLE	1,75	BL

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

RÉSULTATS À CONNAUGHT

MERCREDI, 21 AVRIL 1993

Course 1. Amble. Bourse $1200

3. Lorka	6.90	4.10	3.50
2. Damworth Lady		7.60	4.90
6. Thanks To Reno			4.00

Durée: 2:06 4 — **EXACTA: $55.20**

Course 2. Amble. Bourse $1200

2. Sagaponack	29.60	5.00	4.20
1. Casimir Jazz		2.70	2.50
5. Disc Around			6.50

Durée: 2:06 1 — **TRIFECTA: $915.30**

Course 3. Trot. Bourse $1500

1. Contessa Super.	15.30	5.80	3.10
2. Lake Shore Nance		3.70	2.70
4. Win If You Can			4.00

Durée: 2:06 2 — **EXACTA: $49.70**

Course 4. Amble. Bourse $1300

1. Precious Property	2.30	2.20	2.20
4. Chatouille		3.50	2.50
8. Yolts Dignity			3.30

Durée: 2:05 2 — **EXACTA: $7.60**

Course 5. Amble. Bourse $1400

9. Byrd Action	3.00	3.10	2.30
7. Petitrum		12.90	3.10
4. Summers Lady			2.30

Durée: 2:07 3 — **TRIFECTA: $164.30**

Course 6. Amble. Bourse $1400

1. Sunroom	4.40	3.40	4.00
4. Zaitech		34.50	19.50
7. Classic Charm			22.40

Dure: 2:04 — **EXACTA: $67.10**

Course 7. Trot. Bourse $1600

1. O BS Hercules	4.20	3.00	2.40
2. Native Action		3.10	2.60
6. Secret Sim			3.10

Durée: 2:08 3 — **EXACTA: $10.50**

Course 8. Amble. Bourse $1300

4. Dutch Image	12.60	3.90	3.00
3. Meaghan Muffin		2.70	3.10
6. Rapid City Man			3.50

Durée: 2:05 2 — **TRIFECTA: $177.60**

Course 9. Amble. Bourse $1700

5. Tanis Mystic	4.90	2.40	3.00
2. Ibad Montcalm		2.40	2.60
4. Courageous Friday			2.80

Durée: 2:03 —— **EXACTA: $11.50**

Course 10. Amble. Bourse $1300

1. Alex S	5.70	3.50	5.20
9. Steady Trap		5.20	3.00
2. B B Game			8.00

Durée: 2:04 4 — **TRIFECTA: $49.00**

ASSISTANCE: 943 — MUTUEL: 93 598

LIGUE INTERNATIONALE AAA

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Pawtucket	8	5	.615	—
Ottawa	5	5	.500	1 1/2
Scranton	6	7	.462	2
Syracuse	4	6	.400	2 1/2
Rochester	4	7	.364	3

SECTION OUEST

Charlotte	9	3	.750	—
Columbus	6	6	.500	3
Norfolk	5	5	.500	3
Toledo	5	5	.500	3
Richmond	5	8	.385	4 1/2

Mardi, 20 avril

Toledo à **Ottawa**, remis, pluie
Norfolk 8 Rochester 1
Charlotte 9 Syracuse 2
(5 manches, pluie)
Columbus 6 Scranton-WB 5
Pawtucket 4 Richmond 3

Mercredi, 21 avril

Toledo à **Ottawa**
Rochester à Norfolk
Charlotte à Syracuse
Columbus à Scranton-WB
Richmond à Pawtucket

Jeudi, 22 avril

Toledo à Ottawa, 2
Columbus à Scranton-WB
Norfolk à Charlotte
Richmond à Pawtucket

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les matchs d'hier)

	M	AB	P	Cs	Moy
Lansing Mon	12	55	11	23	.418
Galarraga Col	12	49	4	20	.408
Bonds SF	13	43	15	17	.395
Grace Chi	13	49	9	19	.388
Milligan Cin	13	39	6	15	.385
May Chi	11	37	6	14	.378
Kruk Phi	13	53	15	20	.377
Blauser Atl	15	52	4	19	.365
Conine Flo	13	44	7	16	.364
Anthony Hou	13	47	10	16	.340
Larkin Cin	13	47	5	16	.340

Points – Kruk, Philadelphie, 15; Bonds, San Francisco, 15; Dykstra, Philadelphie, 14; EYoung, Colorado, 12; ACole, Colorado, 12; **Lansing, Montréal, 11**; Daulton, Philadelphie, 11.

Points produits – **Lansing, Montréal, 14**; Kruk, Philadelphie, 14; Bonds, San Francisco, 14; Galarraga, Colorado, 14; VanSlyke, Pittsburgh, 12; Karros, Los Angeles, 11; May, Chicago, 11; Grace, Chicago, 11; Daulton, Philadelphie, 11.

Coups sûrs – **Lansing, Montréal, 23**; Kruk, Philadelphie, 20; Galarraga, Colorado, 20; Grace, Chicago, 19; Blauser, Atlanta, 19; JaBell, Pittsburgh, 17; Bonds, San Francisco, 17; Butler, Los Angeles, 17.

Doubles – Kruk, Philadelphie, 7; Bonds, San Francisco, 7; **Lansing, Montréal, 6**.

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les matchs d'hier)

	M	AB	P	Cs	Moy
Hamilton Mil	10	39	4	17	.436
Phillips Det	13	54	9	23	.426
MVaughn Bos	13	51	9	21	.412
Olerud Tor	**12**	**46**	**7**	**18**	**.391**
Owen NY	13	46	8	18	.391
Anderson Balt	12	49	6	19	.388
Belle Cle	14	54	14	20	.370
Palmer Tex	11	38	11	14	.368
Gibson Det	10	30	6	11	.367
Cooper Bos	14	55	5	20	.364

Points – Fryman, Detroit, 16; Belle, Cleveland, 14; Fletcher, Boston, 14; Lofton, Cleveland, 13; **Carter, Toronto, 12**; 7 à égalité à 11.

Points produits – Belle, Cleveland, 17; Greenwell, Boston, 16; Fielder, Detroit, 15; **Carter, Toronto, 14**; Cooper, Boston, 14; Baerga, Cleveland, 13; 6 à égalité à 12.

Coups sûrs – Phillips, Detroit, 23; MVaughn, Boston, 21; Cooper, Boston, 20; Baerga, Cleveland, 20; Belle, Cleveland, 20; Anderson, Baltimore, 19.

Doubles – MVaughn, Boston, 7; Anderson, Baltimore, 7; Sierra, Oakland, 6; **Sprague, Toronto, 5**; BWilliams, New York, 5; Amaral, Seattle, 5; Baerga, Cleveland, 5;.

Triples – Greenwell, Boston, 3; Lofton, Cleveland, 2; Burks, Chicago, 2; Polonia, Californie, 2; Cora, Chicago, 2; Pagliarulo, Minnesota, 2.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou, Moises	53	7	15	9	1	3	.283
5. Berry, Sean	19	2	3	4	0	1	.158
28. Bolick, Frank	22	2	6	3	0	0	.273
14. Cianfrocco, Archi	17	3	4	1	1	0	.235
12. Cordero, Wilfredo	45	9	10	7	1	2	.222
4. DeShields, Delino	18	3	4	2	1	1	.222
24. Fletcher, Darrin	17	2	6	6	1	0	.353
7. Frazier, Lou	12	4	4	1	0	2	.333
9. Grissom, Marquis	52	9	16	9	2	2	.308
19. Laker, Tim	17	0	3	1	0	0	.176
3. Lansing, Mike	55	11	23	14	3	0	.418
35. McIntosh, Tim	4	1	1	0	0	0	.250
2. Spehr, Tim	12	4	3	4	1	1	.250
25. Stairs, Matt	0	0	0	0	0	0	.000
23. VanderWal, John	25	6	7	2	0	0	.280
33. Walker, Larry	25	6	9	8	3	0	.360
11. Wood, Ted	24	4	5	3	0	0	.208

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
47. Barnes, Brian	1	0	0	8.0	8	4	3	9.00
46. Bottenfield, Kent	1	1	0	12.2	7	4	2	5.00
13. Fassero, Jeff	0	0	0	6.2	5	5	2	6.82
16. Gardiner, Mike	0	1	0	7.1	6	6	5	7.40
44. Hill, Ken	2	0	0	23.0	4	8	14	1.57
38. Jones, Jimmy	2	0	0	9.2	4	0	6	3.75
32. Martinez, Dennis	0	3	0	18.0	12	5	11	6.00
43. Nabholz, Chris	1	0	0	14.1	10	8	11	6.29
27. Rojas, Mel	0	1	4	6.2	5	3	6	6.82
31. Shaw, Jeff	0	0	0	2.0	1	0	1	4.50
53. Walton, Bruce	0	0	0	5.2	6	3	0	9.64

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	10	3	.769	—	G 2	06-01	04-02
St. Louis	8	5	.615	2	G 1	05-02	03-03
Montréal	**8**	**6**	**.571**	2 ½	**G 3**	**05-03**	**03-03**
Pittsburgh	7	6	.538	3	P 4	03-03	05-03
Chicago	7	7	.500	3 ½	P 1	04-04	03-03
New York	6	6	.500	3 ½	P 2	02-04	04-02
Floride	4	9	.307	6	P 2	02-05	02-04

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	9	5	.643	—	G 2	04-02	05-03
Houston	8	5	.615	½	G 2	03-04	05-01
Atlanta	8	7	.533	1 ½	G 1	04-03	04-04
Los Angeles	6	9	.400	3 ½	P 2	03-04	03-05
Colorado	4	8	.333	4	P 2	03-04	01-04
San Diego	4	9	.307	4 ½	P 2	03-04	01-05
Cincinnati	4	9	.307	4 ½	G 2	02-04	02-05

CALENDRIER

Mardi, 20 avril

Los Angeles 3 **Montréal 7**
Cincinnati 5 Pittsburgh 0
Atlanta 5 Floride 4
S. Francisco 4 New York 1
Houston 1 Chicago 2
Colorado 0 St. Louis 5
SanDiego 3 Philadelphie 4 (14m)

Mercredi, 21 avril

Los Angeles 4 **Montréal 6**
Houston 2 Chicago 0
Atlanta en Floride, 19h35
San Diego à Philadelphie, 19h35
Cincinnati à Pittsburgh, 19h35
S. Francisco à New York, 19h40
Colorado à St. Louis, 20h35

Jeudi, 22 avril

Atlanta en Floride, 13h35
(Avery 1-1 vs Armstrong 1-2)
Colorado à St. Louis, 13h35
(Henry 0-2 vs Tewkesbury 0-2)
Los Angeles à **Montréal**, 19h35
(Hershiser 2-1 vs Martinez 0-3)
San Diego à Philadelphie, 19h35
(G.Harris 1-2 vs Mulholland 2-1)
Cincinnati à Pittsburgh, 19h35
(Smiley 0-2 vs Wakefield 1-2)
S. Francisco à New York, 19h40
(Burkett 3-0 vs Schourek 1-1)

Vendredi, 23 avril

Cincinnati à Chicago, 15h20
S. Francisco à **Montréal**, 19h35
L.Angeles à Philadelphie, 19h35
Houston à Pittsburgh, 19h35
San Diego à New York, 19h40
Floride au Colorado, 20h05
Atlanta à St. Louis, 20h35

Samedi, 24 avril

Cincinnati à Chicago, 13h05
Floride au Colorado, 13h15
S. Francisco à **Montréal**, 13h35
San Diego à New York, 13h40
L.Angeles à Philadelphie, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
Atlanta à St. Louis, 20h05

Dimanche, 25 avril

S. Francisco à **Montréal**, 13h35
L.Angeles à Philadelphie, 13h35
Houston à Pittsburgh, 13h35
San Diego à New York, 13h40
Atlanta à St. Louis, 14h15
Cincinnati à Chicago, 14h20
Floride au Colorado, 15h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	11	3	.786	—	G 4	06-01	05-02
Detroit	8	5	.615	2 ½	G 1	06-01	02-04
Toronto	**7**	**6**	**.538**	3 ½	**P 1**	**04-02**	**03-04**
New York	6	7	.462	4 ½	P 3	03-03	03-04
Milwaukee	4	6	.400	5	P 1	02-02	02-04
Cleveland	5	9	.357	6	P 2	04-04	01-05
Baltimore	4	8	.333	6	P 1	02-04	02-04

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	8	4	.667	—	P 1	04-02	04-02
Californie	7	4	.636	½	G 1	04-02	03-02
Minnesota	7	5	.583	1	G 1	04-04	03-01
Chicago	6	7	.462	2 ½	G 1	02-03	04-04
Oakland	5	6	.455	2 ½	G 1	05-02	00-04
Seattle	5	8	.385	3 ½	P 1	03-03	02-05
Kansas City	4	9	.307	4 ½	G 2	02-05	01-05

CALENDRIER

Mardi, 20 avril

Toronto 2 Kansas City 8
Texas 1 Detroit 3
Milwaukee 0 Minnesota 10
Chicago 2 Baltimore 1
New York 7 Oakland 9 (10 m)
Cleveland 2 Californie 7
Boston 5 Seattle 2

Mercredi, 21 avril

Texas à Detroit, 13h35
Chicago à Baltimore, 19h35
Milwaukee au Minnesota, 20h05
Toronto à Kansas City, 20h35
Boston à Seattle, 22h05
New York à Oakland, 22h05
Cleveland en Californie, 22h05

Jeudi, 22 avril

Milwaukee au Minnesota, 13h15
(Wegman 2-0 vs Deshaies 3-0)
New York à Oakland, 15h15
(Militello 0-1 vs Darling 0-0)
Toronto à Kansas City, 20h35
(Hentgen 1-1 vs Cone 0-3)
Boston à Seattle, 22h05
(Hesketh 2-0 vs Bisio 0-1)
Cleveland en Californie, 22h05
(Clark 1-1 vs Finley 1-0)

Vendredi, 23 avril

Texas à Milwaukee, 19h05
Chicago à **Toronto**, 19h35
Detroit au Minnesota, 20h05
Baltimore à Kansas City, 20h35
Boston en Californie, 22h05
New York à Seattle, 22h35
Cleveland à Oakland, 22h35

Samedi, 24 avril

Chicago à **Toronto**, 13h35
Texas à Milwaukee, 14h05
Baltimore à Kansas City, 14h35
Cleveland à Oakland, 16h05
Detroit au Minnesota, 20h05
New York à Seattle, 22h05
Boston en Californie, 22h05

Dimanche, 25 avril

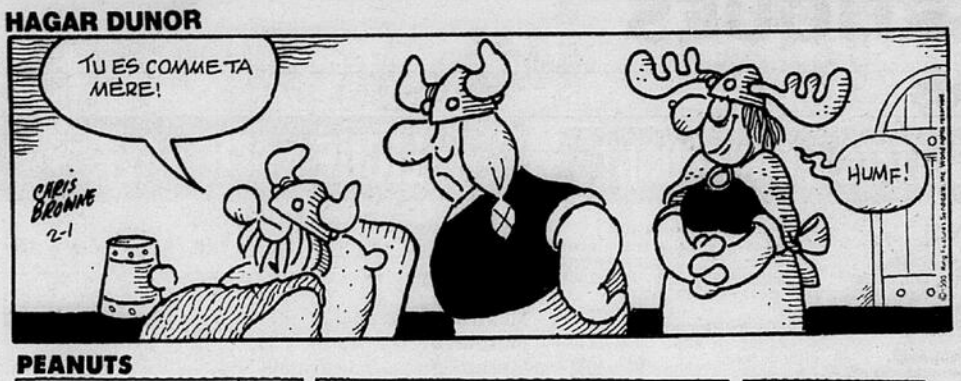
Chicago à **Toronto**, 13h35
Detroit au Minnesota, 14h05
Texas à Milwaukee, 14h05
Baltimore à Kansas City, 14h35
Cleveland à Oakland, 16h05
New York à Seattle, 16h35
Boston en Californie, 20h05

Lundi, 26 avril

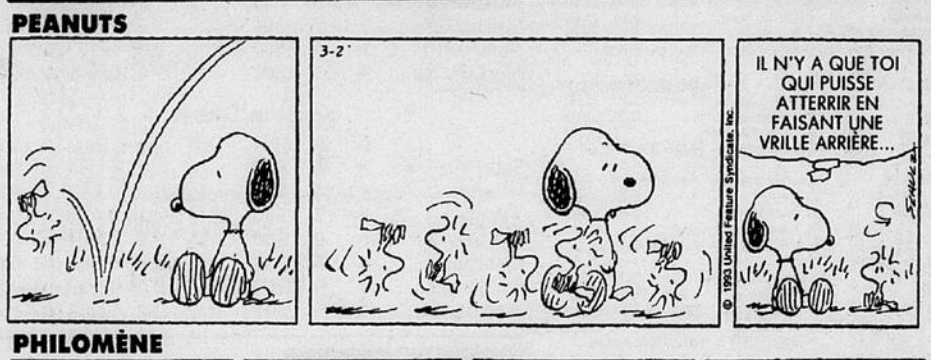
Minnesota à Milwaukee, 19h05
Texas à Toronto, 19h35
Baltimore à Chicago, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h35
Cleveland à Seattle, 22h05

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



ARCHIVES

Nouveau magazine sportif québécois

Publications de Sport Télémédia a lancé cette semaine sur le marché québécois le nouveau magazine hebdomadaire* Sportif *qui sera disponible dans 9500 points de vente à travers la province. Le chroniqueur professionnel Yvon Pedneault, commentateur au Réseau des Sports (RDS) et signataire de deux chroniques hebdomadaires dans les pages du Droit, occupera aussi la fonction de rédacteur en chef de la nouvelle publication. Des noms connus comme Michel Bergeron, Rodger Brulotte ou Michel Beaudry signeront des reportages dans Sportif. Ci-dessus, Michel Bergeron, à gauche, Yvon Pedneault, au centre, et l'éditeur Daniel Boulanger présentent les premières copies du nouveau magazine.

L'école Hormisdas-Gamelin médaillée au basketball provincial

LeDroit

SAINT-JEROME L'équipe cadette féminine de basketball de l'école Hormisdas-Gamelin, de Buckingham, a remporté la médaille d'argent du championnat provincial scolaire en fin de semaine à Saint-Jérôme. Elle s'est inclinée de justesse, en finale, 47-39, contre Beloeil, des Cantons de l'Est.

Dans les autres catégories, les équipes de l'Outaouais ont bien fait avec des neuvièmes positions: Hormisdas-Gamelin chez les cadets, Saint-Joseph chez les juvéniles filles, et D'Arcy McGee chez les juvéniles garçons.

Les cadettes de Buckingham ont vaincu tour à tour l'Est du Québec 57-39, la Côte-Nord 46-31, Greater Montréal 76-30, en préliminaires, puis Québec 76-67 en demi-finale.

Nathalie Gratton a été la meilleure marqueuse de la finale et a inscrit 106 points au total du tournoi. Édith Morin en a pour sa part obtenu 93.

Les cadets ont d'abord vaincu 59-57 l'Est du Québec avant de s'incliner 79-77 contre la Côte-Nord et 78-49 contre Québec. Les juvéniles filles ont perdu 41-36 contre le Saguenay-Lac-Saint-Jean et 68-35 contre l'Est du Québec avant de venir à bout de l'Abitibi 83-40.

Meilleures marqueuses

Mélanie Gagnon et Mélanie Carrière ont été les meilleures marqueuses avec 51 et 42 points respectivement. Et les juvéniles garçons ont raté la demi-finale par .06 au quotient des points pour et contre. Ils ont défait Québec 64-63, et la Côte-Nord 128-59 et perdu 70-55 contre Laval. Marc Chartrand et Matthew Potvin ont été les meilleurs marqueurs avec 92 et 74 points respectivement au total.

Gymnastique scolaire: deux élèves de l'école Adrien-Guillaume se distinguent

LeDroit

Cindy Bélisle et François Beaudry, tous deux de l'école Adrien-Guillaume ont été proclamés meilleurs gymnastes masculin et féminin, toutes catégories, et leur école a été la meilleure, aussi bien chez les garçons que chez les filles, lors des championnats régionaux de gymnastiques scolaires en fin de semaine à l'école Grande-Rivière d'Aylmer. Un total de 82 gymnastes de 28 écoles y ont participé.

Chez les débutantes, Lissia Binette, de Saint-Michel, a terminé en tête; chez les novices, il s'agit de Véronique Gratton-Laramée, de l'école Saint-Raymond, et chez les intermédiaires de Cindy Bélisle, d'Adrien-Guillaume, a devancé Brigitte Leblanc, de Saint-Joseph.

Les garçons

Chez les garçons, Mark Lauzon, du Vieux-Berger, a été le meilleur chez les débutants; François Beaudry, d'Adrien-Guillaume, a fait de même chez les novices et Jean-Christophe Boucher, de Grande-Rivière, a surpris le champion défendant Steve Verner chez les intermédiaires.

L'ARSEO déléguera quatre de ses meilleurs gymnastes par appareil dans les trois catégories, du 21 au 23 mai, à Montmagny pour le championnat provincial scolaire.

LES SPORTS

Keenan a du ressort dans les jambes

Presse Canadienne

MUNICH Il a du ressort dans les jambes et un sourire qui adoucit son regard.

Et pourquoi Mike Keenan ne serait-il pas heureux? Moins d'une semaine après avoir conclu une entente de cinq ans pour diriger les Rangers de New York, Keenan se retrouve à la tête d'une équipe dynamique qui vient de remporter ses deux premiers matchs aux Championnats du monde de hockey.

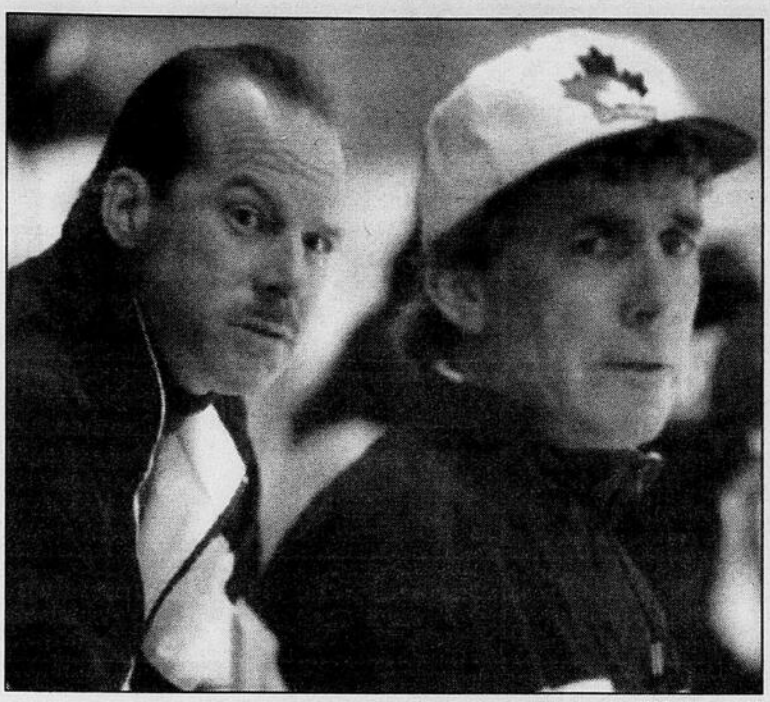
Keenan n'a guère eu le temps de se reposer au cours des derniers jours. Un voyage-éclair Toronto-New York-Munich a été suivi de deux victoires moins de 48 heures après son arrivée en Allemagne.

«Je crois avoir les deux pieds sur terre», s'est défendu Keenan, hier, alors qu'il profitait d'une belle journée ensoleillée dans la capitale bavaroise.

«Je suis bien reposé même si je ressens encore une certaine fatigue due aux récents événements - une négociation de contrat et la sélection de l'équipe canadienne.»

Keenan, 44 ans, a eu l'occasion de se reposer tout l'hiver après avoir quitté son poste de directeur général des Blackhawks de Chicago alors qu'il était au bord de l'épuisement, confie-t-il.

Ce repos a pris fin ce printemps lorsque des offres d'emploi lui ont été proposées au moment où il prenait la direction de l'équipe canadienne en vue des Championnats du monde.



ASSOCIATED PRESS

Mike Keenan et son adjoint Roger Neilson (à droite), lors de l'entraînement de l'équipe canadienne à Munich hier.

«Nous avons travaillé fort pour former cette équipe, dit-il. De cinq à six soirs par semaine à travers toute l'Amérique du Nord. Ce fut très intense.»

Mais si Keenan ressent encore de la fatigue, rien n'y paraît. Hier, il semblait détendu, s'amusant et blaguant avec ses joueurs et son adjoint Roger Neilson, lequel a dirigé l'entraînement.

Il s'agit bien du même Roger Neilson que les Rangers ont congédié il y a quelques semaines. Les fantômes des anciens et prochains entraîneurs des Rangers ne semblent pas devoir jeter un sort sur *Team-Canada*.

«Pas du tout», s'est esclaffé Neilson.

«À l'occasion, Mike va me demander conseil sur le logement à New York, la presse newyorkaise, la formation des trios.»

Keenan et Neilson sont des amis de toujours. Il admet avoir consulté Neilson mais il affirme ne pas craindre de travailler à New York.

Graves capitaine

Sa première décision dans la sélection de l'équipe canadienne fut de nommer l'ailier gauche des Rangers, Adam Graves, capitaine. Un bon choix compte tenu de la façon dont Graves a su naviguer dans l'épineuse question du choix de l'entraîneur des Rangers. Neilson a été congédié par New York en raison des mauvaises performances de l'équipe et du conflit qui l'aurait opposé à la vedette des Rangers, Mark Messier, un bon ami de Graves à l'époque des Oilers d'Edmonton.

«Le palmarès de M. Keenan est assez éloquent, explique Graves. C'est un très bon entraîneur et je suis convaincu que les Rangers seront meilleurs sous sa direction.»

«Quant à Roger Neilson, je crois qu'il est un homme formidable que je respecte beaucoup. Pour moi, les championnats du monde représentent une belle occasion de travailler avec lui après tout ce qui s'est passé à New York.»

Aujourd'hui, le Canada affronte l'Autriche, puis l'Italie et la Russie en fin de semaine.

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
14080267
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points



Gilles vous invite

À le consulter lors de l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion.
Venez profiter des rabais et ou taux d'intérêt spécial sur plusieurs modèles 1993 en inventaire.
Sans oublier notre choix incomparable de véhicules d'occasion

Gilles Desjardins
Maître vendeur
au service de la population de l'Outaouais depuis 24 ans.

WILLIAMS Chev. Olds. Cadillac Ltée
950, boul. St-Joseph Hull
777-2731

«Vous avez peut-être de l'argent là-dedans!»

Vous connaissez le sport? Vous aimez gagner? Alors vous êtes équipé pour parier à Mise-O-Jeu. Peu importe votre stratégie, vos connaissances pourraient vous faire gagner. Servez-vous-en. Il y a de l'argent à faire!

loto-québec



Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Mise-O-Jeu MC Pour ceux qui aiment gagner!

LES SPORTS

Trois coups sûrs en six manches

Jimmy Jones vient à bout des Dodgers

MONTRÉAL Felipe Alou ne pouvait en demander plus à son cinquième partant. Jimmy Jones a limité les Dodgers de Los Angeles à trois coups sûrs en six manches de jeu, hier soir, et a conduit les Expos à une victoire de 6-4.



MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Jones, qui avait connu un camp d'entraînement bien calme après s'être blessé au coude, a porté sa fiche à 3-0, une performance inattendue.

Mais Jones n'a pas eu la tâche facile. Il a été victime d'un circuit de deux points de Darryl Strawberry dès la manche initiale et a donné deux autres points, dont un qui n'était pas mérité.

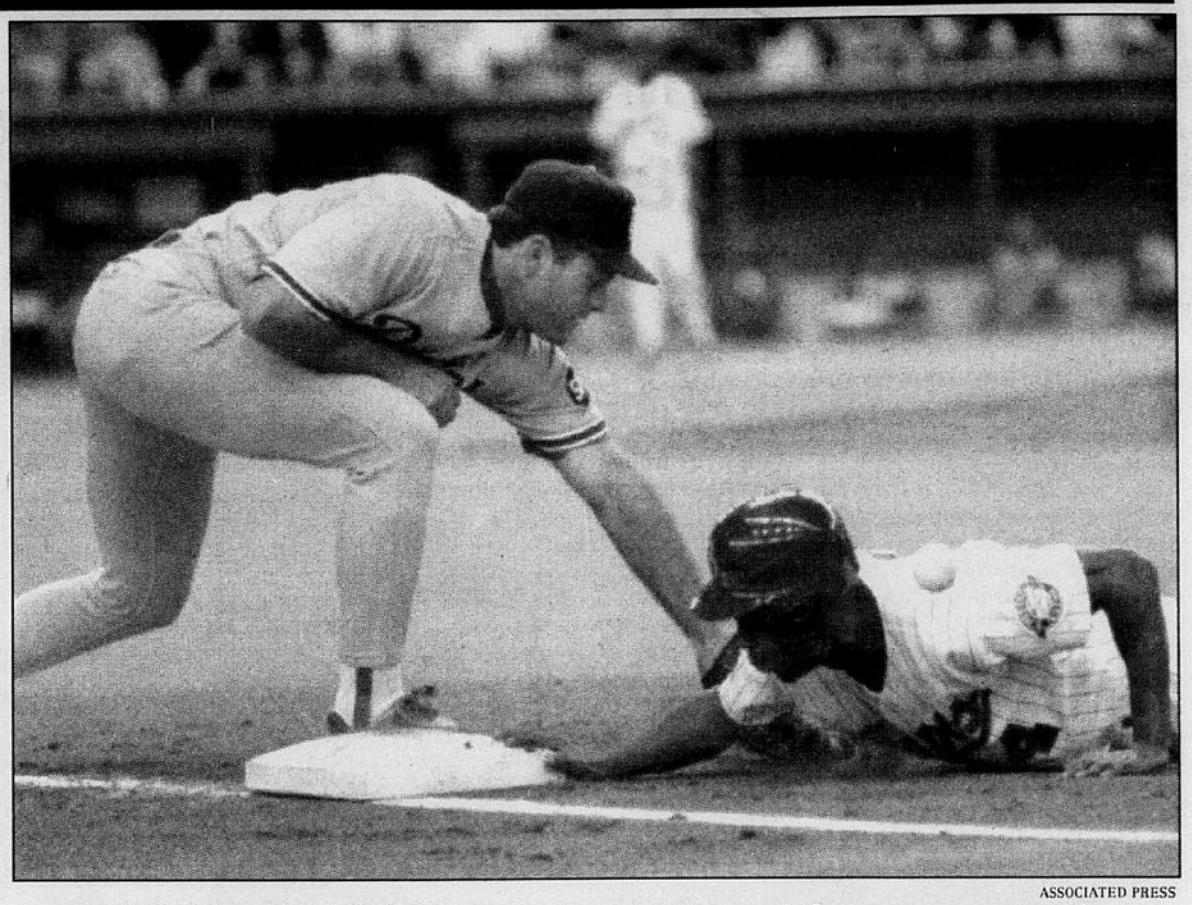
Les Expos ont riposté avec sept coups sûrs contre les trois lanceurs utilisés par Tommy Lasorda et ils ont vraiment profité de toutes les chances offertes.

Le perdant Pedro Astasio (0-2), Pedro Martinez et Jack McDowell ont cependant réussi l'exploit de blanchir Mike Lansing, qui n'a obtenu aucun coup sûr en trois présences. Il a cependant soutiré un but sur balles et marqué un point.

Greg Colbrunn a souligné son retour au jeu avec un double et un point produit. Delino DeShields, Larry Walker, Marquis Grissom et Darrin Fletcher, qui a obtenu un double et un simple, ont produit les autres points des Expos. Une erreur de Lenny Harris leur avait procuré leur cinquième point en troisième manche.

Les Expos ont volé trois autres buts contre Mike Piazza, receveur-recrue des Dodgers.

Si Jones a bien fait, il en est de même pour la relève. Le gaucher Brian Barnes a lancé trois manches parfaites pour protéger une première victoire en carrière, sa meilleure sortie de la saison.



ASSOCIATED PRESS

Le premier but des Dodgers, Eric Karros, n'a pu capter un mauvais lancer en provenance du lanceur Pedro Astasio et Delino DeShields, des Expos, a pu gagner le deuxième coussin sur ce jeu de troisième manche, hier, à Montréal. Une erreur portée au dossier de l'artilleur des Dodgers.

Débuts laborieux

Les deux lanceurs partants, Pedro Astasio et Jimmy Jones, ont été malmenés tour à tour au cours des premières manches.

Jones a retiré les deux premiers frappeurs à lui faire face avant d'accorder un but sur balles à Mike Piazza. Le tir suivant a été expédié par Darryl Strawberry, remis d'un mal de dos, dans les estrades populaires, au champ gauche. C'était 2-0.

Les Expos ont égalé la marque en fin de première quand ils ont profité de deux coups sûrs, un but sur balles et une erreur d'Astasio. Larry Walker, avec un simple, et Marquis Grissom, avec un roulant à l'avant-champ, ont alors produit les points.

Jones a commis un mauvais lancer avec Astasio installé au troisième sac pour donner un troisième point aux Dodgers en deuxième.

Mais les Expos sont revenus à la charge avec deux autres points en fin de manche. Wil Cordero a claqué un double et a marqué facilement quand Greg Colbrunn a claqué un double à son tour à son tout premier élan de la saison.

Un amorti-sacrifice de Jones et un roulant de DeShields et c'était 4-3.

Des erreurs ont permis aux deux équipes de marquer dans les manches suivantes. Une erreur de Lenny Harris a donné un point non-mérité aux Expos en fin de troisième alors qu'une erreur de DeShields, a conduit au quatrième point des Dodgers en cinquième.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES 5 certificats-cadeaux applicable sur un traitement anti-rouille, d'une valeur de 100$ chacun, chez McCONVILLE'S GARAGE LTD

Krown Rust Control Center

Pour participer :

1 - Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 20, 22 et 24 avril et faites-le parvenir aux adresses indiquées.
Les fac-similés ne seront pas acceptés.

2 - Tirage de 5 bulletins de participation le jeudi 29 avril 1993, à 10 h.

3 - Les gagnants seront avisés par téléphone.

Concours McConville Garage

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Service des abonnements LeDroit, Promenades de l'Outaouais à Gatineau

Nom : .....
No. d'abonné : .....
Adresse : .....
.....
Province : .....
Ville : .....
Tél. rés. ( ) ..... bur. ( ) .....

306, rue Montfort, Vanier 748-7731
Ouvert le samedi

Présentez ces bons

HUILE, LUBRIFIANT, FILTRE incluant la vérification en 30 points Valvoline 12,95$ (1 bon par client)

McCONVILLE'S GARAGE LTD — RÉPARATION DE QUALITÉ POUR TOUTE MARQUE — CAA

Préparez votre voiture pour le printemps et l'été avec notre vérification complète en 300 points

À SEULEMENT 65$*

*Moins le montant de tout service recommandé que nous exécutons
(ex. : si le service exécuté coûte plus de 65$ la vérification est GRATUITE)
Incluant : un estimé écrit et complet de toute réparation ou tout service d'entretien nécessaire

PLUS! Gagnent

Louise Couture	Hull	00615592
Mariette Laramée	Gatineau	83028542
Maurice Paquette	Hull	83021600

chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 28 avril, à 17h.

Les PROMENADES

Cercle OPTIMUM LeDroit

La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

LES SPORTS

Un duel de lanceurs, dont les Lynx sortent perdants

Valérie Lessard
Collaboration spéciale
LeDroit

Les Lynx et les Mud Hens se sont livré un véritable duel de lanceurs, hier soir, au stade de la rue Coventry. Toledo a remporté la partie par la marque de 1 à 0.

Le match s'est décidé en dixième manche, alors que Rod Robertson est venu compter sur un optionnel du deuxième but Todd Haney, qui a préféré retirer Jody Hurst au premier coussin plutôt que de lancer au marbre.

La victoire est allée au lanceur Willie Fraser, la défaite à Pete Young.

Le partant d'Ottawa, Gil Heredia, a lancé cinq manches parfaites avant d'accorder un premier coup sûr sans conséquence, en sixième, et un double à Brognia, en huitième.

Pete Young a pris la relève un simple plus tard, avec un homme au troisième coussin et un autre au premier, avec deux retraits.

Aucun frappeur n'avait préalablement réussi à dépasser le deuxième but. Toledo n'a cependant pas réussi à marquer, Young retirant le frappeur suivant sur trois prises.

Trois coups sûrs

Le partant des Hens, Buddy Groom, a pour sa part accordé trois coups sûrs avant de devoir quitter la rencontre en septième, atteint d'un coup à la tête par Terrell Hansen.

Dave Johnson l'a remplacé au monticule, avant d'être lui-même relevé par Wally Ritchie, en fin de huitième manche.

Les Lynx se sont fait menaçants en neuvième. Scott Bryant a frappé un double au champ droit, poussant du même coup le receveur Tim Laker au troisième.

Le frappeur désigné Vince Castaldo a pourtant tout bousillé en envoyant une longue chandelle directement dans le gant du voltigeur Jody Hurst, pour le troisième retrait.

Après la varicelle, Bill Risley affronte le froid

Valérie Lessard
Collaboration spéciale
LeDroit

Le releveur des Lynx, Bill Risley, a réintégré les rangs de la formation de Mike Quade, hier.

Laissé derrière en Floride au terme du camp d'entraînement à cause de la varicelle, Risley est arrivé à Ottawa lundi, par un froid déprimant.

«C'est dur de passer du soleil à une température pareille, mais je suis quand même heureux d'être de retour avec l'équipe», sourit-il, tout en se grattant frénétiquement l'avant-bras.

Il est surtout heureux de prendre conscience que la maladie n'a pas trop affecté la mécanique de ses lancers.

«Quand j'ai recommencé à lancer, il y a une semaine, j'arrivais à peine à franchir les 80 milles à l'heure. J'atteins maintenant 94 milles à l'heure», précise le releveur, satisfait de récupérer aussi rapidement.

Son entraîneur, Mike Quade, est lui aussi content de le voir revenir dans l'alignement.

«Il a connu un excellent camp d'entraînement et il va sûrement nous aider. Il va cependant falloir qu'il prenne le temps de s'ajuster à la température et de reprendre totalement la forme», explique Quade, qui préfère s'assurer que son protégé sera fin prêt avant de l'envoyer au front.

Pour sa part, Risley espère prendre place au monticule le plus tôt possible.

«Je veux lancer. Il le faut si je veux rattraper le temps perdu. Parce que si je ne joue pas au baseball, je vais m'arranger pour aller pêcher !», lance-t-il à la blague, avouant son faible pour les longues journées passées sur un lac à taquiner le poisson.

LES LYNX EN BREF

Programme double

Les Lynx et les Mud Hens disputeront un programme double aujourd'hui, après avoir vu la partie de mardi soir annulée à cause de la pluie.

Le premier match devrait avoir lieu à 14 h 05 et le deuxième à 19 h 35, si la météo ne vient pas encore chambouler le calendrier — on prévoit entre dix et 15 centimètres de neige au cours de la journée...

Mike Mathilde (0-0) et Sean Bergman (1-0) commenceront le premier match au monticule, respectivement pour Ottawa et Toledo.

Doug Simons (1-1) sera le partant pour les Lynx lors de la deuxième partie. Les Mud Hens n'ont pas encore décidé qui lui fera face.

Échange de billets

Les détenteurs de billets pour le match de mardi pourront les échanger pour une prochaine partie de leur choix. Les personnes désireuses de procéder à un échange doivent se présenter, avec leurs billets, aux guichets du stade, pendant les heures d'ouverture.

CASINO
Ven. 23 avril 16 h - 4 h
Sam. 24 avril 16 h - 4 h
Dim. 25 avril 15 h - 3 h
Holiday Inn
Marché By
350 Dalhousie
Ottawa, Ont.
Action continuelle!
Jeux style Las Vegas
Entrée gratuite
Blackjack régulier
Blackjack rapide
Mise maximale 10$
Règlements de Vegas
Mise maximale de table 100$
Casino Divertissements
Ligne ouverte
24 h par jour Canada
1-800-567-2121
Toutes les recettes seront versées au
Boys and Girls Club
D'OTTAWA-CARLETON
Équipement fourni par B.J. Games Inc.
Permis n° P931213

Le plus grand solde Mazda au monde
Choississez votre mode de paiement

Mazda 323 1993
5 vitesses, SF, garde-boue avant, vitres teintées, dégivreur et essuie-glace arrière.
168$* par mois Aucun acompte

Mazda Protegé 1993
Moteur à IÉC 1,8 litre, 5 vitesses, SD, SF, vitres teintées, dégivreur arrière.
217$* par mois Aucun acompte

Camionnette Mazda 1993
Moteur à IÉC 2,2 litres, 5 vitesses, SF, vitres teintées, AM/FM stéréo/cassette, freins antiblocage arrière.
177$* par mois Aucun acompte

Mazda Precidia 1993
Moteur à IÉC 1,6 litre, 5 vitesses, SD, SF, traction avant, vitres teintées, AM/FM stéréo/cassette.
238$* par mois Aucun acompte

Mazda 636 Cronos 1993
Sac gonflable, moteur à IÉC 2,0 litres, 5 vitesses, SD, SF, dégivreur arrière, antenne électrique, AM/FM/cassette.
296$* par mois Aucun acompte

Fourgonnette Mazda MPV 1993
Automatique, SD, SF, moteur à IÉC 2,6 litres, freins antiblocage arrière, AM/FM/cassette, volant inclinable.
348$* par mois Aucun acompte

Je me sens bien !
BANK STREET MAZDA
2565, rue Bank
(au sud de Hunt Club)
739-3088
NOUVELLES HEURES DU SERVICE D'ENTRETIEN :
Le seul concessionnaire Mazda d'Ottawa ouvert lun.-jeu. de 7h à minuit, ven. de 7h à 18h et sam. de 9h à 13h.
GARANTIE MAZDA
Tous les véhicules Mazda ont une garantie 'pare-chocs à pare-chocs' sans franchise de 3 ans / 80 000 km et une garantie de 5 ans / 100 000 km sur les pièces maîtresses.
*Taxes et immatric. en sus. Basé sur location 48 mois, kilométrage illimité. Remise au concessionnaire (s'il y a lieu). Sans option d'achat. Les véhicules peuvent différer des illustrations.

Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1993

Deux buts d'Yzerman dans la victoire de 6-2 contre les Maple Leafs

Les Reds Wings mènent leur série 2-0

Associated Press

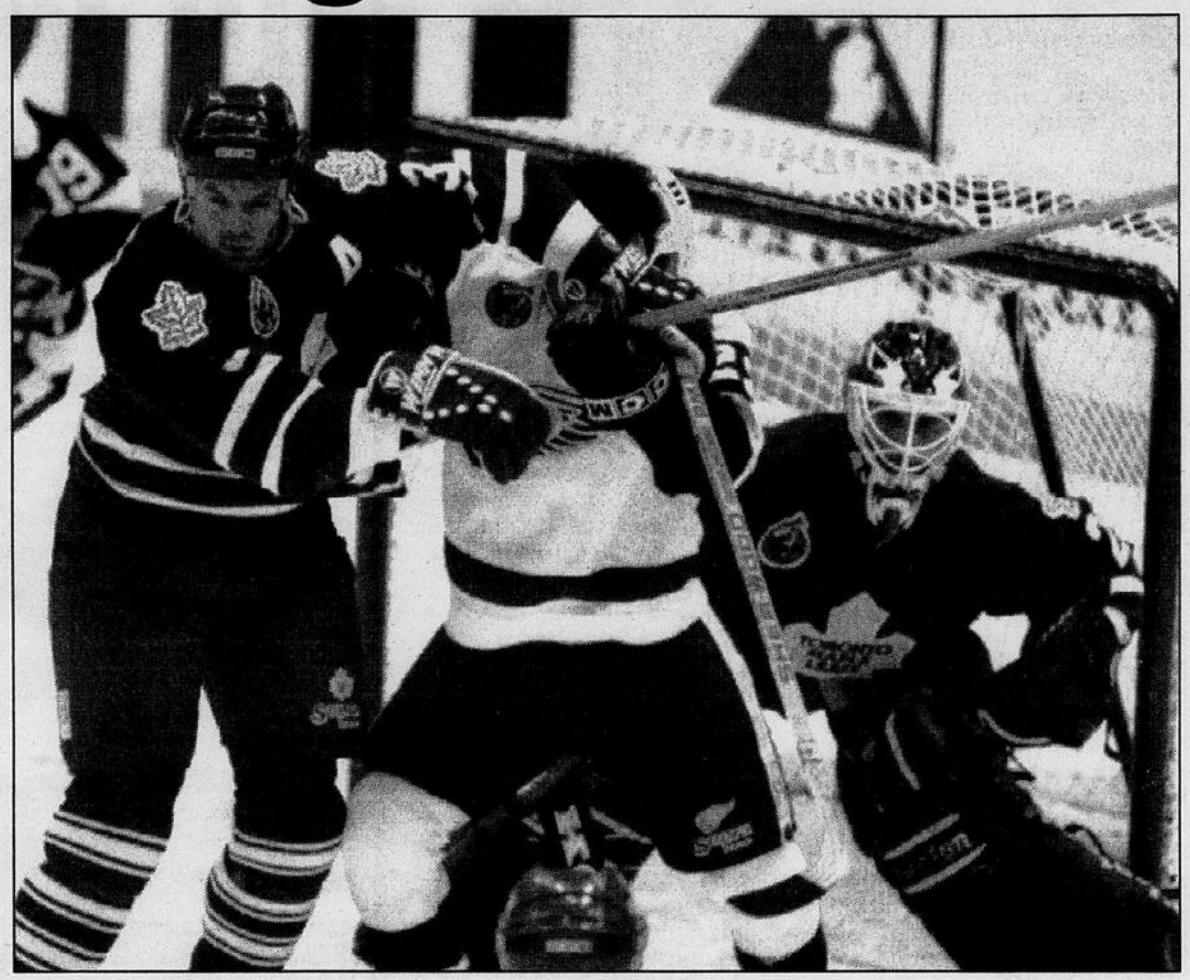
DETROIT Steve Yzerman a marqué deux buts en deuxième période quand les Red Wings de Detroit ont défait les Maple Leafs de Toronto 6-2 hier pour prendre l'avance 2-0 en demi-finale de la division Norris.

Les deux prochains matchs auront lieu à Toronto demain et dimanche.

Les Red Wings, comme lors du premier match, ont filé avec la victoire en ouvrant la machine en deuxième période.

Nicklas Lidstrom a marqué le seul but de la première période à 4:06 lors d'un avantage numérique pour donner l'avance aux Red Wings, 1-0.

Steve Chiasson était au banc des pénalités quand la deuxième période a commencé. Il avait commis de l'obstruction contre Doug Gilmour avec 39 secondes à faire en première période. Les Red Wings ont néanmoins marqué à 43 secondes du début de l'engagement quand Sergei Fedorov a ravi la rondelle à Dave Ellett à la ligne bleue pour déjouer Felix Potvin.



ASSOCIATED PRESS

Le défenseur des Maple Leafs Bob Rouse n'hésite pas à se servir de son gant pour bloquer la vue de Dino Ciccarelli, des Red Wings, pendant que le gardien des Leafs Félix Potvin surveille le jeu de près en première période.

Pendant que Dino Ciccarelli voilait la vue du gardien des Maple Leafs, Yzerman a porté le score 3-0 lors d'un avantage numérique à 8:06 et il a inscrit son deuxième but de la période à 17:40 après avoir reçu la rondelle de Paul Coffey sur une échappée à deux contre un.

Dimitri Mironov a réduit l'avance à 4-1 avec 50 secondes à jouer en deuxième période pendant une pénalité à Vladimir Konstantinov et Gilmour a marqué le deuxième but des Maple Leafs à 4:32 de la troisième période sur une passe de Glenn Anderson.

Paul Ysebaert a ensuite redonné une avance de trois buts aux Red Wings avec son premier but de la série à 5:51 après que Vyacheslav Kozlov eut enlevé la rondelle à Mironov à l'intérieur de la zone des Maple Leafs.

Dallas Drake a inscrit le dernier but avec 1:27 à jouer.

Le deuxième match a donné lieu à du jeu plus serré et les défenseurs des deux équipes ont distribué de solides mises en échec.

Tim Cheveldae, qui a encore bien fait devant le filet des Red Wings, a effectué un arrêt important face à Bill Berg, seul devant lui à 15:05 de la deuxième période. Cheveldae s'est jeté sur la patinoire. Lidstrom s'est alors amené pour balayer la rondelle,derrière le gardien près de la ligne rouge.

Les Maple Leafs ont profité d'un avantage de deux joueurs pendant 1:35 au milieu de la troisième période mais ils n'ont pu marquer.

Chaque équipe a effectué 30 tirs au but et 40 pénalités totalisant 128 minutes ont été décernées au cours de la rencontre.

Contre les Capitals en prolongation mardi soir

Une victoire doublement significative pour les Islanders

Associated Press

UNIONDALE, N.Y. La marque finale de 5-4 obtenue en deuxième période de prolongation est doublement significative pour les Islanders de New York.

«Notre équipe aurait pu lancer l'éponge et abandonner. Mais nous avons tenu bon», a déclaré Brian Mullen, qui a marqué le but de la victoire à 5:10 de la fin de la deuxième période de prolongation, mardi soir, au Capital Centre.

«Nous jouons de cette façon depuis des semaines. En fait, nous avons joué comme ça dans nos 30 derniers matchs. Quand nous avons besoin d'une victoire, nous trouvons toujours le moyen de l'emporter.»

La victoire a permis aux Islanders d'égaler la série une victoire partout. Le troisième match sera disputé, ce soir, au Nassau Coliseum.

Les Capitals ne risquent pas d'être dépaysés pour ce match puisqu'ils ont remporté leurs quatre rencontres au Nassau Coliseum où ils ont inscrit 17 buts contre sept aux Islanders.

«J'ai confiance en cette équipe», laisse entendre le défenseur des Caps, Kevin Hatcher.

Les Capitals ont remporté le premier match de la série 3-1, dimanche, au Capital Centre, avant que les Islanders n'enlèvent le second pour soutirer l'avantage de la glace.

«Nous savons que la série risque d'être longue», déclare le gardien des Islanders, Glenn Healy, qui a réalisé 41 arrêts, mardi. «Washington forme une excellente équipe.»

Un souvenir

La rencontre de mardi commençait à rappeler le match-marathon que les Islanders ont enlevé à Landover le 18 avril 1987 lorsque Pat LaFontaine a permis à New York de l'emporter 3-2 à la quatrième période de prolongation. Ce soir-là, les Islanders avaient dominé les Capitals 75-57 dans les tirs au but. Mardi, ce fut 61-45 alors que les gardiens Healy et Rick Tabaracci, des Caps, ont offert de solides performances.

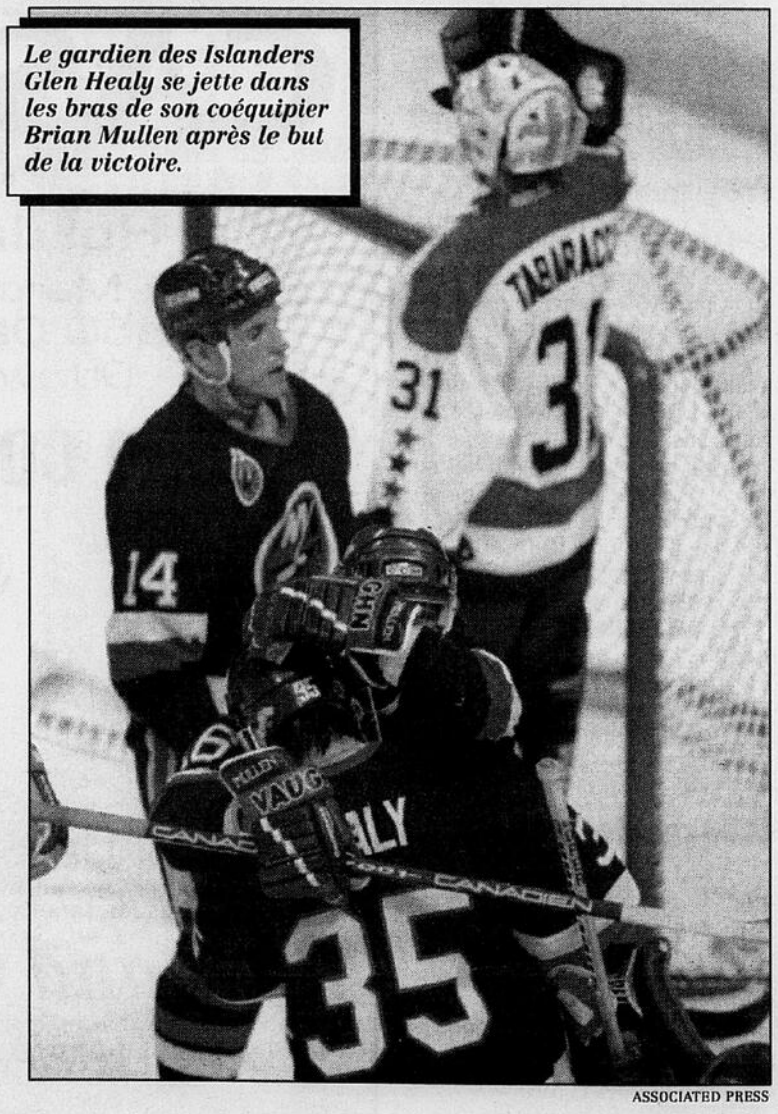
«Les gardiens ont été sensationnels», a commenté le défenseur Al Iafrate des Capitals. «Les gardiens ne peuvent être tenus responsables d'aucun des buts. Jusqu'ici dans la série, les gardiens n'ont accusé aucun mauvais but.»

«Nous réalisons que nous venons d'offrir un gros effort. Mais nous n'avons jamais abandonné et nous allons nous relever», a-t-il ajouté.

56 arrêts

Tabaracci a réalisé 56 arrêts devant le filets des Capitals. Ceux-ci ont forcé la prolongation quand Dale Hunter a inscrit son troisième but du match lors d'un avantage numérique avec seulement 2,6 secondes à jouer dans la période.

«Cette série sera longue», a convenu Ray Ferraro, des Islanders. «En venant à Landover, nous recherchions une victoire. Je suis certain qu'ils pensent de la même façon pour les matchs 3 et 4.»



ASSOCIATED PRESS

Le gardien des Islanders Glen Healy se jette dans les bras de son coéquipier Brian Mullen après le but de la victoire.

Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1993

En une semaine, les Sabres se sont métamorphosés

Associated Press

BUFFALO En l'espace d'une semaine, les Sabres de Buffalo se sont métamorphosés mis à part Grant Fuhr, qui est resté fidèle à lui-même.

Le gardien a continué à être aussi brillant devant le filet alors que les Sabres ont opéré un redressement radical. D'une série de sept défaites en fin de saison, ils se sont emparés d'une priorité de 2-0 aux dépens des Bruins de Boston dans leur demi-finale de la division Adams.

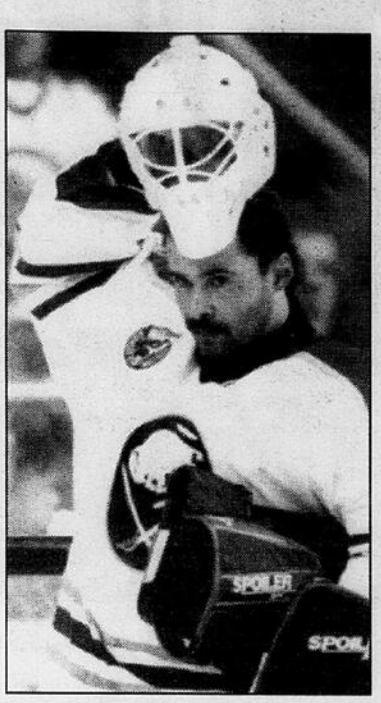
Le troisième match sera présenté, ce soir, à Buffalo, et les Sabres pourraient se rapprocher à une victoire de leur objectif prioritaire: mettre fin à une série de sept échecs consécutifs en première ronde des séries.

Si cela se produit, la décision du directeur général Gerry Meehan d'échanger Dave Andreychuk, Daren Puppa et un choix de première ronde aux Maple Leafs de Toronto en retour de Fuhr sera considérée comme un grand succès.

Au moment de l'échange le 2 février, Meehan avait déclaré que son équipe venait d'obtenir un joueur qui avait fait ses preuves en séries éliminatoires en guidant les Oilers d'Edmonton à quatre conquêtes de la coupe Stanley au début des années 1980.

L'entraîneur des Sabres John Muckler, adjoint chez les Oilers à cette époque glorieuse, affirme que le gardien de 30 ans n'a pas fait mentir sa réputation.

«Nous avons mis la main sur le meilleur gardien du hockey pour les séries éliminatoires», a prétendu Muckler, hier.



ARCHIVES

Grant Fuhr, de son côté, est resté fidèle à lui-même, toujours aussi brillant.

Blanchissages savoureux

Fuhr a signé un blanchissage de 4-0 dans le deuxième match, portant sa fiche en éliminatoire à 6-0 au Garden de Boston. Dans l'ensemble, Fuhr présente un dossier de 76-32 en séries éliminatoires.

«Je pense que je les savoure encore plus que quiconque, a dit Fuhr au sujet de ses succès en éliminatoire. J'ai du plaisir quand je joue. Certains joueurs semblent un peu plus crispé, un peu plus nerveux dans les séries. Je les considère comme un défi parce que tout le monde élève la qualité de son jeu.

«Le jeu devient plus intense, plus rapide. Je trouve ça agréable. J'anticipe toujours cette période dans l'année.»

Fuhr, de loin le meilleur joueur des Sabres lors de leur fin de saison catastrophique, est en voie de remporter sa bataille personnelle avec le gardien des Bruins Andy Moog, son ancien coéquipier à l'époque de la dynastie des Oilers. Moog a été remplacé dans le deuxième match après avoir accordé trois buts sur les 10 premiers tirs des Sabres.

«Nous avons toujours du plaisir à jouer l'un contre l'autre, a-t-il dit. Nous avons été des coéquipiers pendant si longtemps, nous sommes de bons amis. Il aime jouer contre moi et c'est réciproque.»

Les Sabres obtiennent le genre de performance de leur gardien qui avait permis aux Bruins, l'an dernier, de venir à bout de Buffalo au bout de sept matches.

«Il joue exceptionnellement bien, a confié l'ailier des Sabres Brad May au sujet de Fuhr. Il se veut le meilleur gardien au monde. Il joue comme Andy Moog l'avait fait contre nous l'an dernier.»

L'entraîneur des Bruins Brian Sutter reconnaît le rôle important de Fuhr... mais jusqu'à un certain point.

«Il est solide, ça ne fait aucun doute, a avoué Sutter. Mais ce n'est pas comme s'il était invincible.»

Les Devils répondront-ils à l'appel au son de la cloche ?

Associated Press

EAST RUTHERFORD Bernie Nicholls a grandi au moment où les Islanders de New York jetaient les bases d'une dynastie. Plus tard au début des années 80, il a compétitionné contre les Oilers d'Edmonton et Wayne Gretzky.

Le joueur de centre des Devils du New Jersey est convaincu que les Penguins de Pittsburgh auraient pu tenu leur bout contre les deux équipes, ce que les Devils n'ont pu faire lors des deux premiers matchs !

New Jersey essaiera de remporter sa première victoire en recevant à domicile les Penguins lors du troisième match de la série.

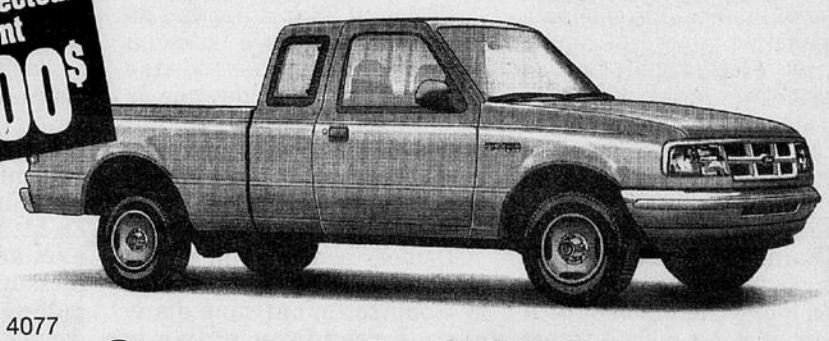
«J'ai confiance qu'on puisse effectuer un retour, que mes joueurs auront une attitude positive et forte, et qu'ils répondront à l'appel au son de la cloche, a dit l'entraîneur des Devils, Herb Brooks. C'est ce qu'on a fait durant toute la saison.»

Brooks apportera un changement majeur à sa formation en remplaçant le gardien Chris Terreri par Craig Billington.

Il reste que les Devils affrontent une équipe qui connaît une des meilleures séquences dans l'histoire de la LNH. En l'emportant 7-0 lors du deuxième match mardi, les Penguins ont établi un nouveau record des séries éliminatoires en remportant une 13e victoire de suite.

Ils présentent également un dossier de 19-0-1 à leurs 20 derniers matchs, n'ayant pas perdu depuis le début du mois de mars quand ils s'étaient inclinés devant les Rangers de New York.

«J'ai joué contre les grandes équipes des Oilers et j'étais un partisan des Islanders quand j'ai grandi, a rappelé Nicholls. Les Penguins sont sûrement à leur hauteur. Ils ont tous les ingrédients et le meilleur joueur de hockey au monde en Mario Lemieux.»

STERLING
FORD SALES
Ford Camions
Faites affaire avec des experts!
Nulle part au Canada, vous ne trouverez meilleure aubaine!
Doublure de caisse, marchepieds et déflecteur sans supplément valeur de 1 000$

N° 4077
Ranger Supercab 1993 neuf tout équipé
Incroyable, mais vrai! AM/FM stéréo, horloge, servodirection, servofreins, antiblocage arrière, banquette à sections 60/40, banquette arrière, pare-chocs marchepied peint, intérieur luxueux.
Peinture 'Clearcoat', tachymètre, transmission surmultipliée, pneus radiaux toute saison P215/x14, roues en aluminium moulé, chauffe-moteur et la liste est encore longue!
Tout cela pour aussi peu que 12 997$*
*Transport et taxes en sus
$ $ $ $
Plusieurs milliers de dollars de moins que le prix de catalogue!
ou crédit-bail 24 mois pour seulement 229,33$** par mois
**Consultez concessionnaire pour détails
STERLING
FORD
FORD SALES
741-3720
1425 CH. OGILVIE
Centre commercial St-Laurent
boul. St-Laurent
Ch. Montréal
STERLING FORD 1425
Ch. Ogilvie
Ch. Blair
Queensway
Canadian Tire
N W E S
Le concessionnaire qui connaît l'expansion la plus rapide à l'Est d'Ottawa

Devant l'incapacité de ses joueurs de relever leur jeu d'un cran

Demers avoue son désarroi

MONTRÉAL Jacques Demers a avoué son désarroi, hier. L'entraîneur a admis qu'il ne comprend pas et n'accepte pas que des athlètes ne puissent élever leur jeu d'un cran pour les séries de la coupe Stanley.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

«C'est inacceptable, a-t-il dit. Je ne peux même pas essayer de les excuser. Ce n'est pas acceptable qu'on réagisse ainsi lorsqu'arrive le meilleur temps de la saison.

«Qui veut aller en vacances tabarouette? Qui veut s'en aller en vacances pour quatre mois quand il y a des travailleurs qui ont à peine une semaine de vacances par année?»

«C'est inacceptable. Je ne peux même pas essayer de les excuser.»

Jacques Demers

Demers ne comprend pas qu'il ait à motiver des joueurs à ce moment-ci.

«Les éliminatoires, ça devrait être un moment de joie», soutient-il, «l'occasion où les bons athlètes se lèvent et expriment leur côté professionnel.»

L'entraîneur ne comprend pas comment certains joueurs ont pu le laisser tomber ainsi, «après tout ce qu'on a fait pour eux tout au cours de la saison».

Il ne comprend pas leur attitude lors du deuxième match et il n'a aucunement renié ses propos de la veille quand il a déclaré qu'il n'avait rien retenu de positif de cette dernière rencontre.

«On aurait dû gagner le premier match, mais c'était du passé et il fallait revenir plus fort et non pas s'apitoyer sur notre sort. Pourtant, des gars ne se sont pas présentés.»

À une question précise, Demers a répondu sans hésitation: «Oui, je suis tanné de parler. On fait tout ce qu'il faut pour conserver une attitude positive mais il y a des gars qui ne comprennent pas et on se pose des questions sur l'attitude de certains (...) J'étais gêné au cours des 30 premières minutes et il n'y a aucune excuse.»

Demers avait déjà rencontré certains joueurs en privé avant de s'adresser à la presse, puis l'ensemble de sa troupe.

Qu'avait-il retiré de ces conversations?

Des excuses

«J'en ai retiré des excuses, a-t-il répondu. Et lorsqu'il voyait des images de leur jeu, ils avaient la tête entre les deux jambes. On n'a pas le droit de faire ça à nos partisans.»

Pour Demers, le problème est probablement d'ordre mental d'abord. Il reconnaît que les Nordiques ont plus de talent, «mais ça ne veut pas dire qu'on ne peut pas les battre.»

Pas remplacés

«Pendant 58 minutes lors du premier match, on a vu qu'on pouvait bien jouer contre n'importe qui. Mais dès que ça va mal un petit peu, ça fait boum! «Il y a des gars qui vont devoir se réveiller (...) L'important, c'est de se lever et qu'on n'accepte pas ce qui arrive.»

Demers a ni plus ni moins confessé que Bob Gainey et Larry Robinson n'ont sans doute pas été remplacés et que le Canadien manquait un véritable grand meneur. Il a cependant excusé son vétéran capitaine Guy Carbonneau, qui fait son possible.

«Mais il faut que d'autres se lèvent aussi», a-t-il dit..

Demers a continué d'excuser Patrick Roy de même que Kirk Muller, et le joueur le plus visé est certainement l'invisible Vincent Damphousse.

LE CANADIEN EN BREF

Muller, le joueur de l'année

Kirk Muller a été confirmé, hier, comme gagnant du titre de joueur de l'année (choix des trois étoiles), succédant ainsi à Patrick Roy.

Vincent Damphousse et lui ont chacun terminé avec 100 points et le même nombre de premières étoiles, soit sept, de sorte qu'ils ont été départagés par le nombre de deuxièmes étoiles (dix contre six). Brian Bellows a pris le troisième rang avec 70 points.

Roy et Montana

Revenant une fois de plus sur les perforamnces de Patrick Roy, Jacques Demers a déclaré hier que «ce serait bébé et trop facile pour certains athlètes de blâmer Roy.»Joe Montana, a-t-il rappelé, a déjà eu des passes interceptées et les 49ers de San Francisco s'en sont remis. Ses coéquipiers auraient avantage à imiter le gardien, a ajouté Demers, puisque lui au moins ne s'écrase pas après un mauvais but: «C'est un joueur de caractère», l'a encore vanté son entraîneur.



ARCHIVES LeDroit

Jacques Demers, l'entraîneur-chef du Canadien, est «tanné» de parler.

Damphousse, le plus visé

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Jacques Demers ne l'a jamais nommé mais il est clair que Vincent Damphousse est le principal joueur qui n'a pas répondu à l'appel visé par ses propos.

Parmi ceux susceptibles de transporter l'équipe, Brian Bellows est le seul à avoir fait son travail convenablement à l'attaque au cours des deux premiers matches, avec deux buts et 11 tirs au filet. Demers a excusé Kirk Muller par sa blessure au poignet et pris la peine d'ajouter que d'autres devraient le supporter en montrant autant de bonne volonté. Stephan Lebeau a été aussi invisible que Damphousse à Québec, mais il a été blessé au cours des dernières semaines et, de toutes façons, ce n'est pas de lui d'abord mais de son ailier gauche qu'on attend du grand leadership.

D'autre part, Demers s'est encore porté à la défense de Patrick Roy, disant que lui au moins ne s'est pas laissé abattre par un mauvais but.

Roy et les siens n'ont quand même accordé que cinq buts en près de sept périodes sur la glace des Nordiques, mais les attaquants du Canadien n'en ont marqué que trois, un par Gilbert Dionne et deux par Bellows.

L'attaquant numéro un de l'équipe, Damphousse n'a obtenu aucun point et a très rarement constitué une menace. Choix de première ronde, il a été surclassé par un 234e choix comme Claude Lapointe.

Damphousse n'a pas joué à l'autruche: «Toute l'année j'ai eu des hauts et des bas, mais je m'attendais à connaître de bonnes séries», a-t-il commencé par dire, tout en rappelant qu'il a marqué «de gros buts» en cours de saison.

«On ne joue pas notre meilleur hockey actuellement et c'est la même chose pour moi, a-t-il poursuivi. Je dois produire offensivement et j'essaie de créer des occasions, mais ça ne fonctionne pas. Même si j'essaie de faire autre chose pour aider l'équipe, mon job principal est de marquer des buts. Quand l'équipe ne marque pas et moi non plus, je n'ai pas besoin de personne pour me le dire. Je vais essayer de débloquer demain.»

Leeman et Bélanger joueront

Guy Robillard
Presse canadienne

MONTRÉAL Jacques Demers apportera au moins deux modifications à sa formation pour le troisième match de la série.

Gary Leeman et Jesse Bélanger seront insérés dans la formation en compagnie de Gilbert Dionne à l'aile gauche.

Paul DiPietro et Todd Ewen avaient perdu leur poste à l'entraînement d'hier et Demers avait aussi remanié ses autres trios, qui étaient composés ainsi: Damphousse-Muller-Bellows; Brunet-Lebeau-Keane; LeClair-Carbonneau-Savard.

Leeman, qui n'a pas joué depuis le 2 avril à Washington, portait encore après l'exercice d'hier un épais bandage pour soigner son entorse à la cheville gauche. Il a dit espérer pouvoir ajouter un peu de punch à une attaque qui en a drôlement besoin.

Quant à Bélanger, qui a pris part au dernier match de la saison régulière à Buffalo, il se voyait sur ce trio comme «le troisième homme» plutôt chargé de la défense, mais il n'est pas dit que Demers ne compte pas sur celui qui a été le meilleur compteur des Canadiens de Fredericton depuis deux ans pour animer l'attaque.

Les joueurs du Canadien ne débordaient pas vraiment d'enthousiasme à l'entraînement, mais répétaient, quoiqu'avec moins d'assurance, leurs leçons de confiance et de positivisme.

«Nous ne sommes pas dans une position idéale mais je me rappelle d'une série contre les Nordiques que nous perdions 2-0 en s'en allant au Colisée et que nous avons fini par remporter», racontait Patrick Roy. C'était en 1987, l'année du but refusé et la dernière fois que les Nordiques avaient participé aux séries. Le Canadien les avait éliminés en sept rencontres.

Demers, lui, a rappelé l'année où ses Red Wings de Detroit ont comblé un déficit de 1-3 contre les Maple Leafs de Toronto.

Pour Vincent Damphousse, «il faut avoir les partisans de notre côté et si on gagne, à 2-1 dans la série tout peut arriver.»

On parle évidemment du match le plus important de la saison pour le Canadien, presque une question de vie ou de mort, mais celui de samedi deviendra plus crucial encore si les locaux perdent ce soir, puisqu'ils feraient alors face à l'élimination.

En tout cas, si les joueurs ne sont pas prêts, le Forum, lui, le sera, puisqu'on a appliqué une peinture fraîche aux lignes bleues et rouges ainsi qu'aux cercles de mise en jeu.

Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1993

L'atmosphère est à la détente chez les Nordiques

Le style «chasseur de lapins» du Canadien n'inquiète plus Pagé

QUÉBEC Le style «chasseur de lapins» du Canadien ne semble plus préoccuper Pierre Pagé, l'entraîneur-chef et directeur-gérant des Nordiques de Québec, à la veille du troisième match de la série demi-finale de la division Adams.



ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

«Nous pouvons contrer n'importe quel style de jeu quand nous jouons en équipe comme nous l'avons fait mardi», a affirmé Pagé, hier, au cours de la rencontre quotidienne avec les journalistes qui étaient peu nombreux au Colisée.

«...C'est quand on se pense suffisamment bon qu'on se fait surprendre.»

Pierre Pagé

En avant 2-0 dans la série, l'atmosphère était détendue dans l'entourage des Nordiques qui ont tenu un léger entraînement avant de s'envoler vers Montréal.

«Notre performance dans le deuxième match représente la plus grande satisfaction que je retire des deux victoires», a opiné Pagé. «J'ai apprécié la façon dont nous nous sommes ajustés parce que nous avions insisté sur l'importance de mieux jouer après la victoire dramatique de dimanche.

«L'équipe a été métamorphosée dans la deuxième partie», a-t-il précisé. «Les gars ont travaillé main dans la main. Ils étaient visiblement moins nerveux.

«Les joueurs ont bien répondu à l'appel. C'est souvent plus facile de passer le message parce qu'ils sont plus réceptifs en séries éliminatoires.»

Les Fleurdelisés sont animés d'une belle confiance à la veille des deux prochains matchs à Montréal.

«La confiance est établie», a constaté Pagé. «Les gars étaient concentrés aujourd'hui (hier) au cours de la séance d'entraînement. Nous avons rappelé aux joueurs que le troisième match sera plus dur que le deuxième. C'est à peu près tout ce qu'on peut dire.

«Le Canadien va tout donner (ce soir) compte tenu de la précarité de la situation», a-t-il argué. «Nous devrons être prêts parce que c'est quand on se pense suffisamment bon qu'on se fait surprendre. Nous devons plutôt identifier les joueurs qui peuvent fournir plus d'efforts et les aspects du jeu que nous pouvons améliorer. C'est important d'établir les priorités.»

Pagé a réfuté l'argument selon lequel le troisième match est le plus important dans une série quatre-de-sept.

«Ça prend quatre victoires pour gagner. Le premier match est autant important que le deuxième, le troisième, et les matchs suivants. Le facteur important, c'est la préparation physique et psychologique. La réunion d'aujourd'hui était pour rappeler aux gars l'importance de bien s'alimenter.»

Pagé est du genre superstitieux mais la mystique du Forum ne l'effraie pas.

«Les joueurs ne doivent pas se laisser embarquer par toutes sortes d'histoires ou par tout ce qu'on dit. Aujourd'hui et demain, c'est tout ce qui importe.

«Les gens qui vivent dans le passé, qu'ils oeuvrent en affaires ou dans le sport, ne durent pas longtemps», a-t-il conclu.



ARCHIVES

Pierre Pagé: «La confiance est établie.»

La patience de Pagé rapporte

La défensive impressionne

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC La performance des défenseurs des Nordiques impressionne plusieurs observateurs depuis le début de la série contre le Canadien.

Curtis Leschyshyn, Adam Foote, Alexei Gusarov, Craig Wolanin, Steve Duchesne et Steven Finn sont peut-être en voie de prouver qu'on a eu raison d'être patients à leur endroit cette saison.

Le directeur général Pierre Pagé a résisté à la tentation de faire l'acquisition d'un défenseur aguerri. Il doit surtout se réjouir de n'avoir pas abandonné la partie dans le cas de Leschyshyn qui traverse la meilleure séquence de sa carrière.

«Nous ne sommes pas l'unique raison des succès de l'équipe en défensive», a expliqué Duchesne, hier, avant le départ des Nordiques vers Montréal.

«Le travail des attaquants nous facilite grandement la tâche. Ils ralentissent les joueurs du Canadien. Ils reviennent plus profondément en zone défensive.»

«On avait raison cette saison de critiquer le jeu des défenseurs, a avoué Steven Finn, même si nous ne faisions pas assez d'efforts sur le plan collectif.»

Leschyshyn, qui joue comme le choix de première ronde qu'il a été en 1988 (3e au total), estime que les défenseurs mériteront plus de respect si les Nordiques gagnent la série.

Plus tard les fleurs

«On ne pense pas à recevoir des fleurs dans le moment. Ce que nous voulons, c'est battre le Canadien», a tranché Finn.

Pour revenir à Leschyshyn, il impute les succès qu'il connaît depuis quelques mois à la forme splendide qu'il affiche.

«Plus je joue, meilleur je suis. J'ai pris part à 82 matchs cette saison. Je suis resté en santé. J'ai pu m'améliorer dans plusieurs aspects. J'avais hâte de vivre une première expérience en séries. J'ai été bien préparé.»

L'athlète âgé de 23 ans, dont la progression a été ralentie par une sérieuse blessure au genou, se découvre des aptitudes à l'offensive qu'il exploite de plus en plus.

Le but qu'il a réussi mardi constitue le moment le plus réjouissant en carrière.

«Je suis un défenseur à caractère défensif. Ma principale tâche est de minimiser les erreurs dans notre territoire mais je tente de contribuer davantage à l'attaque.

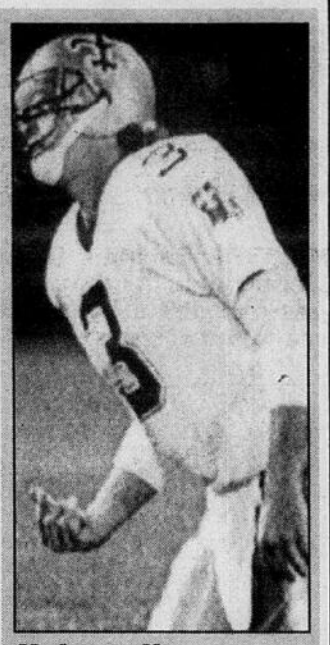
«C'est plus facile quand on évolue avec des joueurs de la trempe des Joe Sakic, Mats Sundin et Valeri Kamensky. Je mérite de bonnes occasions parce qu'on les surveille de façon étroite», a-t-il avancé.

Aujourd'hui

HOCKEY:
Québec à Montréal
19 h 30, R-C et CBC
Pittsburgh à New Jersey ou Boston à Buffalo, 19 h 30, TSN

à la télé

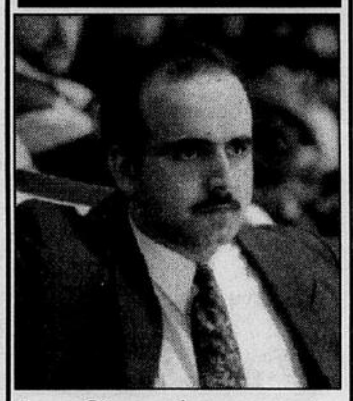
LeDroit SPORTS



Hebert dit oui aux millions des Falcons

Bobby Hebert, le quart-arrière partant des Saints de la Nouvelle-Orléans la saison dernière, a accepté un contrat de trois ans évalué à 10,4 millions $ des Falcons d'Atlanta. L'entente comprend un boni de 1 million $ à la signature du contrat et des bonis liés à la performance pouvant atteindre 600 000 $.

hockey



Les Olympiques ont-ils assez la foi pour gagner?

Page 51

marche

Trois athlètes de l'Outaouais au Mexique

Page 52

QUIZ SPORTS

Quel exploit a réussi Marty Walsh, des Sénateurs d'Ottawa, le 16 novembre 1911?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Mercredi: avant d'adopter le nom Maple Leafs, l'équipe de Toronto dans la LNH s'appelait les Blue Shirts de Toronto.

DE BOER Dante

3 jours seulement ! jeudi, vendredi et samedi !

NI PAIEMENT ! NI INTÉRÊT ! JUSQU'EN JANVIER 1994*



Mobilier de salle
à manger "Ming Dynasty" 9 pièces
SEULEMENT 5298 $

DE BOER Dante

Le paradis du meuble

1050, chemin Baxter, Ottawa • 828-9682

*** Dépôt requis. Sur approbation de crédit.**